

VP-DX10
VP-DX10H

Caméscope DVD
manuel d'utilisation

DVD-Camcorder
gebruiksaanwijzing



imaginez les possibilités

Nous vous remercions d'avoir acheté le présent produit Samsung.
Pour bénéficier d'un service plus complet, veuillez enregistrer votre produit à l'adresse

www.samsung.com/global/register

ongekende mogelijkheden

Bedankt voor het aanschaffen van dit Samsung-product.
Registreer uw product voor een zo volledig mogelijke service op

www.samsung.com/global/register

SAMSUNG

caractéristiques principales de votre caméscope DVD

Caméscope DVD hybride 3 1/2 pouces (8 cm)

Enregistrement de DVD-VIDEO sur des supports DVD-RW/+RW/DVD-R/+R DL(double couche) de 3 1/2 pouces (8 cm).

Divers supports de stockage

Vous pouvez enregistrer des vidéo haute définition ou des images photo directement à une mémoire flash intégrée avec votre caméscope DVD. Bien plus, le caméscope DVD prend en charge 3 1/2 pouces (8 cm) de disque DVD, SDHC (Secure Digital High Capacity), et des cartes mémoire MMCplus.

Ecran tactile LCD 2,7" (16:9) (112 000 pixels)

L'écran LCD 2,7" (16:9) affiche une clarté excellente et une résolution améliorée. L'écran LCD de 112 000 pixels rote jusqu'à 270 degrés pour les multiples angles d'affichage, présentant des images détaillées pour un contrôle ou une lecture, et le format grand écran rend l'enregistrement en mode 16:9 et la composition bien plus faciles.

Ecran tactile adopté

Vous pouvez lire des images enregistrées et en définir les fonctions en touchant simplement l'écran LCD, sans avoir à toucher quelque bouton sophistiqué que ce soit.

Prend des vues hors de portée des yeux (26X optique/1200X Zoom numérique)

Les puissantes lentilles à zoom optique de Samsung rapproche le monde sans toutefois sacrifier la qualité de l'image. Bien plus, l'interpolation du zoom numérique signifie que le zoom numérique extrême est plus clair, avec moins de distorsion que les précédents types de zooms numériques.

Edition des images sur votre PC

Le logiciel livré avec l'appareil vous permet de modifier aisément les images enregistrées sur votre PC. Vous pouvez installer le logiciel d'édition à partir du CD fourni. → pages 95-96

belangrijkste kenmerken van uw DVD-camcorder

Hybride DVD-camcorder voor 3 1/2 inch DVD-schijven

DVD-VIDEO-opnamen met 3 1/2 inch (8cm) DVD-RW/+RW/-R/+R DL (Dual Layer) schijven.

Verschillende opslagmedia

Met uw DVD-camcorder kunt u high-definition films of foto's rechtstreeks opslaan in het ingebouwde flash-geheugen. Daarnaast ondersteunt de DVD-camcorder 3 1/2 inch (8cm) DVD-schijven, SDHC-geheugenkaarten (Secure Digital High Capacity) en MMCplus-geheugenkaarten.

2,7" breedbeeld (16:9) LCD-scherm (aanraakpaneel) (112K pixels)

Het 2,7" breedbeeld (16:9) LCD-scherm biedt een uitstekende weergavezuiverheid met een verbeterde resolutie. Het LCD-scherm met 112K pixels draait tot 270 graden voor meerdere kijkhoeken en biedt scherpe, gedetailleerde beelden voor controlefuncties of weergave. Daarnaast zorgt het breedbeeldformaat dat opnamen in het 16:9-formaat en het maken van de juiste beeldcompositie nog gemakkelijker worden.

Met aanraakpaneel

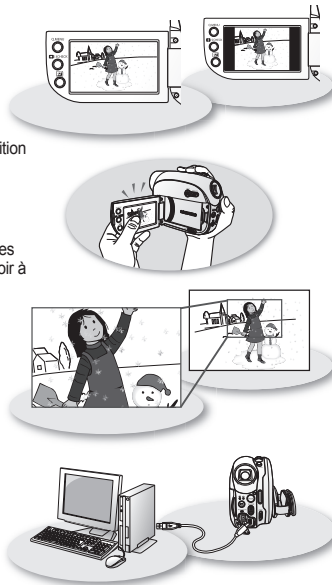
U kunt opgeslagen opnamen weergeven en functies instellen door gewoon op het LCD-scherm te tikken. Ingewikkelde handelingen met knoppen zijn niet nodig.

Beelden opnamen die verder liggen dan het oog kan zien (26X optische/1200X digitale zoom)

De krachtige optische zoomlenzen van Samsung brengen de wereld dichterbij zonder in te moeten aan beeldkwaliteit. Daarnaast zorgt de digitale zoominterpolatie bij extreem digitaal zoomen voor een zuiverder beeld met minder vervorming dan vroegere types digitale zoomlenzen.





Beelden bewerken op uw PC

U kunt de vastgelegde beelden gemakkelijk bewerken op de pc met het softwarepakket. U kunt de bewerkingssoftware installeren vanaf de bijgeleverde cd. → pagina 95-96



avertissements de sécurité

Signification des icônes et des symboles dans ce manuel d'utilisation:

 AVERTISSEMENT	Signifie que la mort ou une blessure personnelle grave constitue un risque
 ATTENTION	Signifie qu'il y a un risque potentiel de blessure personnelle ou de dommage matériel.
 ATTENTION	Pour réduire les risques d'incendie, d'explosion, de choc électrique, ou de blessure personnelle lors de l'utilisation de votre caméscope DVD, suivez les principaux avertissements de sécurité ci-après:
	Renvoie aux astuces ou aux pages référentielles qui peuvent vous aider lorsque vous utilisez votre caméscope DVD.

Ces symboles d'avertissement vous ont été présentés ici pour éviter d'éventuelles blessures.

Veuillez les respecter à la lettre. Après avoir lu ce chapitre, veuillez le conserver dans un endroit sûr en vue d'une consultation ultérieure.

Consignes

Avertissement!

- Le présent caméscope doit toujours être branché à une prise de courant alternatif avec une connexion de mise à la terre protectrice.
- Évitez d'exposer les bloc-piles aux chaleurs excessives : soleil, feu etc...

Attention





Il existe un risque d'explosion si la pile n'a pas été remise en place correctement. Assurez-vous de remplacer la pile usagée par une pile neuve identique ou du même type.

Pour débrancher l'appareil de la prise murale en toute sécurité, retirer la prise mâle de la prise femelle, c'est pourquoi la prise murale doit être facilement accessible.

**CLASS 1 LASER PRODUCT
KLASSE 1 LASER PRODUKT
LUOKAN 1 LASER LAITE
KLASS 1 LASER APPARAT
PRODUCTO LASER CLASE 1**

veiligheidswaarschuwingen

Betekenis van de pictogrammen en symbolen in deze gebruiksaanwijzing:

 WAARSCHUWING	Wijst op het risico op overlijden of ernstig lichamelijk letsel.
 LET OP	Wijst op een potentieel risico op lichamelijk letsel of materiële schade.
 LET OP	Volg deze standaard veiligheidsrichtlijnen om het risico op brand, explosie, elektrische schok of lichamelijk letsel te beperken wanneer u uw DVD-camcorder gebruikt:
	Wijst op tips of referentiepagina's die nuttig kunnen zijn bij het werken met de DVD-camcorder.

Deze waarschuwingssymbolen dienen om u en anderen te beschermen tegen letsel. Volg ze nauwkeurig op. Wij raden u aan dit gedeelte, nadat u het hebt gelezen, op een veilige plaats te bewaren om het later eventueel te raadplegen.

voorzorgsmaatregelen

Waarschuwing!

- Deze camcorder moet altijd worden aangesloten op een geaard stopcontact.
- De batterijen mogen niet worden blootgesteld aan overmatige warmte, zoals zonnestralen, vuur en dergelijke.

Let op

Als de batterij verkeerd is vervangen, is er gevaar voor ontploffing. Gebruik hetzelfde batterijtype of een gelijkwaardige batterij als u een andere batterij wilt plaatsen.

Het apparaat wordt van het stroomnet losgekoppeld door de stekker uit het stopcontact te halen, het stopcontact moet daarom goed bereikbaar zijn.

**CLASS 1 LASER PRODUCT
KLASSE 1 LASER PRODUKT
LUOKAN 1 LASER LAITE
KLASS 1 LASER APPARAT
PRODUCTO LASER CLASE 1**

consignes de sécurité importantes

AVANT TOUTE UTILISATION DE CE CAMESCOPE

- Le présent caméscope enregistre des vidéos au format MPEG 2, et à une résolution standard (SD-VIDEO).
- Veuillez remarquer que ce caméscope DVD n'est pas compatible avec d'autres formats vidéo numériques.
- Avant d'enregistrer une vidéo importante, procédez d'abord à un essai. Procédez à la lecture de votre essai pour vous assurer que l'enregistrement de la vidéo et de l'audio ont été correctement effectués.
- Le contenu enregistré ne peut être compensé pour les raisons suivantes :
 - Samsung ne peut offrir des compensations pour des dommages subis lorsqu'un enregistrement ne peut être lu à cause d'un défaut observé au niveau du caméscope DVD ou de la carte mémoire. En outre, la responsabilité de Samsung ne saurait être engagée en ce qui concerne vos vidéos et audio enregistrées.
 - Le contenu enregistré peut être perdu à cause d'une erreur provoquée lors de la manipulation de ce caméscope DVD ou de cette carte mémoire, etc. Samsung ne saurait être tenu responsable pour la compensation des dommages encourus dus aux pertes des éléments enregistrés.
- **Effectuer une sauvegarde des données enregistrées importantes.** Protégez vos données enregistrées importantes en copiant les fichiers vers un PC. Il est conseillé de les copier de votre PC vers d'autres médias d'enregistrement à des fins de stockage. Référez-vous au logiciel d'installation et au guide de connexion au port USB.
- **Droits d'auteur: Veuillez noter que l'utilisation de ce caméscope DVD est strictement personnelle.** Les données enregistrées sur la carte de ce caméscope DVD à l'aide d'autres médias numériques/analogiques ou d'autres périphériques sont protégées par la Loi sur les droits d'auteur et ne sauraient être utilisées sans l'aval du détenteur de ces droits d'auteurs, excepté à des fins à la fois récréatives et personnelles. Même si vous procédez à l'enregistrement d'une manifestation comme un spectacle, une scène théâtrale ou une exposition à des fins personnelles, il est fortement recommandé d'obtenir d'abord une autorisation.

belangrijke gebruiksinformatie

VOORDAT U DEZE CAMCORDER GEBRUIKT

- Deze DVD-camcorder neemt video op in de MPEG2-indeling en met de standaardresolutie (SD-VIDEO).
- Deze DVD-camcorder is niet compatibel met andere digitale video-indelingen.
- **Maak altijd eerst een proefopname voordat u een belangrijke video-opname maakt.** Speel de proefopname af om na te gaan of het beeld en geluid correct zijn opgenomen.
- **Samsung is in de volgende gevallen niet aansprakelijk voor de opgenomen inhoud:**
 - Samsung is niet aansprakelijk voor schade die wordt veroorzaakt doordat een opname niet kan worden afgespeeld als gevolg van een defect in de DVD-camcorder of de geheugenkaart. Samsung kan niet aansprakelijk worden gesteld voor die video en audio die u opneemt.
 - Opgenomen inhoud kan verloren gaan door verkeerd gebruik van deze DVD-camcorder of van de geheugenkaart, enz. Samsung is niet aansprakelijk voor de schade die wordt veroorzaakt door het verlies van opgenomen inhoud.
- **Maak een back-up van belangrijke opnamen.** Bescherm uw belangrijke opnamen door ze naar een pc te kopiëren. We adviseren u ook om ze vervolgens van uw pc naar andere opslagmedia te kopiëren. Raadpleeg de software-installatiehandleiding en de USB-aansluitingshandleiding.
- **Copyright: Deze DVD-camcorder is uitsluitend bedoeld voor persoonlijk gebruik.** Gegevens die op een geheugenkaart in deze DVD-camcorder worden opgenomen met behulp van andere digitale/analoge media of apparaten, zijn auteursrechtelijk beschermd en kunnen, behalve voor privé-gebruik, niet worden gebruikt zonder toestemming van de eigenaar van het auteursrecht. Ook wanneer u voor uzelf een show, voorstelling of tentoonstelling opneemt, raden we u dringend aan hiervoor vooraf toestemming te vragen.

A PROPOS DE CE MANUEL D'UTILISATION

- Le présent manuel d'utilisation couvre les modèles VP-DX10 et VP-DX10H. Veuillez remarquer que les modèles comportant une lettre "H" ont un étui blanc. Quoique les apparences externes des modèles VP-DX10 et VP-DX10H soient différents, ils fonctionnent de la même façon.
- Des illustrations du modèle VP-DX10 sont utilisées dans ce manuel d'utilisation.
- Les affichages contenus dans ce manuel peuvent ne pas être exactement les mêmes que celles que vous voyez sur l'écran LCD.
- Les conceptions et spécifications du caméscope et d'autres accessoires sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

(, ,) MARQUES PRES DES TITRES

- Certaines fonctions de ce caméscope DVD ne sont pas disponibles avec la mémoire intégrée, la carte mémoire et le disque. Référez-vous aux marques qui se trouvent à droite, au-dessus de chaque fonction, pour savoir si la mémoire intégrée, la carte mémoire, ou le disque, est compatible avec la fonction. Référez-vous à ces marques, puis identifiez-en les fonctions et le fonctionnement afin de faire correspondre la mémoire intégrée, la carte mémoire, ou le disque utilisé.

REMARQUES CONCERNANT UNE MARQUE DEPOSEE

- Toutes les appellations commerciales et marques déposées citées dans ce manuel ou dans toute documentation fournie avec votre appareil Samsung appartiennent à leurs propriétaires respectifs.
- Windows® est une marque déposée ou une marque de Microsoft Corporation, enregistrée aux Etats-Unis et dans d'autres pays.
- Macintosh est une marque déposée de Apple Computer, Inc.
- Tous les autres noms de produit mentionnés dans le présent manuel peuvent être des appellations commerciales ou des marques déposées appartenant à leurs propriétaires respectifs.
- En outre, les symboles "TM" et "R" n'apparaissent pas systématiquement dans le manuel.



- Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories.
- "Dolby" et le symbole du double D sont des marques déposées des laboratoires Dolby.

Des portions de ce logiciel sont des droits d'auteur 2006. Le Free Type Project (<http://www.freetype.org>). Tous droits réservés.

OVER DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING

- Deze gebruikershandleiding geldt voor de modellen VP-DX10 en VP-DX10H. De modellen die de letter "H" bevatten, hebben een witte behuizing. Hoewel de VP-DX10 en VP-DX10H in uiterlijk verschillen, is de bediening voor ieder model hetzelfde.
- In deze gebruikershandleiding verwijzen de illustraties naar model VP-DX10.
- De schermen in deze handleiding kunnen enigszins afwijken van de afbeeldingen die u op het LCD-scherm ziet.
- Vormgeving en specificaties van de camcorder en andere accessoires kunnen zonder kennisgeving worden gewijzigd.

(, ,) SYMBOLEN NAAST TITELS

- Sommige functies van deze DVD-camcorder zijn niet beschikbaar bij gebruik van het interne geheugen, geheugenkaarten of schijven. Aan de symbolen rechts boven elke functie kunt u zien of het interne geheugen, geheugenkaarten of schijven compatibel zijn met de functie. Deze symbolen geven aan welke functies en bedieningshandelingen horen bij het interne geheugen, de geheugenkaart of de schijf die u gebruikt.

OPMERKINGEN OVER HANDELSMERKEN

- Alle handelsnamen en handelsmerken die in deze handleiding of in andere met uw Samsung-product meegeleverde documentatie worden vermeld, zijn handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van de betreffende eigenaars.
- Windows® is een handelsmerk of gedeponeerd handelsmerk van Microsoft Corporation, geregistreerd in de Verenigde Staten en andere landen.
- Macintosh is een handelsmerk van Apple Computer, Inc.
- Alle andere vermelde productnamen zijn mogelijk handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van de betreffende bedrijven.
- Bovendien werden de symbolen "TM" en "R" niet altijd toegevoegd in deze handleiding.



- Geproduceerd onder licentie van Dolby Laboratories.
- "Dolby" en de dubbele D zijn handelsmerken van Dolby Laboratories.

Delen van deze software zijn copyright 2006. The Free Type Project (<http://www.freetype.org>). Alle rechten voorbehouden.

précautions à observer lors de l'utilisation

REMARQUE IMPORTANTE

- **L'écran LCD (Affichage à cristaux liquides) est fragile:**
 - L'écran LCD est un périphérique d'affichage très délicat. Évitez d'exercer une force excessive lorsque vous appuyez sur sa surface, de le frapper, ou de le piquer avec un objet pointu.
 - Si vous appuyez sur la surface LCD, une irrégularité dans l'affichage pourrait se produire. Si cette irrégularité ne disparaît pas, éteignez le caméscope, patientez quelques instants, puis rallumez-le une nouvelle fois.
 - Ne pas déposer le caméscope avec l'écran LCD ouvert.
 - Fermez cet écran LCD lorsque vous n'utilisez pas le caméscope
- **Affichage à cristaux liquides :**
 - L'écran LCD sera légèrement plus trouble que d'habitude lorsque le caméscope se trouve à une faible température, comme dans les régions froides, ou juste après que l'appareil soit remis sous tension. La luminosité normale sera restaurée lorsque la température qui se trouve à l'intérieur du caméscope augmente. Cet incident n'a aucun effet sur les images dans le support de stockage. Ne vous en inquiétez donc pas.
- **Tenez correctement le caméscope DVD:**
 - Ne tenez pas l'appareil par l'écran LCD au moment de le porter. Le viseur ou l'écran LCD pourrait sortir et le caméscope DVD peut tomber.
- **Ne pas exposer le caméscope DVD à des chocs :**
 - Le présent caméscope DVD est un appareil de précision. Prenez bien soin de ne pas le heurter contre un objet dur ou encore de le laisser tomber.
 - N'utilisez pas le caméscope DVD sur un trépied, dans un endroit où il sera exposé à des vibrations ou à des chocs graves.
- **Pas de sable, ni de poussière!**

Si du sable fin ou de la poussière pénètre à l'intérieur du caméscope DVD ou de l'adaptateur CA, ceci pourrait provoquer des dysfonctionnements ou des défaillances.
- **Pas d'eau, ni d'huile!**

Si de l'eau ou de l'huile pénètre à l'intérieur du caméscope DVD ou de l'adaptateur CA, ceci pourrait provoquer des dysfonctionnements ou des défaillances.
- **Chaleur à la surface du produit:**

La surface du caméscope DVD sera légèrement chaude lors de l'utilisation. Toutefois, ceci ne signifie pas que votre appareil est défilant pour autant.
- **Prêtez attention à la température ambiante:**
 - L'utilisation du caméscope DVD dans un endroit où la température est supérieure à 140°F (60°C) ou inférieure à 32°F (0°C) pourrait donner lieu à un enregistrement ou à une lecture anormale.
 - Ne pas laisser le caméscope DVD pendant longtemps sur une plage ou dans un véhicule fermé où la température est très élevée : Cela pourrait entraîner un dysfonctionnement.
- **Ne pas orienter l'appareil directement contre le soleil :**
 - Si la lumière directe du soleil frappe l'objectif, le caméscope DVD pourrait connaître un dysfonctionnement ou un incendie.
 - Ne pas laisser le caméscope DVD et l'écran LCD à la merci de la lumière directe du soleil: Cela pourrait entraîner un dysfonctionnement.

voorzorgsmaatregelen bij het gebruik

BELANGRIJKE OPMERKING

- **Ga voorzichtig met het LCD-scherm om:**
 - Het LCD-scherm is een zeer gevoelig onderdeel: Druk niet te hard op het schermoppervlak, sla er niet op en prik er niet in met een scherp voorwerp.
 - Als u teveel druk uitoefent op het LCD-scherm, kan dit een ongelijkmatig beeld veroorzaken. Als deze ongelijkmatigheid niet verdwijnt, moet u de camcorder uitschakelen, even wachten en vervolgens weer inschakelen.
 - Leg de camcorder niet weg wanneer het LCD-scherm geopend is.
 - Sluit het LCD-scherm wanneer u de camcorder niet gebruikt.
- **LCD-scherm:**
 - Bij lagere temperaturen in koude omgevingen of onmiddellijk nadat de camcorder is ingeschakeld, is de LCD-schermweergave mogelijk wat donkerder dan normaal. De schermweergave wordt weer helderder naarmate de camcorder opwarmt. Dit heeft echter geen invloed op de opgeslagen beelden.
- **Houd de DVD-camcorder op de juiste manier vast:**
 - Houd de DVD-camcorder niet aan het LCD-scherm vast wanneer u het apparaat oppakt: de zoeker of het LCD-scherm kan losraken, waardoor de DVD-camcorder op de grond kan vallen.
- **Stel de DVD-camcorder niet bloot aan schokken:**
 - Deze DVD-camcorder is een precisieapparaat. Zorg ervoor dat het niet tegen een hard voorwerp botst en laat het niet vallen.
 - Gebruik de DVD-camcorder niet op een statief op een ondergrond die aan schokken is blootgesteld is of sterk trilt.
- **Pas op voor zand en stof!**

Fijn zand of stof in de DVD-camcorder of de netvoedingsadapter kan storingen of defecten veroorzaken.
- **Pas op voor water en olie!**

Water of olie in de DVD-camcorder of de netvoedingsadapter kan storingen of defecten veroorzaken.
- **Warm worden van de behuizing van het apparaat:**

De behuizing van de DVD-camcorder kan wat warm worden terwijl u het apparaat gebruikt, maar dat is normaal.
- **Let op de omgevingstemperatuur:**
 - Wanneer u de DVD-camcorder gebruikt op een locatie waar de temperatuur hoger is dan 60°C of lager dan 0°C, kan dit resulteren in een abnormale opname/weergave.
 - Laat de DVD-camcorder niet te lang op het strand liggen of in een afgesloten voertuig waarin het heel warm is: de camcorder functioneert dan mogelijk niet goed.
- **Niet in rechtstreeks naar de zon richten wanneer u een opname maakt:**
 - Direct zonlicht in de lens kan storingen of brand veroorzaken.
 - Stel het LCD-scherm van de DVD-camcorder niet bloot aan direct zonlicht: de camcorder functioneert dan mogelijk niet goed.

- **Ne pas utiliser le caméscope DVD tout près du téléviseur ou de la radio :**
 - Ce geste pourrait entraîner la présence de bruits à l'écran du téléviseur ou dans les ondes de la radio.
- **Ne pas utiliser le caméscope DVD tout près de fortes ondes radio ou d'un certain magnétisme :**
 - Si le caméscope DVD est utilisé tout près de fortes ondes radioélectriques ou exposé à un certain magnétisme, comme tout près d'un émetteur radio ou d'appareils électriques, des bruits pourraient s'inviter dans les vidéo ou audio en cours d'enregistrement. Lors de la lecture des vidéo et audio qui ont été normalement enregistrées, des bruits peuvent également se retrouver dans l'image et le son. Dans le pire des cas, le caméscope DVD pourrait connaître un dysfonctionnement.
- **Ne pas exposer le caméscope DVD à la suie ou à la vapeur :**
 - Une suie ou une vapeur épaisse pourraient endommager l'étui du caméscope DVD ou provoquer des dysfonctionnements.
- **Ne pas utiliser le caméscope DVD tout près d'un gaz corrosif :**
 - Si le caméscope DVD est utilisé dans un endroit où l'on retrouve suffisamment du gaz d'échappement généré par des moteurs à essence, des moteurs diesel, ou encore du gaz corrosif comme le sulfure d'hydrogène, des terminaux externes et internes pourraient se corroder, désactivant ainsi le fonctionnement normal, les terminaux de branchement de la batterie pourraient également se corroder, de sorte que la mise sous tension ne puisse plus être possible.
- **Ne pas exposer le caméscope DVD aux insecticides :**
 - Si de l'insecticide pénètre dans votre caméscope DVD, il pourrait en salir l'objectif. Dans ces conditions, le caméscope DVD peut ne pas fonctionner normalement. Éteignez le caméscope DVD et couvrez-le avec une feuille de vinyle, etc. avant toute utilisation d'insecticide.
- **N'utilisez pas un nettoyeur pour objectif optionnel 3 1/2 pouces (8cm):**
 - Le nettoyage de l'objectif n'est pas nécessaire lorsque vous utilisez ce caméscope comme d'habitude.
 - Le fait d'utiliser un CD de 3 1/2 pouces (8cm): pour nettoyer l'objectif pourrait entraîner le dysfonctionnement du caméscope DVD.
- **Ne touchez pas l'objectif.**
 - Le fait de le faire directement pourrait entraîner un dysfonctionnement. Le bloc laser n'est pas garanti en cas de dommage provoqué par une mauvaise utilisation. Par conséquent, vous devez faire attention lors de l'utilisation de ce caméscope.
- **Ne pas nettoyer le boîtier du caméscope DVD avec du benzène ou du solvant**
 - Le revêtement extérieur de l'appareil souffre en partit ou la surface de l'étui pourrait se détériorer.
- **Tenir la carte mémoire hors de portée des enfants pour éviter qu'ils ne l'avalent.**

Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)
(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.



- **Gebruik de DVD-camcorder niet in de buurt van een tv of radio:**
 - Dit kan storingen veroorzaken op het tv-scherm of in de radio-uitzending.
- **Gebruik de DVD-camcorder niet op een plaats met sterke radiogolven of magnetische invloeden:**
 - Als u de DVD-camcorder gebruikt op een plaats met sterke radiogolven of magnetische invloeden, zoals bij een radiozender of elektrische apparatuur, kan dit ruis veroorzaken in de video- en geluidsopnamen. Tijdens het afspelen van normaal opgenomen video- en geluidsopnamen kan deze ruis ook aanwezig zijn. In het ergste geval functioneert de DVD-camcorder hierdoor niet meer correct.
- **Stel de geheugencamcorder niet bloot aan roet of stoom:**
 - Dikke roet of stoom kunnen de behuizing van de DVD-camcorder beschadigen of een storing veroorzaken.
- **Gebruik de DVD-camcorder niet in de buurt van bijtende gassen:**
 - Als de DVD-camcorder wordt gebruikt op een locatie met veel uitlaatgassen van benzine- of dieselmotoren, of bijtend gas zoals waterstofsulfide, kunnen de externe of interne aansluitingen gaan roesten, waardoor het apparaat niet meer normaal kan worden gebruikt. Ook kunnen de aansluitingen van de batterij gaan roesten, waardoor de camcorder geen stroom meer krijgt.
- **Stel de DVD-camcorder niet bloot aan insecticiden:**
 - Als er insecticide in de DVD-camcorder komt, kan de lens in het laseropnameblok vuil worden, waardoor de DVD-camcorder mogelijk niet op de normale wijze werkt. Zet de DVD-camcorder uit en bedek deze met vinylfolie, enz. alvorens insecticide te gebruiken.
- **Gebruik geen optionele 3 1/2 inch (8cm) CD-lensreiniger:**
 - De lens hoeft niet te worden schoongemaakt als deze DVD-camcorder op de normale wijze wordt gebruikt.
 - Het gebruik van 3 1/2 inch (8cm) CD-lensreiniger kan storingen in deze DVD-camcorder veroorzaken.
- **Raak de lens in het laseropnameblok niet aan.**
 - Als u de lens in het laseropnameblok rechtstreeks aanraakt, kan dit een storing veroorzaken. Het laseropnameblok geldt geen garantie voor schade veroorzaakt door verkeerd gebruik. Ga daarom altijd omzichtig te werk bij de bediening van deze camcorder.
- **Maak de body van de DVD-camcorder niet schoon met benzine of thinner:**
 - De coating van de behuizing kan hierdoor afbladderen en ook kan de behuizing zelf worden aangetast.
- **Houd de geheugenkaart buiten bereik van kinderen, zodat deze de kaart niet kunnen inslikken.**

Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur)

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd mag worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recycleren, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd. Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recycleren. Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product mag niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

sommaire

INTRODUCTION AUX FONCTIONS DE BASE 06

06

FAMILIARISEZ-VOUS AVEC VOTRE CAMESCOPE DVD 09

09

- 09 Articles compris avec votre camescope dvd
- 10 Vue avant et droite
- 11 Vue de gauche et de dessous
- 12 Vue arriere et de dessus
- 13 Télécommande

PREPARATIFS 14

14

- 14 Utilisation des accessoires
- 15 Installation de la pile bouton
- 16 Branchement sur une source d'alimentation
- 21 Fonctionnement de base du camescope dvd
- 22 Temoins d'ecran
- 26 Utilisation de la touche d'ecran (|□|)/CHECK
- 27 Utilisation de la fonction LCD enhancer (🔍)
- 27 Utilisation de l'écran LCD
- 28 Utilisation du viseur
- 29 Mise en service : langue d'affichage, date et heure

inhoud

KENNISMAKING MET BASISFUNCTIES 06

06

KENNISMAKING MET UW DVD-CAMCORDER 09

09

- 09 Wat is er inbegrepen bij uw DVD-camcorder
- 10 Voor- en rechteraanzicht
- 11 Linkerzij- en onderaanzicht
- 12 Achter- en bovenaanzicht
- 13 Afstandsbediening

VOORBEREIDING 14

14

- 14 De accessoires gebruiken
- 15 Knoopcelbatterij installeren
- 16 De camcorder op een stroombron aansluiten
- 21 Standaardgebruik van de DVD-camcorder
- 22 Schermindicators
- 26 De knop display (|□|)/CHECK gebruiken
- 27 De LCD-OPTIMALISATIE gebruiken (🔍)
- 27 Het lcd-scherm gebruiken
- 28 De zoeker gebruiken
- 29 Basisinstellingen: OSD-taal en datum en tijd

AVANT L'ENREGISTREMENT	31	Sélection du support de stockage
	31	
ENREGISTREMENT	39	Enregistrement des images vidéo
	39	
	41	Prise d'images photos
	42	Enregistrement facile pour les débutants (EASY Q mode)
	43	Prise de photos en cours de lecture d'une vidéo
	44	Zoumer
LECTURE	45	Comment changer de mode de lecture
	45	
	46	Lecture de vidéo
	48	Visionner des photos
RACCORDS	50	Raccordement à un téléviseur
	50	
COMMENT UTILISER LES ÉLÉMENTS DU MENU	52	Menu d'exploitation et menu rapide
	52	
	54	Éléments du menu
	56	Éléments du menu rapide
	57	Éléments du menu d'enregistrement
	69	Élément du menu Lecture
	69	Réglages des éléments du menu

VOORDAT U OPNEEMT	31	Een opslagmedium selecteren
	31	
OPNEMEN	39	Filmbeelden opnemen
	39	
	41	Foto's maken
	42	Eenvoudige opnamen voor beginners (EASY.Q)
	43	Foto's vastleggen tijdens het afspelen van filmbeelden
	44	Zoomen
AFSPELEN	45	De afspelerstand wijzigen
	45	
	46	Filmbeelden afspelen
	48	Foto's bekijken
VERBINDING	50	De DVD-camcorder aansluiten op een tv-scherm
	50	
DE MENUOPTIES GEBRUIKEN	52	Werken met het menu en het snelmenu
	52	
	54	Menuopties
	56	Opties van het snelmenu
	57	Opties van het opnamemenu
	69	Optie van het afspelermenu
	69	Het kiezen van menuopties

sommaire

GESTION DE L'IMAGE	75	Protection contre la suppression accidentelle
	75	
	76	Suppression d'images
	77	Copie d'images à partir de la mémoire intégrée
MONTAGE DE VIDÉOS	78	Comment scinder une vidéo
	79	Combinaison de deux images vidéo
	80	Liste de lecture
	81	Création de la liste de lecture
	82	Mise en ordre des vidéos d'une liste de lecture
	83	Suppression des images vidéo d'une liste de lecture
	84	Copier une liste de lecture à partir de la mémoire intégrée
GESTION DU DISQUE	85	Informations du disque
	86	Formatage d'un disque
	87	Finalisation du disque
	90	Annulation de la finalisation
IMPRESSION DE PHOTOS	91	Paramètres d'impression DPOF
	92	Impression en direct avec PictBridge

inhoud

FILM- EN FOTOBEEHER	75	Wisbeveiliging tegen ongewild verwijderen
	76	Beelden verwijderen
	77	Beelden uit het interne geheugen kopiëren
FILMBEELDEN BEWERKEN	78	Een film splitsen
	79	Twee films combineren
	80	Afspeellijst
	81	De afspeellijst maken
	82	De volgorde bepalen van films in een afspeellijst
	83	Films uit een afspeellijst verwijderen
	84	Afspeellijsten uit het interne geheugen kopiëren
SCHIJFBEHEER	85	Schijfinformatie
	86	Schijf formateren
	87	Schijf afsluiten
	90	Afsluiten opheffen
FOTO'S AFDRUKKEN	91	DPOF-afdrুকinstelling
	92	Rechtstreeks afdrucken met een PictBridge

INTERFACE USB

94

- 94 Configuration système
- 95 Installation de CyberLink PowerDirector
- 97 Raccordement du câble USB
- 98 Visionnement du contenu du support de stockage
- 100 Transfert de fichiers du caméscope DVD vers votre ordinateur

**ENTRETIEN &
INFORMATIONS
SUPPLÉMENTAIRES**

101

- 101 Entretien
- 102 Informations supplémentaires
- 105 Utilisation du caméscope DVD à l'étranger

DÉPANNAGE

106

- 106 Dépannage

**CARACTÉRISTIQUES
TECHNIQUES**

117

USB-INTERFACE

94

- 94 Systeemeisen
- 95 De CyberLink PowerDirector installeren
- 97 De USB-kabel aansluiten
- 98 De inhoud van opslagmedia weergeven
- 100 Bestanden van de DVD-camcorder naar uw pc overbrengen

**ONDERHOUD EN
AANVULLENDE
INFORMATIE**

101

- 101 Onderhoud
- 102 Aanvullende informatie
- 105 Met de DVD-camcorder naar het buitenland

**PROBLEMEN
OPLOSSEN**

106

- 106 Problemen oplossen

SPECIFICATIES

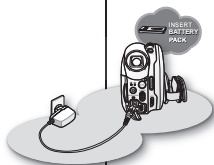
117

introduction aux fonctions de base

Ce chapitre présente les caractéristiques fondamentales de votre caméscope DVD. Reportez-vous aux pages de référence pour plus de détails.

Etape 1 : Préparatifs

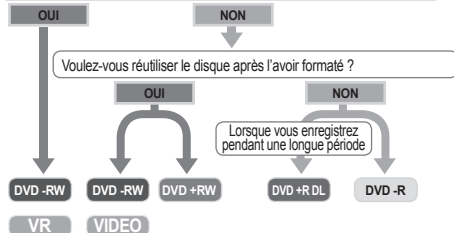
- Chargement du bloc-piles ↪ page 18
- Réglage de la date, de l'heure et de la langue d'affichage ↪ pages 29 et 30
- Sélection du support de stockage (mémoire intégrée, disque DVD, carte mémoire) ↪ pages 31 à 36
Vous pouvez enregistrer des images (film ou photographies) sur différents supports de stockage
 - La prise d'une image photographique peut se faire dans la mémoire intégrée et sur la carte mémoire. Les disques DVD ne prennent pas en charge le mode Photo.
 - Avant d'acquérir une carte mémoire, reportez-vous aux pages 32-34 pour savoir quelles sont les cartes prises en charge.



Lorsque vous enregistrez une vidéo sur un disque DVD

Sélectionnez le disque adéquat.

Vous souhaitez supprimer ou faire le montage de vidéos sur le caméscope DVD ?



- Les disques DVD+RW, DVD+R DL et DVD-R ne peuvent pas accueillir le mode Vidéo ou VR.
- Seules les images vidéo enregistrées sur un disque DVD-RW (mode VR) peuvent être supprimées.
- Sélection et formatage du disque. ↪ pages 35 et 36

kennismaking met basisfuncties

In dit hoofdstuk maakt u kennis met de basisfuncties van uw DVD-camcorder. Raadpleeg de referentiepagina's hierna voor meer informatie.

Stap 1: Voorbereiding

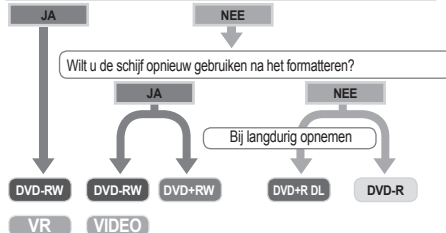
- De batterij opladen ↪ pagina 18
- Datum/tijd en OSD-taal instellen ↪ pagina 29, 30
- Het opslagmedium selecteren (intern geheugen, een DVD-schijf, een geheugenkaart) ↪ pagina's 31-36
U kunt films en foto's vastleggen op verschillende opslagmedia, compatibelen avant de les acheter.
 - U kunt ten foto nemen op het interne geheugen en op de geheugenkaart. DVD-schijven ondersteunen de Fotostand niet.
 - Raadpleeg pagina's 32-34 voor de ondersteunde geheugenkaarten voordat u er één aankoopt.



Bij het opnemen van filmbelden op een DVD-schijf

Selecteer de juiste schijf om te gebruiken.

Wilt u filmbelden verwijderen of bewerken op de DVD-camcorder?



- Bij DVD+RW, DVD+R DL en DVD-R kunt u geen video- of VR-stand selecteren.
- U kunt het filmbestand alleen wissen op een DVD-RW-schijf (VR-stand).
- De gewenste schijf en indeling selecteren. ↪ pagina 35-36

Etape 2 : Enregistrement

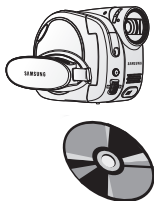
- Enregistrement de vidéos ou de photos
↳ pages 39-44

Etape 3: Lecture et montage

- Comment sélectionner une image pour la lecture sur l'écran d'affichage des vignettes ↳ pages 46, 48
- Visionner sur votre téléviseur ou votre ordinateur à partir du caméscope DVD ↳ pages 50, 98
- Montages vidéo selon vos préférences (La fonction d'édition n'est disponible qu'en mode DVD-RW(VR))
↳ pages 78 à 83

Etape 4: Visionner sur des appareils DVD

Vous devez finaliser un disque enregistré sur un caméscope DVD avant de pouvoir en effectuer la lecture sur un appareil DVD. (La finalisation permet la lecture d'un disque enregistré sur le caméscope DVD sur les appareils DVD tels que les lecteurs.)



Finalise

↳ suite

Stap 2: Opnemen

- Film of foto's opnemen ↳ pagina 39-44



Stap 3: Afspelen / bewerken

- Een afbeelding in de miniatuurweergave selecteren om af te spelen ↳ pagina 46, 48
- Afspelen vanaf de DVD-camcorder op uw pc of tv ↳ pagina 50, 98
- Filmbeelden bewerken als uw voorkeur (De bewerkingfunctie is enkel beschikbaar bij een DVD-RW (VR-stand)) ↳ pagina 78-83



Stap 4: Bekijken op DVD-apparaten

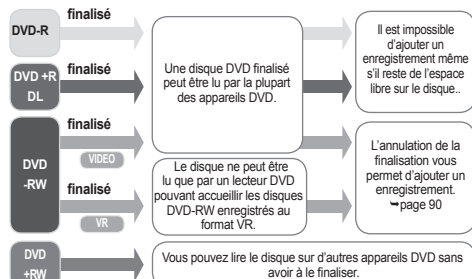
Als u filmbeelden die zijn opgenomen met de DVD-camcorder wilt bekijken op een DVD-apparaat, moet u de schijf eerst voltooien. ("Voltooien" is de functie die ervoor zorgt dat een schijf die op de DVD-camcorder is opgenomen, kan worden afgespeeld op DVD-apparatuur zoals DVD-spelers.)



↳ vervolg

introduction aux caractéristiques de base

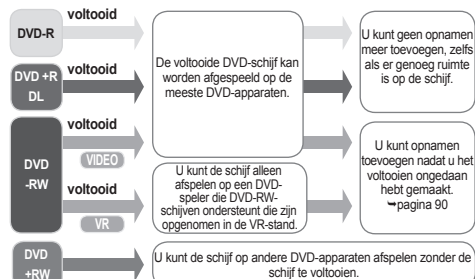
La fonction de finalisation dépend du type de disque.



- Les disques suivants sont incompatibles.
 - Les disques CD/DVD de 5 po (12 cm)
 - CD-RC/R-CD-RW/DVD-ROM/DVD+R (simple couche) /DVD-RAM /DVD-R (bicouche), les disquettes, MO, MD, ID, LD
- Nous ne sommes pas responsables des pertes de données sur un disque.
- Nous ne garantissons aucun dommage ou aucune perte encourue en raison d'un échec d'enregistrement ou de lecture occasionné par la défaillance d'un disque ou d'une carte mémoire.
- Nous ne sommes pas tenus responsables et n'offrons aucune autre compensation pour tout échec d'enregistrement, perte de matériel enregistré ou modifié et/ou tout dommage au graveur survenant d'une mauvaise utilisation des disques.
- Pour des enregistrements et des lectures stables et permanents, utilisez les disques **TDK**, **MKM**, ou **Verbatim** ne portant pas la désignation "COPY PROTECT". Si vous en utilisez d'autres, l'enregistrement et la lecture peuvent en être affectés et il peut devenir impossible d'éjecter le disque du caméscope.
- Le temps nécessaire à la finalisation peut varier en fonction de la durée d'enregistrement du disque.
- Un disque finalisé ne peut être ni érasé, ni modifié ou ni formaté. Si nécessaire, annulez la finalisation du disque. (DVD-RW uniquement) ↪ page 90
- Il n'est pas garanti que tous les lecteurs/graveurs DVD peuvent lire les disques finalisés par ce caméscope DVD. Reportez-vous au guide d'utilisation des lecteurs/graveurs DVD pour plus de détails sur la compatibilité des disques.
- Pour plus de détails sur les disques compatibles, reportez-vous à la page 104.

kennismaking met basisfuncties

De functie van de voltooide schijf hangt af van het schijftype.



- U kunt de volgende schijven niet gebruiken.
 - 5 inch (12cm) CD/DVD-schijven
 - CD-RC/R-CD-RW/DVD-ROM/DVD+R (Single Layer) /DVD-RAM /DVD-R (Dual Layer), disquette, MO, MD, ID, LD
- Samsung is niet verantwoordelijk voor gegevensverlies op schijven.
- Samsung aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade of verlies als gevolg van storingen bij opname of weergave door het niet naar behoren functioneren van schijven of geheugenkaarten.
- Samsung aanvaardt geen aansprakelijkheid en biedt geen compensatie voor opnamestralingen, verlies van opgenomen of bewerkt materiaal en/of schade aan de recorder als gevolg van het verkeerd gebruik van schijven.
- Voor stabiel en onafgebroken opnemen en afspelen gebruikt u de schijven van **TDK**, **MKM** en **Verbatim** die het symbool "COPY PROTECT" dragen. Bij gebruik van andere schijven kan het opnemen en/of afspelen problemen opleveren of is het uitwerpen van de schijf uit de camcorder eventueel niet mogelijk.
- De tijd om een schijf te voltooien kan variëren afhankelijk van de opnametijd van de schijf.
- U kunt een voltooide schijf niet overschrijven, bewerken of formatteren. Indien nodig kunt u het voltooien van de schijf ongedaan maken. (Alleen DVD-RW) ↪ pagina 90
- We kunnen niet garanderen dat alle DVD-spelers/-recorders/-drives schijven kunnen afspelen die zijn voltooid in deze DVD-camcorder. Raadpleeg de handleiding van de DVD-speler/-recorder/-drive voor meer informatie over compatibiliteit.
- Voor meer informatie over de verkrijgbare schijven, zie pagina 104.

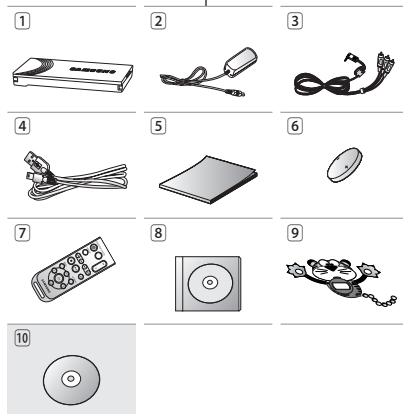
familiarisez-vous avec votre caméscope DVD

ARTICLES COMPRIS AVEC VOTRE CAMESCOPE DVD

Votre nouveau caméscope DVD est distribué avec les accessoires ciaprès. S'il manque un accessoire dans la boîte de livraison, contactez le Centre de service à la clientèle Samsung.

❖ La forme exacte de chaque article peut varier selon le modèle.

1	Bloc-piles VP-DX10(IA-BP85SW) VP-DX10H(IA-BP85SVM)
2	Adaptateur CA (type AA-E9)
3	Câble AV AD39-00001A
4	Câble USB
5	Guide d'utilisation
6	Pile bouton (TYPE: CR2025)
7	Télécommande
8	CD d'installation des logiciels
9	Attracteur
10	Disque DVD-RW de 3 1/2 po (8 cm)*



- ❖ Le contenu peut varier en fonction du lieu de vente de l'appareil.
- ❖ Les pièces et les accessoires sont disponibles chez votre revendeur Samsung le plus proche.
- ❖ La carte mémoire n'est pas comprise. Reportez-vous à la page 32 pour les détails concernant la compatibilité des cartes mémoire avec votre caméscope DVD.
- ❖ Installez l'attracteur près de l'objectif pour attirer l'attention des enfants.
- ❖ * : Non compris avec le caméscope. Contactez votre revendeur Samsung le plus près pour vous procurer les accessoires offerts en option.

kennismaken met uw DVD-camcorder

WAT IS ER INBEGREPEN BIJ UW DVD-CAMCORDER?

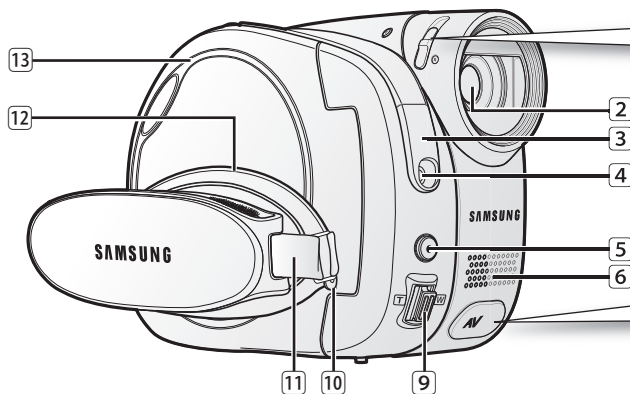
Uw nieuwe DVD-camcorder wordt geleverd met de volgende accessoires. Als een van deze items ontbreekt in de verpakking, moet u contact opnemen met de klantenservice van Samsung.

❖ De exacte vorm van elk item kan variëren afhankelijk van het model.

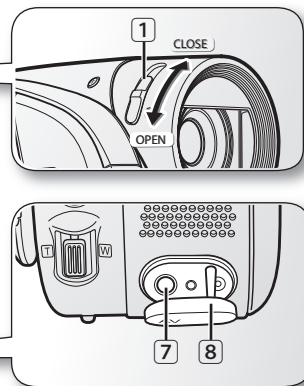
1	Batterij VP-DX10(IA-BP85SW) VP-DX10H(IA-BP85SVM)
2	Voedingsadapter (type AA-E9)
3	AV-kabel
4	USB-kabel
5	Gebruikershandleiding
6	Knoopcelbatterij (TYPE: CR2025)
7	Afstandsbediening
8	Software-CD
9	Aandachttrekker
10	3 1/2 inch (8cm)* DVD-RW-schijf

- ❖ De inhoud kan variëren, afhankelijk van het land.
- ❖ Onderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij uw plaatselijke Samsung-dealer.
- ❖ Een geheugenkaart is niet bijgeleverd. Zie pagina 32 voor geheugenkaarten die compatibel zijn met uw DVD-camcorder.
- ❖ Bevestig de meegeleverde aandachtstrekker aan de lens van de DVD-camcorder om de aandacht van kinderen te trekken.
- ❖ * : Niet meegeleverd met uw camcorder. Als u dit als optie verkrijgbare accessoire wilt aanschaffen, neemt u contact op met een Samsung-dealer bij u in de buurt.

VUE AVANT ET DROITE



VOOR- EN RECHTERAANZICHT



- 1 Interrupteur d'ouverture/fermeture de l'objectif
- 2 Objectif
- 3 Télécaptur
- 4 Projecteur
- 5 Touche Enregistrer/Photo
- 6 Microphone intégré
- 7 Prise AV
- 8 Cache prise AV
- 9 Levier de zoom (T) / (W)
- 10 Crochet de dragonne
- 11 Dragonne
- 12 Poignée pivotante
- 13 Couverture du disque

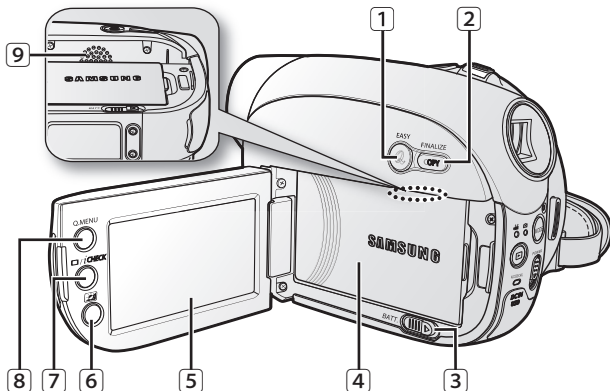
- 1 Schakelaar lens open/dicht
- 2 Lens
- 3 Sensor afstandsbediening
- 4 Lampje
- 5 Knop Opname/Foto
- 6 Interne microfoon
- 7 AV-aansluiting
- 8 Klepje van AV-aansluiting
- 9 Zoom (T) / (W) hendel
- 10 Haak handriem
- 11 Handriem
- 12 Draaihendel
- 13 Schijfdeurtje



familiarisez-vous avec votre caméscope DVD

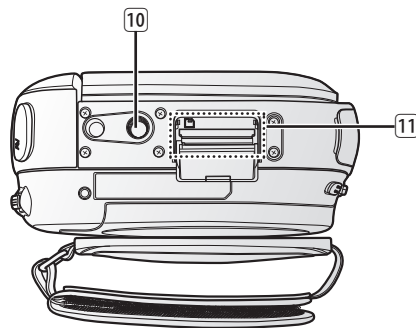
VUE DE GAUCHE ET DESSOUS

kennismaken met uw DVD-camcorder

LINKERZIJ- EN ONDERAANZICHT



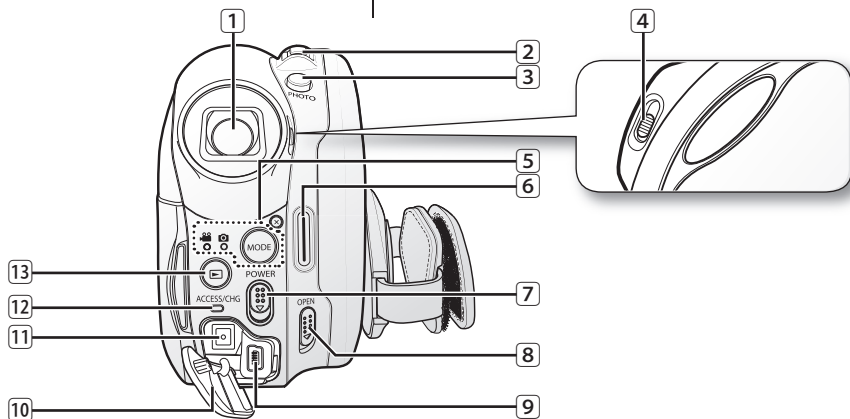
- 1 Touche EASY Q
- 2 Touche COPY/FINALIZE
- 3 BATT. bouton d'accès au bloc-piles
- 4 Bloc-piles
- 5 Ecran LCD TFT (tactile)
- 6 Touche d'égalisateur paramétrique de l'LCD ()
- 7 Touche () / iCHECK de l'afficheur
- 8 Touche Q.MENU
- 9 Haut-parleur intégré
- 10 Emplacement pour trépied
- 11 Compartiment de la carte mémoire



- 1 Knop EASY Q
- 2 Knop COPY/FINALIZE
- 3 Knop BATT. (Batterijhouder deblokkeren)
- 4 Batterij
- 5 TFT-LCD-scherm (Aanraakpaneel)
- 6 Knop LCD-optimalisatie ()
- 7 Knop Weergave () / iCHECK
- 8 Knop Q.MENU
- 9 Ingebouwde luidspreker
- 10 Statiefbevestiging
- 11 Insteekgleuf voor geheugenkaart

VUE ARRIERE ET DE DESSUS

ACHTER- EN BOVENAANZICHT



- 1 Viseur
- 2 Levier de zoom (W/T)
- 3 Touche PHOTO
- 4 Touche de réglage de la mise au point
- 5 Touche MODE / témoin Mode
(mode Vidéo (📹) / Photo (📷))
- 6 Touche de démar./arrêt de l'enregistrement
- 7 Touche POWER
- 8 Touche OPEN
- 9 Prise USB
- 10 Cache prise DC IN /USB
- 11 Prise DC IN
- 12 Témoin ACCESS/CHG
- 13 Touche de lecture

- 1 Zoeker
- 2 Zoom (W/T) hendel
- 3 Knop PHOTO
- 4 Scherpstelknop
- 5 Knop MODE / Standindicator
(stand Film (📹)/Foto (📷))
- 6 Knop Opname starten/stoppen
- 7 Knop POWER
- 8 Knop OPEN
- 9 USB-aansluiting
- 10 Klepje van DC IN /USB-aansluiting
- 11 DC IN-aansluiting
- 12 Indicator ACCESS/CHG
- 13 Knop Afspelen

familiarisez-vous avec votre caméscope DVD

TÉLÉCOMMANDE

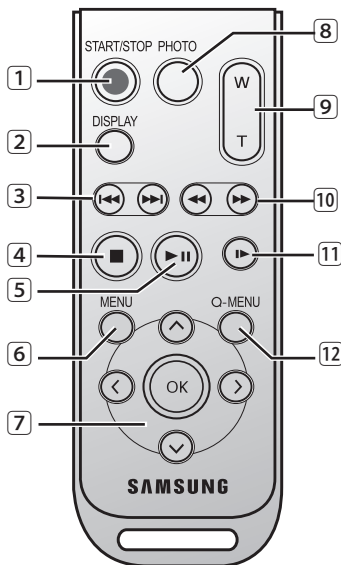
kennismaken met uw DVD-camcorder

AFSTANDSBEDIENING

- 1 Touche START/STOP
- 2 Touche DISPLAY
- 3 Touche Sauter (⏮ / ⏭)
- 4 Touche d'arrêt (⏹)
- 5 Touche Lecture/Pause (⏪)
- 6 Touche MENU
- 7 Touches de contrôle (⏪/⏩/⏮/⏭/⏹)
- 8 Touche PHOTO
- 9 Touche zoom (W/T)
- 10 Touche Recherche (⏮ / ⏭)
- 11 Touche Lecture lente (⏪)
- 12 Touche Q-MENU



Les boutons de la télécommande ont la même fonction que celles du caméscope DVD.



- 1 Knop START/STOP
- 2 Knop DISPLAY
- 3 Knop Overslaan (⏮ / ⏭)
- 4 Knop Stoppen (⏹)
- 5 Knop Afspelen/Onderbreken (⏪)
- 6 Knop MENU
- 7 Bedieningsknoppen (⏪/⏩/⏮/⏭/⏹)
- 8 Knop PHOTO
- 9 Knop Zoomen (W/T)
- 10 Knop Zoeken (⏮ / ⏭)
- 11 Knop Vertraagde weergave (⏪)
- 12 Knop Q-MENU



De knoppen op de afstandsbediening hebben dezelfde functies als die op de DVD-camcorder.

prise en main

Cette section présente l'information nécessaire à l'utilisation du caméscope DVD telle que l'utilisation des accessoires compris, comment mettre le bloc-piles sous charge, comment configurer les modes de fonctionnement et la première mise en service.

UTILISATION DES ACCESSOIRES

Comment tenir le caméscope DVD

Installation de la dragonne

Placez votre main droite en dessous du caméscope DVD jusqu'à la base de votre pouce.

Placez votre main de façon à ce que vous puissiez facilement manipuler la touche de **marrache/arrêt de l'enregistrement** la touche **PHOTO**, et le levier de Zoom.

Ajustez la longueur de la dragonne de manière à pouvoir maintenir le caméscope DVD en position stable lorsque vous appuyez sur la touche de **marrache/arrêt de l'enregistrement** avec votre pouce.

1. Installez la dragonne.
 - Tirez sur la courroie pour la détacher.
 - Insérez la lanière dans l'attache de la courroie, puis refaites-la passer dans le trou de la courroie comme indiqué dans l'illustration.
2. Ajustez la longueur de la dragonne et attachez-la.

Réglage de l'angle

Tournez la poignée pivotante sur l'angle le plus convenable.

Vous pouvez la tourner vers le bas jusqu'à un angle de 140°.



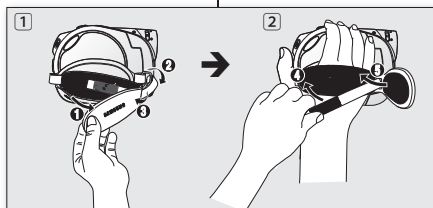
Assurez-vous de ne pas tourner la poignée à l'envers ; cela peut occasionner des dommages.

voorbereiding

Dit gedeelte bevat informatie over het gebruik van deze DVD-camcorder, zoals de manier waarop u de bijgeleverde accessoires moet gebruiken, hoe de batterij moet worden opgeladen, hoe de gebruiksstand moet worden ingesteld en hoe de eerste installatie moet gebeuren.

DE ACCESSOIRES GEBUIKEN

De DVD-camcorder vasthouden

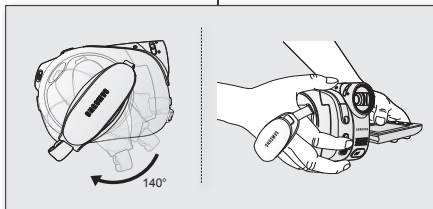


Een handriem bevestigen

Breng uw rechterhand vanaf de onderkant van de DVD-camcorder omhoog tot de basis van uw duim. Plaats uw hand in een positie waarin u de knop **Opname starten/stoppen**, de knop **PHOTO** en de **Zoom**-hendel gemakkelijk kunt bedienen.

Pas de lengte van de handriem zo aan, dat de DVD-camcorder stabiel is wanneer u met uw duim op de knop **Opname starten/stoppen** drukt.

1. Bevestig de handriem.
 - Trek aan de handriem en maak deze los.
 - Breng de lus rond de haak van de handriem en en plaats deze dan terug in het gat van handriem zoals u kunt zien in de figuur.



2. Pas de lengte van de handriem aan en bevestig deze.

Hoekaanpassing

Draai de draaihendel naar de gemakkelijkste hoek.

U kunt de hendel tot 140° omlaag draaien.



Voorzichtig: draai de draaihendel niet achterwaarts, omdat daardoor schade kan ontstaan.

INSTALLATION DE LA PILE BOUTON

Installation de la pile bouton de la télécommande

1. Tournez le support de la pile en sens anti-horaire (tel qu'indiqué par la marque (⊙)) avec votre ongle ou à l'aide d'une pièce de monnaie. Le support se dégage.
2. Insérez la pile dans son support, borne positive (+) vers le bas, puis appuyez jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.
3. Remplacez le support de la pile dans la télécommande en alignant la marque (○) avec la marque (⊙) de la télécommande, puis tournez-le en sens horaire pour le verrouiller.

Précautions concernant la pile bouton

- Il existe un risque d'explosion si la pile bouton est remplacée par un autre type. Remplacez-la uniquement avec un bloc-piles identique ou du même type.
- Ne manipulez pas la pile avec des pincettes ou des outils métalliques. Cela risque de provoquer un court-circuit.
- La pile ne doit être ni rechargée, ni démontée, ni chauffée ou immergée dans l'eau pour éviter les risques d'explosion.



AVERTISSEMENT

Conservez la pile bouton hors de portée des enfants. En cas d'ingestion de la pile, consultez un médecin immédiatement.

KNOOPCELBATTERIJ INSTALLEREN

Knoopcelbatterij in de afstandsbediening plaatsen

1. Draai de batterijhouder linksom (zoals aangegeven met de markering (⊙)). Gebruik uw vingernagel of een muntstuk om de houder te openen. De batterijhouder gaat open.
2. Plaats de batterij in de batterijhouder met de positieve pool (+) omlaag gericht en druk er stevig op totdat u hoort dat de batterij vastklikt.
3. Plaats de batterijhouder terug in de afstandsbediening, waarbij het teken (○) tegen het teken (⊙) op de afstandsbediening aan ligt, en draai de batterijhouder rechtsom om deze te vergrendelen.

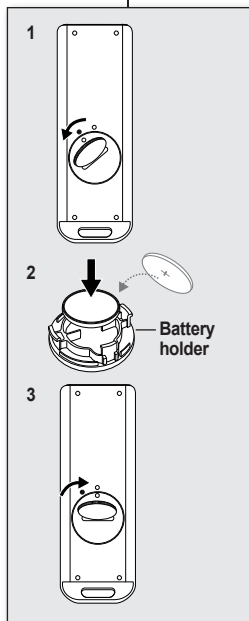
Voorzorgsmaatregelen voor de knoopcelbatterij

- Als de batterij verkeerd wordt geplaatst, bestaat er gevaar voor ontploffing. Gebruik hetzelfde batterijtype of een gelijkwaardige batterij als u een andere batterij wilt plaatsen.
- Pak de batterij niet op met een tang of ander gereedschap van metaal. Dit veroorzaakt kortsluiting.
- U mag de batterij niet opladen, uit elkaar halen, verhitten of onderdompelen in water, om het risico van een ontploffing te verminderen.



WAARSCHUWING

Houd de knoopcelbatterij buiten het bereik van kinderen. Als de batterij wordt ingeslikt, moet u onmiddellijk een arts raadplegen.



prise en main

BRANCHEMENT SUR UNE SOURCE D'ALIMENTATION

- Vous pouvez brancher votre caméscope DVD sur deux types de source d'alimentation.
- N'utilisez pas les adaptateurs d'alimentation appartenant à d'autres appareils.
 - Le bloc-piles : utilisable lorsque vous filmez en extérieur.
 - Adaptateur courant alternatif : utilisable lorsque vous filmez en intérieur.

Chargement du bloc-piles

Assurez-vous de charger le bloc-piles avant d'utiliser le caméscope DVD.

Installation du bloc-piles dans le caméscope DVD

1. Déployez l'écran LCD de 90 degrés avec votre doigt.
2. Placez le bloc-piles dans son compartiment et poussez-le tel qu'indiqué sur l'illustration jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.

Pour retirer le bloc-piles du caméscope DVD

1. Déployez l'écran LCD de 90 degrés avec votre doigt.
2. Faites coulisser le bouton d'accès BATT. (verrouillage) dans la direction indiquée sur l'illustration et retirez le bloc-piles.



AVERTISSEMENT

Insérez la batterie dans le sens correct, comme indiqué dans l'illustration. Si la batterie n'est pas insérée correctement, elle peut présenter des dysfonctionnements, ainsi que le caméscope DVD.



- Nous vous recommandons de vous procurer un ou plusieurs bloc-piles supplémentaires pour une utilisation continue de votre caméscope DVD.
- Les bloc-piles supplémentaires sont disponibles chez votre revendeur Samsung.
- Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser le caméscope DVD pendant un certain temps, retirez le bloc-piles.

Utilisez toujours des bloc-piles approuvés par Samsung. N'utilisez pas les bloc-piles d'autres fabricants. Sinon, il existe un risque d'explosion, de feu ou de surchauffe. Samsung n'est aucunement responsable des problèmes causés par l'utilisation d'un bloc-piles non recommandé.

voorbereiding

AANSLUITEN OP EEN STROOMBRON

- U kunt de DVD-camcorder op twee manieren van stroom voorzien:
 - Gebruik de bijgeleverde voedingen niet met andere apparatuur.
 - Met de batterij: voor gebruik buiten.
 - De wisselstroomadapter: voor gebruik binnenshuis.

De batterij opladen

Zorg dat u de batterij oplaadt voordat u de DVD-camcorder gebruikt.

De batterij aansluiten op de DVD-camcorder

1. Open het LCD-scherm 90 graden met uw vinger.
2. Plaats de batterij in het batterijcompartiment en druk tegen de batterij zoals op de afbeelding is weergegeven, tot u een klik hoort.

De batterij uit de DVD-camcorder halen

1. Open het LCD-scherm 90 graden met uw vinger.
2. Schuif de schakelaar BATT. (batterij vergrendelen) in de richting die op de afbeelding is weergegeven en neem de batterij uit.



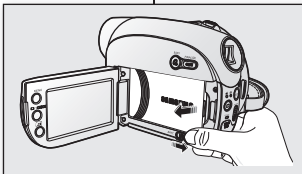
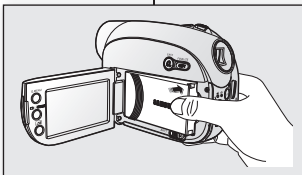
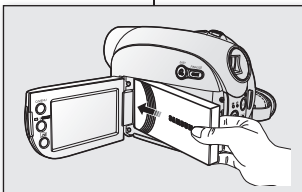
WAARSCHUWING

Plaats de batterij in de juiste richting, zodat u ziet in de afbeelding. Als u de batterij incorrect plaatst, kan dit storingen veroorzaken in de DVD-camcorder en de batterij.



- Het is raadzaam een of meer reservebatterijen aan te schaffen zodat u de DVD-camcorder doorlopend kunt gebruiken.
- Extra batterijen zijn verkrijgbaar bij uw plaatselijke Samsung-dealer.
- Verwijder de batterij uit de DVD-camcorder als u de camcorder langere tijd niet gaat gebruiken.

Gebruik alleen door Samsung goedgekeurde batterijen. Gebruik geen batterijen van andere fabricanten. Als u dit niet doet, bestaat er gevaar voor oververhitting, brand of explosie. Samsung is niet verantwoordelijk voor problemen die worden veroorzaakt door het gebruik van niet-goedgekeurde batterijen.



À propos des blocs-piles

- Le bloc-piles doit être rechargé à une température comprise entre 0 et 40°C. Cependant, lorsqu'il est exposé à des températures froides (en dessous de 0°C (32°F)), sa durée de service est réduite et il peut cesser de fonctionner. Si cela se produit, mettez-le dans vos poches ou dans un endroit chaud et protégé pour quelques minutes, puis remplacez-le dans le caméscope DVD.
- Ne placez pas le bloc-piles près d'une source de chaleur (feu ou appareil de chauffage).
- Le bloc-piles ne doit être ni démonté, ni forcé, ni chauffé.
- Évitez de court-circuiter les bornes du bloc-piles. Des fuites, dégagements de chaleur, surchauffes ou incendies peuvent en résulter.

Entretien du bloc-piles

- La durée d'enregistrement dépend de la température et des conditions d'utilisation.
- La durée d'enregistrement est sensiblement réduite lorsqu'il fait froid. Les durées d'enregistrement en continu citées dans le guide d'utilisation ont été établies à l'aide d'un bloc-piles complètement chargée fonctionnant à 25 °C (77 °F). Étant donné que la température et les conditions d'utilisation peuvent varier, la durée d'enregistrement en continu correspondant à la charge restante du bloc-piles peut différer des valeurs citées dans le guide.
- Nous vous conseillons donc d'utiliser un bloc-piles semblable à l'original disponible chez tous les détaillants Samsung. Lorsque le bloc-piles arrive en fin de vie, adressez-vous à votre détaillant le plus proche. Les bloc-piles doivent être traités comme des déchets chimiques.
- Assurez-vous que le bloc-piles est complètement chargé avant de commencer un enregistrement.
- Les éléments internes risquent de s'abîmer si le bloc-piles est complètement déchargé. Le bloc-piles risque de fuir s'il est complètement déchargé.
- Retirez le bloc-piles du caméscope lorsqu'il n'est pas utilisé. Si le bloc-piles est laissé dans son logement, il continue de se décharger, même lorsque le caméscope DVD est éteint.
- Pour conserver l'énergie, le caméscope DVD s'éteint automatiquement après 5 minutes en mode **STBY**. (Uniquement si vous avez réglé l'élément "**Auto Power Off**" du menu **SR On** (5 min.)) ➔page 72
- Confirmez que le bloc-piles est inséré correctement. Ne laissez jamais tomber le bloc-piles ; vous risquez de l'endommager.

À propos de l'autonomie du bloc-piles

L'autonomie du bloc-piles diminue avec le temps et une utilisation répétée. Si son autonomie entre les charges diminue de façon importante, ils est fort probablement l'heure de le remplacer.

La durée de tout bloc-piles est contrôlée par ses conditions de rangement, d'utilisation et les conditions environnementales.

Over batterijen

- Laad de batterij op bij een temperatuur tussen 0°C en 40°C. Wanneer de batterij echter wordt blootgesteld aan lage temperaturen (onder 0°C), zal de gebruiksduur korter worden en zal de batterij mogelijk niet werken. Stop de batterij in dergelijke gevallen even in uw zak of een andere warme, beschermde plaats en plaats de batterij vervolgens terug in de DVD-camcorder.
- Leg de batterij nooit in de directe omgeving van een warmtebron (open haard, verwarming, enz.)
- Haal de batterij nooit uit elkaar, druk hem niet samen en zorg dat hij niet te heet wordt.
- Zorg dat de plus- en min-uiteinden van de batterij niet worden kortgesloten. Hierdoor kan de batterij gaan lekken, warm worden, oververhit raken of brand veroorzaken.

Onderhoud van de batterij

- De opnameduur wordt beïnvloed door de omgevingstemperatuur en omgevingsomstandigheden.
- In een koude omgeving wordt de opnametijd zeer kort. De in de tabel genoemde tijden zijn van toepassing onder normale gebruiksomstandigheden en bij een volledig opgeladen batterij bij een temperatuur van 25°C. Omdat de omgevingstemperatuur en -omstandigheden kunnen variëren, kan de resterende gebruiksduur van de batterij verschillen van de geschatte mogelijke opnameduur, zoals beschreven in de instructies.
- Wij adviseren u om uitsluitend de originele batterijen te gebruiken die verkrijgbaar zijn bij uw Samsung-dealer. Wanneer de levensduur van de batterij ten einde is, neemt u contact op met uw plaatselijke leverancier. De batterijen moeten worden afgevoerd volgens de geldende richtlijnen voor chemisch afval.
- Laad de batterij helemaal op voordat u gaat opnemen.
- Wanneer een batterij volledig is ontladen, worden de interne cellen beschadigd. De batterij kan gaan lekken wanneer hij geheel wordt ontladen.
- Haal de batterij uit de camcorder wanneer u die niet gebruikt. Zelfs als de voeding is uitgeschakeld, loopt de batterij langzaam leeg als u deze in de DVD-camcorder laat zitten.
- Voor energiebesparingsdoeleinden wordt de DVD-camcorder automatisch uitgeschakeld wanneer deze 5 minuten op "**STBY** (**STBY**)" staat. (Alleen als u "**Auto Power Off**" (**Autom. uit**) in het menu instelt op Aan (5 min.)) ➔pagina 72
- Zorg dat de batterij stevig vastzit. Laat de batterij niet vallen, omdat deze hierdoor beschadigd kan raken.

Over de levensduur van de batterij

De batterijcapaciteit neemt af na verloop van tijd en door herhaald gebruik.

Als de gebruiksduur aanzienlijk korter wordt tussen de oplaadcycli, is het mogelijk tijd om de batterij te vervangen.

De levensduur van elke batterij wordt beïnvloed door de opslag-, gebruiks- en omgevingsomstandigheden.

prise en main

Chargement du bloc-piles

- Utilisez uniquement un bloc-piles de type IA-BP85SW.
 - Il se peut que le bloc-piles soit légèrement chargé au moment de l'achat.
- Faites coulisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour éteindre l'appareil.
 - Déployez l'écran LCD et installez le bloc-piles sur le caméscope DVD. ↪ page 16
 - Soulevez le cache prise DC IN /USB.
 - Branchez l'adaptateur CA sur la prise DC IN du caméscope DVD.
 - Branchez le cordon d'alimentation CA sur une prise murale.
 - Le témoin orange **ACCESS/CHG** (sous charge) s'allume et le chargement débute. Le témoin vert **ACCESS/CHG** (sous charge) s'allume lorsque le bloc-piles est complètement chargé.
 - Débranchez l'adaptateur CA de la prise DC IN du caméscope DVD suite au chargement.
 - Si le bloc-piles est laissé sur le caméscope DVD, il continue de se décharger, même lorsque le caméscope DVD est éteint. Nous vous recommandons de retirer le bloc-piles du caméscope DVD.

Témoin de charge

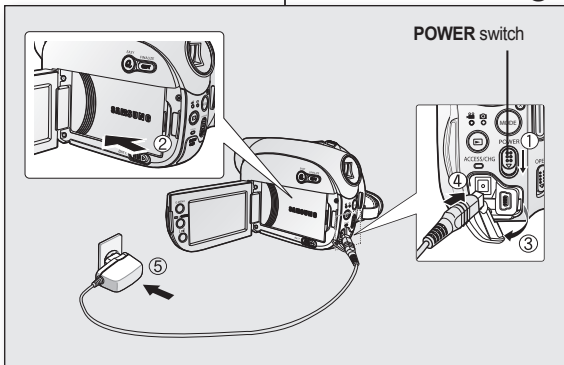
La couleur du témoin **ACCESS/CHG** (sous charge) indique l'état de l'alimentation ou le niveau de charge.

- Si le bloc-piles est complètement chargé, le témoin de charge est vert.
- Si le bloc-piles est sous charge, le témoin de charge est orange.
- Si se produit une erreur en cours de chargement du bloc-piles, le témoin de charge orange clignote.

voorbereiding

Batterij opladen

- Gebruik uitsluitend de batterij IA-BP85SW.
 - Bij aanschaf kan de batterij al enigszins opgeladen zijn.
- Schuif de **POWER**-schakelaar naar beneden om de voeding uit te schakelen.
 - Open het LCD-scherm en plaats de batterij in de DVD-camcorder. ↪ pagina 16
 - Open het klepje van de DC IN /USB-aansluiting.
 - Sluit de netvoeding aan op de DC IN van de DVD-camcorder.
 - Steek de stekker van de netvoeding in het stopcontact.

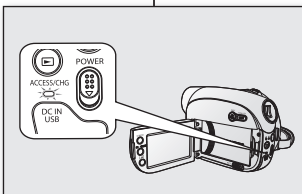


- De indicator **ACCESS/CHG** (opladen) wordt rood en het opladen begint. De indicator **ACCESS/CHG** (opladen) wordt groen wanneer de batterij volledig is opgeladen.
- Als de batterij is opgeladen, koppelt u de voedingsadapter los van de DC IN-aansluiting van de DVD-camcorder.
 - Zelfs als de voeding is uitgeschakeld, loopt de batterij langzaam leeg als u deze in de DVD-camcorder laat zitten. Het verdient aanbeveling de batterij uit de DVD-camcorder te halen.

Indicator Batterij opladen

De kleur van de indicator **ACCESS/CHG** (opladen) geeft de status van de voeding of het opladen aan.

- Als de batterij volledig is opgeladen, is de oplaadindicator groen.
- Als de batterij wordt opgeladen, is de kleur van de oplaadindicator oranje.
- Als er tijdens het opladen van de batterij een fout optreedt, knippert de oplaadindicator oranje.



Durée de charge, d'enregistrement et de lecture avec un bloc-piles complètement chargé (sans utilisation de zoom, etc.)

Les durées approximatives avec un bloc-piles complètement chargé vous sont offertes comme référence:

Type de stockage	Mémoire intégrée	Carte mémoire	Disque DVD			
Durée de charge	1 h 40 min					
	Durée d'enregistrement en continu	Durée de lecture	Durée d'enregistrement en continu	Durée de lecture	Durée d'enregistrement en continu	Durée de lecture
LCD	75min	100min	75min	100min	60min	80min
Viseur						

- La durée ci-dessus est fondée sur le mode de qualité supérieure et dépend ou peut varier selon le mode utilisé (Qualité extra ou Normale).
- La durée n'apparaît qu'à titre indicatif. Les valeurs ci-dessus ont été mesurées par Samsung dans des conditions d'essai et peuvent varier en fonction de vos conditions d'utilisation. Après 1 heure et 40 minutes sous charge, le bloc-piles est chargé à capacité de plus de 95 %. Le témoin vert **ACCESS/CHG** (sous charge) s'allume. Le chargement du bloc-piles prend environ 1 heure et 50 minutes pour obtenir une capacité de 100 %.
- La durée de charge varie en fonction du niveau actuel de la batterie.

Durée d'enregistrement en continu (sans zoom)

La durée d'enregistrement en continu du tableau démontre la durée d'enregistrement disponible pour un caméscope DVD en mode d'enregistrement et sans utilisation d'autres fonctions après le lancement de l'enregistrement. Dans des conditions d'enregistrement réelles, le bloc-piles peut s'épuiser 2 ou 3 fois plus rapidement que la durée de référence puisque les fonctions d'enregistrement, de démarrage et d'arrêt, de zoom et de lecture sont utilisées. Prévoyez que la durée d'enregistrement avec un bloc-piles complètement chargé demeure entre 1/2 et 1/3 de celle de la table. Gardez un type et un nombre suffisant de blocs-piles à portée de la main pour la durée d'enregistrement anticipée.

Notez que le bloc-piles s'épuise plus rapidement dans un environnement froid.

Duur voor opladen, opnemen en afspelen met een met volledig opgeladen batterij (zonder zoomgebruik, enz.)

Als referentie vindt u hier de geschatte duur met volledig opgeladen batterij:

Opslag type	Intern geheugen		Geheugenkaart		DVD-schijf	
Oplaadtijd	1 uur 40 min.					
	Opnameduur	Afspeeltijd	Opnameduur	Afspeeltijd	Opnameduur	Afspeeltijd
LCD	75min	100min	75min	100min	60min	80min
Zoeker						

- De hierboven vermelde tijd is gebaseerd op de stand Fijn en kan anders zijn in de stand Superfijn en Standaard.
 - De tijd is alleen bedoeld als referentie. De bovenstaande cijfers zijn gemeten in de testomgeving van Samsung en kunnen afwijken van het feitelijke gebruik. Na 1 uur en 40 minuten is de batterij 95% opgeladen en gaat het lampje **ACCESS/CHG** (opladen) groen branden. Het opladen van de batterij tot 100% duurt ongeveer 1 uur en 50 minuten.
 - De oplaadtijd hangt af van de resterende batterijlading.
- Opnameduur (zonder zoom)**
De tijden in de tabel geven de beschikbare opnametijd aan wanneer de DVD-camcorder in de opnamestand staat en er geen andere functie wordt gebruikt. Bij de eigenlijke opname kan de batterij 2 tot 3 keer sneller worden ontladen dan aangegeven in deze referentietabel, omdat de functies Opname starten/stoppen en Zoom worden gebruikt en omdat er wordt afgespeeld. Ga ervan uit dat de opneembare tijd met een volledig opgeladen batterij tussen 1/2 en 1/3 van de tijd in de tabel ligt en zorg voor voldoende batterijen voor de duur van de opname die u wilt maken met de DVD-camcorder.
De batterij gaat sneller leeg in een koude omgeving.

prise en main

Pour vérifier la charge restante (touche d'écran / iCHECK)

Faites coulisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour éteindre l'appareil, puis appuyez sur la touche **d'écran** () / **iCHECK**.

Après un court instant, l'information reliée au bloc-piles et à la durée approximative d'enregistrement s'affiche pendant environ 10 secondes. ↪page 26

Utilisation du caméscope DVD avec l'adaptateur CA

Nous vous recommandons d'utiliser l'adaptateur CA pour alimenter le caméscope DVD à partir d'une prise murale pour en définir les paramètres, pour effectuer une lecture ou si vous l'utilisez à l'intérieur. ↪page 18



- Veillez à utiliser l'adaptateur CA compris pour alimenter le caméscope DVD. L'utilisation d'un autre type d'adaptateur CA peut provoquer un incendie ou une décharge électrique.
- L'adaptateur de courant alternatif peut être utilisé dans le monde entier. Un adaptateur pour prise secteur est nécessaire dans certains pays. Si vous en avez besoin, achetez-le à votre revendeur Samsung local.




ATTENTION

- Avant de retirer la source d'alimentation, veillez à ce que le caméscope DVD soit hors tension. Le non respect de cette procédure peut provoquer une défaillance du caméscope DVD.
- Branchez l'adaptateur CA sur une prise murale à proximité. Débranchez immédiatement l'adaptateur CA de la prise murale si toute défaillance se produit en cours d'utilisation du caméscope DVD.
- Évitez de brancher l'adaptateur CA dans un espace étroit comme entre le mur et un meuble.

voorbereiding

Resterende batterijcapaciteit controleren (Weergave / iCHECK)

Schuif de schakelaar **POWER** omlaag om de voeding uit te schakelen en druk daarna op de knop **Weergave** () / **iCHECK**. Na een poosje verschijnen gedurende ongeveer tien seconden de geschatte beschikbare opnametijd en de informatie over de resterende batterijlading. ↪pagina 26

De DVD-camcorder gebruiken met de netvoedingsadapter

U wordt aangeraden de netvoedingsadapter voor de stroomvoorziening van de DVD-camcorder te gebruiken wanneer u de camcorder instelt, een schijf voltooit, beelden afspeelt of bewerkt of de camcorder binnenshuis gebruikt. ↪pagina 18



- Gebruik de meegeleverde netvoedingsadapter voor de stroomvoorziening van de DVD-camcorder. Gebruik van andere netvoedingsadapters kan elektrische schokken of brand veroorzaken.
- U kunt de wisselstroomadapter overal ter wereld gebruiken. In sommige landen hebt u een extra adapter nodig. Indien dit het geval is, koop deze dan bij uw lokale Samsung-dealer.



LET OP

- Controleer voordat u de stroomvoorziening loskoppelt of de DVD-camcorder is uitgeschakeld. Wanneer u dit niet doet, kan dit tot storingen in de DVD-camcorder leiden.
- Gebruik het dichtstbijzijnde stopcontact wanneer u met de netvoeding werkt. Trek de stekker van de netvoeding direct uit het stopcontact wanneer er een fout optreedt tijdens het gebruik van uw DVD-camcorder.
- Leg de netvoeding nooit in kleine ruimtes, zoals tussen een muur en meubelstukken.

FONCTIONNEMENT DE BASE DU CAMSCOPE DVD


Configurez le mode de fonctionnement approprié en fonction de vos préférences à l'aide du commutateur **POWER**, du bouton **MODE** et du bouton **Mode lecture** ().

Mise sous/hors tension du caméscope DVD

Vous pouvez mettre le caméscope DVD sous/hors tension en faisant glisser le commutateur **POWER** vers le bas.

Sélection du mode de fonctionnement

- Vous pouvez basculer entre les modes de fonctionnement dans l'ordre suivant chaque fois que vous appuyez sur le bouton **MODE**. Chaque fois que le mode de fonctionnement change, le témoin du mode correspondant s'allume.
 - Mode vidéo (): Pour enregistrer des images vidéo. → page 39
 - Mode photo (): Pour enregistrer des images photographiques. → page 41
- Vous pouvez également basculer entre les modes de fonctionnement dans l'ordre suivant chaque fois que vous appuyez sur le bouton **Mode lecture** ().
 - Mode Vidéo ()/Photo () → Mode Lecture ()
 - Vous pouvez lire des images vidéo ou photographiques, ou les modifier. → page 45

 Lorsque le caméscope DVD est mis sous tension, la fonction d'auto-diagnostic se met en marche et un message peut s'afficher. Dans ce cas, reportez-vous aux voyants et aux messages d'avertissement (pages 106-108), et prenez les mesures correctives appropriées.

Lorsque vous utilisez ce caméscope pour la première fois

- Si vous utilisez votre caméscope DVD pour la première fois ou si vous le réinitialisez, le menu "**Date/Time Set**" (Régl. Horloge) s'affiche sur l'écran de démarrage. Si vous ne réglez pas la date et l'heure, le menu "**Date/Time Set**" (Régl. Horloge) apparaîtra chaque fois que vous mettez le caméscope sous tension.

STANDAARDGEBRUIK VAN DE DVD-CAMCORDER


Kies de gewenste bedieningsstand met behulp van de **POWER**-schakelaar en de knop **MODE** en **Play mode** ().

De DVD-camcorder in- en uitschakelen

U kunt de camcorder in- of uitschakelen door de **POWER**-schakelaar omlaag te schuiven.

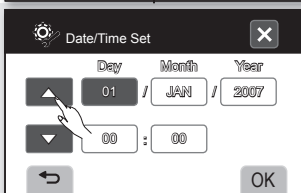
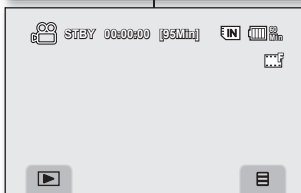
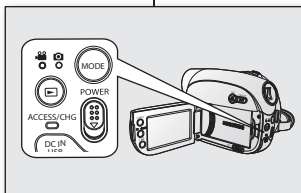
Gebruiksstanden selecteren

- U kunt tussen de gebruiksstanden schakelen in onderstaande volgorde telkens als u op de knop **MODE** drukt. Telkens als u de bedieningsstand wijzigt, licht de indicator van de gekozen stand op.
 - Filmstand (): Om filmbeelden op te nemen. → pagina 39
 - Fotostand (): Om foto's vast te leggen. → pagina 41
- U kunt ook tussen de gebruiksstanden schakelen in onderstaande volgorde telkens als u op de knop **Play mode** () drukt.
 - Film ()/Foto () stand → Afspeelstand ()
 - U kunt films of foto's weergeven of deze bewerken. → pagina 45

 Wanneer de DVD-camcorder is ingeschakeld, begint de zelfdiagnosefunctie te werken en kan er een bericht verschijnen. Raadpleeg in dat geval de waarschuwingindicatoren en berichten (op pagina's 106-108) en corrigeer de fout.

Eerste gebruik van de camcorder

- Wanneer u uw DVD-camcorder voor het eerst gebruikt of hebt gereset, zult u bij het opstarten het scherm "**Date/Time Set**" (Klokinstelling) zien. Als u de datum en de tijd niet instelt, zal het scherm "**Date/Time Set**" (Klokinstelling) verschijnen telkens als u uw camcorder inschakelt.

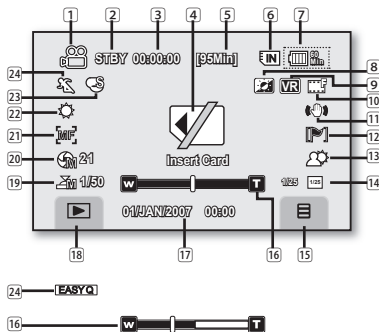


préparatifs

TEMOINS D'ECRAN

Mode Enregistrement vidéo

- 1 Mode Enregistrement vidéo
- 2 Mode de fonctionnement (veille ou ● enregistrement)
- 3 Compteur de temps (durée d'enregistrement vidéo)
- 4 Témoins d'avertissement et messages
- 5 Durée restante
- 6 Support de stockage (Mémoire intégrée, DVD ou carte mémoire)
- 7 INFO batterie (durée/niveau restants de la batterie)
- 8 LCD enhancer
- 9 Type de format du disque (disque DVD-RW uniquement)
- 10 Mode Enregistrement
- 11 Stabilisateur d'image (HIS)
- 12 Suppression du bruit du vent
- 13 Contre-jour
- 14 C. Nite*
- 15 Menu
- 16 Zoom/Position du zoom numérique*
- 17 Date/Heure
- 18 Mode d'enregistrement ou de lecture
- 19 Vitesse d'obturation*
- 20 Exposition*
- 21 Mise au point manuelle*
- 22 Equilibre des blancs
- 23 Effet numérique
- 24 Mode Scène(AE) / EASY Q



voorbereiding

SCHERMINDICATORS

Stand Film opnemen

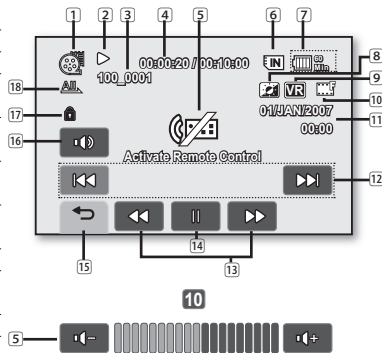
- 1 Stand Film opnemen
- 2 Werkingsstand (STBY (stand-by) of ● (opnemen))
- 3 Tijdteiler (opnameduur)
- 4 Waarschuwingsindicatoren en berichten
- 5 Resterende tijd
- 6 Opslagmedia (intern geheugen, DVD of geheugenkaart)
- 7 Batterij-informatie (resterend batterijniveau/resterende tijd)
- 8 LCD-optimalisatie
- 9 Type schijfformaat (alleen bij DVD-RW's)
- 10 Stand Opnemen
- 11 Anti-trilling (HIS)
- 12 Ruisonderdrukking
- 13 Tegenlicht
- 14 C. Nite*
- 15 Menu
- 16 Zoom/Positie digitale zoom *
- 17 Datum/Tijd
- 18 Stand Opnemen/Afspelen
- 19 Sluittijd handmatig*
- 20 Belichting*
- 21 Handmatig scherpstellen*
- 22 Witbalans
- 23 Digitaal effect
- 24 Scénestand (AE) / EASY Q

- Les témoins à l'écran sont fondés sur une capacité de mémoire intégrée de 4 Go.
- L'écran ci-dessus est donné à titre d'exemple : Il est différent de votre écran.
- Les fonctions qui ne sont pas suivies du symbole * sont gardées en mémoire lorsque vous allumez à nouveau votre caméscope DVD.
- Le témoin du bloc-piles apparaît 8 secondes après l'allumage. Il s'allume instantanément si le bloc-piles est faible.

- De OSD-indicators zijn gebaseerd op een geheugencapaciteit van 4 GB (intern geheugen).
- Bovenstaande scherm is een voorbeeld ter verduidelijking: Het verschilt van de feitelijke weergave.
- Functies die zijn gemarkeerd met *, blijven niet van kracht wanneer de DVD-camcorder weer wordt ingeschakeld nadat deze is uitgeschakeld.
- De batterij-indicator verschijnt acht seconden nadat de camcorder is ingeschakeld. Als de batterij bijna leeg is, verschijnt de indicator meteen na inschakeling.


Mode Lecture vidéo


- 1 Mode de lecture vidéo
- 2 Etat de fonctionnement (lecture/pause)
- 3 Nom du fichier (dossier_nom du fichier)
- 4 Code temps (temps écoulé / durée d'enregistrement totale)
- 5 Témoins d'avertissement et messages/réglage de volume
- 6 Support de stockage (Mémoire intégrée, DVD ou carte mémoire)
- 7 INFO batterie (durée/niveau restants de la batterie)
- 8 LCD enhancer
- 9 Type de format du disque (disque DVD-RW uniquement)
- 10 Mode Enregistrement
- 11 Date/Heure
- 12 Onglet Saut de lecture (avant/arrière)
- 13 Onglet Recherche d'image/Ralenti (avant/arrière)
- 14 Onglet Lecture/Pause
- 15 Onglet de Retour
- 16 Onglet du Volume
- 17 Protection contre la suppression
- 18 Option de lecture



Stand Film afspelen

- 1 Stand Film afspelen
- 2 Bedieningsstatus (Afspelen/Onderbreken)
- 3 Bestandsnaam (Map_Bestandsnaam)
- 4 Tijdcode (verstreken tijd / totale opgenomen tijd)
- 5 Waarschuwingsindicators en berichten/Volumeregeling
- 6 Opslagmedia (intern geheugen, DVD of geheugenkaart)
- 7 Batterij-informatie (resterend batterijniveau/resterende tijd)
- 8 LCD-optimalisatie
- 9 Type schijfformaat (alleen bij DVD-RW's)
- 10 Stand Opnemen
- 11 Datum/Tijd
- 12 Tab Afspelen met stappen overslaan (terug/vooruit)
- 13 Tab zoeken/trraag afspelen (terug/vooruit)
- 14 Tab Afspelen/Onderbreken
- 15 Tab Terug
- 16 Tab Volume
- 17 Wisbeveiliging
- 18 Afspeeloptie

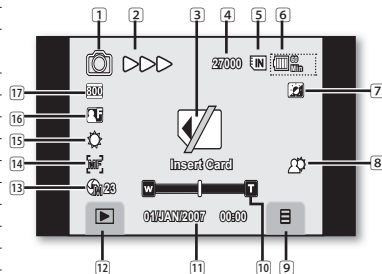
 Les onglets disparaissent de l'écran après environ 3 secondes. Elles réapparaissent lorsque vous touchez l'écran.

 De tabs verdwijnen na ongeveer drie seconden van het scherm. Ze verschijnen weer wanneer u een punt op het scherm aanraakt.

préparatifs

Mode d'enregistrement de photos

- 1 Mode d'enregistrement de photos
- 2 Mode de fonctionnement
- 3 Témoins d'avertissement et messages
- 4 Compteur d'images (restantes)
- 5 Support de stockage
(Mémoire intégrée ou carte mémoire)
- 6 Renseignements sur le bloc-piles
- 7 LCD enhancer
- 8 Contre-jour
- 9 Menu
- 10 Position du zoom
- 11 Date/Heure
- 12 Mode d'enregistrement ou de lecture
- 13 Exposition*
- 14 Mise au point manuelle*
- 15 Équilibre des blancs
- 16 Qualité de l'image photo
- 17 Résolution de l'image photo



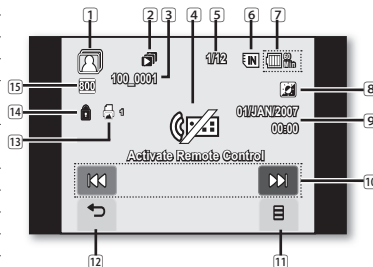
voorbereiding

Foto-opnamestand

- 1 Foto-opnamestand
- 2 Bewerkingsstand
- 3 Waarschuwingsindicatoren en berichten
- 4 Beeldteller (resterende opnamen)
- 5 Opslagmedia
(Intern geheugen of geheugenkaart)
- 6 Batterij-informatie
- 7 LCD-optimalisatie
- 8 Tegenlicht
- 9 Menu
- 10 Zoompositie
- 11 Datum/Tijd
- 12 Stand Opnemen/Afspelen
- 13 Belichting*
- 14 Handmatig scherpstellen*
- 15 Witbalans
- 16 Beeldkwaliteit foto's
- 17 Beeldresolutie foto's

Mode de visionnement de photos

1	Mode de visionnement de photos
2	Diaporama
3	Nom de fichier (Dossier_Nom de fichier)
4	Témoins d'avertissement et messages
5	Compteur d'images (sélectionnées/total des fichiers)
6	Support de stockage (Mémoire intégrée, DVD ou carte mémoire)
7	Renseignements sur le bloc-piles
8	LCD enhancer
9	Date/Heure
10	Photo précédente/photo suivante
11	Menu
12	Onglet de retour
13	Symbole d'impression(DPOF)
14	Protection contre la suppression
15	Résolution de l'image photo

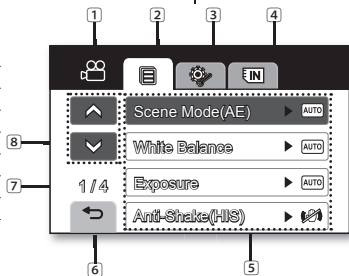


Fotoweergavestand

1	Fotoweergavestand
2	Diapresentatie
3	Bestandsnaam (Map_Bestandsnaam)
4	Waarschuwingsindicatoren en berichten
5	Beeldteller (Geselecteerd aantal/Totaal aantal bestanden)
6	Opslagmedia (intern geheugen, DVD of geheugenkaart)
7	Batterij-informatie
8	LCD-optimalisatie
9	Datum/Tijd
10	Vorige afbeelding/Volgende afbeelding
11	Menu
12	Tab Terug
13	Afdrukteken (DPOF)
14	Wisbeveiliging
15	Beeldresolutie foto's

Affichage du menu de l'écran LCD

1	Mode actif
2	Onglet du menu
3	Onglet des réglages
4	Onglet du support de stockage
5	Domaine du menu
6	Onglet de retour
7	Compteur de pages (actuelle/total)
8	Page précédente/suivante



OSD-menu LCD-écran

1	Huidige stand
2	Tab Menu
3	Tab Instellingen
4	Tab Opslag
5	Menuzone
6	Tab Terug
7	Paginateller (Nu/Totaal)
8	Vorige/Volgende pagina

préparatifs

UTILISATION DE LA TOUCHE D'ECRAN ([]) / iCHECK

Pour basculer le mode d'affichage de l'information à l'écran

Vous pouvez basculer le mode d'affichage de l'information à l'écran :

Appuyez sur la touche D'écran ([]) / iCHECK quand l'appareil est en marche.

Chaque pression sur la touche permet alternativement d'activer ou de désactiver la fonction d'affichage à l'écran.

- **Affichage complet** : toute l'information apparaît.
- **Mode d'affichage minimal** : seul le témoin d'état de fonctionnement s'affiche.

Si le caméscope DVD doit vous avertir d'une erreur, un message s'affiche.

Pour vérifier la capacité restante des blocs et de la mémoire

- **Faites glisser le commutateur POWER vers le bas pour mettre l'appareil hors tension et appuyez sur le bouton D'écran ([]) / iCHECK.**
- Après un moment, l'autonomie de la batterie et la durée d'enregistrement approximative (en fonction de la mémoire et de la qualité) apparaissent pendant 10 secondes. Si un support de stockage n'est pas inséré, son icône est grisée.



- La touche **D'écran ([]) / iCHECK** est inactive en mode Menu et Menu rapide.
- L'affichage des informations sur le disque peut prendre plusieurs minutes suivant la condition du disque.

voorbereiding

KNOP WEERGAVE ([]) / iCHECK GEBRUIKEN

De informatieweergavestand wijzigen

U kunt schakelen tussen de informatieweergavemodi op het scherm:

Druk op de knop Weergave ([]) / iCHECK nadat het toestel is ingeschakeld.

Steeds als de toets wordt ingedrukt, wordt de volgende OSD-functie in- of uitgeschakeld.

- **Volledige weergavestand** : Alle informatie wordt weergegeven.
- **Minimale weergavestand** : Alleen de gebruikstatusindicator wordt weergegeven.

Als de DVD-camcorder waarschuwinginformatie heeft, verschijnt er een waarschuwingsbericht.

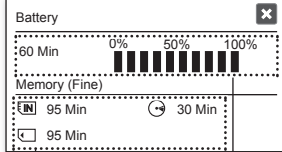
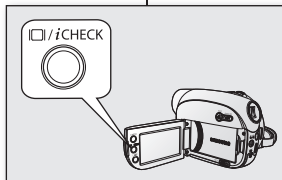
De resterende batterij- en opnamecapaciteit controleren

- **Schuif de POWER-schakelaar naar omlaag om het apparaat in te schakelen en druk dan op de knop Weergave ([]) / iCHECK.**

- Na verloop van tijd verschijnen 10 seconden lang de resterende batterijtijd en geschatte opnametijd op basis van de opslag. Als een opslagmedium niet is ingevoerd, wordt het pictogram ervan grijs.



- De knop **Weergave ([]) / iCHECK** werkt niet in de stand menu en snelmenu.
- Het duurt mogelijk meer dan 1 minuut om de schijfinformatie weer te geven afhankelijk van de toestand van de schijf.



Remaining battery (approx.)
Recording capacity (approx.)

UTILISATION DE LA FONCTION LCD ENHANCER (🔍)

Le contraste est amélioré pour obtenir une qualité d'image claire et nette à l'écran LCD. Cet effet s'applique aussi aux conditions extérieures en plein soleil.

1. Faites coulisser le commutateur **POWER** vers le bas pour l'allumer.
2. Appuyez sur la touche **LCD enhancer** (🔍).
 - Le témoin (🔍) s'affiche.
3. Pour quitter LCD enhancer, appuyez à nouveau sur la touche **LCD enhancer** (🔍).



La fonction LCD enhancer n'affecte pas la qualité de l'image à enregistrer.

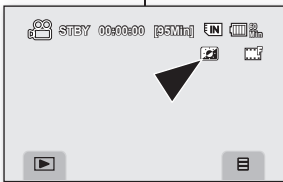
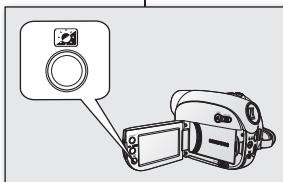
DE LCD-OPTIMALISATIE GEBRUIKEN (🔍)

Het contrast wordt vergroot voor een helder en goed belicht beeld op het LCD-scherm. Dit effect wordt ook buiten toegepast bij fel daglicht.

1. Schuif de **POWER**-schakelaar omlaag om de voeding in te schakelen.
2. Druk op de knop **LCD-OPTIMALISATIE** (🔍).
 - De indicator (🔍) verschijnt.
3. Om de LCD-optimalisatie af te sluiten, drukt u nogmaals op de knop **LCD-optimalisatie** (🔍).



De functie LCD-OPTIMALISATIE is niet van invloed op de kwaliteit van de opname.



UTILISATION DE L'ECRAN LCD

Réglage de l'écran LCD

1. Déployez l'écran LCD de 90 degrés avec votre doigt.
2. Faites-le pivoter sur le meilleur angle d'enregistrement ou de lecture.



Évitez de soulever le caméscope DVD par l'écran LCD.

AVERTISSEMENT

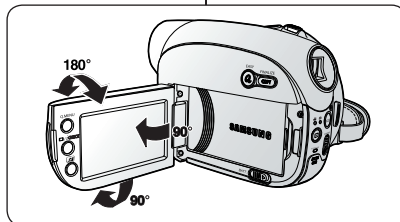


- Une rotation excessive peut endommager l'intérieur de la charnière qui relie l'écran LCD au caméscope DVD.
- Voir à la page 70 - pour ajuster la luminosité et le contraste de l'écran LCD
- Le film de protection apposé sur l'écran à cristaux liquides peut provoquer un dysfonctionnement de l'écran tactile lors de l'achat du produit ou lorsqu'il reste inutilisé pendant une durée prolongée. Retirez le film avant d'utiliser l'appareil.

HET LCD-SCHERM GEBRUIKEN

Het LCD-scherm aanpassen

1. Open het LCD-scherm 90° met uw vinger.
2. Draai het naar de optimale hoek voor opnemen of afspelen.



Til de DVD-camcorder nooit op aan het LCD-scherm.

WAARSCHUWING



- Als u het scherm in een verkeerde richting duwt, kunt u het scharnier waarmee het scherm aan de DVD-camcorder is bevestigd, inwendig beschadigen.
- Zie pagina 70 voor informatie over het instellen van de helderheid en het contrast van het LCD-scherm.
- Er kunnen storingen optreden in het aanraakscherm omdat de LCD-beschermingsfilm op het LCD-scherm is geplakt wanneer u het product aankoopt of lange tijd niet gebruikt. Verwijder de beschermingsfilm voordat u het apparaat gebruikt.

préparatifs

Utilisation de l'écran tactile

L'écran tactile vous permet de régler les fonctions et de visionner des images enregistrées.

Placez votre main à l'arrière de l'écran LCD pour le soutenir. Touchez ensuite les éléments affichés à l'écran.



- Prenez soin de ne pas appuyer sur les touches situées près de l'écran LCD par accident lorsque vous l'utilisez.
- Les témoins et les touches qui s'affichent à l'écran LCD dépendent de l'état actuel du caméscope DVD (enregistrement/lecture).
- Si les éléments de l'écran tactile ne fonctionnent pas, réglez l'écran LCD à l'aide de la fonction "Calibration" (Calibration). → page 74

UTILISATION DU VISEUR

Le viseur vous permet de visionner des photos pour éviter les pertes d'énergie de la pile ou pour visionner correctement les images qui semblent de mauvaise qualité à l'écran LCD. Le viseur fonctionne lorsque l'écran LCD est rabattu.

Réglage de la mise au point

Le bouton de mise au point du viseur permet aux personnes ayant des problèmes de vue de voir des images plus nettes.

1. Fermez l'écran LCD.
2. Utilisez le bouton de mise au point du viseur pour régler la netteté de l'image.



Ne regardez pas le soleil ni aucune source de lumière intense dans le viseur pendant une période prolongée : vous risqueriez de subir des lésions oculaires temporaires ou permanentes.

voorbereiding

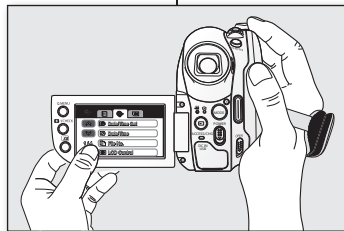
Het aanraakpaneel gebruiken

U kunt opgenomen beelden afspelen en functies instellen met behulp van het aanraakpaneel.

Houd uw hand tegen de achterkant van het LCD-paneel om het te ondersteunen. Raak hierna de onderdelen op het scherm aan.



- Zorg dat u niet per ongeluk op de knoppen rondom het LCD-paneel drukt terwijl u het aanraakpaneel gebruikt.
- Welke tabs en indicators op het LCD-paneel verschijnen, hangt af van de opname/afspeelstatus van de DVD-camcorder.
- Als de onderdelen op het aanraakpaneel niet naar behoren werken, past u het LCD-scherm aan met de functie "Calibration" (Kalibratie). → pagina 74



DE ZOEKER GEBRUIKEN

U kunt afbeeldingen in de zoeker bekijken zodat de batterij niet te snel leegraakt, of om de juiste afbeelding te bekijken wanneer het beeld op het LCD-scherm van slechte kwaliteit is. De zoeker werkt wanneer het LCD-scherm is gesloten.

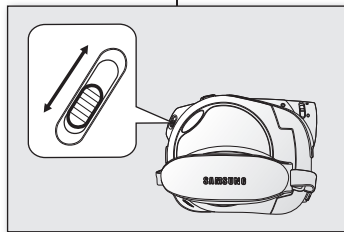
Scherpstellen

Gebruik de knop voor scherpstelling op de zoeker om het beeld scherper te stellen voor slechtzienden.

1. Sluit het LCD-scherm.
2. Gebruik de scherpstelknop van de zoeker tot u het onderwerp scherp ziet.



Via de zoeker langere tijd naar de zon of een andere sterke lichtbron kijken kan schadelijk zijn of tijdelijke blindheid veroorzaken.









MISE EN SERVICE : LANGUE D’AFFICHAGE, DATE ET HEURE

- La fonction de mise en service est disponible pour tous les modes.
↳ page 21
- Configurez la langue de l’écran d’affichage en fonction de votre langue pour lire les menus ou les messages. Configurez la fonction date/heure afin de pouvoir l’enregistrer en cours d’enregistrement.
- Réglez la date et l’heure lorsque vous utilisez ce caméscope pour la première fois. ↳ page 21 Vous pouvez également régler la date et l’heure avec le menu Réglages. ↳ page 30

Choix de la langue d’affichage à l’écran

Vous pouvez choisir la langue d’affichage des menus et des messages.

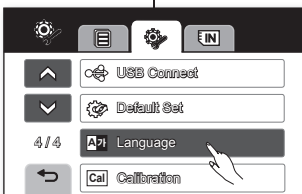
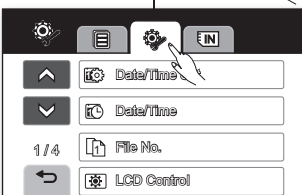
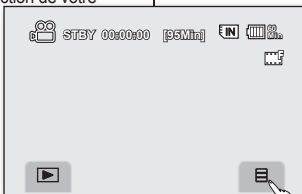
1. Touchez l’onglet Menu ().
 - Le menu apparaît.
2. Touchez l’onglet des réglages ().
 - Le menu Réglages apparaît.
3. Touchez l’onglet haut () / bas () jusqu’à ce que **“Language”(Language)** s’affiche.
4. Touchez **“Language”(Language)**, puis touchez la langue d’affichage souhaitée.
5. Pour quitter, touchez l’onglet Quitter () ou Retour () à plusieurs reprises jusqu’à ce que le menu disparaisse.
 - L’affichage à l’écran est rafraîchi pour tenir compte de la langue sélectionnée.



- Le réglage de la langue est conservé même lorsqu’il n’y a plus de bloc-piles ou d’alimentation CA.
- Le option **“Language”(Language)** peut être modifiée sans préavis.


BASISINSTELLINGEN : OSD-TAAL EN DATUM EN TIJD

- De basisinstellingen zijn beschikbaar in alle bewerkingsmodi.
↳ pagina 21
- Als u de menu’s en de meldingen in uw eigen taal wilt weergeven, stelt u de OSD-taal in. Als u de datum en de tijd tijdens het opnemen wilt opslaan, stelt u de datum/tijd in.
- Stel de datum en de tijd in wanneer u deze camcorder voor het eerst gebruikt. ↳ pagina 21 U kunt de datum en de tijd ook instellen via het menu instellingen. ↳ pagina 30



De OSD-taal selecteren

U kunt kiezen in welke taal u het menuscherm en de berichten wilt zien.

1. Tik op de tab Menu ().
 - Het menu verschijnt.
2. Tik op de tab Instellingen ().
 - Het instellingenmenu verschijnt.
3. Tik op de tab Omhoog () / Omlaag () tot **“Language”(Language)** verschijnt.
4. Tik op **“Language”(Language)** en tik daarna op de gewenste OSD-taal.
5. Om af te sluiten, tik u een aantal malen op de tab Afsluiten () of Terug (), tot het menu verdwijnt.
 - De OSD-taal wordt vernieuwd en de informatie wordt in de geselecteerde taal weergegeven.



- Ook als de batterij wordt verwijderd of de stroom uitvalt, blijft de taalinstelling gehandhaafd.
- **“Language”(Language)**-opties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

préparatifs

Réglage de la date et de l'heure

Réglez la date et l'heure lorsque vous utilisez le caméscope DVD pour la première fois.

La date et l'heure du début de l'enregistrement s'enregistrent sur la vidéo ou sur la photo.

1. Touchez l'onglet Menu ().
 - Le menu apparaît.
2. Touchez l'onglet Réglages ().
 - Le menu des réglages apparaît.
3. Touchez l'onglet Haut () ou Bas () jusqu'à ce que "Date/Time Set" (Régl. Horloge) s'affiche.
4. Touchez "Date/Time Set" (Régl. Horloge).
 - Le jour sera sélectionné.
5. Touchez l'éléments souhaité (jour, mois, année, heure, minute), puis définissez la valeur en touchant l'onglet haut () ou bas ().
6. Touchez l'onglet OK () pour enregistrer la date et l'heure.
 - Si vous touchez l'onglet Quitter () ou Retour () pour quitter sans toucher l'onglet OK (), la date et l'heure demeurent inchangées.



- Le caméscope DVD possède une pile rechargeable intégrée pour conserver la date et l'heure en mémoire. Si la pile au lithium intégrée est épuisée, la date et l'heure sont remises au "01/JAN/2007 00:00". Pour éviter cette situation, branchez l'adaptateur CA sur le caméscope DVD à tous les 6 mois et laissez-le sous charge mais éteint pendant au moins 24 heures : cela rechargera la pile au lithium intégrée.
- Vous pouvez régler l'horloge jusqu'à l'an 2040.
- L'horodatage n'apparaît pas en cours d'enregistrement mais il est automatiquement enregistré sur le support de stockage et peut s'afficher lorsque vous activez l'affichage de la date et de l'heure.

Activation/désactivation de l'horodatage

Pour activer ou désactiver l'horodatage, accédez au menu et modifiez le mode date/heure.

→ page 69

voorbereiding

Datum en tijd instellen

Stel de datum en de tijd in wanneer u deze DVD-camcorder voor het eerst gebruikt.

De startdatum en starttijd van opnamen worden opgenomen op de filmbeelden/foto's.

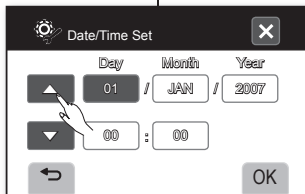
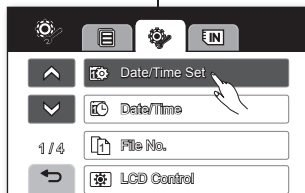
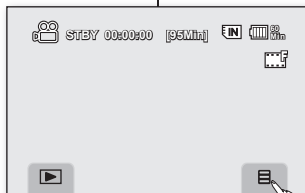
1. Tik op de tab Menu ().
 - Het menu verschijnt.
2. Tik op de tab Instellingen ().
 - Het instellingenmenu verschijnt.
3. Tik op de tab Omhoog () / omlaag () tot "Date/Time Set" (Klokinstelling) verschijnt.
4. Tik op "Date/Time Set" (Klokinstelling).
 - De dag wordt geselecteerd.
5. Tik op het gewenste onderdeel (dag, maand, jaar, uur, minuut) en stel waarden in door te tikken op de tab Omhoog () / Omlaag ().
6. Tik op de tab OK () om de datum en tijd op te slaan.
 - Als u tikt op de tab Afsluiten () of Terug () zonder op de tab OK () te klikken, worden de datum en tijd niet gewijzigd.



- Deze DVD-camcorder heeft een ingebouwde oplaadbare batterij om de datum en tijd in het geheugen op te slaan. Als deze ingebouwde lithiumbatterij uitgeput is, worden de datum en tijd teruggezet op "01/JAN/2007 00:00". (01/Jan/2007 00:00) Om dit te voorkomen, sluit u om de zes maanden de voedingsadapter aan op de DVD-camcorder en laat u de batterij minstens 24 uur opladen met de DVD-camcorder uitgeschakeld: De ingebouwde lithiumbatterij wordt opgeladen.
- U kunt het jaar instellen tot 2040.
- De datum en tijd zijn niet zichtbaar tijdens opnamen, maar ze worden automatisch opgenomen op het opslagmedium en ze kunnen worden weergegeven door de weergave van datum en tijd in te schakelen.

De weergave van datum en tijd in-/uitschakelen

Als u de weergave van datum en tijd wilt in- of uitschakelen, opent u het menu en wijzigt u de stand datum/tijd. → pagina 69








avant l'enregistrement

SELECTION DU SUPPORT DE STOCKAGE


Vous pouvez enregistrer des vidéos ou des photos sur la mémoire souh ait e (mémoire interne, un disque DVD, ou sur une carte mémoire). Vous devez donc sélectionner le support de stockage avant de lancer un enregistrement ou d'effectuer une lecture. Veuillez prendre note qu'il est impossible d'enregistrer des fichiers photos sur un disque DVD. Le disque DVD ne sert que pour l'enregistrement de vidéos.

Pour sélectionner le support de stockage

- Utilisation de l'onglet Menu () : Appuyez sur l'onglet Menu () → onglet Stockage ( ,  , ) → "Memory" (Mémoire), "DVD" (DVD) ou "Card" (Carte).
- Utilisation du bouton Q. MENU : Appuyez sur le bouton Q. MENU → Appuyez sur "Storage" (Stockage) ( ,  , ) → "Memory" (Mémoire), "DVD" (DVD) ou "Card" (Carte)

 Lorsque vous insérez un disque DVD ou une carte mémoire, le menu de configuration du support de stockage peut s'afficher. Appuyez sur l'onglet correspondant au stockage voulu.

Méthode 1 : Utilisation de la mémoire intégrée.







- Le cam eoscope DVD possède une mémoire intégrée de 4 Go utilisée pour enregistrer ou lire des vidéos ou des photos.
-  Ne formatez jamais la mémoire intégrée ou la carte mémoire sur un ordinateur.


voor opname

OPSLAGMEDIA SELECTEREN


U kunt filmbelden en foto's vastleggen op de gewenste media (intern geheugen, een DVD-schijf of geheugenkaart). U moet het gewenste opslagmedium selecteren voordat u met het opnemen of afspeelen begint. Foto's kunnen niet op een DVD-schijf worden opgenomen. De DVD-schijf kan alleen worden gebruikt in de filmstand.

Het gewenste opslagmedium selecteren

- De tab Menu () gebruiken: Tik op de tab Menu () → tab Opslag ( ,  , ) → "Memory" (Geheugen), "DVD" (DVD) of "Card" (Kaart).
- De knop Q. MENU gebruiken: Druk op de knop Q. MENU → Tik op "Storage" (Opslag) ( ,  , ) → "Memory" (Geheugen), "DVD" (DVD) of "Card" (Kaart).

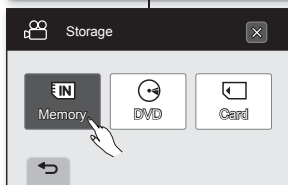
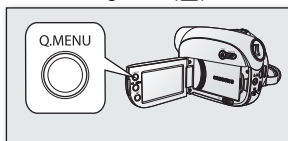
 Wanneer u een DVD-schijf of een geheugenkaart invert, verschijnt mogelijk het instellingenmenu voor opslagmedia. Tik op de gewenste opslagtab

Methode 1: Het interne geheugen gebruiken

- Deze DVD-camcorder heeft een intern geheugen van 4 GB dat kan worden gebruikt om filmbelden/foto's op te nemen en af te spelen.
-  Formateer het interne geheugen of een geheugenkaart nooit met behulp van een pc.



<Using Menu () tab>



<Using Q.MENU button>

avant l'enregistrement

Méthode 2: Utilisation d'une carte mémoire (non comprise)

- Le caméscope DVD possède une fente multi-cartes permettant l'utilisation des cartes SDHC (Secure Digital High Capacity) et MMCplus.
- Certaines cartes sont incompatibles selon la marque ou le type de carte.

Insertion d'une carte mémoire

- Ouvrez le compartiment à carte mémoire.
- Insérez la carte mémoire dans son logement jusqu'à ce que vous entendiez un léger déclic.
 - Assurez-vous que l'étiquette est visible du haut et que caméscope est positionné comme dans l'illustration.
- Fermez le compartiment à carte mémoire.

Ejection de la carte mémoire

- Ouvrez le compartiment à carte mémoire.
- Poussez légèrement la carte mémoire vers l'intérieur jusqu'à ce qu'elle s'éjecte automatiquement.
- Retirez la carte mémoire de son compartiment et refermez le couvercle.

Comment choisir une carte mémoire convenable

- Vous pouvez utiliser les cartes SDHC et MMCplus.
 - Vous pouvez également utiliser une carte mémoire SD de 128 Mo~2 Go exclusivement.
- Les cartes MultiMedia (MMC) et SD (4 Go) ne sont pas prises en charge.
- Les cartes mémoire dont la capacité est décrite ci-après sont compatibles avec le caméscope DVD : 128 Mo à 8 Go
- Supports d'enregistrement compatibles

Nous garantissons le fonctionnement des supports de stockage ci-après avec le caméscope DVD. Nous ne garantissons pas le fonctionnement d'autres types de carte ; soyez prudents lorsque vous achèterez de tels produits.

Cartes mémoires SDHC ou SD : Panasonic, SanDisk, et TOSHIBA

MMCplus : Transcend

L'utilisation d'autres types de support peut entraîner un mauvais enregistrement ou occasionner la perte de données déjà enregistrées.

- Pour vos enregistrements vidéo, utilisez une carte mémoire pouvant accueillir des vitesses d'écriture plus rapides (minimum de 1,25 Mo par seconde).

voor opname

Methode 2: Een geheugenkaart gebruiken (niet meegeleverd)

- Deze DVD-camcorder heeft een meervoudige kaartsleuf voor SDHC-kaarten (Secure Digital High Capacity) en MMCplus-kaarten.
- Afhankelijk van de fabrikant van de geheugenkaart en het type geheugenkaart, kunnen sommige kaarten niet worden gebruikt.

Een geheugenkaart plaatsen

- Open het klepje van de geheugenkaart.
- Schuif de geheugenkaart in de sleuf totdat de kaart zachtjes vastklikt.
 - Zorg ervoor dat het voor het label bestemde gedeelte omhoog wijst en dat de camcorder is neergezet zoals weergegeven op de afbeelding.
- Sluit het klepje van de geheugenkaart.

Een geheugenkaart verwijderen

- Open het klepje van de geheugenkaart.
- Duw de geheugenkaart iets naar binnen, waardoor hij naar buiten springt.
- Trek Trek de geheugenkaart uit de sleuf en sluit het klepje van de geheugenkaart.

Een geschikte geheugenkaart selecteren

- U kunt SDHC- en MMCplus-geheugenkaarten gebruiken.
 - U kunt ook een SD-geheugenkaart gebruiken van 128M~2GB.
- MultiMediaCards (MMC) en SD-kaarten (4GB) worden niet ondersteund.
- Op deze DVD-camcorder kunt u geheugenkaarten met de volgende capaciteit gebruiken: 128 MB ~ 8 GB
- Compatibele opnamemedia

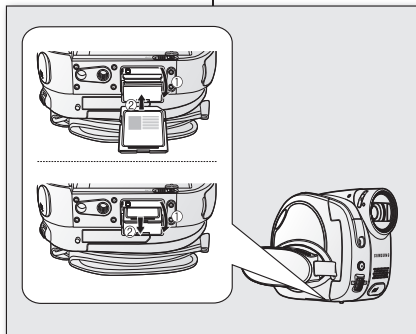
De volgende opnamemedia werken gegarandeerd met deze DVD-camcorder. Wij garanderen niet dat andere typen zullen werken. Let dus goed op wanneer u dergelijke producten aanschaf.

SDHC- of SD-geheugenkaarten: Panasonic, SanDisk en TOSHIBA

MMCplus: Transcend

Als u andere media gebruikt, is het mogelijk dat ze de gegevens niet correct zullen opnemen of dat gegevens die al werden opgenomen, verloren gaan.

- Gebruik voor het vastleggen van films een geheugenkaart die een hogere schrijfsnelheid ondersteunt (minimaal 1,25 MB/s).



Carte mémoire SDHC

- La carte mémoire SDHC est conforme aux nouvelles spécifications SD Ver.2.00. Cette dernière spécification a été établie par la SD Card Association afin d'obtenir des capacités de données au delà de 2 Go.
- La carte mémoire SDHC comporte un volet de protection en écriture mécanique. Le réglage du volet permet d'éviter la suppression accidentelle des fichiers enregistrés sur la carte mémoire SDHC. Pour permettre l'écriture sur la carte, déplacez le volet le haut, en direction des bornes. Pour empêcher l'écriture, déplacez le volet vers le bas.
- La carte mémoire SDHC n'est pas compatible avec les dispositifs hôtes SD actuels.

MMCplus (Carte Multi Media plus)

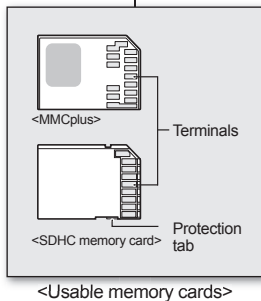
- Dans le cas des cartes MMCplus, celles-ci ne possèdent pas de volet de protection. Veuillez à utiliser la fonction de protection disponible dans le menu. ↗ page 75

Précautions communes aux cartes mémoire

- Il est impossible de récupérer les données altérées.
- Nous vous conseillons d'enregistrer une copie de sauvegarde de vos données importantes sur votre ordinateur.
- Éteindre l'appareil ou retirer la carte mémoire en cours d'opération (formatage, suppression, enregistrement et lecture) peut entraîner une perte de données.
- Si vous modifiez le nom d'un fichier ou d'un dossier enregistré sur la carte mémoire à l'aide d'un ordinateur, il est possible que le caméscope DVD ne reconnaisse pas le fichier modifié.

Manipulation de la carte mémoire

- Pour ne pas risquer de perdre des données, nous vous conseillons d'éteindre l'appareil avant d'insérer ou de retirer la carte mémoire.
- Il se peut que l'utilisation de cartes mémoire formatées sur d'autres appareils soit impossible. Il est important de formater votre carte mémoire sur le caméscope DVD.
- Il est important de formater les cartes mémoire sur le caméscope DVD avant de les utiliser.
- S'il est impossible d'utiliser une carte mémoire déjà utilisée sur un autre dispositif, formatez celle-ci sur votre caméscope DVD. Notez que le formatage supprime toute l'information contenue sur la carte mémoire.
- Toute carte mémoire dispose d'une durée de vie propre. S'il devient impossible d'enregistrer de nouvelles données, achetez une carte mémoire.
- Ne heurtez pas, ne pliez pas ou ne laissez pas tomber la carte mémoire.
- Ne l'utilisez et ne la rangez pas dans un endroit chaud, humide ou poussiéreux.
- Évitez que des corps étrangers ne se déposent sur les bornes de la carte mémoire. Utilisez un chiffon doux et sec pour en nettoyer la surface.
- N'ajoutez pas d'étiquette sur la carte mémoire.
- Veillez à garder la carte mémoire hors de la portée des enfants ; ils pourraient l'avaler.



SDHC-geheugenkaart

- SDHC-geheugenkaart voldoet aan de nieuwe SD-specificatie Ver.2.00. Deze nieuwste specificatie is vastgesteld door de SD Card Association voor het bereiken van een geheugen capaciteit van meer dan 2 GB.
- De SDHC-geheugenkaart ondersteunt een mechanische schrijf beveiligingsschakelaar. Hiermee wordt het per abuis wissen van gegevens van de SDHC-kaart voorkomen. Om weer te kunnen schrijven op de kaart, beweegt u de vergrendeling in de richting van de contactpunten. Schakel de schrijf beveiliging in door de schakelaar naar beneden te schuiven.
- SDHC-geheugenkaarten kunnen niet worden gebruikt in oudere apparaten voor SD-kaarten.

MMCplus (Multi Media Card plus)

- Een MMCplus-kaart beschikt niet over een vergrendeling; gebruik hiervoor de beveiligingsfunctie uit het menu. ↗ pagina 75

Algemene waarschuwingen voor geheugenkaarten

- Beschadigde gegevens kunnen soms niet worden hersteld. Het is aan te bevelen een back-up van belangrijke opnamen te maken op de vaste schijf van uw pc.
- Wanneer u tijdens geheugenbewerkingen zoals formatteren, wissen, opnamen en afspeken het apparaat uitschakelt of de geheugenkaart verwijdert, kunnen de gegevens worden beschadigd.
- Wanneer u de naam van een bestand of een map op de geheugenkaart wijzigt met uw pc, kan het zijn dat uw camcorder dit/deze niet langer herkent.

Omgaan met geheugenkaarten

- Het is raadzaam dat u, om verlies van gegevens te voorkomen, het apparaat uitschakelt voordat u de geheugenkaart plaatst of verwijdert.
- Mogelijk kan een geheugenkaart die op andere apparaten is geformatteerd niet worden gebruikt. Formateer de geheugenkaart altijd met deze camcorder.
- Geheugenkaarten moeten worden geformatteerd op deze camcorder voordat ze kunnen worden gebruikt.
- Als u een geheugenkaart die eerder werd gebruikt in een ander apparaat niet kunt gebruiken, moet u deze eerst formatteren op de DVD-camcorder. Bedenk dat bij het formatteren alle gegevens op de geheugenkaart verloren gaan.
- Een geheugenkaart heeft een beperkte levensduur. Als u geen nieuwe gegevens op de kaart kunt opnemen, moet u een nieuwe geheugenkaart kopen.
- U mag de geheugenkaart niet buigen, laten vallen of aan krachtige schokken blootstellen.
- Gebruik en bewaar de kaart niet in zeer warme, vochtige of stoffige ruimtes.
- Houd de contactpunten van de geheugenkaart schoon. Gebruik een zachte, droge doek om de contactpunten te reinigen.
- Breng geen extra labels aan op de geheugenkaart.
- Houd de geheugenkaart uit de buurt van kinderen die hem zouden kunnen inslikken.

avant l'enregistrement

Remarques concernant l'utilisation de l'appareil

- Samsung n'est pas responsable des pertes de données causées par une mauvaise utilisation.
- Pour éviter tout risque de perte des données, rangez la carte mémoire dans un boîtier de protection, à l'abri des manipulations et de l'électricité statique.
- Au bout d'un certain temps d'utilisation, la carte mémoire chauffe. Il ne s'agit pas d'une défaillance.
- Les photos enregistrées sur une carte mémoire à l'aide du caméscope DVD sont conformes aux normes universelles "DCF (Design rule for Camera File system)" établies par la JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
- DCF est un format de fichiers photo intégrés pour les caméras numériques: Les fichiers photo sont compatibles avec tous les dispositifs numériques conformes au format DCF.

Le caméscope DVD peut accueillir les cartes mémoire SDHC et MMCplus pour le stockage de données.

Le débit de stockage varie selon le fabricant et le système de production.

- Système cellule à niveau simple SLC (Single Level Cell) : activé pour une vitesse d'écriture plus rapide.
- Système à niveaux multiples MLC (Multi Level Cell) : ne peut soutenir que des vitesses d'écriture moins rapides.

Pour obtenir les meilleurs résultats, nous vous recommandons d'utiliser une carte mémoire pouvant soutenir une vitesse d'écriture plus rapide.

L'utilisateur d'une carte mémoire à écriture moins rapide peut rencontrer des difficultés lors de l'enregistrement d'une vidéo sur la carte mémoire. Il est même possible de perdre les données de la vidéo en cours d'enregistrement.

Dans le but de conserver toute pièce de l'enregistrement, le caméscope DVD stocke le film de force sur la carte mémoire et affiche une mise en garde : "Card Error (Low Speed Card) (Erreur de carte (carte lente))."

S'il est inévitable d'utiliser une carte mémoire à basse vitesse, baissez la qualité d'enregistrement d'un niveau "Fine" (Supérieure), "Normal." Trois options de qualité sont disponibles pour l'enregistrement d'un film à l'aide du caméscope DVD : "Super Fine" (Extra), "Fine" (Supérieure), "Normal." Cependant, plus le niveau de qualité est élevé, plus la demande de mémoire augmente.

voor opname

Opmerking over gebruik

- Samsung kan niet aansprakelijk worden gesteld voor gegevensverlies door foutief gebruik.
- We adviseren u om de geheugenkaart in een houder te bewaren, om gegevensverlies te voorkomen door bewegende en statische elektriciteit.
- De geheugenkaart kan tijdens het gebruik warm worden. Dit is normaal en geen storing.
- Fotobestanden die u met uw DVD-camcorder hebt opgenomen op een geheugenkaart, voldoen aan de universele standaard "DCF (Design rule for Camera File system)" die is vastgelegd door de JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
- DCF is een geïntegreerde beeldbestandsindeling voor digitale camera's: beeldbestanden kunnen worden gebruikt op alle digitale apparaten die voldoen aan DCF.

De DVD-camcorder ondersteunt SDHC- en MMCplus-geheugenkaarten voor gegevensopslag.

De snelheid voor de gegevensopslag kan verschillen, al naar gelang de fabrikant en het productiesysteem.

- SLC (single-level cell)-systeem: sneller schrijven wordt ondersteund.
- MLC (multi-level cell)-systeem: alleen langzamer schrijven wordt ondersteund.

Voor de beste resultaten adviseren we om een geheugenkaart te gebruiken die een hogere schrijfsnelheid ondersteunt.

Als een geheugenkaart met een lagere snelheid wordt gebruikt voor het opnemen van een film, kan het een probleem zijn om de film op de geheugenkaart op te slaan. Uw gegevens kunnen zelfs verloren gaan tijdens het opnemen.



Om de gegevens van de opgeslagen film te kunnen behouden, slaat de DVD-camcorder de gegevens op de geheugenkaart op en wordt er een waarschuwing weergegeven: "Card Error (Low Speed Card)" (Kaartfout (Kaart met lage snelheid.))

Als u toch een geheugenkaart met lage snelheid gebruikt, raden wij u aan de opnamekwaliteit met een niveau te verlagen: "Fine" (Fijn), "Normal" (Normaal). Als u met de DVD-camcorder een film wilt opnemen, kunt u kiezen uit drie kwaliteitsniveaus: "Super Fine" (Superfijn), "Fine" (Fijn), "Normal" (Normaal). Hoe hoger de kwaliteit, hoe meer geheugen er wordt gebruikt.

Méthode 3: Utilisation d'un disque DVD

- Lorsque vous insérez un disque ou fermez le compartiment, faites-le sans force excessive. sous peine de provoquer une défaillance de l'appareil.
- Il est impossible de soulever le couvercle du compartiment urant le chargement.
- **Utilisez un disque neuf de type DVD-RW, DVD+RW, DVD-R, ou DVD+R (bicouche) de 8 cm (3 1/2 po) pour enregistrer des vidéos. Veuillez prendre note qu'il est impossible d'enregistrer des fichiers photo sur un disque DVD. Le disque DVD ne sert que pour l'enregistrement de vidéos.**

Comment insérer un disque

1. Faites coulisser le commutateur **OPEN** dans la direction de la flèche.
 - Le compartiment à disque s'ouvre partiellement.
2. Ouvrez doucement et complètement le couvercle à la main.
3. Poussez le disque dans le compartiment jusqu'à ce que vous entendiez un dé clic.
 - La face d'enregistrement du disque doit faire face à l'intérieur du caméscope DVD.
 - Évitez de toucher la lentille du capteur.
4. Poussez doucement le couvercle du compartiment pour le fermer.
 - Une fois inséré, le disque est reconnu et le témoin **ACCESS/CHG** clignote. N'éteignez pas l'appareil durant cette opération. Ne le secouez pas et ne le heurtez pas. Sous peine de provoquer une défaillance de l'appareil.
 - Pour sélectionner le DVD comme support de stockage de l'enregistrement, appuyez sur l'onglet Menu () → onglet Stockage () → **"DVD" (DVD)**.



- Dégagez la dragonne afin qu'elle n'empêche pas sur l'insertion ou l'éjection du disque.
- Le couvercle du compartiment peut être ouvert lorsque l'appareil est branché sur un adaptateur CA ou le bloc piles, même s'il est éteint.
- Si vous insérez un disque DVD en mode **STBY (PSE)**, le menu de réglage du support de stockage apparaît.

Attention

Ce produit utilise un rayon laser. L'utilisation des commandes, les réglages ou l'exécution de procédures autres que celles précisées cidessus peut provoquer une exposition dangereuse aux radiations. N'ouvrez pas les couvercles et ne regardez pas à l'intérieur de l'appareil si le mécanisme de verrouillage est endommagé.

Avertissement

Prenez garde à ne pas endommager le mécanisme de verrouillage.

Methode 3: Een DVD-schijf gebruiken

- Oefen nooit kracht uit bij het plaatsen van een schijf of bij het sluiten van het schijfdeurtje. Dit kan storingen tot gevolg hebben.
- U kunt het schijfdeurtje niet openen wanneer een schijf wordt geladen.
- **Voor het opnemen van films kunt u een nieuwe DVD-RW, DVD+RW, DVD-R of DVD+R DL (Dual Layer) schijf met een diameter van 8 cm gebruiken. Foto's kunnen niet op een DVD-schijf worden opgenomen. De DVD-schijf kan alleen worden gebruikt in de filmstand.**

Een schijf plaatsen

1. Schuif de schakelaar **OPEN** in de richting van de pijl.
 - Het schijfdeurtje gaat gedeeltelijk open.
2. Open het deurtje met de hand voorzichtig verder.
3. Druk de schijf in het schijfcompartiment totdat u een klikgeluid hoort.
 - Plaats de opnamezijde van de schijf naar de binnenzijde van de DVD-camcorder toe.
 - Raak de opname-/weergavelens niet aan.
4. Druk voorzichtig op het schijfdeurtje om het te sluiten.
 - Nadat de schijf is geplaatst, wordt deze herkend en knippert de indicator **ACCESS/CHG**. Schakel de voeding op dit moment niet uit. De camcorder niet heen en weer schudden, erop slaan of ermee stoten. Dit kan storingen tot gevolg hebben.
 - Om DVD als uw opslagmedium voor opnames te selecteren, tikt u op de tab Menu () → tab Opslag () → **"DVD (DVD)"**.



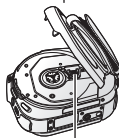
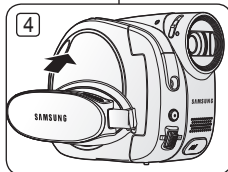
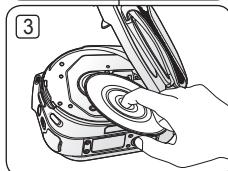
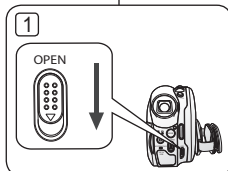
- Zorg ervoor dat de handriem het plaatsen en uitwerpen van de schijf niet belemmert.
- Het schijfdeurtje kan worden geopend wanneer het apparaat is aangesloten op de voedingsadapter of de batterij, ook als het apparaat uit staat.
- Wanneer u in de **"STBY"(STBY)**-stand een DVD-schijf plaatst, verschijnt het instellingenmenu voor opslagmedia.

Let op

In dit product wordt gebruik gemaakt van een laser. Bediening van het apparaat, modificaties en uitvoering van procedures die afwijken van wat hierin wordt beschreven, kunnen resulteren in mogelijk schadelijke blootstelling aan straling. Maak het apparaat niet open en kijk niet in het product als het vergrendelingsmechanisme is beschadigd.

Waarschuwing

Zorg ervoor dat het vergrendelingsmechanisme niet wordt beschadigd.



pickup lens

avant l'enregistrement

Si vous utilisez un disque neuf : formatage du disque neuf

Il peut s'avérer nécessaire de formater un disque neuf lorsque vous l'insérez. La reconnaissance du disque commence.

Pour un disque DVD-R/+R DL : le formatage est lancé automatiquement.

Pour un disque DVD-RW : le menu de formatage vous est offert. Sélectionnez le format d'enregistrement : mode Vidéo ou VR.

Formatez le disque à l'aide du menu de gestion des disques si vous souhaitez reformater.

→ page 86

Les différences entre les modes Vidéo et VR	Le mode Vidéo : si le disque est finalisé, vous pouvez le lire sur la plupart des lecteurs graveurs DVD.
	Le mode VR : Vous pouvez éditorialiser un disque sur un caméscope DVD, mais la lecture n'est possible que sur un graveur DVD pouvant accueillir le mode VR.


- Reportez-vous à la page 8 pour les détails concernant la compatibilité des disques finalisés.

Disques DVD+RW : le menu de formatage vous est offert. Le formatage supprime toutes les données enregistrées et vous permet de réutiliser le disque.

Comment retirer un disque

1. Faites coulisser le commutateur OPEN dans la direction de la flèche.
 - Le couvercle du compartiment à disque s'ouvrira partiellement.
2. Ouvrez doucement et complètement le couvercle à la main.
3. Retirez le disque.
 - Tout en appuyant sur le centre du fuseau du disque, prenez-le par les bords et retirez-le.
4. Poussez doucement le couvercle du compartiment pour le fermer.



- Les fonctions Finalisation/Formater ne sont pas disponibles si le bloc-piles est faible (en dessous de ) . Utilisez l'adaptateur CA pour finaliser/formater un disque DVD.
- Il est impossible de soulever le couvercle du compartiment durant le chargement. Attendez la fin du chargement.
- N'utilisez pas le commutateur de mise sous tension ou ne retirez pas la carte mémoire pendant que vous tentez d'accéder au support de stockage. Cela peut entraîner des dommages au support de stockage ou en altérer les données.
- Il est impossible d'enregistrer si le couvercle du compartiment du disque est ouvert. Une icône et un message s'affichent indiquant l'impossibilité d'enregistrer pendant que le compartiment du disque est ouvert.
- L'ouverture du cache peut prendre plus de temps lorsque vous utilisez un DVD+RW plutôt qu'un autre type de disque. Cela peut prendre plus de cinq minutes si vous avez enregistré un grand nombre d'images vidéo sur le disque.

voor opname

Bij gebruik van een nieuwe schijf: een nieuwe schijf formateren

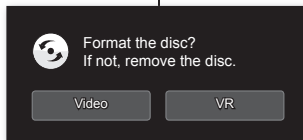
Als er een nieuwe schijf wordt geplaatst, moet die mogelijk worden geformatteerd. Het herkennen van de schijf begint.

Bij gebruik van een DVD-R/+R DL-schijf: het formateren begint automatisch.

Bij gebruik van een DVD-RW-schijf: Het formateermenu verschijnt. Selecteer de opname-indeling: Videostand of VR-stand.

Formateer de schijf in het schijfbeheermenu wanneer u deze nogmaals wilt formateren.

→ pagina 86



<When a DVD-RW disc is formatted.>

Verschillen tussen Video- en VR-stand	Video (Video-stand) : Nadat de schijf is voltooid, kan deze worden afgespeeld op de meeste DVD-spelers-/recorders-/drives.
	VR (VR-stand) : U kunt de schijf bewerken op een DVD-camcorder, maar u kunt de schijf alleen afspeelen op een DVD-recorder die de VR-stand ondersteunt.


- Zie pagina 8 voor meer informatie over de compatibiliteit van voltooides schijven.

Bij gebruik van een DVD+RW-schijf : Het formateermenu verschijnt. Bij formateren worden alle op de schijf opgenomen gegevens gewist, waardoor de schijf wordt vernieuwd en opnieuw kan worden gebruikt.

Een schijf verwijderen

1. Schuif de schakelaar OPEN in de richting van de pijl.
 - Het schijfdeurtje gaat gedeeltelijk open.
2. Open het deurtje met de hand voorzichtig verder.
3. Verwijder de schijf.
 - Terwijl u het middengedeelte van de schijfas omlaag drukt, pakt u de schijf bij de rand vast om deze te verwijderen.
4. Druk voorzichtig op het schijfdeurtje om het te sluiten.



- De functies Voltoeien/Formateren zijn niet beschikbaar bij een batterijcapaciteit van minder dan  . Gebruik de voedingsadapter tijdens het voltoeien/formateren van een DVD-schijf.
- U kunt het schijfdeurtje niet openen terwijl een schijf wordt geladen. Wacht totdat de schijf helemaal is geladen.
- Gebruik nooit de aan/uit-schakelaar en verwijder nooit een geheugenkaart of schijf terwijl er wordt geschreven naar of gelezen van het opslagmedium.
- Hierdoor kunnen de opslagmedia of de gegevens op die media beschadigd raken.
- Als het schijfdeurtje open is, kunt u niet openemen. Een symbool en een bericht geven aan dat openemen niet mogelijk is met het deurtje open.
- Het kan langer duren om het klepje te openen wanneer u een DVD+RW gebruikt dan bij andere soorten schijven. Het kan meer dan 5 minuten duren als er veel films op de schijf zijn vastgelegd.

Durée d'enregistrement et nombre d'images

Durée d'enregistrement vidéo

Stockage	DVD+RW/ -RW/-R	DVD+R DL	Mémoire intégrée	Carte mémoire			
Capacité	1,4Go	2,6Go	4 Go	256 Mo	512 Mo	1Go	2 Go
Qualité Vidéo							
Extra	20 min env.	35 min env.	65 min env.	4 min env.	8 min env.	16 min env.	33 min env.
Supérieure	30 min env.	53 min env.	95 min env.	5 min env.	12 min env.	23 min env.	48 min env.
Normal	60 min env.	environ 106 min	155 min env.	9 min env.	19 min env.	38 min env.	79 min env.

Nombre de photos pouvant être enregistrées

Résolution de la photo	Stockage	Mémoire intégrée	Carte mémoire			
	Capacité	4Go	256 Mo	512 Mo	1Go	2 Go
Qualité Photo						
1152X864	Extra	Env. 10860	Env. 690	Env. 1990	Env. 2700	Env. 5580
	Supérieure	Env. 13960	Env. 880	Env. 1780	Env. 3470	Env. 7170
	Normal	Env. 21720	Env. 1380	Env. 2780	Env. 5410	Env. 11160
800X600	Extra	Env. 21720	Env. 1380	Env. 2780	Env. 5410	Env. 11160
	Supérieure	Env. 27930	Env. 1770	Env. 3570	Env. 6950	Env. 14350
	Normal	Env. 43440	Env. 2760	Env. 5560	Env. 10820	Env. 22380

La capacité de la carte formatée peut être moindre puisque son micrologiciel en utilise une partie.

Opnametijd en aantal beelden

Opnametijd voor filmbeelden

Opslag	DVD+RW/ -RW/-R	DVD+R DL	Intern geheugen	Geheugenkaart			
Capaciteit	1,4 GB	2,6 GB	4 GB	256 MB	512 MB	1 GB	2 GB
Filmkwaliteit							
Superfijn	Circa 20 min	Circa 35 min	Circa 65 min	Circa 4 min	Circa 8 min	Circa 16 min	Circa 33 min
Fijn	Circa 30 min	Circa 53 min	Circa 95 min	Circa 5 min	Circa 12 min	Circa 23 min	Circa 48 min
Normaal	Circa 60 min	Circa 106 min	Circa 155 min	Circa 9 min	Circa 19 min	Circa 38 min	Circa 79 min

Aantal op te nemen foto's

Fotoresolutie	Opslag	Intern geheugen	Geheugenkaart			
	Capaciteit	4 GB	256 MB	512 MB	1 GB	2 GB
Fotokwaliteit						
1152X864	Superfijn	Circa 10860	Circa 690	Circa 1990	Circa 2700	Circa 5580
	Fijn	Circa 13960	Circa 880	Circa 1780	Circa 3470	Circa 7170
	Normaal	Circa 21720	Circa 1380	Circa 2780	Circa 5410	Circa 11160
800X600	Superfijn	Circa 21720	Circa 1380	Circa 2780	Circa 5410	Circa 11160
	Fijn	Circa 27930	Circa 1770	Circa 3570	Circa 6950	Circa 14350
	Normaal	Circa 43440	Circa 2760	Circa 5560	Circa 10820	Circa 22380

De daadwerkelijke geformatteerde capaciteit kan minder zijn, omdat de interne firmware een deel van het geheugen gebruikt.

avant l'enregistrement



- Les valeurs ci-dessus ont été mesurées par Samsung dans des conditions d'essai d'enregistrement standard et peuvent varier en fonction de l'essai et des conditions d'utilisation.
- Le caméscope DVD offre trois options d'enregistrement vidéo : "**Super Fine (Extra)**", "**Fine (Supérieure)**" et "**Normal**." Plus la qualité est élevée, plus la mémoire est utilisée.
- Le taux de compression augmente si vous utilisez une qualité moindre. Plus le taux de compression est élevé, plus la qualité de l'image est mauvaise mais la durée d'enregistrement diminue. Cependant, la qualité de la vidéo diminue.
- Les cartes à capacité de mémoire de plus de 8 Go peuvent être incompatibles.
- La taille maximale d'enregistrement d'un fichier MPEG4 ne peut dépasser les 4 Go.
- Vous pouvez stocker jusqu'à 999 images vidéo sur une carte mémoire.
- Le caméscope DVD ne peut pas lire les fichiers vidéo enregistrés sur un autre appareil.

Comment vérifier la capacité de mémoire restante

Faites coulisser le commutateur **POWER** vers le bas pour éteindre l'appareil, puis appuyez sur la touche **D'écran** (I□I) / **iCHECK**. ➔ page 26

voor opname



- De bovenstaande gegevens zijn gemeten onder de standaard opnametestcondities van Samsung en kunnen dus enigszins afwijken, afhankelijk van het feitelijke gebruik.
- De DVD-camcorder biedt drie kwaliteitsopties voor het vastleggen van films: "**Super Fine (Superfijn)**", "**Fine (Fijn)**" en "**Normal (Normaal)**." Hoe hoger de kwaliteitsinstelling, hoe meer geheugen er wordt gebruikt.
- De compressieverhouding neemt toe bij het kiezen van een lagere kwaliteitsinstelling. Hoe hoger de compressie, hoe langer er kan worden opgenomen. De beeldkwaliteit neemt echter af.
- Geheugenkaarten met een grotere capaciteit dan 8 GB werken mogelijk niet correct.
- De maximale grootte van een filmbestand (MPEG2) dat u in één keer kunt opnemen is 4 GB.
- U kunt tot 999 filmbestanden opslaan op een geheugenkaart.
- Filmbestanden die zijn opgenomen met andere apparatuur, kunnen niet worden afgespeeld op deze DVD-camcorder.

De resterende geheugencapaciteit controleren

Schuif de schakelaar **POWER** omlaag om het toestel uit te schakelen en druk vervolgens op de knop **Weergave** (I□I) / **iCHECK**. ➔ pagina 26

enregistrement

Les procédures de base pour enregistrer une vidéo ou une photo sont présentées plus bas et sur les pages qui suivent.

ENREGISTREMENT DES IMAGES VIDEO

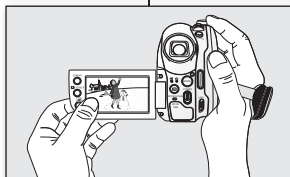
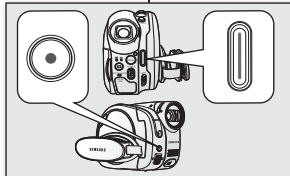
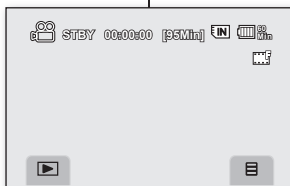
- Il vous est possible d'enregistrer une vidéo uniquement en mode Vidéo. ↪ page 21
 - Vous pouvez enregistrer une vidéo à l'aide de la télécommande. ↪ page 13
 - Ce caméscope DVD vous offre deux touches **marche/arrêt pour enregistrer**. l'un se trouve à l'arrière du caméscope et l'autre à l'avant. Choisissez la touche **marche/arrêt d'enregistrement** qui vous convient le mieux.
1. Allumez le caméscope DVD.
 - Branchez votre caméscope DVD sur une source d'alimentation. (Bloc-piles ou adaptateur CA.)
 - Faites coulisser le commutateur **POWER** vers le bas pour allumer le caméscope DVD.
 - Sélectionnez le support de stockage adéquat. ↪ page 31
 - Si vous souhaitez enregistrer sur une carte mémoire, insérez-la maintenant.
 - Si vous souhaitez enregistrer sur un disque DVD, insérez-le maintenant.
 - Si vous insérez un disque DVD ou une carte mémoire en mode **"STBY"(PSE)**, le menu de réglage du support de stockage apparaît.
 2. Réglez la mise au point du sujet sur l'écran LCD. (Objectif et LCD)
 - Réglez le commutateur **d'ouverture/fermeture de l'objectif** sur ouvert (O). ↪ page 10
 3. Appuyez sur la touche **marche/arrêt d'enregistrement**.
 - Le témoin d'enregistrement (●) s'affiche et l'enregistrement est lancé.
 - Appuyez à nouveau sur la touche **marche/arrêt d'enregistrement** pour interrompre l'enregistrement.
 4. Eteignez le caméscope DVD à la fin de l'enregistrement.

opnemen

Basisprocedures voor het opnemen van een film of foto worden hierna en op de volgende pagina's beschreven.

FILMBEELDEN OPNEMEN

- U kunt alleen filmbeelden opnemen in de filmstand. ↪ pagina 21
 - U kunt filmbeelden opnemen met behulp van de afstandsbediening. ↪ pagina 13
 - Deze DVD-camcorder heeft twee **start/stop-knoppen** voor opnemen. Eén bevindt zich op de achterzijde van de camcorder en de andere op de voorzijde van de camcorder. Selecteer de **start/stop-knop** voor opnemen die u het best bevalt.
1. Schakel de DVD-camcorder in.
 - Sluit de DVD-camcorder aan op een stroombron. (batterij of netvoedingsadapter)
 - Schuif de **POWER**-schakelaar omlaag om de DVD-camcorder in te schakelen.
 - Kies het juiste opslagmedium. ↪ pagina 31
 - Als u op een geheugenkaart wilt opnemen, plaatst u deze nu.
 - Als u op een DVD-schijf wilt opnemen, plaatst u de schijf nu.
 - Wanneer u in de **"STBY"(STBY)**-stand een DVD-schijf of een geheugenkaart plaatst, verschijnt het instellingenmenu voor opslagmedia.
 2. Controleer het onderwerp op het LCD-scherm. (Lens en LCD)
 - Zet de schakelaar **Lens open/dicht** op open (O). ↪ pagina 10
 3. Druk op de knop **Opname starten/stoppen**.
 - De opname (●) indicator verschijnt en de opname start.
 - Druk nogmaals op de knop **Opname starten/stoppen** om de opname te stoppen.
 4. Schakel de DVD-camcorder uit wanneer u klaar bent met opnemen.



enregistrement



- La taille de l'image enregistrée est de 720 X 576.
- Retirez le bloc-piles à la fin de l'enregistrement afin d'éviter toute consommation inutile d'énergie.
- Affichage de l'information à l'écran - voir à la page 22.
- Durée d'enregistrement approximative - voir à la page 37.
- Le son est enregistré à l'aide du microphone intégré sur le devant du caméscope DVD. Veillez donc à ce qu'il ne soit pas bloqué.
- Avant d'enregistrer une vidéo importante, faites un essai afin d'éviter tout problème d'enregistrement vidéo ou audio.
- Fonctions disponibles pour l'enregistrement de vidéos. ➔ page 54-68
- N'utilisez pas l'interrupteur de mise sous tension ou ne retirez pas la carte mémoire pendant que vous tentez d'accéder au support de stockage. Cela peut occasionner des dommages au support de stockage ou en altérer les données.
- Si vous sélectionnez le support de stockage DVD, vous pouvez créer jusqu'à 253 scènes de titre sur les disques DVD-R/+RW/+R DL/-RW (Mode vidéo), et jusqu'à 999 sur les disques DVD-RW (Mode VR).
- Il est impossible d'enregistrer si le couvercle du compartiment du disque est ouvert. Une icône et un message s'affichent indiquant l'impossibilité d'enregistrer pendant que le compartiment du disque est ouvert.
- Il est impossible d'utiliser une carte mémoire verrouillée pour enregistrer. Un message s'affiche, indiquant que la fonction d'enregistrement n'est pas disponible en raison du verrouillage.
- Si vous appuyez sur la touche **marche/arrêt de l'enregistrement** tandis qu'une autre fonction du menu est en cours d'exécution, l'appareil revient à l'option de pause de mode d'enregistrement.
- **Si vous éteignez le caméscope DVD en cours d'enregistrement, veuillez l'allumer à nouveau en vous assurant de la présence d'un disque ou d'une carte mémoire : Un message s'affiche et la réparation du support de stockage s'effectue automatiquement.** N'éteignez ou ne retirez jamais le disque ou la carte mémoire tandis que le caméscope DVD tente de les récupérer. Cela peut altérer les données ou endommager le support de stockage (disque ou carte mémoire). La récupération des données se termine en dedans de quelques minutes; elle peut parfois s'avérer plus longue. Utilisez l'adaptateur CA pour récupérer des données.

opnamen



- Het formaat van de opgenomen beelden is 720x576.
- Neem de batterij uit het apparaat wanneer u klaar bent met filmen om onnodig batterijgebruik te voorkomen.
- Zie voor weergave van informatie op het scherm pagina 22.
- Zie voor de geschatte opnametijd pagina 37.
- Geluid wordt opgenomen met de ingebouwde stereomicrofoon aan de voorkant van de DVD-camcorder. Zorg er dus voor dat de microfoon niet wordt geblokkeerd.
- Voordat u een belangrijke film gaat opnemen, test u eerst de opnamefunctie om te zien of er geen problemen zijn met het opnemen van geluid of beeld.
- Voor verschillende functies die beschikbaar zijn wanneer u filmbeelden opneemt. ➔ pagina 54-68
- Gebruik nooit de aan/uit-schakelaar en verwijder nooit een geheugenkaart of schijf terwijl er wordt geschreven naar of gelezen van het opslagmedium. Hierdoor kunnen de opslagmedia of de gegevens op die media beschadigd raken.
- Als u het opslagmedium instelt op DVD, kunnen er maximaal 253 titelscènes worden gemaakt op DVD-R/+RW/+R DL/-RW (Videostand)-schijven, en maximaal 999 op DVD-RW (VR-stand).
- Als het schijfdeurtje open is, kunt u niet opnemen. Een symbool en een bericht geven aan dat opnemen niet mogelijk is als het schijfdeurtje open is.
- U kunt voor het opnemen geen vergrendelde geheugenkaart gebruiken. Er verschijnt dan een bericht dat opnemen vanwege de vergrendeling niet mogelijk is.
- Als u op de knop **Opname starten/stoppen** drukt terwijl er een menuopdracht wordt uitgevoerd, wordt het opnemen onderbroken.
- **Als u de DVD-camcorder uitschakelt tijdens het opnemen, moet u deze weer inschakelen met de schijf of de geheugenkaart in het apparaat: Het opslagmedium wordt dan automatisch gerepareerd en u krijgt hiervan een melding te zien.** Schakel het apparaat niet uit en verwijder de schijf of de geheugenkaart niet terwijl de DVD-camcorder deze aan het repareren is. Anders worden de gegevens of het opslagmedium zelf (de schijf of de geheugenkaart) beschadigd. Het herstellen van de gegevens neemt gewoonlijk slechts enkele minuten in beslag, maar soms kan het wat langer duren. Gebruik de voedingsadapter bij het herstellen van gegevens.

PRISE D'IMAGES PHOTOS

- Il vous est possible de prendre des photos uniquement en mode Photo. → page 21
- Le caméscope DVD offre deux touches **PHOTO**. L'une est située sur le dessus et l'autre à l'avant du caméscope DVD.
- **Vous pouvez prendre une photo à l'aide de la mémoire intégrée ou d'une carte mémoire.**

Les disques DVD n'accueillent pas le mode Photo.

1. Faites coulisser le commutateur **POWER** vers le bas pour allumer l'appareil et appuyez sur la touche **MODE** pour définir l'option Photo (📷). → page 21
 - Définissez le support de stockage approprié. → page 31
 - Si vous souhaitez enregistrer sur une carte mémoire, insérez-la maintenant.
 - Si vous appuyez sur le bouton **MODE** dans le mode Enregistrement vidéo ou le mode disque, le système bascule vers le mode Enregistrement photo de la mémoire intégrée.
2. Réglez la mise au point du sujet sur l'écran LCD. (Objectif et LCD)
- Réglez le commutateur d'**ouverture/fermeture de l'objectif** (🔍) sur ouvert. → page 10
3. Appuyez sur la touche **PHOTO** pour prendre la photo.
 - Vous entendrez un bruit d'obturateur. Lorsque le témoin (>>>) disparaît, l'image est enregistrée.
 - Vous ne pouvez pas prendre d'autre photo pendant l'enregistrement sur le support de stockage.



- Le nombre de photos pouvant être stocké dépend de la qualité et de la taille de l'image. → page 37
- **L'illustration au bas de la page représente une photo prise au format 4:3.**
- Le son n'est pas enregistré avec la photo sur le support de stockage.
- Les cartes mémoire pouvant être utilisées avec le caméscope DVD sont les SDHC et MMCplus.
- Veuillez vérifier le réglage du volet de protection de la carte mémoire avant d'enregistrer. L'enregistrement peut s'avérer impossible si elle est verrouillée (carte mémoire SDHC uniquement).
- S'il est difficile d'effectuer la mise au point automatique, utilisez la fonction de mise au point manuelle. → page 62
- Évitez de manipuler le commutateur **POWER** ou de retirer la carte mémoire pendant que le caméscope accède au support de stockage, sous peine d'endommager le support de stockage ou d'altérer les données.
- Les photos actuelles sont plus larges qu'elles n'apparaissent à l'écran LCD.
- Si vous appuyez sur le bouton **Enregistrer/Photo** à l'avant de l'appareil ou sur le bouton **PHOTO** pendant qu'une opération de menu est en cours, le produit repasse en mode **Veille**.

FOTO'S MAKEN

- U kunt alleen foto's maken in de fotostand. → pagina 21
- De DVD-camcorder heeft twee **PHOTO**-knoppen. Eén bevindt zich aan de bovenkant en de andere aan de voorkant van de camcorder.
- **U kunt foto's maken met het interne geheugen of een geheugenkaart als opslagmedium.**
- **DVD-schijven ondersteunen de fotostand niet.**
- 1. Schuif de **POWER**-schakelaar omlaag om de camcorder in te schakelen en druk op de knop **MODE** om Foto (📷) in te stellen. → pagina 21

- Kies het juiste opslagmedium. → pagina 31

- Als u op een geheugenkaart wilt opnemen, plaatst u deze nu.
- Als u op de knop **MODE** drukt in de stand film opnemen van de schijfstand, schakelt het systeem over naar de stand foto vastleggen van het interne geheugen.

2. Controleer het onderwerp op het LCD-scherm. (Lens en LCD)
- Zet de schakelaar **Lens open/dicht** op open (🔍). → pagina 10
3. Druk op de knop **PHOTO** om de opnamen te maken.
 - U hoort een sluitergeluid. Wanneer de (>>>) indicator verdwijnt, is de foto opgenomen.
 - Tijdens het opslaan van een foto op het opslagmedium kunt u geen volgende opname maken.



- Hoeveel foto's kunnen worden opgeslagen, hangt af van de kwaliteit en grootte van de foto's. → pagina 37
- **De foto wordt alleen gemaakt in de verhouding 4:3, zoals op de onderste afbeelding te zien is.**
- Wanneer u een foto op het opslagmedium opslaat, wordt er geen geluid bij opgenomen.
- In deze DVD-camcorder kunnen SDHC en MMCplus als geheugenkaart worden gebruikt.
- Controleer de stand van de schrijfbeveiliging op de geheugenkaart voordat u begint met de opname. U kunt mogelijk niet opnemen als de geheugenkaart vergrendeld is (alleen SDHC-geheugenkaart).
- Als u moeite hebt met scherpe stellen, gebruikt u de handmatige scherpe stelfunctie. → pagina 62
- Gebruik nooit de **POWER**-schakelaar en verwijder nooit de geheugenkaart terwijl er geschreven wordt naar of gelezen wordt van het opslagmedium. Hierdoor kunt u het opslagmedium of de gegevens beschadigen.
- Foto's zijn in "STBY" (STBY) breder dan wat u op het LCD-scherm ziet.
- Als u op de knop **Record/Photo** aan de voorzijde of op de knop **PHOTO** drukt terwijl er een menubewerking wordt uitgevoerd, gaat het product terug in **STBY**-stand.

enregistrement

ENREGISTREMENT FACILE POUR LES DÉBUTANTS (MODE EASY Q)

- La fonction EASY Q n'est disponible qu'en mode vidéo.
↳ page 21
 - La fonction EASY Q permet le réglage automatique de la plupart des options, vous libérant des détails du réglage.
1. Faites coulisser le commutateur **POWER** vers le bas pour allumer l'appareil.
 - L'écran du mode Vidéo (📹) s'affiche. (Si vous êtes en un autre mode de fonctionnement, appuyez sur la touche **MODE** pour passer en mode Vidéo (📹).)
 - Sélectionnez le support de stockage approprié.
↳ page 31 (Si vous souhaitez enregistrer sur une carte mémoire ou sur un disque, insérez-les maintenant.)
 2. Appuyez sur la touche **EASY Q**.
 - Lorsque vous appuyez sur la touche **EASY Q**, la plupart des fonctions sont désactivées et celles qui suivent sont réglées sur "Auto."
 - Les témoins (**EASY Q**) et stabilisateur d'image (HIS)(📷) s'affichent à l'écran au même instant.
 3. Pour enregistrer des images vidéo, appuyez sur la touche de **marrache/arrêt de l'enregistrement**.

Comment annuler le mode EASY Q

Appuyez à nouveau sur la touche EASY Q.

- Les témoins (**EASY Q**) et stabilisateur d'image(HIS)(📷) disparaissent de l'écran.
- La plupart des réglages reviennent sur celui défini avant l'activation du mode EASY Q.



- **Touches non disponibles durant l'opération EASY Q.**
Les commandes suivantes ne sont pas disponibles car les options sont définies automatiquement.
Le message ("Release the EASY Q"(Désactivez EASY Q)) peut apparaître si vous tentez d'effectuer une opération non disponible.
 - L'onglet Menu (☰) / etc.
 - "Scene Mode(AE)"(Mode Scène(AE)), "White Balance"(Balance des blancs), "Exposure"(Exposition), "Anti-Shake(HIS)"(Anti vibr.(HIS)), "Digital Effect"(Effet numér.), "Focus"(Mise pt), "Shutter"(Obturbateur), "Back Light"(Rétroécl.), "C. Nite" etc.
- Annulez la fonction EASY Q si vous souhaitez ajouter des effets ou des paramètres aux images.
- Les réglages du mode EASY Q sont supprimés lorsque le caméscope DVD est éteint.

opnemen

EENVOUDIGE OPNAMEN VOOR BEGINNERS (EASY Q-Stand)

- De EASY Q-functie is alleen beschikbaar in de filmstand. ↳ pagina 21
 - In de EASY Q-functie worden de meeste instellingen van de DVD-camcorder automatisch aangepast, zodat u zich daar niet mee bezig hoeft te houden.
1. Schuif de **POWER**-schakelaar naar beneden om het apparaat in te schakelen.
 - Het scherm van de stand Film (📹) wordt weergegeven. (Als het apparaat in een andere stand staat, kunt u op de knop **MODE** om over te schakelen naar de stand Film (📹).)
 - Kies het juiste opslagmedium. ↳ pagina 31 (Als u op een geheugenkaart of een schijf wilt opnemen, plaatst u deze nu.)
 2. Druk op de **EASY Q**-knop.
 - Wanneer u op de **EASY Q**-knop drukt, worden de meeste functies uitgeschakeld en worden de volgende functies op "Auto"(Auto)
 - De indicators (en Anti-trilling(HIS) (**EASY Q**)) verschijnen (📷) tegelijkertijd op het scherm.
 3. Als u een film wilt opnemen, drukt u op de knop **Opname starten/stoppen**.

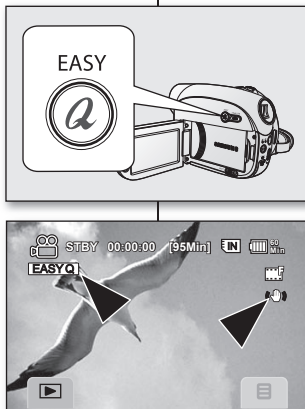
De EASY Q-stand annuleren

Druk nogmaals op de **EASY Q**-knop. De indicators

- (en Anti-trilling(HIS) (**EASY Q**)) verdwijnen (📷) van het scherm.
- Vrijwel alle functies krijgen de instellingen die ze hadden voordat de EASY Q-stand werd geactiveerd.









- **Knoppen die niet kunnen worden gebruikt als de EASY Q-stand actief is.**
De volgende knopbewerkingen zijn niet beschikbaar omdat de items automatisch worden ingesteld.
Mogelijk verschijnt het corresponderende bericht ("Release the EASY Q (EASY Q activeren) ") als u probeert niet-beschikbare functies uit te voeren.
 - tab Menu (☰) / enz.
 - "Scene Mode(AE)"(Scenestand (AE)), "White Balance"(Witbalans), "Exposure"(Belichting), "Anti-Shake(HIS)"(Anti-trilling (HIS)), "Digital Effect"(Dig. effect), "Focus"(Focus), "Shutter"(Sluiter), "BackLight"(Achtergrondlicht), "C. Nite"(C. Nite) enz.
- Annuleer de EASY Q-functie als u effecten of instellingen wilt toepassen op de beelden.
- De instellingen van de EASY Q-stand worden weer vrijgegeven wanneer de DVD-camcorder wordt uitgeschakeld.

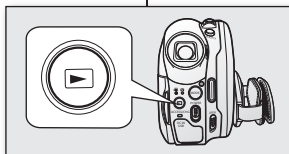








<Movie record mode>

PRISE DE PHOTOS EN COURS DE LECTURE D'UNE VIDEO

- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode de lecture. ➔ page 21
 - Si vous appuyez sur la touche **PHOTO** ou **Record/Photo** située sur le devant de l'appareil en cours de lecture, la lecture s'interrompt et l'appareil enregistre une image de la scène figée.
1. Faites coulisser le commutateur **POWER** vers le bas pour allumer l'appareil, puis appuyez sur la touche de **Lecture** () pour définir ce mode.
 - Sélectionnez le support de stockage approprié. ➔ page 31
(Si vous souhaitez enregistrer sur une carte mémoire ou sur un disque, insérez-les maintenant.)
 - L'index des vignettes s'affiche.
 2. Touchez l'onglet Vidéo ().
 - Pour changer la page des vignettes, touchez l'onglet haut () ou bas ().
 3. Touchez l'image de la vidéo souhaitée.
Le fichier sélectionné s'affiche à l'écran et il est lu automatiquement.
 4. Appuyez sur la touche **PHOTO** ou **Record/Photo** située sur le devant de l'appareil.
 - L'image figée est enregistrée sur le support de stockage.
 - Vous entendrez un bruit d'obturateur. Lorsque le témoin () disparaît, la photo est enregistrée.
 - L'écran de lecture passe en mode pause pendant l'enregistrement de l'image.
-  • Les images figées copiées de la vidéo vers le support de stockage sont enregistrées au format 800x600.
- Si vous tentez de capturer une image vidéo enregistrée sur la mémoire intégrée ou sur un disque DVD, l'image figée est enregistrée sur la mémoire intégrée. Et si vous tentez de capturer une image vidéo enregistrée sur une carte mémoire, l'image figée est enregistrée sur cette dernière.

FOTO'S VASTLEGGEN TIJDENS HET AFSPLEN VAN FILMBEELDEN



- Deze functie werkt alleen in de afspeelstand. ➔ pagina 21
 - Als u tijdens het afspelen op de knop **PHOTO** of **Opnemen/Foto** aan de voorzijde drukt, wordt het afspelen onderbroken en wordt er één beeld van het onderbroken filmfragment opgeslagen.
1. Schuif de schakelaar **POWER** omlaag om de camcorder in te schakelen en druk op de knop **Afspelen** () om de afspeelstand in te stellen.
 - Kies het juiste opslagmedium. ➔ pagina 31
(Als u op een geheugenkaart of een schijf wilt opnemen, plaatst u deze nu.)
 - Het miniaturweergavescherm verschijnt.
 2. Tik op de tab Film ().
 - Om de huidige miniaturweergavepagina te wijzigen, tikt u op de tab Omhoog () of Omlaag ().
 3. Tik op het gewenste filmbeeld.
Het geselecteerde bestand wordt beeldvullend weergegeven en automatisch afgespeeld
 4. Druk op de knop **PHOTO** of **Opnemen/Foto** aan de voorzijde.
 - De foto wordt opgeslagen op het opslagmedium.
 - U hoort het geluid van een sluit. Wanneer de () indicator verdwijnt, is de foto opgenomen.
 - Tijdens het opslaan van de foto wordt het afspelen onderbroken.
-  • Foto's die van een film naar het opslagmedium worden gekopieerd, worden opgeslagen in het formaat 800x600.
- Als u een foto maakt van een film die is opgenomen in het ingebouwde geheugen of op een DVD-schijf, wordt het vastgelegde beeld opgeslagen in het ingebouwde geheugen. Als u een foto maakt van een film die is opgenomen op de geheugenkaart, wordt het vastgelegde beeld opgeslagen op de geheugenkaart.

enregistrement

ZOUMER

Utilisez la fonction zoom pour les gros plans et l'enregistrement à grand angle.

Le caméscope DVD vous permet d'enregistrer à l'aide du zoom optique motorisé 26x et du zoom numérique 1 200x.

- Le caméscope DVD comporte deux leviers de zoom. L'un est situé sur le dessus et l'autre à l'avant du caméscope DVD. Choisissez le levier de zoom qui vous convient.

Zoom avant

Faites glisser le levier zoom vers le **T** (téléphoto).

Zoom arrière

Faites glisser le levier zoom vers le **W** (grand angle).

- Plus vous poussez le levier zoom, plus l'action est rapide.
- L'agrandissement zoom de plus de 26x s'effectue à l'aide d'un traitement numérique; il est donc appelé zoom numérique. Le zoom numérique est possible jusqu'à 1 200x.

Réglez **"Digital Zoom" (zoom numérique)** sur **"On" (Activé)**. → page 67

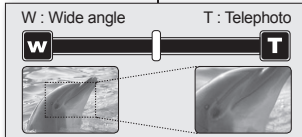
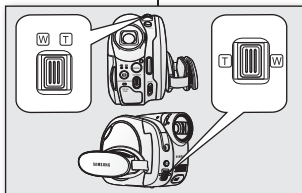
En mode vidéo, vous pouvez régler le zoom numérique jusqu'à 1200x.



- Assurez-vous de bien garder le doigt sur le levier de zoom. Si vous enlevez votre doigt du levier de zoom, le bruit de fonctionnement du zoom peut être enregistré en même temps.
- La distance minimale à respecter entre le caméscope DVD et le sujet tout en conservant la netteté de la mise au point est de 1 cm (environ 0,39 po) pour le grand angle et de 50 cm (environ 19,68 po) pour la téléphotographie.
- La mise au point peut devenir instable lorsque vous utilisez le zoom. Dans ce cas, réglez le zoom avant de débiter l'enregistrement et verrouillez la mise au point à l'aide de la mise au point manuelle (→ page 62) puis zoomez vers l'avant ou vers l'arrière en cours d'enregistrement.
- Le zoom optique conserve la qualité de la vidéo. Cependant, la qualité d'image peut souffrir de l'utilisation du zoom numérique.

opnemen

ZOOMEN



Gebruik de zoomfunctie voor close-ups of groothoekopnamen.

Deze DVD-camcorder beschikt over een optische 26x powerzoom en een 1200x digitale zoom.

- De DVD-camcorder is voorzien van twee zoomhendels. Eén bevindt zich aan de bovenkant en de andere aan de voorkant van de camcorder. Selecteer de zoomhendel die voor u het handigst is.

Inzoomen

Schuif de zoomhendel naar **T** (telefoto).

Uitzoomen

Schuif de zoomhendel naar **W** (groothoek).

- Hoe sneller u de zoomhendel verschuift, hoe sneller het zoomen plaatsvindt.
- Verder inzoomen dan 26x wordt uitgevoerd via digitale beeldverwerking en heet daarom digitale zoom. Digitaal inzoomen kan tot 1200x.
- Stel **"Digital Zoom" (Digitale zoom)** in op **"On" (Aan)**. → pagina 67
- In de filmstand kunt u de digitale zoom instellen op maximaal 1200x.



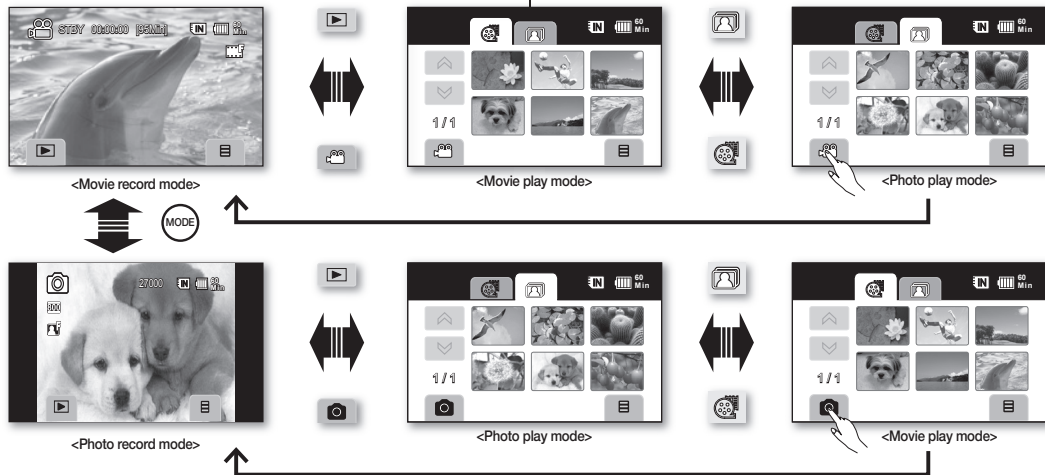
- Houd uw vinger op de zoomhendel. Als u uw vinger van de zoomhendel neemt, kan het geluid van de hendel ook op de opname te horen zijn.
- De minimale afstand tussen de camcorder en het onderwerp waarbij u nog een scherp beeld hebt, is ongeveer 1 cm voor groothoek- en 50 cm voor telelensopnamen.
- De scherpestelling kan instabiel worden tijdens het in- of uitzoomen. In dat geval stelt u de zoom in voordat u start met opnemen en vergrendelt u de scherpestelling middels de handmatige scherpestelling (→ pagina 62), om vervolgens te kunnen in- of uitzoomen tijdens de opname.
- Bij de optische zoom blijft de kwaliteit van de film constant, maar bij de digitale zoom kan de beeldkwaliteit achteruit gaan.

lecture

Vous pouvez visionner les vidéos et les photos enregistrées sur l'index des vignettes et les lire de plusieurs façons.

COMMENT CHANGER DE MODE DE LECTURE

- Vous pouvez passer facilement du mode d'enregistrement en mode de lecture en touchant l'onglet de Lecture ().
Touchez l'onglet de Lecture () sur l'écran du mode Vidéo () ou Photo ().
- Vous pouvez aussi passer du mode d'enregistrement en mode de lecture à l'aide de la touche Lecture ().
L'index des vignettes affiche les vidéos enregistrées.



afspelen

U kunt opgenomen filmbekenden en foto's weergeven in de miniatuurweergave en ze op verschillende manieren afspelen.

DE AFspeelStand WIJZIGEN

- U kunt snel switchen tussen de opname- en de afspeelstand door op de tab Afspeel () te klikken.
Tik op de tab Afspeel () op het scherm Filmstand () of Fotostand ().
- U kunt ook switchen tussen de opname- en de afspeelstand met de knop Afspeel ().
De opgenomen filmbekenden en foto's worden weergegeven in de miniatuurweergave.



Les disques DVD n'accueillent pas le mode photo sur le caméscope DVD. Donc, le support de stockage change du DVD à la mémoire intégrée avant de passer en mode photo lorsque vous appuyez sur la touche MODE en mode vidéo.

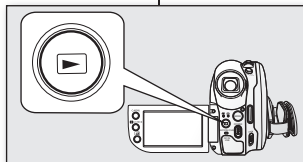


DVD-schijven ondersteunen de fotostand niet op deze camcorder. Daarom wordt in plaats van de DVD-schijf het interne geheugen als opslagmedium gekozen voordat de fotostand wordt geactiveerd wanneer u op de knop MODE drukt in de filmstand.

lecture

LECTURE DE VIDEOS

- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode de lecture. ➔ page 21
 - Vous pouvez passer en mode Lecture en utilisant le bouton (📺) **Lecture**.
Vous pouvez aussi passer en mode Lecture en touchant l'onglet Lecture (📺) affiché à l'écran en mode Vidéo (📺) ou Photo (📷).
 - L'index des vignettes vous permet de trouver rapidement un enregistrement vidéo.
 - Utilisez les touches de lecture appropriées de la télécommande. ➔ page 13
1. Faites coulisser le commutateur **POWER** vers le bas pour allumer l'appareil, puis appuyez sur la touche **Lecture** (📺) pour définir le mode de lecture.
 2. Déployez l'écran LCD.
 - Ajustez la brillance ou la couleur de l'écran LCD. ➔ page 70
 - Sélectionnez le support de stockage approprié. ➔ page 31
(Si vous souhaitez lire à partir d'une carte mémoire ou d'un disque, insérez-les à ce point.)
 3. Touchez l'onglet Vidéo (📺).
 - L'index des vignettes apparaît. La vignette en surbrillance indique le dernier fichier créé ou lu.
 - Pour changer la page de vignettes actuelle, touchez l'onglet haut (⬆) ou bas (⬇).
 4. Touchez la vidéo souhaitée.
 - Le fichier sélectionné s'affiche à l'écran et il est lu automatiquement.
 - La vidéo sélectionnée est lue en fonction de l'option de lecture définie. ➔ page 69
 - Pour interrompre la lecture, touchez l'onglet de Retour (⏪).



- Les onglets de lecture disparaissent de l'écran quelques secondes après le début de la lecture. Ils réapparaissent lorsque vous touchez l'écran ACL.
- Appuyez sur la **touche d'écran** (📺) / i/CHECK pour activer ou désactiver l'affichage à l'écran.
- L'image peut prendre quelque temps à apparaître en fonction de la taille de la vidéo de lecture.
- Il se peut que les vidéos montées sur un ordinateur ne soient pas lisibles sur le caméscope DVD.
- Il se peut que les vidéos enregistrées sur un autre caméscope ne soient pas lisibles sur le caméscope DVD.




afspelen

FILMBEELDEN AFSPLEN

- Deze functie werkt alleen in de afspelstand. ➔ pagina 21
 - U kunt overschakelen op de Afspelstand met de knop **Afspelen** (📺).
 - U kunt ook overschakelen naar de stand Afspelen door de tab Afspelen (📺) op het scherm aan te raken in de stand Film (📺) of Foto (📷).
 - U kunt de gewenste film snel vinden met behulp van de miniatuurweergave.
 - De afspelknoppen van de afstandsbediening gebruiken. ➔ pagina 13
1. Schuif de **POWER**-schakelaar omlaag om de camcorder in te schakelen en druk op de knop **Afspelen** (📺) om de afspelstand in te stellen.
 2. Open het LCD-scherm.
 - Pas de helderheid of kleur van het LCD-scherm aan. ➔ pagina 70
 - Kies het juiste opslagmedium. ➔ pagina 31
(Als u wilt afspelen vanaf een geheugenkaart of schijf invoeren.)
 3. Tik op de tab Film (📺).
 - Het miniatuurweergavescherm verschijnt. In deze weergave is het laatste gemaakte of afgespeelde bestand gemarkeerd.
 - Om de huidige miniatuurweergavepagina te wijzigen, tikt u op de tab Omhoog (⬆) of Omlaag (⬇).
 4. Tik op het gewenste filmbeeld.
 - Het geselecteerde bestand verschijnt op het scherm en wordt automatisch afgespeeld.
 - Het geselecteerde filmbestand wordt afgespeeld op basis van de ingestelde oafspeelopties. ➔ pagina 69
 - Om het afspelen te stoppen, tikt u op de tab Terug (⏪).

- De tabs die betrekking hebben op het afspelen, verdwijnen een paar seconden nadat het afspelen is gestart. Ze verschijnen weer wanneer u een punt op het LCD-scherm aanraakt.
- Druk op **Scherm** (📺) / i/CHECK om de OSD-functie in of uit te schakelen.
- Afhankelijk van de hoeveelheid gegevens die moet worden afgespeeld, kan het even duren voordat de beelden worden weergegeven.
- Films die zijn bewerkt op een pc, worden mogelijk niet weergegeven op deze DVD-camcorder.
- Films die zijn opgenomen op een andere camcorder, worden mogelijk niet weergegeven op deze DVD-camcorder.

Comment régler le volume






- Touchez l'onglet Volume () à l'écran LCD.
- Vous pouvez régler le volume avec l'onglet augmenter () ou diminuer () à l'écran LCD.
- Le haut-parleur intégré vous permet d'entendre les sons enregistrés.
- Réglez le niveau sonore entre 0 et 19.








Si vous rabattez l'écran LCD en cours de lecture, vous n'entendez plus aucun son en provenance du haut-parleur.

Diverses opérations de lecture








Lecture/Pause/Arrêt

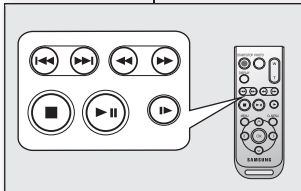
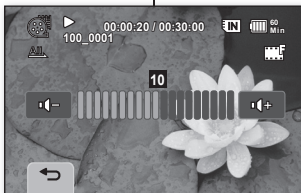
- Les fonctions de lecture et de pause basculent lorsque vous touchez l'onglet de lecture () ou pause () en cours de lecture. Touchez l'onglet retour () pour interrompre la lecture.
- L'onglet de lecture réapparaît lorsque vous touchez l'écran ACL en cours de lecture. Touchez l'onglet de lecture approprié pour faire une pause ou recommencer la lecture.
- Vous pouvez effectuer les mêmes opérations à l'aide de la télécommande ( / ).

Recherche en cours de lecture




- En cours de lecture, chaque touche sur l'onglet de recherche arrière () / recherche avant () augmente la vitesse de la lecture.
 - RPS (Reverse Playback Search) - vitesse de recherche arrière: $x2 \rightarrow x16 \rightarrow x2$
 - FPS (Forward Playback Search) - vitesse de recherche avant: $x2 \rightarrow x16 \rightarrow x2$
- Pour revenir à la lecture normale, touchez l'onglet de Lecture ().
- Vous pouvez effectuer les mêmes opérations à l'aide de la télécommande ( / ).

Sautez de lecture

- Touchez l'onglet saut arrière () / saut avant () en cours de lecture.
Lorsque vous lisez à partir d'un support de stockage, si vous touchez l'ongletsaut avant () vous passez à la vidéo suivante.
Si vous touchez l'onglet saut arrière () vous passez au début de la vidéo.
Si vous touchez l'onglet saut arrière () à l'intérieur de 3 secondes du début de la vidéo, vous vous déplacez au début de la vidéo précédente.
- Vous pouvez effectuer les mêmes opérations à l'aide de la télécommande ( / ).



Het volume instellen






- Tik op de tab Volume () op het LCD-scherm.
- U regelt het volume met de tab Lager () of Hoger () op het LCD-scherm.
- Het opgenomen geluid is te horen via de ingebouwde luidspreker.
- U kunt het volume instellen tussen 0 en 19.




Als u tijdens het afspelen het LCD-scherm sluit, komt er geen geluid uit de luidspreker.

Overige afspeelfuncties








Afspelen / Onderbreken / Stoppen

- U schakelt tussen Afspelen en Onderbreken en Onderbreken wanneer u op de tab Afspelen () /tab Onderbreken () tikt tijdens het afspelen. Tik op de tab Terug () om het afspelen te stoppen.
- De tabs die betrekking hebben op het afspelen verschijnen weer als u tijdens het afspelen het LCD-scherm aanraakt. Raak de tabs die betrekking hebben op het afspelen aan om het afspelen te onderbreken of te hervatten.
- Hetzelfde kunt u doen via de afstandsbediening ( / ).

Zoeken tijdens afspelen

- Tijdens het afspelen verhoogt u met elke tik op de tab Achteruit zoeken () / Vooruit zoeken () de afspelsnelheid.
 - RPS-snelheid (Reverse Playback Search): $x2 \rightarrow x16 \rightarrow x2$
 - FPS-snelheid (Forward Playback Search): $x2 \rightarrow x16 \rightarrow x2$
- Om het normale afspelen te hervatten, tikt u op de tab Afspelen ().
- Hetzelfde kunt u doen via de afstandsbediening ( / ).

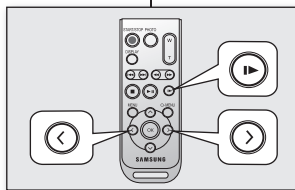
Afspelen met stappen overslaan

- Tik op Achteruit springen () / Vooruit springen () tijdens het afspelen.
Wanneer u tijdens het afspelen vanaf een opslagmedium tikt op de tab Vooruit springen (), wordt de volgende film afgespeeld.
Als u tikt op de tab Achteruit springen (), gaat u terug naar het begin van de film.
Als u op de tab Achteruit springen () tikt binnen drie seconden na de start van een film, gaat u terug naar het begin van de vorige film.
- Hetzelfde kunt u doen via de afstandsbediening ( / ).

lecture

Lecture lente

- Lorsque vous touchez l'onglet arrière lente (◀) / avant lente (▶) en mode pause, vous pouvez effectuer la lecture avant ou arrière au 1/2x de la vitesse.
- Pour revenir à la lecture normale, touchez l'onglet de lecture (▶).
- Vous pouvez aussi lire la vidéo vers l'avant au 1/2x de la vitesse à l'aide de la touche de lecture lente (▶) de la télécommande.
- Les touches (○) et (○) de la télécommande vous permettent d'inverser le sens de lecture en lecture lente.



VISIONNER DES PHOTOS

- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode de lecture. ↪ page 21
 - Vous pouvez lire et visionner des photos enregistrées sur le support de stockage (mémoire intégrée ou carte mémoire).
1. Faites coulisser le commutateur **POWER** vers le bas pour allumer l'appareil, puis appuyez sur la touche **Play** (▶) pour définir le mode de lecture.
 2. Déplacez l'écran LCD.
 - Ajustez la brillance ou la couleur de l'écran LCD. ↪ page 70
 - Sélectionnez le support de stockage approprié. ↪ page 31 (Si vous souhaitez lire à partir d'une carte mémoire, insérez-la.) Les disques DVD n'accueillent pas le mode photo sur le caméscope DVD.
 3. Touchez l'onglet Photo (📷).
 - L'index des vignettes apparaît.
 - Pour changer la page de vignettes actuelle, touchez l'onglet haut (⬆) ou bas (⬇).
 4. Touchez la photo souhaitée.
 5. Touchez l'onglet photo précédente (◀) / photo suivante (▶) pour trouver la photo souhaitée.
 - Pour visionner la photo précédente, touchez l'onglet photo précédente (◀).
 - Pour visionner la photo suivante, touchez l'onglet photo suivante (▶).
 - Maintenez votre doigt sur l'onglet photo précédente (◀) ou photo suivante (▶) pour effectuer une recherche de photo rapide. En fait, le numéro de l'image change pendant la recherche, les images restant identiques.
 6. Pour revenir à l'index des vignettes, touchez l'onglet Retour (↶).
- ☑
- L'ensemble des icônes et des onglets disparaissent ou apparaissent lorsque vous appuyez sur le bouton **D'écran** (□) / **CHECK** du caméscope.
 - La durée du chargement varie en fonction de la taille de l'image.
 - Toute image de grande taille prise par un autre appareil sera affichée au format vignette..

afspelen

Vertraagd afspelen

- Wanneer u tikt op de tab **Vertraagd achteruit** (◀) / **Vertraagd vooruit** (▶) terwijl het afspelen is onderbroken, kunt u de film vooruit of achteruit afspelen op 1/2x van de normale snelheid.
- Om het normale afspelen te hervatten, tikt u op de tab **Afspelen** (▶).
- U kunt de film vooruit afspelen op 1/2x van de normale snelheid met de knop **Vertraagd afspelen** (▶) van de afstandsbediening.
- Als u op de knoppen (○) of (○) drukt op de afstandsbediening tijdens traag afspelen, wordt er traag vooruit of achteruit afgespeeld.

FOTO'S BEKIJKEN

- Deze functie werkt alleen in de afspelstand. ↪ pagina 21
 - U kunt foto's afspelen en bekijken die zijn opgenomen op de opslagmedia (intern geheugen of geheugenkaart).
1. Schuif de **POWER**-schakelaar omlaag om de camcorder in te schakelen en druk op de knop **Afspelen** (▶) om de afspelstand in te stellen.
 2. Open het LCD-scherm.
 - Pas de helderheid of kleur van het LCD-scherm aan. ↪ pagina 70
 - Kies het juiste opslagmedium. ↪ pagina 31 (Als u wilt afspelen vanaf een geheugenkaart, plaatst u deze nu. DVD-schijven ondersteunen de fotostand niet op deze camcorder.)
 3. Tik op de tab **Foto** (📷).
 - Het miniaturweergavescherm verschijnt.
 - Om de huidige miniaturweergavepagina te wijzigen, tikt u op de tab **Omhoog** (⬆) of **Omlaag** (⬇).
 4. Tik op de gewenste foto.
 5. Tik op de tab **Vorige foto** (◀) / **Volgende foto** (▶) om de gewenste foto op te zoeken.
 - Om de vorige foto weer te geven, tikt u op de tab **Vorige foto** (◀).
 - Om de volgende foto weer te geven, tikt u op de tab **Volgende foto** (▶).
- ☑
- Houd uw vinger op de tab **Vorige foto** (◀) of **Volgende foto** (▶) om een foto snel op te zoeken. Eigenlijk wordt het afbeeldingsnummer gewijzigd tijdens het zoeken en worden de afbeeldingen zelf niet gewijzigd.
 - 6. Om terug te gaan naar de miniaturweergave, tikt u op de tab **Terug** (↶).
 - Alle icoontjes en tabs verdwijnen of verschijnen wanneer u op de knop **Weergave** (□) / **CHECK** drukt op de camcorder.
 - De laadtijd is afhankelijk van de grootte van de foto.
 - Alle grootformaat foto's die met een ander apparaat zijn opgenomen, worden als kleine pictogrammen weergegeven.

Comment visualiser un diaporama

Réglez la fonction diaporama en affichage continu.

1. Touchez l'onglet Menu (☰) de l'index des vignettes ou en mode d'affichage d'image unique.
 - Le menu apparaît.
2. Touchez "Slide Show" (Diaporama).
 - Le témoin (▶) s'affiche. Le diaporama commence à partir de l'image actuellement affichée.
 - Toutes les images défilent consécutivement par intervalle de 2 à 3 secondes.
 - Pour interrompre le diaporama, touchez tout point de l'écran LCD.
 - Touchez l'onglet Menu (☰) du menu → "slide show" (Diaporama) pour recommencer le diaporama.

Pour visionner l'image suivante ou l'image précédente

Faites glisser votre doigt de gauche à droite pour sélectionner l'image précédente sur l'écran ACL, ou en sens inverse pour sélectionner l'image suivante. Cette fonction est également disponible en mode Lecture vidéo.



<Slide Show>

- Als u de diaprozentatie wilt stoppen, tikt u op het LCD-scherm.
- Tik op de tab Menu (☰) → "Slide Show" (Dia) om de diaprozentatie opnieuw te starten.

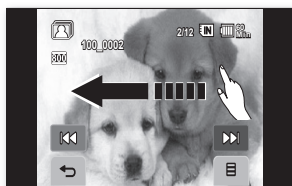
Een diaprozentatie bekijken

Met de diaprozentatiefunctie kunt u beelden doorlopend weergeven.

1. Tik op de tab Menu (☰) in de miniatuurweergave of de weergave van één beeld.
 - Het menu verschijnt.
2. Tik op "Slide Show" (Dia).
 - De indicator (▶) verschijnt. De diaprozentatie begint met de huidige foto.
 - Alle foto's worden achtereenvolgens getoond, met tussenpozen van 2-3 seconden.

Het volgende of vorige beeld weergeven

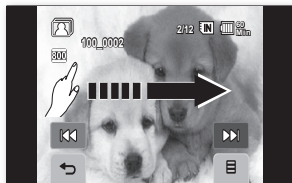
Sleep uw vinger van links naar rechts om het voorgaande beeld te selecteren op het LCD-scherm, en andersom om het volgende beeld te selecteren. Deze functie is enkel beschikbaar in de stand film afspelen.



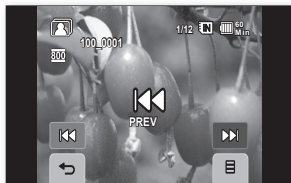
<Present image>



<Next image>



<Present image>



<Previous image>

raccords

Vous pouvez visionner les vidéos et les photos enregistrées sur un grand écran en raccordant le caméscope DVD à un téléviseur.

RACCORD À UN TÉLÉVISEUR

- Le téléviseur doit être compatible avec la norme PAL pour vous offrir de visionner vos enregistrements. ➔ page 105
- Nous vous conseillons d'utiliser l'adaptateur CA pour alimenter le caméscope DVD.

Utilisez le câble AV compris pour raccorder le caméscope DVD au téléviseur comme suit:

1. Branchez la fiche unique du câble AV sur la prise AV du caméscope DVD.
2. Branchez le bout avec les prises vidéo (jaune) et audio gauche (blanche) et droite (rouge) sur le téléviseur.



- Pour plus de détails concernant les raccords, consultez le guide d'utilisation du dispositif raccordé.
- Veillez à ce que le volume du téléviseur soit baissé avant d'effectuer le raccordement: cet outil peut provoquer un ronronnement provenant des haut-parleurs du téléviseur.
- Raccordez avec soin les câbles d'entrée et de sortie aux prises correspondantes de l'appareil utilisé avec le caméscope DVD.

Pour visionner sur un écran de téléviseur

1. Allumez le téléviseur et réglez le sélecteur de source d'entrée sur celle utilisée par le caméscope DVD.
 - Parfois appelé "ligne". Reportez-vous au guide d'utilisation du téléviseur pour plus de détails sur la sélection de la source.
2. Allumez le caméscope DVD.
 - Faites coulisser le commutateur **POWER** vers le bas pour allumer l'appareil, puis appuyez sur la touche **Lecture** (⏪) pour définir le mode de Lecture. ➔ page 21
 - Déployez l'écran LCD et sélectionnez le support de stockage approprié. ➔ page 31L'image du caméscope DVD apparaît à l'écran du téléviseur.
3. Effectuez la lecture.
 - Vous pouvez lire, enregistrer ou configurer le menu tout en regardant l'écran du téléviseur.

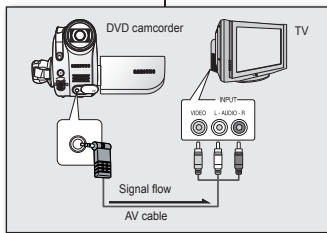


- Réglez le volume sonore du téléviseur.
- La télécommande vous sera utile pour manipuler le caméscope DVD tout en visionnant une image à l'écran du téléviseur.
- Si seule l'entrée audio mono est disponible sur l'équipement connecté (téléviseur, etc.), utilisez la prise blanche du câble audio (audio G).
- Si vous tentez de lire une vidéo protégée contre la copie, aucune image n'apparaît à l'écran du téléviseur.
- Lorsque « TV Display » (Affich. TV) est réglé sur désactivé, les menus n'apparaissent pas sur l'écran du téléviseur.
- L'information enregistrée par le caméscope DVD apparaît à l'écran du téléviseur : Appuyez sur la touche **D'écran** (⏪) / **i/CHECK** pour faire basculer l'état de l'écran. ➔ page 26
- Une réaction acoustique peut se produire lorsque le caméscope DVD est trop proche d'un autre périphérique ou que le volume est élevé. Maintenez le caméscope DVD à distance des autres périphériques connectés.

aansluiting

U kunt de opgeslagen filmbelden en foto's op een groot scherm bekijken door de DVD-camcorder aan te sluiten op een tv.

AANSLUITING OP EEN TV



- Als u opnemen wilt bekijken op een tv, moet het toestel PAL-compatibel zijn. ➔ pagina 105
 - Wij raden u aan de voedingsadapter als stroombron voor de DVD-camcorder te gebruiken.
- Sluit met de meegeleverde AV-kabel de DVD-camcorder als volgt op de tv aan:**
1. Sluit het uiteinde van de AV-kabel met één stekker aan op de AV-aansluiting van de camcorder.
 2. Sluit het andere uiteinde met de kabels voor video (geel) en audio links (wit)/rechts (rood) aan op de tv.



- Raadpleeg voor meer informatie over de aansluiting de gebruikershandleiding bij het aangesloten apparaat.
- Controleer of het volume van de tv laag staat voordat u de camcorder aansluit: als u dit vergeet kan het geluid gaan "ronzigen" via de luidsprekers van de tv.
- Steek de ingangs- en uitgangskabel voorzichtig in de corresponderende aansluitingen van het apparaat waarmee de DVD-camcorder wordt gebruikt.



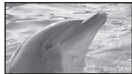

Weergave op een tv-scherm

1. Zet de tv aan en stel deze in op de ingangsverbinding waarop de DVD-camcorder is aangesloten.
 - Vaak is dit "line". Raadpleeg de handleiding van de tv over hoe u de tv-ingang selecteert.
2. Schakel de DVD-camcorder in.
 - Schuif de **POWER**-schakelaar omlaag om de camcorder in te schakelen en druk op de knop **Afspelen** (⏪) om de afspelstand in te stellen. ➔ pagina 21
 - Open het LCD-scherm en kies het juiste opslagmedium. ➔ pagina 31
 - Het beeld van de DVD-camcorder verschijnt op het tv-scherm.
3. Start het afspeLEN.
 - U kunt via het tv-scherm afspeLEN, opnemen of instellingen in het menu verrichten.



- Stel het geluidsvolume op de tv in.
- Wanneer u de DVD-camcorder wilt bedienen terwijl het beeld wordt weergegeven op een tv-scherm, komt de afstandsbediening goed van pas.
- Als op het aangesloten apparaat (bv. enz.) alleen een mono-geluidsignaal beschikbaar is, gebruikt u de audiokabel met de witte stekker (Audio L).
- Wanneer een film met kopieerbeveiliging wordt afgespeeld, blijft het tv-scherm leeg.
- Wanneer "Tv-scherm" is uitgeschakeld, worden de menu's niet weergegeven op het TV-scherm.
- De informatie dat de DVD-camcorder aan het opnemen is, verschijnt op het tv-scherm: Druk op de knop **Weergave** (⏪) / **i/CHECK** om de weergavestatus te schakelen. ➔ pagina 26
- Er kan een gierend geluid optreden wanneer de DVD-camcorder zich te dicht bij andere apparaten bevindt of als het volume hoog is. Houd de DVD-camcorder uit de buurt van andere aangesloten apparaten.


L'image s'affiche en fonction du format de l'écran du téléviseur


Format d'enregistrement	Téléviseur 16:9	Téléviseur 4:3
Les images enregistrées au format 16:9 (16:9 grand écran : activé) • Vidéos		
Photos enregistrées au format 4:3 (16:9 grand écran:désactivé) • Vidéos • Photos		

- Reportez-vous à la page 64 pour le réglage "grand écran 16:9".





Copie vers un magnétoscope ou un graveur DVD/HDD

Il vous est possible de copier des images lues sur le caméscope DVD vers d'autres appareils comme les magnétoscopes ou les graveurs DVD/HDD. Utilisez le câble AV (compris) pour raccorder le caméscope DVD à un autre appareil vidéo tel qu'illustré dans la figure ci-après:

1. Faites coulisser le commutateur **POWER** vers le bas pour allumer l'appareil, puis appuyez sur la touche **Lecture** () pour définir le mode de lecture.
→ page 21
2. Déployez l'écran LCD.
 - Sélectionnez le support de stockage approprié.
→ page 31
3. Touchez la vidéo enregistrée (copiée) dans l'index des vignettes.
4. Appuyez sur la touche d'enregistrement de l'appareil raccordé.
 - Le caméscope DVD débute la lecture et l'appareil enregistreur démarre la copie.

-  • Reportez-vous au chapitre "Montage" pour créer une liste de lecture en sélectionnant les scènes souhaitées parmi celles enregistrées par le caméscope D → pages 80-84
- Le haut-parleur reproduit les sons audio. Un volume trop élevé peut provoquer des parasites sur l'image copiée.
 - Utilisez toujours l'adaptateur CA branché sur une prise murale lorsque vous utilisez le caméscope DVD raccordé à un autre appareil afin de prévenir les coupures d'énergie du bloc-piles pendant l'enregistrement.


Beeldweergave afhankelijk van de verhouding van het tv-scherm

Verhouding bij opnemen	Breedbeeld (16:9)	4:3 tv
Beelden opgenomen met verhouding 16:9 (16:9 breed: Aan) • Filmbelden		
Beelden opgenomen met verhouding 4:3 (16:9 breed: Uit) • Filmbelden • Foto's		

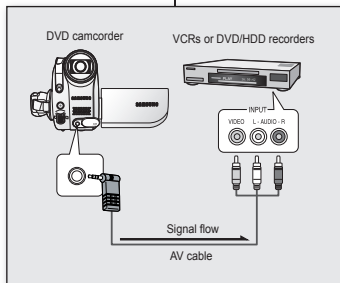
- Raadpleeg pagina 64 voor instelling "16:9 breed".

Kopiëren naar videorecorders of DVD/HDD-recorders

U kunt beelden die u op deze DVD-camcorder hebt afgespeeld, kopiëren (dubben) naar andere videoapparaten, zoals videorecorders of DVD/HDD-recorders. Gebruik de meegeleverde AV-kabel om de DVD-camcorder aan te sluiten op een ander videoapparaat, zoals de volgende afbeelding laat zien:

1. Schuif de schakelaar **POWER** omlaag om de camcorder in te schakelen en druk op de knop **Afspelen** () om de afspelerstand in te stellen.
→ pagina 21
2. Open het LCD-scherm.
 - Kies het juiste opslagmedium. → pagina 31
3. Tik op de opgenomen (gekopieerde) film in de miniatuurweergave.
4. Druk op het aangesloten videoapparaat op de opnameknop.
 - De DVD-camcorder begint met afspelen en het aangesloten apparaat begint met kopiëren (dubben).

-  • Raadpleeg het hoofdstuk "Bewerken" voor het maken van een afspeellijst door het selecteren van de gewenste scènes uit de scènes die op deze DVD-camcorder zijn opgenomen. → pagina 80-84
- De luidspreker geeft geluid weer. Als het volume te hoog is, kan er ook geluid worden opgenomen.
 - Zorg ervoor dat de DVD-camcorder altijd met de voedingsadapter op een stopcontact is aangesloten, om te voorkomen dat het opnemen wordt afgebroken omdat de batterij leeg is.

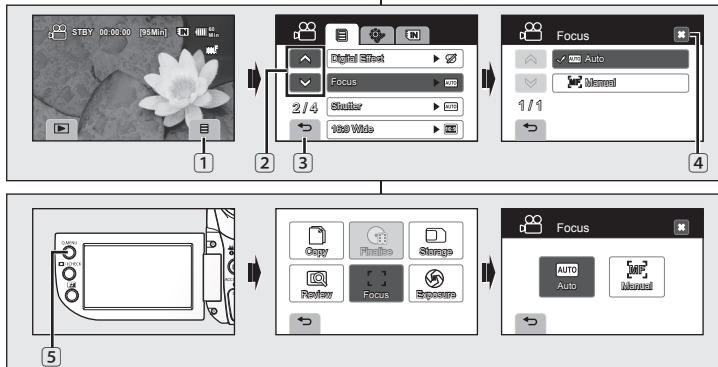


comment utiliser les éléments du menu

Les menus reliés à l'enregistrement, la lecture et à la configuration vous permettent d'utiliser votre caméscope DVD de façon plus utile.

MENU D'EXPLOITATION ET MENU RAPIDE

- Vous pouvez changer les configurations du menu pour personnaliser votre caméscope DVD. Ouvrez le menu souhaité en suivant les étapes ci-après et modifiez les différents réglages.
- L'écran tactile vous permet de faire votre sélection facilement et de naviguer dans le menu.



- L'onglet Menu (■): utilisez-le pour accéder au menu.
- L'onglet haut (▲) / bas (▼): utilisez-le pour vous déplacer sur la page précédente ou suivante
- L'onglet Retour (→): utilisez-le pour vous déplacer vers le menu précédent ou pour quitter.
- L'onglet Quitter (✕): utilisez-le pour quitter le menu.
- La touche **Q.MENU**: utilisez-la pour accéder au menu rapide. Le menu rapide vous offre un accès facile aux menus utilisés fréquemment sans avoir à utiliser l'onglet Menu (■).

- Ce menu n'est pas accessible en mode EASY Q ou en mode d'enregistrement.
- Les éléments accessibles par le menu et le menu rapide varient en fonction du mode de fonctionnement. Reportez-vous aux pages 54 à 56 pour retrouver les éléments accessibles.

de menuonderdelen gebruiken

U kunt het gebruik van de DVD-camcorder vergemakkelijken door de instellingen in de menu's voor opnemen, afspelen en installen aan te passen.

WERKEN MET HET MENU EN HET SNELMENU

- U kunt de menu-instellingen wijzigen om de DVD-camcorder aan uw voorkeuren aan te passen. Om de verschillende instellingen te wijzigen, opent u het gewenste menuscherm en gaat u als volgt te werk.
- Met het aanraakpaneel kunt u gemakkelijk keuzes maken en door het menu navigeren.

- Tab Menu (■): Hiermee opent u het menu.
- Tab Omhoog (▲) / Omlaag (▼): Hiermee gaat u naar de vorige of volgende pagina.
- Tab Terug (→): Hiermee gaat u naar het vorige menu of verlaat u het menu.
- Tab Afsluiten (✕): Hiermee verlaat u het menu.
- Knop Q.MENU**: Hiermee opent u het snelmenu. Het snelmenu biedt snel toegang tot veelgebruikte menu's, zonder dat u de tab Menu (■) hoeft te gebruiken.

- Menu kan niet worden gebruikt in de stand EASY Q en Opname.
- De beschikbare opties in het menu en het snelmenu zijn afhankelijk van de bewerkingstoestand. Zie voor beschikbare onderdelen pagina 54-56.

- Suivez les directives ci-après pour utiliser chacun des éléments du menu présentés. Exemple : mise au point

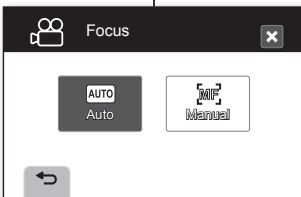
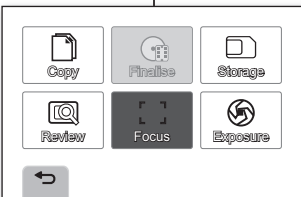
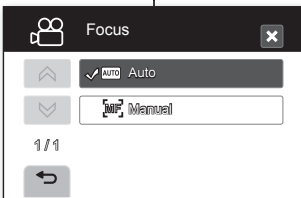
Si vous utilisez l'onglet Menu (☰):

1. Faites coulisser le commutateur **POWER** vers le bas pour allumer l'appareil. L'écran du mode Vidéo (📹) s'affiche. (Si vous êtes en un autre mode de fonctionnement, appuyez sur la touche **MODE** pour passer en mode Vidéo (📹).)
2. Touchez l'onglet Menu (☰).
3. Touchez "Focus(Mise pt)"
 - Si l'élément n'apparaît pas à l'écran, touchez l'onglet haut (⬆️) ou bas (⬇️) pour vous déplacer sur le groupe d'option suivant.
4. Touchez l'option souhaitée.
 - Pour changer la page des vignettes, touchez l'onglet haut (⬆️) ou bas (⬇️).
5. Pour quitter, touchez l'onglet Quitter (🚪) ou Retour (⬅️) à plusieurs reprises jusqu'à ce que le menu disparaisse.

Si vous utilisez la touche Q.MENU:

1. Faites coulisser le commutateur **POWER** vers le bas pour allumer l'appareil, puis appuyez sur la touche **MODE** pour définir Vidéo (📹).
2. Appuyez sur la touche **Q.MENU** pour accéder au menu rapide.
3. Touchez "Focus"(Mise pt).
4. Touchez l'option souhaitée.
5. Pour quitter, touchez l'onglet Quitter (🚪) ou Retour (⬅️) à plusieurs reprises jusqu'à ce que le menu disparaisse.

- ☑️ Les éléments accessibles par le menu varient en fonction du mode de fonctionnement.
- ☑️ Certaines fonctions ne peuvent pas être activées simultanément lorsque vous utilisez l'onglet Menu (☰) ou la touche **Q.MENU**. Il est impossible de sélectionner les éléments estompés du menu. Reportez-vous à la table de dépannage pour retrouver des exemples de combinaisons de fonctions ou d'éléments du menu non accessibles. ➔ page 116



- Volg de onderstaande instructies voor het gebruik van de menu's die worden behandeld op deze pagina. Bijvoorbeeld: scherpstellen

Via de tab Menu (☰):

1. Schuif de **POWER**-schakelaar naar beneden om het apparaat in te schakelen. Het scherm van de stand Film (📹) wordt weergegeven. (Als het apparaat in een andere stand staat, kunt u op de knop **MODE** om over te schakelen naar de stand Film (📹).)
2. Tik op de tab Menu (☰).
3. Tik op "Focus".
 - Als het onderdeel niet op het scherm verschijnt, tik u op de tab Omhoog (⬆️) of Omlaag (⬇️) omhoog of omlaag te bladeren naar de volgende groep opties.
4. Tik op de gewenste optie.
 - Om naar de vorige of volgende pagina te gaan, tik u op de tab Omhoog (⬆️) of Omlaag (⬇️).
5. Om af te sluiten, tik u op de tab Afsluiten (🚪) of Terug (⬅️), tot het menu verdwijnt.

Via de knop Q.MENU

1. Schuif de schakelaar **POWER** omlaag om de camcorder in te schakelen en druk op de knop **MODE** om Film (📹) in te stellen.
2. Druk op de knop **Q.MENU** om het snelmenu te openen.
3. Tik op "Focus".
4. Tik op de gewenste optie.
5. Om af te sluiten, tik u op de tab Afsluiten (🚪) of Terug (⬅️), tot het menu verdwijnt.



- ☑️ De beschikbare menuopties zijn afhankelijk van de bewerkingsstand.
- ☑️ Er zijn functies die u niet gelijktijdig kunt activeren bij gebruik van de tab Menu (☰) of de knop **Q.MENU**. U kunt de grijze menuonderdelen op het scherm niet selecteren. Raadpleeg het hoofdstuk "Problemen oplossen" voor voorbeelden van onmogelijke combinaties van functies en menuonderdelen. ➔ pagina 116

comment utiliser les éléments du menu

ELEMENTS DU MENU


- Les éléments accessibles par le menu varient en fonction du mode de fonctionnement.
- Reportez-vous à la page correspondante pour les détails du fonctionnement.

Éléments du menu d'enregistrement ()

Mode de fonctionnement	Vidéo ()	Photo ()	Valeur par défaut	Page
Scene Mode (AE) (Mode Scène(AE))	●	X	Auto(Auto)	57
Resolution (Résolution)	X	●	800 x 600	68
White Balance(Bal. blancs) (Balance des blancs)	●	●	Auto(Auto)	58
Exposure (Exposition)	●	●	Auto(Auto)	59
Anti-Shake (Anti vibr.(HIS))	●	X	Off(Désactivé)	60
Digital Effect (Effet numér.)	●	X	Off(Désactivé)	61
Focus(Mise pt)	●	●	Auto(Auto)	62
Shutter(Obturbateur)	●	X	Auto(Auto)	63
16:9 Wide(16:9)	●	X	On(Activé)	64
Quality(Qualité)	●	●	Fine(Supérieure)	64
Wind Cut(Supp. Vent)	●	X	Off(Désactivé)	65
Back Light(Contre-jour)	●	●	Off(Désactivé)	65
C. Nite	●	X	Off(Désactivé)	66
Digital Zoom (Zoom numér.)	●	X	Off(Désactivé)	67

● : possible, X : pas possible




- Certains éléments n'apparaissent pas pour certains types de support de stockage.
- Certaines fonctions ne peuvent pas être activées simultanément lorsque vous utilisez l'onglet Menu () ou la touche **Q.MENU**. Il est impossible de sélectionner les éléments estompés du menu. Reportez-vous à la table de dépannage pour retrouver des exemples de combinaisons de fonctions ou d'éléments du menu non accessibles.
→ page 116

de menuonderdelen gebruiken

MENUOPTIES


- De beschikbare menuopties zijn afhankelijk van de bewerkingsstand.
- Zie voor meer informatie over de bediening de bijbehorende pagina.

Opties van het opnamemenu ()



Bewerkingsstand	Film ()	Foto ()	Standaardwaarde	Pagina
Scene Mode(AE) (Scënestand (AE))	●	X	Auto(Auto)	57
Resolution (Resolutie)	X	●	800 x 600	68
White Balance (Witbalans)	●	●	Auto(Auto)	58
Exposure (Belichting)	●	●	Auto(Auto)	59
Anti-Shake(HIS) (Anti-trilling (HIS))	●	X	Off (Uit)	60
Digital Effect (Dig. effect)	●	X	Off (Uit)	61
Focus(Focus)	●	●	Auto(Auto)	62
Shutter (Sluiter)	●	X	Auto(Auto)	63
16:9 Wide (16:9 breed)	●	X	On (Aan)	64
Quality (Kwaliteit)	●	●	Fine(Fijn)	64
Wind Cut(Windfilter)	●	X	Off (Uit)	65
Back Light(Tegenlicht)	●	●	Off (Uit)	65
C. Nite(C. Nite)	●	X	Off (Uit)	66
Digitale zoom (Zoom cyfrowy)	●	X	Off (Uit)	67

● : mogelijk, X : niet mogelijk



- Sommige opties verschijnen niet, afhankelijk van het type opslagmedium.
- Er zijn functies die u niet gelijktijdig kunt activeren bij gebruik van de tab Menu () of de knop **Q.MENU**. U kunt de grijze menuonderdelen op het scherm niet selecteren. Raadpleeg het hoofdstuk "Problemen oplossen" voor voorbeelden van onmogelijke combinaties van functies en menuonderdelen. → pagina 116

Éléments du menu de Lecture ()

Mode de fonctionnement	Vidéo ()	Photo ()	Valeur par défaut	Page	
Play Option(Option lect.)	●	X	Play All (Lire tout)	69	
Slide Show(Diapo)	X	●	-	49	
Delete(Suppr.)	●	●	-	76	
Protect(Protéger)	●	●	-	75	
Copy (Copie) (Mémoire intégrée uniquement)	Multi Select to DVD (Sélect. multi sur DVD)	●	X	-	77
	All to DVD (Tout sur DVD)	●	X	-	77
	Multi Select to Card (Sélect. multi sur carte)	●	●	-	77
	All to Card (Tt sur carte)	●	●	-	77
Edit (Modif.)	Divide(Diviser)	●	X	-	78
	Combine (Combiner)	●	X	-	79
Symbole d'impression(DPOF) (carte mémoire uniquement)	X	●	-	91	

● : possible, X : pas possible

Réglages des éléments du menu ()

Mode de fonctionnement	Valeur par défaut	Page
Date/Time Set(Régl. Horloge)	-	69
Date/Time(Date/Heure)	Off (Désactivé)	69
File No(N° de fichier)	Series (Série)	70
LCD Control(Contrôle LCD)	Bright 18 (Lumin. 18), Colour 18 (Coul. 18)	70
Disc Manage(Gest. Disque) (Gérer disque)	-	85-90
Storage Info(Info stockage)	-	71
Format(Format/Formattage)	-	71
Beep Sound(Signal sonore)	On (Activé)	72
Shutter Sound(Son obturateur) (Bruit de l'obturateur)	On (Activé)	72
Auto Power Off(Arrêt auto)	5Min	72
Remote(Télécommande)	On (Activé)	72
TV Display(Affichage TV)	On (Activé)	73
USB Connect(Conn. USB)(USB connecté)	Stockage de masse	73
Default Set(Régl. par déf.)	-	73
Language(langage)	-	73
Calibration	-	74

Opties van het afspeelmenu ()

Bewerkingsstand	Film ()	Foto ()	Standaardwaarde	Pagina	
Play Option (Afspeeloptie)	●	X	Play All (Alles afspeelen)	69	
Slide Show (Dia)	X	●	-	49	
Delete (Wissen)	●	●	-	76	
Protect (Beveiliging)	●	●	-	75	
Copy (Kopiëren) (Multisel. naar DVD) (alleen intern geheugen)	Multi Select to DVD	●	X	-	77
	All to DVD (Alles naar dvd)	●	X	-	77
	Multi Select to Card (Multisel. naar kaart)	●	●	-	77
	All to Card (Alles naar kaart)	●	●	-	77
Edit (Bewerken)	Divide (Splitsen)	●	X	-	78
	Combine (Combineren)	●	X	-	79
Print Mark(DPOF) (Afdrukteken (DPOF)) (alleen geheugenkaart)	X	●	-	91	

● : mogelijk, X : niet mogelijk

Opties van het instellingenmenu ()

Bewerkingsstand	Standaardwaarde	Pagina
Date/Time Set (Klokinstelling)	-	69
Date/Time (Datum/Tijd)	Off (Uit)	69
File No. (Best.nr.)	Series (Serie)	70
LCD Control (LCD-bediening)	Bright 18 (Helder 18), Colour 18 (Kleur 18)	70
Disc Manage (Schijfbeheer)	-	85-90
Storage Info (Opslaginfo)	-	71
Format (Formatteren)	-	71
Beep Sound (Pieptoon)	On (Aan)	72
Shutter Sound (Sluitertoon)	On (Aan)	72
Auto Power Off (Autom. uit)	5Min (5 min)	72
Remote (Afstandsbed.)	On (Aan)	72
TV Display (Tv-scherf)	On (Aan)	73
USB Connect (USB-verbind.)	Mass Storage (Computer)	73
Default Set (Standaardinstellingen)	-	73
Language (Langage)	-	73
Calibration (Kalibratie)	-	74

comment utiliser les éléments du menu

ELEMENTS DU MENU RAPIDE

- Les éléments accessibles par le menu rapide varient en fonction du mode de fonctionnement.
- Reportez-vous à la page correspondante pour les détails du fonctionnement.

Éléments du menu d'enregistrement

Mode de fonctionnement	Vidéo (📹)	Photo (📷)	Valeur par défaut	Page
Copy(Copie)	●	●	-	77/84
Finalisation/ Non finalisation (Mode DVD uniq)	●	X	-	87-90
Storage(Stockage)	●	●	Memory (Mémoire)	31
Preview(Visual.)	●	●	-	68
Focus(Mise pt)	●	●	Auto	62
Exposure(Exposition)	●	●	Auto	59

● : possible, X : pas possible

Éléments du menu de Lecture

Mode de fonctionnement	Vidéo (📹)	Photo (📷)	Par défaut	Page
Copy(Copie)	●	●	-	77/84
Finalisation/ Non finalisation (Mode DVD uniq)	●	X	-	87-90
Storage(Stockage)	●	●	Memory (Mémoire)	31
Delete All(Suppr. tt)	●	●	-	76
Edit (Modif.)	Divide(Diviser)	●	X	-
	Combine (Combiner)	●	X	-
Playlist(List lect)	●	X	-	80-84

● : possible, X : pas possible

- ☒ Certains éléments n'apparaissent pas pour certains types de support de stockage.
- Certaines fonctions ne peuvent pas être activées simultanément lorsque vous utilisez l'onglet Menu (☐) ou la touche **Q.MENU**. Il est impossible de sélectionner les éléments estompés du menu. Reportez-vous à la table de dépannage pour retrouver des exemples de combinaisons de fonctions ou d'éléments du menu non accessibles. ➔ page 116

de menuonderdelen gebruiken

OPTIES VAN HET SNELMENU

- De beschikbare opties in het snelmenu zijn afhankelijk van de bewerkingsstand.
- Zie voor meer informatie over de bediening de bijbehorende pagina.

Opties van het opnamemenu

Bewerkingsstand	Film (📹)	Foto (📷)	Standaardwaarde	Pagina
Copy (Kopiëren)	●	●	-	77/84
Finalise (Voltoeien)/Unfinalise (Voltoeien ongedaan) (alleen DVD)	●	X	-	87-90
Storage (Opslag)	●	●	Memory (Geheugen)	31
Review (Zoeken)	●	●	-	68
Focus (Focus)	●	●	Auto	62
Exposure (Belichting)	●	●	Auto	59

● : mogelijk, X : niet mogelijk

Opties van het afspeelmenu

Bewerkingsstand	Film (📹)	Foto (📷)	Standaard	Pagina
Copy (Kopiëren)	●	●	-	77/84
Finalise (Voltoeien)/Unfinalise (Voltoeien ongedaan) (Voltoeien (alleen DVD)	●	X	-	87-90
Storage (Opslag)	●	●	Memory (Geheugen)	31
Delete All (Alles wiss.)	●	●	-	76
Edit (Bewerken)	Divide (Splitsen)	●	X	-
	Combine (Combineren)	●	X	-
Playlist (Playlist)	●	X	-	80-84

● : mogelijk, X : niet mogelijk






- ☒ Sommige opties verschijnen niet, afhankelijk van het type opslagmedium.
- Er zijn functies die u niet gelijktijdig kunt activeren bij gebruik van de tab Menu (☐) of de knop **Q.MENU**. U kunt de grijze menuonderdelen op het scherm niet selecteren. Raadpleeg het hoofdstuk "Problemen oplossen" voor voorbeelden van onmogelijke combinaties van functies en menuonderdelen. ➔ pagina 116


ELEMENTS DU MENU D'ENREGISTREMENT

Vous pouvez régler les éléments du menu pour les enregistrements vidéo et la prise de photos.

Scene Mode (AE) (Mode Scène(AE))

Le caméscope numérique règle automatiquement la vitesse de l'obturateur et du diaphragme pour un enregistrement optimal en fonction de l'illumination du sujet. Vous pouvez aussi préciser l'un des cinq modes selon les conditions du sujet, de l'enregistrement ou le but de l'enregistrement.

Réglages	Contenu	Affichage à l'écran
Auto(Auto)	- Equilibrage automatique entre le sujet et l'arrière-plan. - A utiliser dans des conditions normales. - La vitesse de l'obturateur s'ajuste automatiquement à la scène.	Aucun
Sports	- Permet d'enregistrer des personnes ou des objets se déplaçant rapidement. L'utilisation du mode sport à la lumière fluorescente peut provoquer un scintillement de l'image. Dans ce cas, utilisez le mode d'enregistrement Auto.	
Portrait	- Permet que la personne ou le sujet apparaisse sur un arrière plan adouci en créant un champ peu profond. - Le mode portrait est plus efficace en extérieur.	
Spotlight (Projecteur)	- Préviens la surexposition de la figure du sujet lorsqu'une forte luminosité frappe celui-ci (un mariage ou sur scène par exemple).	
Beach/Snow (Finalisé) (Plage/Neige)	- Préviens la sous-exposition de la figure du sujet dans des conditions de lumière intense (à la plage ou sur une pente de ski par exemple).	
High Speed Shutter (Vit. Rapide)	- Réduit les flous lorsque vous enregistrez des sujets qui se déplacent rapidement comme au golf ou au tennis.	






-  • L'information affichée à l'écran vous permet de vérifier le mode Scene Mode (AE). Cependant, rien n'apparaît en mode Auto.
• Cette fonction est réglée sur "Auto" en mode EASY Q.
• Cette fonction ne peut être définie qu'en mode vidéo.


OPTIES VAN HET OPNAMEMENU

U kunt de menuopties voor het opnemen van filmbeelden en foto's instellen.

Scene Mode(AE) (Scenestand (AE))

Deze DVD-camcorder stelt voor een optimale opname automatisch de sluitertijd en het diafragma in aan de hand van de helderheid van het onderwerp: U kunt ook een van de zes modi kiezen, afhankelijk van de omstandigheden, de omstandigheden waaronder u filmt of het doel van de film.






Instellingen	Inhoud	Schermeergave
Auto(Auto)	- Automatische balans tussen onderwerp en achtergrond. - Voor gebruik onder normale omstandigheden. - De sluitertijd wordt automatisch aangepast op basis van de scène.	Geen
Sports (Sport)	- Voor het opnemen van snelbewegende onderwerpen. Als u de Sport-stand gebruikt bij TL-licht, kan er flikkering optreden. Gebruik in dat geval de Auto-stand voor het opnemen.	
Portrait (Portret)	- Zorgt voor een geringe scherptediepte, zodat de persoon of het onderwerp verschijnt tegen een onscherpe achtergrond. - De Portrait-stand is vooral geschikt voor buitenopnamen.	
Spotlight (Spotlight)	- Voorkomt overbelichting van het gezicht van het onderwerp, enz. wanneer er sterk licht valt op het onderwerp, zoals bij een trouwerij of op een podium.	
Beach/Snow (Strand/Sneeuw)	- Voorkomt onderbelichting van het gezicht van het onderwerp, enz. op plaatsen waar het licht sterk wordt weerkaatst, zoals op het strand midden in de zomer of op een skihelling.	
High Speed Shutter (Hoge snel.)	- Beperkt de onscherpte als gevolg van snelle bewegingen zoals bij golf of tennis.	

-  • U kunt de geselecteerde Scenestand (AE) controleren op het scherm. In de Auto-stand wordt er echter niets weergegeven.
• Deze functie wordt ingesteld op "Auto" (Auto) in de EASY Q-stand.
• Deze functie kan alleen in de filmstand worden ingesteld.




comment utiliser les éléments du menu

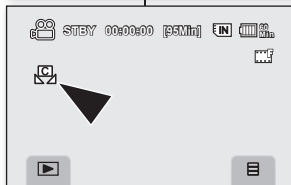
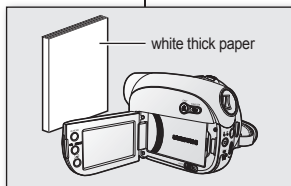
White Balance (Balance des blancs)

Le caméscope DVD règle automatiquement la couleur du sujet. Modifiez l'équilibre des blancs en fonction des conditions d'enregistrement.

Réglages	Contenu	Affichage à l'écran
Auto	Ce mode est généralement utilisé pour contrôler automatiquement l'équilibre des blancs.	Aucun
Daylight (Jour)	Cette fonction contrôle l'équilibre des blancs en fonction des conditions d'enregistrement en extérieur, particulièrement pour les gros plans et lorsque le sujet est de couleur dominante.	
Cloudy (Nuageux)	Cette option est utilisée pour les enregistrements par temps nuageux.	
Florescent	Cette option est utilisée pour les enregistrements à la lumière fluorescente blanche.	
Tungsten (Tungstène)	Cette option est utilisée pour les conditions de lumière au tungstène de moins de 3 200 k.	
Custom WB (Per bal bic)	Vous permet de régler manuellement l'équilibre des blancs pour correspondre à la source de lumière ou à la situation.	

Réglage manuel de la balance des blancs






- Touchez "Custom WB" (Per bal bic).
Le témoin () Set White Balance" (Déf. bal. des bics) s'affiche.
- Cadrez un objet blanc (une feuille de papier) afin qu'il remplit complètement l'écran.
Utilisez un objet non transparent.
 - Si l'objet remplissant l'écran n'est pas mis au point, utilisez la fonction "Manual Focus" (mise au point manuelle.) → page 62
- Touchez l'onglet OK ()
L'équilibre des blancs s'applique et le témoin () s'affiche.



de menuonderdelen gebruiken

White Balance (Witbalans)

Deze DVD-camcorder past automatisch de kleur van het onderwerp aan. Wijzig de instellingen voor de witbalans, afhankelijk van de opnameomstandigheden.

Instellingen	Inhoud	Schermmweergave
Auto(Auto)	Deze optie wordt over het algemeen gebruikt om de witbalans automatisch te bepalen.	Geen
Daylight (Daglicht)	Hiermee wordt de witbalans bepaald in overeenstemming met de buitenomgeving, vooral voor close-ups en wanneer het onderwerp voornamelijk één kleur heeft.	
Cloudy (Bewolkt)	Deze optie wordt gebruikt wanneer u een opname maakt bij bewolkt weer.	
Florescent (TL-verlichting)	Deze optie wordt gebruikt wanneer u een opname maakt bij wit TL-licht.	
Tungsten (Wolfram)	Deze optie wordt gebruikt wanneer de omgeving verlicht is met minder dan 3200K wolframverlichting.	
Custom WB (Aangep. WB)	U kunt de witbalans handmatig aanpassen aan de lichtbron of de situatie.	

De witbalans handmatig instellen

- Tik op "Custom WB" (Aangep. WB).
De indicator () Set White Balance" (Witbalans instellen) verschijnt.
- Richt de camera op een wit onderwerp, bijvoorbeeld een stuk papier, en zorg dat dit het scherm vult.
Gebruik een voorwerp dat niet transparant is.
 - Als het schermvullende onderwerp niet scherp is, past u dit aan met "Manual Focus" (Handmatig scherpstellen.) → pagina 62
- Tik op de tab OK ()
De instelling van de witbalans wordt toegepast en de indicator () verschijnt.



- Vous pouvez enregistrer un sujet sous diverses conditions de lumière en intérieur (naturelle, fluorescente, chandelles, etc.). Puisque la température de la couleur varie en fonction de la source de lumière, la teinte du sujet varie selon les réglages de l'équilibre des blancs. Utilisez cette fonction pour obtenir des résultats plus naturels.
- Nous vous conseillons de définir "Digital Zoom: Off" (Zoom numé: Désactivé) (→ page 67) avant de régler l'équilibre des blancs.
- N'utilisez pas un objet de couleur pour régler l'équilibre des blancs : Il sera impossible d'obtenir la teinte convenable.
- Cette fonction est réglée sur "Auto" en mode EASY Q.
- Modifiez le réglage de l'équilibre des blancs si les conditions d'éclairage changent.
- Lors d'un enregistrement en extérieur dans des conditions normales, un basculement vers le mode Auto peut permettre d'obtenir de meilleurs résultats.

Exposure (Exposition)

En temps normal, le caméscope DVD règle automatiquement la durée d'exposition. Vous pouvez aussi régler la durée d'exposition en fonction des conditions d'enregistrement.

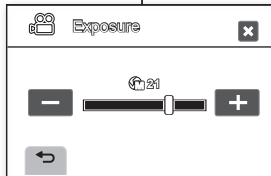
Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Auto	Cette option ajuste automatiquement la luminosité de l'image en fonction des conditions de lumière ambiante.	Aucun
Manual (Manuel)	Vous permet de régler manuellement la luminosité de l'image. Ajustez la luminosité lorsque le sujet est trop clair ou trop sombre.	21

Réglage manuel de la durée d'exposition:

Lorsque vous réglez manuellement la durée d'exposition, le réglage par défaut apparaît comme la valeur réglée automatiquement en fonction des conditions de lumière ambiante.

Touchez l'onglet diminuer (−) ou augmenter (+) pour ajuster la durée d'exposition tout en regardant l'image à l'écran LCD. La valeur ajustée s'applique immédiatement après avoir touché l'onglet (− ou +).

- La valeur d'exposition peut être réglée entre "0" et "29."



- Een onderwerp kan worden opgenomen bij verschillende belichtingsomstandigheden binnen (natuurlijk licht, TL-licht, kaarslicht, enz.). Omdat de kleurtemperatuur verschilt afhankelijk van de lichtbron, zal de tint van het onderwerp verschillen afhankelijk van de instellingen voor de witbalans. Gebruik deze functie voor natuurlijker resultaat.
- Het is raadzaam om "Digital Zoom: Off" (Digitale zoom: Uit) (→ pagina 67) in te stellen alvorens de witbalans in te stellen.
- Gebruik geen gekleurde object wanneer u de witbalans instelt: De geschikte tint kan niet worden ingesteld.
- Deze functie wordt ingesteld op "Auto (Auto)" in de EASY Q-stand.
- Herstel de originele witbalans wanneer de lichtomstandigheden veranderen.
- Tijdens normale buitenopnamen krijgt u mogelijk betere resultaten wanneer u de optie Auto instelt.

Exposure (Belichting)

De DVD-camcorder past de belichting meestal automatisch aan. U kunt de belichting ook handmatig aanpassen, afhankelijk van de opnameomstandigheden.

Instellingen	Inhoud	Schermeergave
Auto(Auto)	Met deze optie wordt de helderheid van het beeld automatisch aangepast aan de lichtomstandigheden van de omgeving.	Geen
Manual (Handmatig)	U kunt de helderheid van het beeld handmatig instellen. Pas de helderheid aan wanneer het onderwerp te licht of te donker is.	21

De belichting handmatig instellen:

Wanneer u de belichting handmatig instelt, wordt de standaardinstelling weergegeven terwijl de waarde automatisch wordt aangepast aan de lichtomstandigheden.

Tik op de tab Lager (−) of Hoger (+) om de belichting aan te passen terwijl u het beeld op het LCD-scherm bekijkt. De aangepaste waarde wordt toegepast wanneer u op de tab (−) of (+) tikt.

- De belichtingswaarde kan worden ingesteld tussen "0" en "29".

comment utiliser les éléments du menu

Nous vous conseillons d'utiliser l'exposition manuelle dans les situations ci-après:

- Pour les prises en contre-jour ou lorsque l'arrière plan est trop clair.
- Pour les prises sur un arrière plan réfléchissant comme une plage ou une pente de ski.
- Lorsque l'arrière plan est trop sombre ou que le sujet est vivement illuminé.



- Si vous modifiez manuellement la valeur d'exposition après avoir sélectionné le mode "**Scene Mode(AE)**" (**Mode scène (AE)**) les modifications manuelles s'appliquent en premier lieu.
- Cette fonction est réglée sur "**Auto**" en mode EASY Q.

Anti-Shake (HIS) (Anti vibr. (HIS))

Corrige le flou de l'image lorsque vous utilisez le zoom pour enregistrer un sujet grossi.

Réglages	Contenu	Affichage à l'écran
Off(Désactivé)	Désactive la fonction.	Aucun
On (Activé)	Compense l'instabilité des images due aux tremblements du caméscope, notamment dans le cas des gros plans.	



- Le mode EASY Q règle automatiquement "**Anti-Shake(HIS)**" (**Anti vibr.(HIS)**) sur "**On**" (**Activé**).
- Si "**Anti-Shake(HIS)**/**Anti vibr.(HIS)**: **On (Activé)**" est spécifiée, vous percevez une légère différence entre le mouvement réel et le mouvement à l'écran.
- Les tremblements importants ne peuvent pas être corrigés entièrement, même si vous avez sélectionné "**Anti-Shake(HIS): On**" (**Anti-vibration : Activé**). Tenez le caméscope DVD fermement avec les deux mains.
- Nous vous conseillons de définir "**Anti-Shake(HIS)**/**Anti vibr.(HIS)**: **Off (Désactivé)**" si vous utilisez le caméscope DVD sur un trépied (non compris).
- Lorsque vous enregistrez des photos avec un grossissement de 26x ou plus et que "**Anti-Shake(HIS)**/**Anti vibr.(HIS)**" est réglé sur "**On (Activé)**" dans un endroit sombre, il se peut que des images rémanentes soient présentes. Dans ce cas, nous vous conseillons d'utiliser un trépied (non compris) et de régler la fonction "**Anti-Shake(HIS)**" (**Anti vibr.(HIS)**): sur "**Off (Désactivé)**".
- Cette fonction ne peut être définie qu'en mode vidéo.

de menuonderdelen gebruiken

Handmatige instelling van de belichting wordt aanbevolen in de volgende situaties:

- Wanneer u filmt met licht op de achtergrond of wanneer de achtergrond te licht is.
- Wanneer u filmt tegen een reflecterende natuurlijke achtergrond, zoals op het strand of tijdens het skiën.
- Wanneer de achtergrond extreem donker is of het onderwerp extreem verlicht.



- Wanneer u handmatig de belichtingswaarde selecteert terwijl de "**Scene Mode(AE)**" (**Scène stand(AE)**) is geselecteerd, worden de handmatige wijzigingen eerst toegepast.
- Deze functie wordt ingesteld op "**Auto**" (**Auto**) in de EASY Q-stand.

Anti-Shake(HIS) (Anti-trilling(HIS))

Wanneer u met inzoom op een onderwerp, wordt de onscherpte van het opgenomen beeld gecorrigeerd.











Instellingen	Inhoud	Schermeergave
Off (Uit)	Hiermee schakelt u de functie uit.	Geen
On (Aan)	Compenseert instabiele beelden die worden veroorzaakt door trillingen van de camcorder, vooral bij sterkere vergrotingen.	



- In de EASY Q-stand wordt de functie "**Anti-Shake(HIS)**" (**Anti-trilling(HIS)**) automatisch ingesteld op "**On**" (**Aan**).
- Als de functie "**Anti-Shake(HIS): On (Anti-trilling(HIS): Aan)**" is ingesteld, is er een klein verschil tussen de werkelijke beweging en de beweging op het scherm.
- Grove camcorderbewegingen worden misschien niet helemaal gecorrigeerd wanneer "**Anti-Trilling(HIS): Aan**" is ingesteld.
- Houd de DVD-camcorder stevig met beide handen vast.
- Het is raadzaam om "**Anti-Shake(HIS): Off (Anti-trilling(HIS): Uit)**" op te geven, wanneer u de DVD-camcorder op een bureau of statief (niet meegeleverd) gebruikt.
- Wanneer u beelden vastlegt met een vergroting van 26x of meer en de functie "**Anti-Shake(HIS)**" (**Anti-trilling(HIS)**) is ingesteld op "**On (Aan)**" op donkere plaatsen, kunnen er nabebelden ontstaan. In dat geval raden we u aan een statief te gebruiken (niet meegeleverd) en de "**Anti-Shake (HIS)**" (**Anti-trilling(HIS)**) op "**Off (Uit)**" te zetten.
- Deze functie kan alleen in de filmstand worden ingesteld.

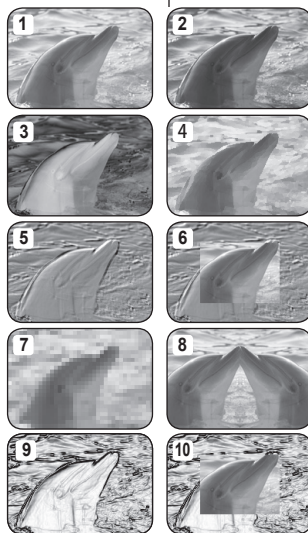
Digital Effect(Effet numérique)


La fonction effets numériques vous permet d'apporter une touche personnelle à vos enregistrements. Sélectionnez l'effet numérique correspondant au type d'image que vous souhaitez enregistrer et à l'effet que vous souhaitez créer. Il existe 10 options d'effets numériques.

Réglages	Contenu	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	Désactive la fonction.	Aucun
1 Black & White (Noir & Blanc)	Ce mode transforme les images en couleur en images noir et blanc.	
2 Sepia (Sépie)	Ce mode donne aux images une coloration brunrougeâtre.	
3 Negative (Négatif)	Ce mode inverse les couleurs, créant une image en négatif.	
4 Art (Art)	Ce mode donne aux images un aspect d'ébauche.	
5 Emboss1 (Relief1)	Ce mode crée un effet 3D (relief).	
6 Emboss2 (Relief2)	Ce mode crée un effet 3D (relief) sur le contour de l'image.	
7 Mosaic (Mosaïque)	Ce mode découpe les images en mosaïque.	
8 Mirror (Miroir)	Ce mode scinde l'image en deux par un effet miroir.	
9 Pastel1 (Pastel1)	Ce mode applique un effet de pastel à l'image.	
10 Pastel2 (Pastel2)	Ce mode applique un effet de pastel au contour de l'image.	

Digital Effect (Dig. effect)

Met de digitale effecten kunt u op opnamen op een creatieve manier bewerken door er diverse speciale effecten aan toe te voegen. Kies een geschikt digitaal effect voor het onderwerp dat u op wilt nemen en het effect dat u wilt bereiken. Er zijn 10 verschillende digitale effecten beschikbaar.



Instellingen	Inhoud	Scherm weergave
Off (Uit)	Hiermee schakelt u de functie uit.	Geen
1 Black & White (Zwart-wit)	Hierdoor krijgt u een zwart-witbeeld.	
2 Sepia (Sepia)	Deze stand geeft het beeld een roodbruine kleur.	
3 Negative (Negatief)	Hierdoor worden de kleuren van het opgenomen beeld omgekeerd, waardoor een negatiefbeeld ontstaat.	
4 Art (Kunst)	Deze stand geeft het beeld een grofkorrelig uiterlijk.	
5 Emboss1 (Relief1)	Hierdoor krijgen uw opnamen een 3D-effect (relief).	
6 Emboss2 (Relief2)	Deze stand geeft de achtergrond van het beeld een 3D-effect (relief).	
7 Mosaic (Mozaïek)	Hierdoor krijgt u een schaakbordeffect.	
8 Mirror (Spiegelen)	Hierdoor wordt het beeld in tweeën gesneden en ontstaat een spiegeleffect.	
9 Pastel1 (Pastel1)	In deze stand wordt een licht pasteffect op een beeld toegepast.	
10 Pastel2 (Pastel2)	In deze stand wordt een licht pasteffect op de achtergrond van een beeld toegepast.	



- Le mode "Mirror (Miroir)" n'est pas disponible en mode 16:9 grand écran. Libérez 16:9 grand écran en premier lieu pour définir la fonction "Mirror (Miroir)".
- Cette fonction est réglée sur "Off (Désactivé)" en mode EASY Q.
- Les modes "Mosaic (Mosaïque)", "Mirror (Miroir)", "Emboss2 (Relief2)", et "Pastel2 (Pastel2)", ne sont pas disponibles lorsque vous utilisez la fonction anti-tremblement ou couleur de nuit.
- Le zoom numérique n'est pas disponible en mode "Mosaic (Mosaïque)", "Mirror (Miroir)", "Emboss2 (Relief2)", ou "Pastel2 (Pastel2)".
- Cette fonction ne peut être définie qu'en mode vidéo.




- De stand "Mirror (Spiegelen)" is niet beschikbaar in de stand 16:9 breed. Schakel eerst de stand 16:9 breed uit als u "Mirror (Spiegelen)" wilt instellen.
- Deze functie wordt ingesteld op "Off (Uit)" terwijl EASY Q in gebruik is.
- De modi "Mosaic (Mozaïek)", "Mirror (Spiegelen)", "Emboss2 (Relief2)" en "Pastel2", zijn niet beschikbaar als Anti-trilling of C. Nite in gebruik zijn.
- Digitale zoom is niet beschikbaar in de modi "Mosaic (Mozaïek)", "Mirror (Spiegelen)", "Emboss2 (Relief2)" of "Pastel2".
- Deze functie kan alleen in de filmstand worden ingesteld.

comment utiliser les éléments du menu

Focus (Mise pt)

En temps normal, le caméscope DVD effectue une mise au point automatique sur un sujet (auto focus). La mise au point automatique s'active dès la mise sous tension du caméscope. Vous pouvez aussi effectuer une mise au point manuelle sur un sujet en fonction des conditions d'enregistrement.

Réglages	Contenu	Affichage à l'écran
Auto (Auto)	Dans la plupart des cas, il est préférable d'utiliser la mise au point automatique car elle vous permet de vous concentrer sur la partie créative de votre enregistrement.	Aucun
Manual (Manuel)	La mise au point manuelle peut s'avérer nécessaire dans certains cas où la mise au point automatique est difficile ou peu fiable.	

Mise au point manuelle en cours d'enregistrement

Le caméscope numérique peut effectuer une mise au point automatique sur un sujet depuis un gros plan jusqu'à l'infini. Cependant, il est possible de ne pas pouvoir obtenir la mise au point adéquate en fonction des conditions d'enregistrement. Dans ce cas, utilisez le mode de mise au point manuelle.

1. Touchez "Focus" (Mise pt) → "Manual" (manuelle).
 - Le témoin de réglage de la mise au point apparaît.
2. Touchez l'onglet du sujet le plus rapproché (◀) ou le plus éloigné (▶) pour régler la mise au point tout en regardant le sujet à l'écran LCD.

Mise au point sur un sujet éloigné

Pour mettre au point un sujet éloigné, touchez le sujet éloigné (▶).

Mise au point sur un sujet rapproché

Pour mettre au point un sujet rapproché, touchez le sujet rapproché (◀).

- L'icône rapproché ou éloigné (◀) / (▶) apparaît au centre lorsque le réglage de la mise au point atteint sa fin. La valeur réglée s'applique immédiatement après avoir touché l'onglet (◀) ou (▶).


Dans les situations suivantes, il est possible que vous obteniez de meilleurs résultats en effectuant une mise au point manuelle :

- Une image comportant plusieurs objets, certains proches du caméscope DVD, d'autres plus éloignés.
- Un sujet enveloppé par le brouillard ou se détachant sur un fond enneigé.
- Une surfaces brillantes ou luisantes comme une carrosserie de voiture.
- Un sujet ou un objet se déplaçant de manière constante et rapide, tel un sportif ou une foule.

de menuonderdelen gebruiken

Focus(Focus)

De DVD-camcorder stelt doorgaans automatisch op het onderwerp scherp (autofocus). Wanneer de DVD-camcorder wordt ingeschakeld, staat de automatische scherpstelling altijd aan. U kunt ook handmatig scherpstellen op een onderwerp, afhankelijk van de opnameomstandigheden.

Instellingen	Inhoud	Scherme-weergave
Auto (Auto)	In de meeste situaties wordt gebruik van de functie autofocus aangeraden, zodat u zich kunt concentreren op de creatieve kant van het opnemen.	Geen
Manual (Handmatig)	In bepaalde omstandigheden is automatisch scherpstellen moeilijk of onbetrouwbaar, dan moet u handmatige scherpstelling gebruiken.	

Scherpstellen tijdens handmatig opnemen

Deze DVD-camcorder stelt automatisch scherp op een onderwerp, van dichtbij tot veraf. Onder bepaalde omstandigheden kan het echter moeilijk zijn de juiste scherpstelling te bereiken. In dat geval gebruikt u de handmatige scherpstelling.

1. Tik op "Focus" → "Manual" (Handmatig).
 - De indicator voor handmatig scherpstellen verschijnt.
2. Tik op de knop voor dichterbij gelegen onderwerp (◀) of op die voor het onderwerp verder weg (▶) om de focus af te stellen, terwijl u naar het onderwerp op het LCD-scherm kijkt.

Scherpstellen op een onderwerp verder weg

Als u wilt scherpstellen op een onderwerp verder weg, tikt u op het onderwerp verder weg (▶).

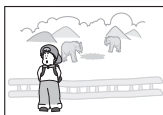
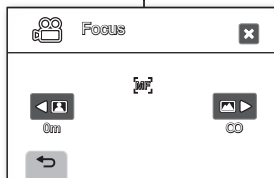
Scherpstellen op een onderwerp dichterbij

Wilt u scherpstellen op een onderwerp dichterbij, dan tikt u op het onderwerp dichterbij (◀).

- Het pictogram voor verder weg of dichterbij (◀) / (▶) verschijnt in het midden wanneer het scherpstellen bijna klaar is. De aangepaste waarde wordt toegepast zodra u op de knop (◀) of (▶) tikt.

In de volgende situaties krijgt u betere resultaten door het apparaat handmatig scherp te stellen.

- Een opname van meerdere onderwerpen, sommige dicht bij de DVD-camcorder, andere verder weg.
- Een onderwerp in de sneeuw of in de mist.
- Sterk glanzende of glimmende oppervlakken, zoals een auto.
- Onderwerpen die continu of snel bewegen, zoals een sporter of een mensenmenigte.



<Nearer subject>



<Farther subject>



- La fonction "Focus" (Mise pt) bascule entre la mise au point manuelle et automatique. Aucune indication n'apparaît à l'écran en mode de mise au point automatique.
- Si vous n'êtes pas familiarisé(e) avec les caméscopes DVD, nous vous conseillons d'utiliser la mise au point automatique.
- Cette fonction est réglée sur "Auto" en mode EASY Q.



- Met de functie "Focus" (Focus) wisselt u tussen handmatig en automatisch scherpstellen. Bij automatisch scherpstellen verschijnt er geen indicator op het scherm.
- Als u nog niet veel ervaring hebt met DVD-camcorders, raden wij u aan automatisch scherp te stellen.
- Deze functie wordt ingesteld op "Auto" (Auto) in de EASY Q-stand.

Shutter (Obturateur)

Le caméscope DVD règle automatiquement la vitesse de l'obturateur selon la brillance du sujet. Vous pouvez aussi la régler selon les conditions de la scène.

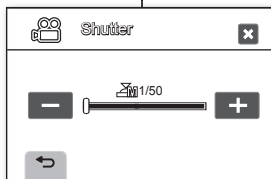
Réglages	Contenu	Affichage à l'écran
Auto (Auto)	Le caméscope DVD règle automatiquement la valeur d'ouverture de l'obturateur.	Aucun
Manual (Manuel)	La vitesse de l'obturateur peut être réglée sur 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000, ou 1/10000.	1/50

Réglage manuel de la vitesse de l'obturateur

Vous pouvez régler manuellement la vitesse d'obturateur.

Une grande vitesse d'obturateur peut figer le mouvement d'un sujet se déplaçant rapidement ; une vitesse plus lente peut rendre le sujet flou en donnant une impression de mouvement. La valeur ajustée s'applique immédiatement après avoir touché l'onglet (ou).

- Une grande vitesse d'obturateur permet qu'un sujet se déplaçant rapidement soit pris en photo sur une image unique et nette.



Choix de la vitesse d'obturateur en fonction du type d'enregistrement

Vitesse d'obturation	Conditions
1/50	La vitesse d'obturateur est réglée sur 1/50 de seconde. Les bandes noires apparaissant à l'écran du téléviseur deviennent plus minces.
1/120	La vitesse d'obturateur est réglée sur 1/120 de seconde. Sports en salle comme le basket-ball. Le scintillement qui se produit sous les lumières fluorescentes ou aux vapeurs de mercure est réduit.
1/250, 1/500, 1/1000	Trains ou voitures en mouvement ou tout autre véhicule se déplaçant rapidement (wagonnet de montagnes russes, par exemple)
1/2000, 1/4000, 1/10000	Sports de plein air comme le golf ou le tennis.

Shutter (Sluiter)

De DVD-camcorder stelt de sluitertijd automatisch in op basis van de helderheid van het onderwerp. Het is ook mogelijk de sluitertijd handmatig in te stellen op basis van de omstandigheden ter plaatse.

Instellingen	Inhoud	Schermeuweergave
Auto (Auto)	De DVD-camcorder stelt automatisch de juiste diafragma-instelling in.	Geen
Manual (Handmatig)	De mogelijke waarden voor de sluitertijd zijn 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000 of 1/10000.	1/50

De sluitertijd handmatig instellen

Het is mogelijk de sluitertijd handmatig in te stellen. Bij een snelle sluitertijd kan de beweging van een snel onderwerp worden stilgezet en bij een langzame sluitertijd kan het onderwerp worden vervaagd om de indruk van beweging te geven. De aangepaste waarde wordt toegepast wanneer u op de knop (of) klikt.

- Met een snelle sluitertijd is het mogelijk om een snel bewegend het onderwerp met één frame tegelijk levendig vast te leggen.

Aanbevolen sluitersnelheid bij opnemen

Sluitertijd	Omstandigheden
1/50	De sluitersnelheid staat ingesteld op 1/50 seconde. Zwarte banden die doorgaans worden weergegeven bij het opnemen van een TV-beeld, worden smaller.
1/120	De sluitersnelheid staat ingesteld op 1/120 seconden voor binnensporten, zoals basketbal. Het geknipper dat optreedt bij het opnemen onder een fluorescerende lamp of kwikdampamp wordt vermindert.
1/250, 1/500, 1/1000	Bij rijdende auto's, treinen en andere snelle voertuigen en voorwerpen, zoals achtbanen
1/2000, 1/4000, 1/10000	Bij buitensporten, zoals golf of tennis:

comment utiliser les éléments du menu

- ✍ Nous vous conseillons d'utiliser un trépied pour les prises de photo à basse vitesse d'obturateur.
- Si vous modifiez manuellement la vitesse d'obturateur après avoir sélectionné le mode "Scene Mode(AE)" (Mode scène (AE)) les modifications manuelles s'appliquent en premier lieu.
- L'image peut paraître moins lisse lorsque la vitesse de l'obturateur est élevée.
- Cette fonction est réglée sur "Auto" en mode EASY Q.
- Lorsque vous enregistrez à des vitesses d'obturateur de 1/1000 ou plus, assurez-vous que l'objectif n'est pas en plein soleil.
- La vitesse d'obturateur ne peut être réglée qu'en mode vidéo.

16:9 Wide




Vous pouvez enregistrer vos vidéos en 16:9 ou 4:3 en fonction du format voulu. Spécifiez le format approprié pour votre téléviseur. La fonction grand écran 16:9 ne fonctionne qu'en mode vidéo.

Réglages	Contenu	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	Enregistre les images vidéo en 4:3	-
On (Activé)	Enregistre les images vidéo en 16:9.	-

- ✍ Le mode miroir et zoom numérique ne sont pas disponibles en mode grand écran 16:9.
- Une image vidéo est lue dans un format 16:9 sur le caméscope DVD. Lorsque l'image vidéo enregistrée dans un format 4:3 est lue sur le caméscope DVD ou un écran 16:9, l'image affichée peut apparaître plus large qu'à sa taille réelle.

Quality(Qualité)

Vous pouvez choisir la qualité des vidéos à enregistrer. Le caméscope DVD peut enregistrer en mode de qualité SF (qualité extra), F (supérieure) et N (normale). Le mode Supérieure est défini par défaut.

Réglages	Contenu	Affichage à l'écran
Super Fine (Extra)	Enregistre les vidéos avec des images de qualité extra..	
Fine (Supérieure)	Enregistre les vidéos avec des images de qualité supérieure.	
Normal (Normal)	Enregistre les vidéos avec des images de qualité normale.	

de menuonderdelen gebruiken

- ✍ Het is raadzaam een statief te gebruiken bij het opnemen bij een lange sluitersnelheid.
- Wanneer u handmatig de sluitersnelheid selecteert terwijl de "Scene Mode(AE)" (Scène stand(AE)) is geselecteerd, worden de handmatige wijzigingen eerst toegepast.
- Het beeld kan niet-vloeiend lijken wanneer een hoge sluitersnelheid werd gekozen.
- Deze functie wordt ingesteld op "Auto"(Auto) in de EASY Q-stand.
- Als u opneemt met een sluitersnelheid van 1/1000 of hoger, dient u op te letten dat de zon niet in de lens schijnt.
- De sluitersnelheid kan alleen in de filmstand worden ingesteld.

16:9 Wide (16:9 breed)




U kunt films opnemen in 16:9 of 4:3 naar gelang de gewenste beeldverhouding. Stel de geschikte beeldverhouding in op basis van uw tv. De functie 16:9 breed werkt alleen in de filmstand.

Instellingen	Inhoud	Schermsweergave
Off (Uit)	Neemt films op met beeldverhouding 4:3.	-
On (Aan)	Neemt films op met beeldverhouding 16:9.	-

- ✍ De stand Spiegelen en Digitale zoom is niet beschikbaar in de stand 16:9 breed.
- Films worden afgespeeld met beeldverhouding 16:9 op de DVD-camcorder. Wanneer de film die is opgenomen in beeldverhouding 4:3 wordt afgespeeld op de DVD-camcorder of op een scherm met beeldverhouding 16:9, dan kan het weergegeven beeld breder zijn dan de effectieve grootte.

Quality (Kwaliteit)

U kunt zelf de beeldkwaliteit bepalen van de film die u maakt. Deze DVD-camcorder kan opnemen in de modi SF (superfijn), F (fijn) en N (normaal). De stand Fijn is ingesteld als standaardinstelling.

Instellingen	Inhoud	Schermsweergave
Super Fine (Superfijn)	Neemt filmbeelden op met de beeldkwaliteit Superfijn.	
Fine (Fijn)	Neemt beelden op met de beeldkwaliteit Fijn.	
Normal (Normaal)	Neemt beelden op met de beeldkwaliteit Normaal.	



- Les images enregistrées sont encodées à débit binaire variable (VBR). VBR est un système d'encodage qui permet de régler automatiquement le débit binaire selon l'image enregistrée.

Wind Cut (Supp. Vent)

Vous pouvez réduire la suppression du vent lorsque vous enregistrez un son à partir d'un microphone intégré.

Si le mode "Wind Cut:On"(Supp. Vent: Activé) est réglé, les composantes à basse fréquence du son capté par le microphone sont éliminées durant l'enregistrement. Cela améliore les voix et le son pour la lecture.

- Utilisez la fonction de suppression du bruit du vent lorsque vous enregistrez dans des endroits exposés au vent (plage, par exemple) ou près de bâtiments.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	Désactive la fonction.	Aucun
On (Activé)	Réduit le bruit du vent et autres bruits en cours d'enregistrement.	



- Assurez-vous que "Wind Cut"(Supp. Vent) est réglé sur "Off" (Désactivé) si vous souhaitez que le microphone soit le plus sensible possible.
- La fonction de suppression du vent ne fonctionne qu'en mode d'enregistrement vidéo.
- La fonction de suppression du vent ne fonctionne qu'avec le microphone intégré.

Back Light (Rétroécl.)

Cette fonction compense la luminosité des prises à contre-jour lorsque le sujet est illuminé par derrière pour éviter qu'il ne soit trop sombre.

Réglages	Contenu	Affichage à l'écran
Off(Désactivé)	Désactive la fonction.	Aucun
On(Activé)	- Compensation de contre-jour activée. - La compensation de contre-jour illumine rapidement le sujet.	



- Opgenomen bestanden zijn gecodeerd met Variable Bit Rate (VBR). VBR is een codeersysteem dat de bitsnelheid automatisch aanpast aan het opnamebeeld.

Wind Cut (Windfilter)

U kunt het geluid van wind beperken wanneer u geluid opneemt met de interne microfoon.

Als "Wind Cut: On" (Windfilter: Aan) is ingesteld, worden de laagfrequente componenten in het geluid die door de microfoon worden opgenomen, tijdens het opnemen gefilterd: Hierdoor zijn de stemmen en het geluid tijdens het afspelen duidelijker te horen.

- Gebruik de windfilterfunctie wanneer u opneemt op windige locaties, zoals het strand.

Instellingen	Inhoud	Schermeergave
Off (Uit)	Hiermee schakelt u de functie uit.	Geen
On (Aan)	Minimaliseert het geluid van wind of ander geluid wanneer u opneemt.	



- Als u de microfoon zo gevoelig mogelijk wilt instellen, moet u ervoor zorgen dat "Wind Cut" (Windfilter) op "Off" (Uit) staat.
- De windfilterfunctie werkt alleen wanneer u films opneemt.
- De windfilterfunctie werkt alleen met de interne microfoon.

Back Light (Tegenlicht)

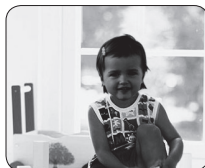
Wanneer het onderwerp van achteren is belicht, compenseert deze functie voor dat licht zodat het onderwerp niet te donker wordt.

Instellingen	Inhoud	Schermeergave
Off (Uit)	Hiermee schakelt u de functie uit.	Geen
On (Aan)	- Tegenlichtcompensatie wordt uitgevoerd. - Tegenlichtcompensatie zorgt dat het onderwerp snel lichter wordt.	

comment utiliser les éléments du menu

Un contre-jour se produit lorsque le sujet est plus sombre que l'arrière-plan :

- Le sujet se trouve devant une fenêtre.
- Le sujet porte des vêtements blancs ou brillants et est placé devant un arrière-plan lumineux, son visage étant trop sombre pour en distinguer les traits.
- Le sujet est en extérieur et le temps est couvert.
- Les sources lumineuses sont trop fortes.
- Le sujet se trouve devant un arrière-plan enneigé.









<Back Light off>

 Cette fonction est réglée sur "Off (Désactivé)" en mode EASY Q.

C. Nite (C.Nite)

Vous pouvez faire apparaître le sujet enregistré au ralenti en contrôlant la vitesse d'obturation, ou obtenir une image plus lumineuse dans les endroits sombres tout en ne compromettant pas les couleurs. Une lampe à DEL est aussi disponible pour enregistrer dans les endroits sombres.

Réglages	Contenu	Affichage à l'écran
Off* (Désactivé)	Désactive la fonction.	Aucun
1/25	Enregistre une image plus claire.	 
1/13	Enregistre une image plus claire même dans un endroit sombre.	 
1/13+LED (1/13+Diode lumineuse)	Enregistre une image plus claire dans un endroit sombre à l'aide de la lampe à DEL, sans compromettre la couleur.	 



- La LAMPE peut devenir très chaude. Ne la touchez pas pendant l'enregistrement ou juste après extinction : des blessures graves pourraient en résulter.
- Ne remettez pas le caméscope DVD dans son étui tout de suite après utilisation de la LAMPE car celle-ci demeure extrêmement chaude pendant un certain temps.
- Ne l'utilisez pas à proximité de matières inflammables ou explosives.

de menuonderdelen gebruiken


Tegenlicht is van invloed op de opname wanneer het onderwerp donkerder is dan de achtergrond:

- Het onderwerp bevindt zich voor een raam.
- De persoon van wie u een opname wilt maken, draagt witte of glanzende kleding of bevindt zich tegen een lichte achtergrond. Het gezicht kan dan te donker zijn.
- U maakt buitenopnames, waarbij de achtergrond bewolkt is.
- De lichtbronnen zijn te fel.









<Back Light on>

- Het onderwerp bevindt zich in een sneeuwlandschap.

 Deze functie wordt ingesteld op "Off (Uit)" in de EASY Q-stand.

C. Nite(C. Nite)

U kunt een opname van een onderwerp maken met een slow-motioneffect door zelf de sluitertijd te reguleren. U kunt ook een helderdere opname maken in donkere ruimten zonder dat hierbij de kleuren worden aangetast. Er is ook een lampje dat kan worden gebruikt om in donkere plaatsen op te nemen.

Instellingen	Inhoud	Schermsweergave
Off* (Uit)	Hiermee schakelt u de functie uit.	Geen
1/25	Hiermee wordt een helderder beeld nog helderder vastgelegd.	 
1/13	Hiermee wordt een beeld zelfs op een donkere plaats helderder vastgelegd.	 
1/13+LED (1/13+lamp)	Hiermee kunt u dankzij de lamp op een donkere plaats toch een duidelijk beeld vastleggen zonder dat de kleuren verslechteren.	 



LET OP

- De lamp kan extreem heet worden. U kunt ernstige verwondingen oplopen als u het lampje aanraakt tijdens een opname of net nadat u deze hebt uitgeschakeld.
- Nadat u de lamp hebt gebruikt, moet u de DVD-camcorder na gebruik niet meteen in de draagtas plaatsen. De lamp kan nog enige tijd extreem warm blijven.
- Gebruik de lamp niet in de nabijheid van brandbare of ontplofbare materialen.



- Cette diode lumineuse (LED) vous permet d'enregistrer un sujet dans un endroit sombre.
- La diode lumineuse (LED) ne peut être utilisée qu'avec la fonction **C. Nite**.
- Lorsque vous utilisez la fonction **C. Nite**, la mise au point se fait lentement et des points blancs apparaissent parfois sur l'écran. Ce phénomène est toutefois normal.
- La fonction **Color Nite** n'est pas disponible lorsque vous utilisez les fonctions suivantes : **Scene Mode(AE)** (Mode Scène(AE)), **Shutter** (Obturbateur), **Exposure** (Exposition), **Digital Zoom** (Zoom numérique), **Digital Effect** (Effet numérique) (**Emboss2**) (**Relief2**), **Mosaic** (Mosaïque), **Mirror** (Miroir), et **Pastel2** (**Pastel2**)
- Régler la fonction d'élimination du tremblement libère le mode **couleur de nuit**.
- La diode lumineuse (LED) ne s'allume ou ne s'éteint pas lorsque vous enregistrez.
- La portée de la diode est limitée (2 m maximum).
- La fonction **Color Nite** n'est disponible qu'en mode vidéo.

Digital Zoom (Zoom numér.)

Vous pouvez sélectionner le niveau de zoom maximal pour zoomer à un niveau plus élevé que 34X (réglage par défaut) pendant un enregistrement. Le zoom numérique permet de grossir au-delà de 26x, et même jusqu'à 1 200x lorsqu'il est combiné avec un zoom optique.

Veillez désactiver le mode grand écran 16:9 Wide avant d'utiliser la fonction zoom numérique.

La zone de zoom apparaît lorsque vous sélectionnez le niveau de zoom.



Le côté droit de la barre indique le facteur de zoom numérique. La zone de zoom apparaît lorsque vous sélectionnez le niveau de zoom.

Réglages	Contenu	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	Zoom optique jusqu'à 26X.	Aucun
100x, 200x, 400x, 1200x	Le zoom jusqu'à 26X est effectué avec le zoom optique ; ceux qui suivent, jusqu'à 1 200X sont effectués avec le zoom numérique.	Aucun



- La qualité de l'image peut s'altérer selon le coefficient de zoom appliqué au sujet.
- Poussé au maximum, le zoom peut donner une image de moindre qualité.
- Le zoom numérique n'est pas disponible lorsque les fonctions **anti tremblement**, **EASY Q**, **grand écran 16:9**, **mosaïque**, **miroir**, **relief2** ou **pastel2** sont en cours d'utilisation.
- Une fois les fonctions **couleur de nuit**, **grand écran 16:9**, **mosaïque**, **miroir**, **relief2** et **Pastel2** sélectionnées, le mode zoom numérique est désactivé. (Les réglages du mode zoom numérique sont sauvegardés).
- Une fois le mode anti-tremblement (HIS) sélectionné, le zoom numérique est désactivé.
- Cette fonction ne peut être définie qu'en mode vidéo.



- Met de LED-lamp kunt u opnamen maken op donkere locaties.
- U kunt de LED-lamp enkel gebruiken met de functie **Nachtkleur**.
- Wanneer u de functie **Nachtkleur** gebruikt, past de scherpstelling zich langzaam aan en kunnen er witte stippen verschijnen op het scherm. Dit is geen storing.
- De functie **Nachtkleur** is niet beschikbaar bij de volgende functies: **Scene Mode(AE)** (Scènesstand (AE)), **Shutter** (Sluiter), **Exposure** (Belichting), **Digitale zoom** (Digitale zoom), **Digital Effect (Dig. effect)** (**Emboss2**) (**Relief2**), **Mosaic** (Mozaïek), **Mirror** (Spiegelen), en **Pastel2** (**Pastel2**).
- Als Anti-trilling(HIS) is ingesteld, wordt de stand **C. Nite** niet vrijgegeven.
- De LED-lamp wordt niet in- of uitgeschakeld tijdens het opnemen.
- Het bereik van de LED-lamp is beperkt. (maximaal 2 meter).
- De functie **Nachtkleur** is enkel beschikbaar in filmstand.

Digital Zoom (Digitale zoom)

U kunt het maximale zoomniveau selecteren wanneer u tijdens het opnemen naar een niveau wilt zoomen dat groter is dan 26X (de standaardinstelling). U kunt digitaal een zoom van meer dan 26x toepassen; samen met de optische zoom kan een zoom van 1200x worden bereikt.

Schakel de breedbeeldstand 16:9 uit als u de functie Digitale zoom wilt gebruiken.

De zoomzone verschijnt wanneer u het zoomniveau selecteert.



De rechterkant van de balk geeft de digitale-zoomfactor weer. De zoomzone verschijnt wanneer u het zoomniveau selecteert.

Instellingen	Inhoud	Schermeergave
Off (Uit)	Tot 26X is de zoom optisch.	Geen
100x, 200x, 400x, 1200x	Tot 26X is de zoom optisch, daarna kan tot 100x (200x, 400x of 1200x) digitaal worden ingezoomd.	Geen



- De beeldkwaliteit kan achteruit gaan als u te ver inzoomt.
- Wanneer u de maximale zoom gebruikt, kan dit ten koste gaan van de beeldkwaliteit.
- Digitaal zoomen is niet beschikbaar wanneer een van de volgende modi actief is: **Anti-trilling (HIS)**, **EASY Q**, **C. Nite**, **16:9 breed**, **Mozaïek**, **Spiegelen**, **Relief2** of **Pastel2**
- Zodra de functies **C. Nite**, **EASY Q**, **16:9 breed**, **Mozaïek**, **Spiegelen**, **Relief2** of **Pastel2** zijn geselecteerd, wordt de Digitale zoom beschikbaar. (Er wordt een kopie gemaakt van de stand voor digitaal zoomen.)
- Zodra Anti-trilling(HIS) is geselecteerd, wordt de stand voor digitaal zoomen vrijgegeven.
- Deze functie kan alleen in de filmstand worden ingesteld.

comment utiliser les éléments du menu

Resolution (Résolution)

Vous pouvez sélectionner une résolution de photo pour enregistrer.

Réglages	Contenu	Affichage à l'écran
1152x864	Sélectionnez pour enregistrer à haute résolution.	
800x600	Sélectionnez pour enregistrer à résolution moyenne.	



- Reportez-vous à la page 37 pour les détails concernant la capacité de l'image.
- Plus la résolution est élevée, meilleure est la qualité de la photo quand vous la faites développer.
- Le nombre d'images pouvant être enregistrées dépend des conditions d'enregistrement.
- Les photos enregistrées à 1152 x 864 sur votre caméscope DVD peuvent ne pas être lues correctement par d'autres dispositifs numériques qui n'accueillent pas cette taille.
- Les photos à haute résolution utilisent plus de mémoire que celles à basse résolution. Donc, plus la résolution sélectionnée est élevée, moins de mémoire demeure disponible pour la prise d'autres photos.
- Cette fonction ne peut être définie qu'en mode vidéo.

Quality (Qualité)

Vous pouvez choisir la qualité d'une photo à enregistrer.

Réglages	Contenu	Affichage à l'écran
Super Fine (Extra)	Enregistre des photos de qualité extra.	
Fine (Supérieure)	Enregistre des photos de qualité supérieure.	
Normal (Normal)	Enregistre des photos de qualité normale.	



- Voir à la page 37 pour les détails concernant le nombre de photos pouvant être enregistrées sur la mémoire intégrée.
- Ces chiffres sont approximatifs et sont basés sur le nombre d'images enregistrées dans des conditions d'enregistrement.

Review (Visual.)

Il est possible de revoir vos derniers enregistrements.

Vous pouvez contrôler la lecture en appuyant sur les onglets concernant la lecture à l'écran.

Cette fonction n'est disponible qu'avec le menu rapide.



de menuonderdelen gebruiken

Resolution (Resolutie)

U kunt de resolutie selecteren van foto's die u wilt gaan maken.

Instellingen	Inhoud	Schermeergave
1152x864	Selecteer deze optie om te werken met een hoge resolutie.	
800x600	Selecteer deze optie om te werken met een gemiddelde resolutie.	



- Zie voor meer informatie over gedetailleerde beeldcapaciteit pagina 37.
- Bij het ontwikkelen van foto's geldt: hoe hoger de resolutie, des te beter de kwaliteit van de foto.
- Hoeveel foto's u maximaal kunt maken, hangt af van de opnameomstandigheden.
- Foto's die met uw DVD-camcorder zijn gemaakt met een beeldformaat van 1152x864 worden mogelijk niet juist weergegeven op digitale apparaten die dit beeldformaat niet ondersteunen.
- Foto's met een hoge resolutie vereisen meer geheugen dan die met een lage resolutie. Hoe hoger de resolutie die u selecteert, des te minder geheugen is er over om foto's te nemen.
- Deze functie kan alleen in de filmstand worden ingesteld.

Quality (Kwaliteit)

U kunt zelf de kwaliteit bepalen van de foto die u maakt.

Instellingen	Inhoud	Schermeergave
Super Fine (Superfijn)	Maakt foto's met de beeldkwaliteit Superfijn.	
Fine (Fijn)	Maakt foto's met de beeldkwaliteit Fijn.	
Normal (Normaal)	Maakt foto's met de beeldkwaliteit Normaal.	



- Zie voor het aantal foto's dat op een geheugenkaart of op een ingebouwd geheugen kan worden opgeslagen pagina 37.
- De bovenstaande schatting is gebaseerd op het aantal opnamen onder normale opnamecondities.

Review (Zoeken)

U kunt de laatste opname bekijken.

U kunt het afspeel controleren door de afspeelbats op het scherm aan te raken.

Deze functie werkt alleen in het snelmenu.

ELEMENT DU MENU DE LECTURE

Ces éléments peuvent être réglés pour visionner les vidéos.

Review (Option lect.)

Vous pouvez régler ces options pour visionner une vidéo.

Réglages	Contenu	Affichage à l'écran
Play All (Lire tout)	Lit les vidéos à partir de celle sélectionnée jusqu'à la fin.	
Play One (Lire un)	Effectue la lecture de la vidéo sélectionnée et passe ensuite en mode d'affichage des vignettes.	

REGLAGE DES ELEMENTS DU MENU ()

Vous pouvez régler l'horodatage, la langue d'affichage et les fonctions d'affichage du caméscope DVD.

Date/Time Set (Régl. Horloge)

Réglez la date et l'heure actuelle afin de pouvoir les enregistrer correctement.

→ page 30

Date/Time (Date/Heure)

Vous pouvez régler l'affichage de la date et de l'heure sur l'écran LCD.

- Avant de pouvoir utiliser la fonction **"Date/Time (Date/Heure)"** vous devez régler la date et l'heure. → page 30

Réglages	Contenu	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	La date et l'heure ne s'affichent pas.	Aucun
Date(Date)	Affiche la date actuelle.	01/JAN/2007
Time(Heure)	Affiche l'heure actuelle.	00:00
Date&Time (Date&heure)	Affiche la date et l'heure actuelle.	01/JAN/2007 00:00



- La date et l'heure s'affichent au format "01/JAN/2007 00:00" dans les conditions suivantes:
 - Si l'enregistrement d'une vidéo ou d'une photo a été effectué avant le réglage de l'horodatage du caméscope DVD.
 - Si la pile au lithium intégrée est faible ou à plat.

OPTIES VAN HET AFSPPEELMENU

U kunt menu-opties instellen voor het afspelen van filmbeelden.

Play Option (Afspeeloptie)

U kunt afspeelopties instellen voor het afspelen van filmbeelden.

Instellingen	Inhoud	Schermeergave
Play All (Alles afspelen)	Speelt de filmbeelden af van het geselecteerde tot het laatste.	
Play One (Eén afspelen)	Speelt alleen de geselecteerde film af en keert terug naar het miniatuurweergavescherm.	

MENU-OPTIES INSTELLEN ()

U kunt de datum en tijd, de taal, video-uitgang en weergave-instellingen van de DVD-camcorder instellen.

Date/Time Set (Klokinstelling)

Stel de huidige datum en tijd zodanig in dat deze juist worden opgenomen.

→ pagina 30

Date/Time (Datum/tijd)

De datum en tijd kunnen zo worden ingesteld dat ze op het LCD-scherm worden weergegeven.

- Voordat u de functie **"Date/Time (Datum/tijd)"** kunt gebruiken, moet u de thedeze instellen. → pagina 30

Instellingen	Inhoud	Schermeergave
Off (Uit)	De huidige datum en tijd worden niet weergegeven.	Geen
Date (Datum)	Geeft de huidige datum weer.	01/JAN/2007 (01/Jan/2007)
Time (Tijd)	Geeft de huidige tijd weer.	00:00
Date&Time (Datum&tijd)	Geeft de huidige datum en tijd weer.	01/JAN/2007 00:00 (01/Jan/2007 00:00)



- De datum/tijd laat in de volgende gevallen "01/Jan/2007 00:00" (01/Jan/2007 00:00) zien.
 - Op een film of foto die is gemaakt voor het instellen van de datum/tijd in de DVD-camcorder.
 - Als de lithiumbatterij bijna of helemaal leeg is.

comment utiliser les éléments du menu

File No. (N° de fichier)

Les numéros de fichier sont attribués aux images photographiques dans l'ordre où elles ont été enregistrées.

Réglages	Contenu	Affichage à l'écran
Series(Série)	Attribue les numéros de fichier de la séquence même si la carte mémoire est remplacée, à la suite d'un formatage ou de la suppression de tous les fichiers. Le numéro de fichier est réinitialisé à la création d'un nouveau fichier.	Aucun
Reset (Réinitialiser)	Réinitialise le numéro de fichier à 0001 même à la suite d'un formatage, d'une suppression de tous les fichiers ou à l'insertion d'une nouvelle carte mémoire. Utilisez "Reset" (Réinitialiser) lorsqu'il devient impossible de créer d'autres dossiers ou d'autres fichiers parce que la limite a été atteinte.	Aucun

LCD Control (Contrôle LCD)

Votre caméscope DVD est muni d'un écran couleur à cristaux liquides (LCD) de 6,9 cm (2,7 po) de large vous permettant de visionner ce que vous enregistrez ou lisez. Selon les conditions dans lesquelles vous utilisez votre caméscope DVD (en intérieur ou en extérieur, par exemple), vous pouvez régler la luminosité et la couleur de l'écran LCD.

Réglages	Contenu	Affichage à l'écran
Bright (Lumineux)	Règle la luminosité de l'écran LCD.	Aucun
Colour (Couleur)	Règle la couleur de l'écran LCD.	Aucun

- Touchez l'onglet diminuer (◀) ou augmenter (▶) pour diminuer ou augmenter la valeur de l'élément souhaité.
- Vous pouvez régler les valeurs de luminosité et de couleur de l'écran LCD entre 0 et 35.
- Le réglage de l'écran LCD n'affecte pas la luminosité ou la couleur de l'image enregistrée.

de menuonderdelen gebruiken

File No. (Best.nr.)

Bestandsnummers worden toegewezen aan foto's in de volgorde waarin zij werden opgenomen.

Instellingen	Inhoud	Schermweergave
Series (Serie)	Hiermee worden bestandsnummers op volgorde toegewezen, ook wanneer de geheugenkaart wordt vervangen door een andere, na het formatteren of na het verwijderen van alle bestanden. Het bestandsnummer wordt opnieuw ingesteld wanneer een nieuwe map wordt gemaakt.	Geen
Reset	Het bestandsnummer wordt opnieuw ingesteld op 0001, zelfs na formattering, de verwijdering van alle bestanden of het plaatsen van een nieuwe geheugenkaart. Gebruik "Reset" wanneer de map en de bestanden niet meer kunnen worden gemaakt, omdat het maximaal aantal mappen en bestanden is bereikt.	Geen

LCD Control (LCD-bediening)

De DVD-camcorder is uitgerust met een kleuren-LCD-scherm van 6,85 cm breed, waarop u direct kunt zien wat wordt opgenomen of weergegeven. De instellingen voor helderheid en kleur van het scherm kunnen worden aangepast aan de omstandigheden waarin de DVD-camcorder wordt gebruikt (bijvoorbeeld voor binnen- of buitenopnamen)

Instellingen	Inhoud	Schermweergave
Bright (Helder)	Hiermee past u de helderheid van het LCD-scherm aan.	Geen
Colour (Kleur)	Hiermee past u de kleur van het LCD-scherm aan.	Geen

- Tik op de knop verlagen (◀) of verhogen (▶) om de waarde van een gewenst item te verhogen of te verlagen.
- De waarden voor de LCD-helderheid en de LCD-kleuren liggen tussen 0 en 35.
- Wanneer u het LCD-scherm aanpast, is dit niet van invloed op de helderheid en de kleuren van het vast te leggen beeld.

Storage Info (Info stockage)

Illustre l'information reliée au stockage : support, espace utilisé, espace libre et qualité d'enregistrement sélectionnée. Cela vous permet de savoir combien de temps d'enregistrement le support de stockage vous offre.

Réglages	Contenu
Memory (Mémoire)	Permet de voir l'espace utilisé sur la mémoire intégrée, l'espace disponible et la qualité d'enregistrement sélectionnée.
DVD (DVD)	Permet de voir l'espace utilisé sur le disque DVD, l'espace disponible et la qualité d'enregistrement sélectionnée.
Card (Carte)	Permet de voir l'espace utilisé sur la carte mémoire, l'espace disponible et la qualité d'enregistrement sélectionnée.

- Vous pouvez vérifier la durée d'enregistrement disponible en fonction de la qualité en appuyant sur le bouton **D'écran** () / **iCHECK**. → page 26

Format (Format)

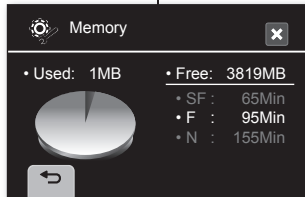
La fonction **Format** supprime complètement les fichiers et les options sur le support de stockage, y compris les fichiers protégés.

Réglages	Contenu
Memory (Mémoire)	Permet de formater la mémoire intégrée.
DVD (DVD)	Permet de formater le disque DVD (DVD-RW/+RW). → page 86
Card (Carte)	Permet de formater la carte mémoire.

- Exécuter le formatage supprime tous les fichiers et il est impossible de les récupérer.
- Formater le support de stockage sur un autre appareil produira des **Read errors (Err. lecture)**.
- N'éteignez pas l'appareil pendant le formatage.
- Il est impossible de formater une carte mémoire si le volet de protection est en position verrouillée. → page 33

Storage Info (Opslaginfo)

Hiermee geeft u de opslaginformatie weer (de opslagmedia, de gebruikte en beschikbare ruimte en geselecteerde opnamekwaliteit). Zo weet u hoeveel u nog op de media kunt opslaan.



Instellingen	Inhoud
Memory (Geheugen)	U kunt de gebruikte ruimte, beschikbare ruimte en de geselecteerde opnamekwaliteit in het interne geheugen weergeven.
DVD	U kunt de gebruikte ruimte, beschikbare ruimte en de geselecteerde opnamekwaliteit op de DVD-schijf weergeven.
Card (Kaart)	U kunt de gebruikte ruimte, beschikbare ruimte en de geselecteerde opnamekwaliteit op de geheugenkaart weergeven.

- U kunt de opnametijd per kwaliteit controleren door op de knop **Weergave** () / **iCHECK** te drukken. → pagina 26

Format (Formatteren)

Met de functie **Format (Formatteren)** worden alle bestanden en opties op het opslagmedium, met inbegrip van eventuele beveiligde bestanden, volledig verwijderd.

Instellingen	Inhoud
Memory (Geheugen)	Hiermee formateert u het interne geheugen.
DVD	Hiermee formateert u de DVD-schijf (DVD-RW/+RW). → pagina 86
Card (Kaart)	Hiermee formateert u de geheugenkaart.

- Als u de formateerfunctie uitvoert, worden alle bestanden volledig verwijderd en kunnen ook niet meer worden teruggehaald.
- Als u de opslagmedia met een ander apparaat formateert, treden er **Read errors** (Leestfouten) op.
- Zet de camcorder niet uit tijdens het formatteren.
- Wanneer het beveiligingslipje van een geheugenkaart in de beveiligingsstand is geschoven, wordt de geheugenkaart niet geformateerd. → pagina 33

comment utiliser les éléments du menu

Beep Sound (Signal sonore)

Vous pouvez activer ou désactiver le bip sonore.

Réglages	Contenu	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	Désactive le signal sonore.	Aucun
On (Activé)	Lorsque cette fonction est activée, un bip sonore retentit chaque fois que vous appuyez sur une touche.	Aucun

- Le bip sonore est désactivé pendant l'enregistrement de vidéos.
- Lorsque le bip sonore est désactivé, le son à la mise sous tension/hors tension est désactivé.

Shutter Sound (Bruit de l'obturateur)

Vous pouvez activer ou désactiver le son d'obturateur.

Réglages	Contenu	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	Désactive le son d'obturateur.	Aucun
On (Activé)	Lorsque la fonction est activée, le son d'obturateur se fait entendre à chaque fois que vous appuyez sur la touche PHOTO.	Aucun

Auto Power Off (Arrêt auto)

Vous pouvez régler le caméscope DVD pour qu'il s'éteigne automatiquement s'il reste inutilisé pendant plus de 5 minutes en mode VEILLE.

Réglages	Contenu	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	Le caméscope DVD ne s'éteint pas automatiquement.	Aucun
5 Min (5 Min.)	Le caméscope DVD s'éteint s'il reste inutilisé pendant 5 minutes.	Aucun

Remote (Télécommande)

Cette fonction vous permet d'activer ou de désactiver la télécommande en vue de l'utiliser avec le caméscope DVD.

Réglages	Contenu	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	Désactive la fonction. - Le témoin (🔴) apparaît lorsque vous utilisez la télécommande.	Aucun
On (Activé)	Permet de contrôler le caméscope DVD à l'aide de la télécommande.	Aucun

de menuonderdelen gebruiken

Beep Sound (Pieptoon)

U kunt de pieptoon in- of uitschakelen.

Instellingen	Inhoud	Schermeergave
Off (Uit)	Schakelt de pieptoon uit.	Geen
On (Aan)	Wanneer deze optie is ingeschakeld, hoort u een pieptoon wanneer u op een knop drukt.	Geen

- De pieptoon werkt niet tijdens het opnemen van films.
- Wanneer de pieptoon is ingesteld op uit, is er geen geluid bij het inschakelen/uitschakelen.

Shutter Sound (Sluitertoon)

U kunt de sluitertoon in- of uitschakelen.

Instellingen	Inhoud	Schermeergave
Off (Uit)	Schakelt de sluitertoon uit.	Geen
On (Aan)	Wanneer deze optie is ingeschakeld, hoort u de toon telkens wanneer u op de knop PHOTO drukt.	Geen

Auto Power Off (Autom. uit)

U kunt de DVD-camcorder instellen om automatisch uit te schakelen als het apparaat in de stand STBY langer dan 5 minuten niet wordt bediend.

Instellingen	Inhoud	Schermeergave
Off (Uit)	De DVD-camcorder wordt niet automatisch uitgeschakeld.	Geen
5 Min (5 min)	De DVD-camcorder wordt automatisch uitgeschakeld wanneer het apparaat gedurende 5 minuten niet wordt bediend.	Geen

Remote (Afstandsbed.)

Met deze functie kunt u de afstandsbediening in- en uitschakelen voor gebruik met de DVD-camcorder.

Instellingen	Inhoud	Schermeergave
Off (Uit)	Hiermee schakelt u de functie uit. - De indicator (🔴) verschijnt wanneer u de afstandsbediening gebruikt.	Geen
On (Aan)	U kunt de DVD-camcorder met de afstandsbediening bedienen.	Geen

Affichage TV

La fonction d'affichage du téléviseur est disponible en mode d'enregistrement et de lecture. Vous pouvez sélectionner le chemin de sortie de l'affichage à l'écran. Cela vous permet de régler l'écran pour visionner le film à l'aide du viseur, de l'écran LCD ou d'un téléviseur périphérique.

Réglages	Contenu	Affichage à l'écran
Désactivé	L'affichage à l'écran apparaît sur l'écran LCD et dans le viseur uniquement.	Aucun
Activé	L'affichage à l'écran apparaît sur l'écran LCD, dans le viseur et sur l'écran de votre téléviseur.	Aucun

USB connecté

À l'aide du câble USB, vous pouvez relier votre caméscope DVD à un ordinateur pour copier vos vidéos et photos à partir d'un support de stockage, ou à une imprimante pour imprimer vos photos.

Réglages	Contenu	Affichage à l'écran
Stockage de masse	Raccordement à un ordinateur.	Aucun
Imprimante	Raccordement à une imprimante	Aucun

Default Set (Rég. par déf.)

Vous ne pouvez restaurer les paramètres par défaut du caméscope DVD qu'en mode Veille. → page 21
La réinitialisation du caméscope DVD à ses valeurs par défaut n'affecte pas la qualité des images enregistrées.

Language (Langue)

Vous pouvez choisir la langue d'affichage des menus et des messages.

"English" → "한국어" → "Français" → "Deutsch" → "Italiano" → "Español"
→ "Português" → "Nederlands" → "Svenska" → "Suomi" → "Norsk" → "Dansk"
→ "Polski" → "Magyar" → "Українська" → "Русский" → "中文" → "ไทย" → "Türkçe"
→ "Iranian" → "Arabic"



Les options "Language" peuvent être modifiées sans préavis.

TV Display

De functie TV Display is beschikbaar in de opname- en afspeelmodi.

Hiemee kunt u aangeven op welk scherm u berichten wilt laten weergeven. Hiemee kunt u het weergavescherm instellen voor weergeven op de zoeker, het LCD-scherm of een externe TV.

Instellingen	Inhoud	Schermweergave
Off (Uit)	Berichten worden alleen op het LCD-scherm en in de zoeker weergegeven.	Geen
On (Aan)	Berichten worden op het LCD-scherm, in de zoeker en op het TV-scherm weergegeven.	Geen

USB Connect (Usb-verbind.)

U kunt uw DVD-camcorder met behulp van een USB-kabel op een computer aansluiten zodat u filmbeelden en foto's van de opslagmedia kunt kopiëren of naar een printer kunt sturen om de foto's af te drukken.

Instellingen	Inhoud	Schermweergave
Mass Storage (Computer)	Aansluiten op een PC.	Geen
PictBridge (Printer)	Aansluiten op een printer	Geen

Default Set (Standaardinstellingen)

U kunt de instellingen van de DVD-camcorder enkel terugstellen naar de fabrieksinstellingen in STBY-stand. → pagina 21
Dit heeft geen invloed op de vastgelegde beelden.

Language

U kunt zelf de taal kiezen waarin de menu's en de berichten worden weergegeven.

"English" → "한국어" → "Français" → "Deutsch" → "Italiano" → "Español"
→ "Português" → "Nederlands" → "Svenska" → "Suomi" → "Norsk" → "Dansk"
→ "Polski" → "Magyar" → "Українська" → "Русский" → "中文" → "ไทย" → "Türkçe"
→ "Iranian" → "Arabic"



"Language" (Language) -opties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

comment utiliser les éléments du menu

Calibration

Il est possible que les éléments de l'écran tactile ne fonctionnent pas correctement. Si cela se produit, suivez la procédure qui suit. Nous vous conseillons de brancher votre caméscope DVD sur une prise murale à l'aide de l'adaptateur CA durant cette opération.

1. Faites coulisser le commutateur **POWER** pour éteindre l'appareil.
2. Débranchez tous les câbles du caméscope DVD à l'exception de l'adaptateur CA, puis retirez la carte mémoire et le disque DVD.
3. Touchez l'onglet Menu () → l'onglet Réglages () → l'onglet "Calibration."
4. Touchez le "X" affiché à l'aide d'un crayon feutre à pointe arrondie (ou semblable) en vue de ne pas endommager l'écran ACL.
 - Si vous touchez le "X" affiché, sa position change.
5. Répétez trois fois l'étape 4.
 - Si vous touchez la dernière position du "X", la calibration se termine et le menu s'affiche.
 - Si vous avez touché au mauvais endroit, réessayez la calibration.
 - Pour annuler la calibration, touchez l'onglet Retour ().





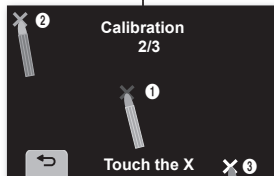
- Évitez d'utiliser un objet pointu pour calibrer l'appareil. Cela risque d'endommager l'écran LCD.

de menuonderdelen gebruiken

Calibration (Kalibratie)

Het kan gebeuren dat onderdelen op het aanraakpaneel niet goed werken. In dat geval volgt u de onderstaande procedure. Het is raadzaam dat u de DVD-camcorder tijdens de procedure met de bijgeleverde voedingsadapter aansluit op een stopcontact.

1. Schuif de **POWER**-schakelaar om de voeding in te schakelen.
 2. Ontkoppel alle kabels behalve de voedingsadapter van de DVD-camcorder en werp de geheugenkaart en de DVD-schijf uit de DVD-camcorder.
 3. Tik op de knoppen Menu () → Settings (Instellingen) () → "Calibration" (Kalibratie).
 4. Tik op de "X" op het scherm met de afgeronde punt van een pen (of iets dergelijks) die het LCD-scherm niet beschadigt.
 - Wanneer u de "X" op het scherm aanraakt, verandert de "X" van positie.
 5. Herhaal stap 4 drie maal.
 - Nadat u op de laatste positie van de "X" hebt getikt, is de kalibratie voltooid en wordt het menuscherm weergegeven.
 - Als u niet op de juiste plaats hebt getikt, moet u de kalibratie nogmaals uitvoeren.
 - U kunt de kalibratie annuleren door de tab Terug () aan te raken.
-  • Gebruik voor de kalibratie geen object met een scherpe punt. Hiermee kunt u het LCD-scherm beschadigen.



gestion des l'image

Ce chapitre décrit les outils de gestion des vidéos ou des photos tels que la protection, la suppression et la copie. Ces fonctions ne sont pas exécutées lorsque le bloc-piles est faible afin de protéger le stockage.

PROTECTION CONTRE LA SUPPRESSION ACCIDENTELLE (ENI C)

- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode de lecture. ↗page 21
 - Vous pouvez protéger vos images importantes contre la suppression accidentelle.
 - Si vous lancez le formatage, toutes les images y compris les images protégées sont effacées.
1. Faites coulisser le commutateur **POWER** vers le bas pour allumer l'appareil, puis appuyez sur la touche **Play** (▶) pour régler le mode de lecture.
 - Définissez le support de stockage approprié. ↗page 31
 2. Touchez l'onglet **Movie** (🎬) ou **Photo** (📷).
 3. Touchez l'onglet **Menu** (☰), puis touchez **Protect** (🔒).
 4. Touchez l'onglet souhaité à l'écran ("**Multi Select**"(Sélect. multi), "**All On**"(Tout activer) ou "**All Off**"(Tout désact)).
 - "**Multi Select**"(Sélect. multi): Pour protéger les images individuelles.
 - Pour protéger une image individuelle, touchez-la pour la sélectionner. Le témoin (🔒) s'affiche près de l'image vidéo. Si vous touchez une vignette vidéo, le témoin s'affiche pour indiquer que la vidéo est sélectionnée pour la protection (le témoin (🔒) s'affiche près de la vignette) ou non (le témoin (🔒) disparaît de la vignette).
 - "**All On**"(Tout activer): Pour protéger toutes les images.
 - Pour protéger toutes les images, touchez simplement "**All On**"(Tout activer).
 - "**All Off**"(Tout désact): Libère le verrouillage de toutes les images à la fois.
 - Touchez "**All Off**"(Tout désact)
 5. Le message concernant l'option sélectionnée apparaît. Touchez **Yes**/(Oui).
 - Une fois terminé, les images sélectionnées seront protégées.



- La fonction Protection n'est pas disponible en mode DVD.
- Pour les images photographiques, cette fonction opère de la même façon qu'en mode d'affichage plein écran (une seule image affichée à l'écran).
- Les vidéos protégées sont marquées du témoin (🔒) lorsqu'elles s'affichent.
- Si le volet de protection contre l'écriture de la carte mémoire est en position verrouillée, vous ne pouvez pas activer la protection de l'image. ↗page 32

film- en fotobeheer

Dit hoofdstuk geeft informatie over hulpmiddelen voor het beheer van film- en fotobestanden, zoals beveiligen, verwijderen en kopiëren. Ze worden niet uitgevoerd bij een lage batterijcapaciteit vanwege de opslagbeveiliging.

BEVEILIGING TEGEN PER ONGELUK WISSEN (ENI C)

- Deze functie werkt alleen in de afspeelstand. ↗pagina 21
 - U kunt beelden waaraan u veel waarde hecht, beveiligen om te voorkomen dat ze per ongeluk worden gewist.
 - Als u formateert, worden alle bestanden gewist, inclusief de beveiligde bestanden.
1. Schuif de **POWER**-schakelaar omlaag om de camcorder in te schakelen en druk op de knop **Afspelen** (▶) om in de afspeelstand te stellen.
 - Selecteer het juiste opslagmedium. ↗pagina 31
 2. Tik op de knop **Movie** (🎬) of **Photo** (📷).
 3. Tik op de knop **Menu** (☰), en daarna op **Protect** (🔒) (Beveiliging).
 4. Tik op de gewenste knop op het scherm ("**Multi Select**" (Multiselectie) "**All On**" (Alles aan) of "**All Off**" (Alles uit)).
 - "**Multi Select**" (Multiselectie): beveilig afzonderlijke beelden. U beveilig de afzonderlijke beelden door op elk item dat u wilt beveiligen, te tikken. De (🔒) indicator verschijnt op de geselecteerde filmatbeelding.
 - Door op de filminiatuurweergave te tikken schakelt u tussen het wel (de (🔒) indicator verschijnt op de afbeelding) en niet geselecteerd zijn voor beveiliging (the (🔒) indicator wordt van de afbeelding).
 - "**All On**" (Alles aan): beveilig alle beelden.
 - Als u alle beelden wilt beveiligen, tikt u gewoon op "**All On**" (Alles aan).
 - "**All Off**" (Alles uit): Geeft alle vergrendelde beelden tegelijk vrij.
 - Tik op "**All Off**" (Alles uit).
 5. Er wordt een bericht met betrekking tot de geselecteerde optie weergegeven. Tik op **Yes**/(Ja).
 - Na voltooiing zijn de geselecteerde beelden beveiligd.



- De beveiligingsfunctie is niet beschikbaar in de DVD-stand.
- Voor foto's werkt deze functie op dezelfde manier in de volledige weergavestand (één foto weergegeven op het scherm).
- Op beveiligde beelden wordt bij hun weergave de indicator (🔒) getoond.
- Als de schrijfbeveiliging van de geheugenkaart is ingeschakeld, kunt u de bescherming van beelden niet instellen. ↗pagina 32

gestion des image

film- en fotobeheer

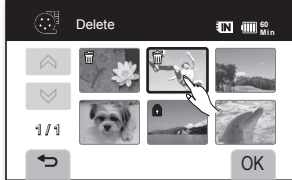
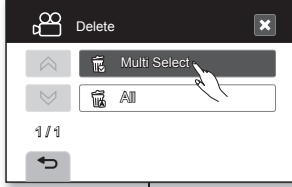
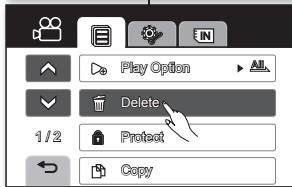
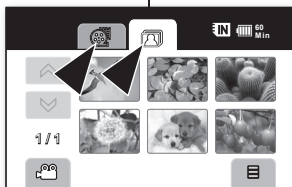
SUPPRESSION D'IMAGES



- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode de lecture. ↗page 21
- Vous pouvez supprimer des images enregistrées sur le support de stockage.
- Si le support est défini sur DVD, cette option ne fonctionne qu'avec un disque DVD-RW (format VR).
- Si vous souhaitez supprimer des images protégées, vous devez tout d'abord désactiver la protection de l'image.
- Une image supprimée ne peut pas être récupérée.
- 1. Faites coulisser le commutateur **POWER** vers le bas pour allumer l'appareil, puis appuyez sur la touche **Play mode** () pour définir le mode de lecture.
 - Définissez le support de stockage approprié. ↗page 31
 - L'index des vignettes apparaît.
- 2. Touchez l'onglet Movie () ou Photo ().
- 3. Touchez l'onglet Menu () → **Delete (Suppr.)**.
- 4. Touchez l'onglet de l'option souhaitée à l'écran ("**Multi Select**" (Sélect. multi) ou "**All**" (Tout)).
 - **"Multi Select"** (Sélect. multi): Pour supprimer les images individuelles.
 - Pour supprimer une image individuelle, touchez-la pour la sélectionner. Le témoin () s'affiche près de l'image sélectionnée. Si vous touchez une vignette, un témoin s'affiche indiquant que l'image est sélectionnée pour être supprimée (le témoin () s'affiche près de l'image) ou non (le témoin () disparaît de l'image). Touchez l'onglet **OK** ().
 - **"All" (Tout)**: Pour supprimer toutes les vidéos.
 - Pour supprimer toutes les vidéos, touchez simplement **"All" (Tout)**.
- 5. Le message concernant l'option sélectionnée apparaît. Touchez **"Yes" (Oui)**.
 - A la fin de l'opération, les images sélectionnées sont supprimées. (En conséquence, les fichiers supprimés disparaissent de la liste de lecture. ↗page 83)



- Pour les images photographiques, cette fonction opère de la même façon qu'en mode d'affichage plein écran (une seule image affichée à l'écran).
- Activez la protection d'image pour protéger vos fichiers importants contre la suppression.
- Il est impossible de supprimer une image protégée. Vous devez libérer la fonction de protection afin de supprimer une image. ↗page 75 Si vous touchez l'image protégée, elle n'est pas sélectionnée avec un signal sonore.
- Il est aussi possible d'y avoir accès à l'aide de la touche **Q.MENU**. Appuyez sur la touche **Q.MENU** → Touchez **"Delete All" (Suppr. t)** → Touchez **"Yes" (Oui)**.



BEELDEN VERWIJDEREN



- Deze functi e werkt alleen in de afspeelstand. ↗pagina 21
- U kunt de beelden die op de opslagmedia zijn opgeslagen, wissen.
- Als het opslagmedium is ingesteld op DVD, werkt deze functie alleen bij DVD-RW-schijven (VR-stand).
- Als u beveiligde beelden's wilt verwijderen, moet u eerst de beveiliging opheffen.
- Verwijderde beelden kunnen niet worden hersteld.

1. Schuif de **POWER**-schakelaar omlaag om de camcorder in te schakelen en druk op de knop **Play mode** () om de afspeelstand in te stellen.
 - Selecteer het juiste opslagmedium. ↗pagina 31
 - Het miniatuurweergavescherm verschijnt.
2. Tik op de knop Movie (Film) () of Photo (Foto) ().
3. Tik op de knop Menu () of → **"Delete" (Wissen)**.
4. Tik op de gewenste knop op het scherm ("**Multi Select**" (Multiselectie) of "**All**" (Alle)).
 - **"Multi Select"** (Multiselectie): wist afzonderlijke beelden.
 - Tik op een afzonderlijk beeld om deze te selecteren voor verwijdering. De () indicator verschijnt op de geselecteerde afbeelding. Door op de miniatuurweergave te tikken, schakelt u tussen het wel (de ()) indicator verschijnt op de afbeelding en niet geselecteerd zijn voor verwijdering (de ()) indicator wordt van de afbeelding verwijderd). Tik op de tab **OK** ().
 - **"All" (Alle)**: wist alle films of foto's.
 - Als u alle beelden wilt wissen, tik u gewoon op **"All" (Alle)**.
5. Er wordt een bericht met betrekking tot de geselecteerde optie weergegeven. Tik op **"Yes" (Ja)**.
 - Na voltooiing zijn de geselecteerde beelden beveiligd. (De verwijderde bestanden zijn ook uit de afspeellijst gehaald. ↗pagina 83)
 - Voor foto's werkt deze functie op dezelfde manier in de volledige weergavestand (één foto weergegeven op het scherm).
 - Om te voorkomen dat belangrijk materiaal per ongeluk wordt gewist, kunt u de beveiliging inschakelen.
 - Het is niet mogelijk beveiligde beelden te verwijderen. U moet de beveiligingsfunctie eerst opheffen om beelden te verwijderen. ↗pagina 75 Als je het beschermde beeld aanraakt, wordt het niet geselecteerd en volgt er een pieptoon.
 - U kunt deze ook weergeven via de knop **Q.MENU** (Snelmenu). Druk op de knop **Q.MENU** → Tik op **"Delete All" (Alles wiss.)** → Tik op **"Yes" (Ja)**.



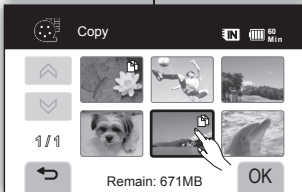
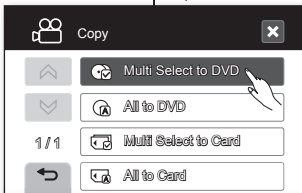
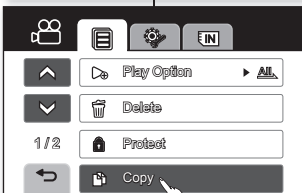
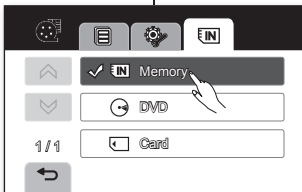
COPIE D'IMAGES A PARTIR DE LA MEMOIRE INTEGREE

(EN)

- Vous pouvez copier des images à partir de la mémoire intégrée vers un disque DVD ou une carte mémoire.
- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode de lecture.
 - page 21
- Veillez à ce que la carte mémoire ou le disque DVD soient bien insérés.
- 1. Faites coulisser le commutateur **POWER** vers le bas pour allumer l'appareil, puis appuyez sur la touche **Play mode** () pour définir le mode de lecture.
 - Sélectionnez la mémoire intégrée comme support de stockage.
 - page 76
- 2. Touchez l'onglet Movie () ou Photo ().
- 3. Touchez l'onglet Menu () → **Copy** (Copie).
- 4. Touchez l'onglet de l'option souhaitée à l'écran. (**Multi Select to DVD**) (Sélect. multi sur DVD), **All to DVD** (Tout sur DVD), **Multi Select to Card** (Sélect. multi sur carte), ou **All to Card** (Tt sur carte)).
 - Multi Select to DVD** (Sélect. multi sur DVD): Pour copier une image individuelle sur un disque DVD.
 - Touchez les images que vous souhaitez copier. Le témoin () s'affiche près des images sélectionnées. Si vous touchez une vignette, un témoin s'affiche indiquant que l'image est sélectionnée pour être copiée (le témoin () s'affiche près de l'image) ou non (le témoin () disparaît de l'image).
 - All to DVD** (Tout sur DVD): Pour copier toutes les vidéos sur un disque DVD.
 - Multi Select to Card** (Sélect. multi sur carte): Pour copier des vidéos individuelles ou des photos sur une carte mémoire.
 - Touchez les images que vous souhaitez copier. Le témoin () s'affiche près de la vidéo sélectionnée. Si vous touchez une vignette vidéo, un témoin s'affiche pour indiquer que la vidéo est sélectionnée pour la copie (le témoin () s'affiche près de l'image) ou non (le témoin () disparaît de l'image).
 - All to Card** (Tout sur carte): Pour copier toutes les vidéos ou photos sur une carte mémoire.
- 5. Touchez l'onglet **OK** ().
Le message concernant l'option sélectionnée apparaît. Touchez **Yes** (Oui).



- Cette fonction n'est pas disponible si le niveau du bloc-piles est bas ().
- Cette fonction est semblable en mode d'affichage de l'image complète (une image unique affichée à l'écran). (Photos uniquement)
- Si l'espace libre du support de stockage est insuffisant, il est impossible de copier. Supprimez les images inutiles. page 76
- Il se peut qu'il soit impossible d'effectuer une copie si une erreur de disque ou de carte mémoire se produit.
- Évitez de retirer l'alimentation (bloc-piles ou adaptateur CA) durant la copie. Utilisez un adaptateur de courant alternatif lorsque vous vous servez de la fonction de copie.
- Vous pouvez accéder à cette fonction en appuyant sur la touche **COPY/FINALIZE**.
- Il est aussi possible d'y avoir accès à l'aide de la touche **Q.MENU**. Appuyez sur la touche **Q.MENU** → Touchez **Copy** (Copie) → Touchez le support de stockage sur lequel vous souhaitez copier → Touchez l'onglet **OK** (). Le menu rapide sélectionne toutes les vignettes vidéo. Touchez la vignette de la vidéo que vous souhaitez copier. Le témoin () disparaît de l'image. De plus, si l'espace libre du support est insuffisant, les fichiers à copier sont sélectionnés à partir du premier et copiés tant que l'espace disponible le permet.



BEELDEN KOPIËREN VAN HET INTERNE GEHEUGEN

(EN)

- U kunt beelden op het interne geheugen kopiëren naar een DVD-schijf of geheugenkaart.
- Deze functie werkt alleen in de afspelstand. page 21
- Controleer of er een geheugenkaart of DVD-schijf is geplaatst.
- 1. Schuif de **POWER**-schakelaar omhoog om de camcorder in te schakelen en druk op de knop **Play mode** () om de afspelstand in te stellen.
 - Kies het interne geheugen als opslagmedium. page 76
- 2. Tik op de knop Movie (Film) () of Photo (Foto) ().
- 3. Tik op de knop Menu () → **Copy** (Kopiëren).
- 4. Tik nu op de gewenste optie op het scherm. (**Multi Select to DVD**) (Multiselect. naar dvd), **All to DVD** (Alles naar dvd), **Multi Select to Card** (Multiselect. naar kaart) of **All to Card** (Alles naar kaart)).
 - Multi Select to DVD** (Multiselect. naar dvd): kopieert afzonderlijke filmbestanden naar een DVD-schijf.
 - Tik op de beelden die u wilt kopiëren. De () indicator verschijnt op de geselecteerde filmbestellingen. Door op de flimminiaturuweergave te tikken, schakelt u tussen het wel (de () indicator verschijnt op de filmbestelling) en niet geselecteerd zijn voor kopiëren (de () indicator wordt van de filmbestelling verwijderd).
 - All to DVD** (Alles naar dvd): kopieert alle filmbestanden naar een DVD.
 - Multi Select to Card** (Multiselect. naar kaart): kopieert afzonderlijke films of foto's naar een kaart.
 - Tik op de items die u wilt kopiëren. De () indicator wordt weergegeven op de geselecteerde filmbestellingen. Door op de flimminiaturuweergave te tikken, schakelt u tussen het wel (de () indicator verschijnt op de afbeelding) en niet geselecteerd zijn voor kopiëren (de () indicator wordt van de afbeelding verwijderd).
 - All to Card** (Alles naar kaart): kopieert alle films/foto's naar een kaart.
- 5. Tik op de tab **OK** ().
Er wordt een bericht met betrekking tot de geselecteerde optie weergegeven. Tik op **Yes** (Ja).



- Deze functie is niet beschikbaar als het batterijniveau lager is dan ().
- Deze functie geldt ook wanneer er meerdere beelden worden weergegeven (één beeld weergegeven op het scherm). (Enkel foto's)
- Als het opslagmedium onvoldoende beschikbare ruimte bevat, is het niet mogelijk te kopiëren. Verwijder overbodige beelden. page 76
- Tijdens een schijf- of geheugenkaartstoring is kopiëren soms niet mogelijk.
- Zorg dat de stroom (via batterijen of netvoedingsadapters) tijdens het kopiëren niet wordt uitgeschakeld. Gebruik de voedselstroomadapter wanneer u de kopieerfunctie gebruikt.
- U kunt deze functie oproepen door op de knop **COPY/FINALIZE** te drukken.
- U kunt deze ook weergegeven via de knop **Q.MENU** (Snelmenu). Druk op de knop **Q.MENU** → Tik op **Copy** (Kopiëren) → Tik op de opslagmedia waarvan u wilt kopiëren → Tik op de tab **OK** (). In het snelmenu worden alle miniatures geselecteerd. Tik op de miniatur die u niet wilt kopiëren. De indicator () verdwijnt van het beeld. Als de opslagbestemming bovendien genoeg ruimte heeft voor het kopiëren, worden bestanden op volgende geselecteerd, beginnend bij de eerste.

montage de vidéos

Vous pouvez faire le montage de vos vidéos de plusieurs façons.

- Sélectionnez le support nécessaire au montage.
- Si le support est défini sur DVD, cette fonction n'est disponible que pour les disques DVD-RW (format VR).

COMMENT SCINDER UNE VIDÉO

([EN] [C] [←] [→] [RW] [VR])

- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode de lecture.
 - ↳ page 21
- Vous pouvez scinder une vidéo en deux pour en supprimer la portion inutile afin d'en faciliter le montage. Scindez la vidéo en premier lieu, puis supprimez la portion inutile.
1. Faites coulisser le commutateur **POWER** vers le bas pour allumer l'appareil, puis appuyez sur la touche **Play mode** ([P]) pour définir le mode de lecture.
 - Définissez le support de stockage approprié. ↳ page 31
2. Touchez l'onglet Menu ([M]) → **Edit** ([E]) → **Divide** ([D]) ([Diviser]).
 - Si l'écran n'apparaît pas à l'écran, touchez l'onglet haut ([H]) ou bas ([L]) pour changer de page.
3. Touchez la vidéo souhaitée.
 - La vidéo sélectionnée est lue.
4. Trouvez le point de division en touchant l'onglet delecteur correspondant ([L]) ([R]) ([S]) ou ([M]).
5. Touchez l'onglet pause ([P]) au point de division, puis touchez l'onglet Couper ([C]).
 - Le message "Divide a file at this point?" (Diviser fchm ici?) apparaît.
6. Touchez "Yes" (Oui).
 - La vidéo sélectionnée est scindée en deux parties. La seconde image est placée dans la dernière vue de + l'index des miniatures pour la mémoire intégrée et la carte mémoire et placée après la première image pour le mode DVD-RW (VR). Veuillez prendre note de la vidéo scindée est la copie originale.
 - Si vous souhaitez supprimer une partie d'une vidéo, scindez-la en premier lieu, puis supprimez la partie inutile (voir à la page 76). Après avoir scindé la vidéo, vous pouvez la combiner avec d'autres vidéos de votre choix (voir à la page 79).



- Il est impossible de scinder une vidéo protégée. Vous devez libérer la fonction de protection afin de la scinder. ↳ page 75
- La recherche et le ralenti sont utiles lorsque vous créez des points de division.
- Le point de division peut flouter avant ou après le point défini pendant environ 0,5 secondes.
- Une vidéo d'une durée moindre que 3 secondes ne peut être scindée.
- Si l'espace libre du support de stockage n'est pas suffisant, il est impossible de scinder une vidéo. Supprimez les vidéos inutiles.
- Évitez de retirer l'alimentation (bloqués ou adaptateur CA) durant la division. Vous risquez d'endommager le support de stockage.
- Ne retirez pas une carte mémoire ou un DVD pendant que vous effectuez une division. La carte mémoire ou le DVD risquerait d'être endommagé.
- Si l'image vidéo est divisée dans l'index des miniatures, la seconde image de l'image divisée est supprimée de la liste de lecture.
- Il est aussi possible d'y avoir accès à l'aide de la touche **Q.MENU**. Appuyez sur la touche **Q.MENU** → Touchez "Edit" ([Modif]) → Touchez "Divide" ([Diviser]).

filmbeselden bewerken

U kunt opgenomen filmbeselden op diverse manieren bewerken.

- Selecteer het gewenste opslagmedium dat u wilt bewerken.
- Als het opslagmedium is ingesteld op DVD, werkt deze functie alleen bij DVD-RW-schijven (VR-stand).

EEN FILM SPLITSEN

([EN] [C] [←] [→] [RW] [VR])

- Deze functie werkt alleen in de afspelstand. ↳ pagina 21
- U kunt een film in tweeën splitsen om onnodige gedeelten te verwijderen en het bewerken eenvoudiger te maken. Splits de film en verwijder het onnodige gedeelte.
 1. Schuif de **POWER**-schakelaar omhoog om de camcorder in te schakelen en druk op de knop **Play mode** ([P]) om de afspelstand in te stellen.
 - Selecteer het juiste opslagmedium. ↳ pagina 31
 2. Tik op de knop Menu ([M]) → **Edit** ([Bewerken]) → **Divide** ([Splitsen]).
 - Als het item niet op scherm zichtbaar is, likt u op de knop omhoog ([H]) of omlaag ([L]) om naar de volgende pagina te gaan.
 3. Tik op de gewenste film.
 - De geselecteerde film wordt afgespeeld.
 4. Zoek naar het splitsingspunt door op de afspelknoppen ([L]) ([C]) ([R]) of ([P]) te tikken.
 5. Tik op het splitsingspunt op de pauzeknop ([P]) en vervolgens op Cutting ([Bijsnijden]) ([C]).
 - Het bericht "Divide a file at this point?" (Een bestand op dit punt splitsen?) verschijnt.
 6. Tik op "Yes" (Ja).
 - Het geselecteerde filmbestand wordt opgedeeld in twee filmbestanden. Het tweede beeld wordt op de laatste positie geplaatst van de miniaturweergave van het item geheugen en de geheugenkaart en na het eerste beeld bij een DVD-RW (VR-stand). Het opgedeelde filmbestand is het oorspronkelijke bestand.
 - Als u een gedeelte van een filmbestand wilt verwijderen, moet u de film eerst opdelen en vervolgens het overbodige gedeelte verwijderen (zie pagina 76). Nadat u het filmbestand hebt gedeeld, kunt u de gewenste fragmenten weer combineren (zie pagina 79)
- Het is niet mogelijk een beveiligde film te splitsen. U moet dan eerst de beveiligingsfunctie openen. ↳ pagina 75
- Zoeken en Traag afspelen zijn handig bij het toewijzen van splitsingspunten.
- Het splitsingspunt kan ongeveer 0,5 seconde van het toegewezen punt afwijken.
- Het is niet mogelijk een filmbestand van 3 seconden of minder te splitsen.
- Zonder voldoende beschikbare opslagruimte is er ook geen splitsen mogelijk. Wis de ongewenste filmbeselden.
- Zorg dat de stroom (via batterijen of netvoedingsadapter) tijdens het kopiëren niet wordt uitgeschakeld.
- De opslagmedia kunnen zo beschadigd raken.
- Verwijder de geheugenkaart of DVD niet tijdens het splitsen. Dit zou de gegevensbestand van DVD kunnen beschadigen.
- Als de film wordt gesplitst in de miniaturweergave, wordt de tweede film van de gesplitste film gewist uit de afspel lijst.
- U kunt deze ook weergeven via de knop **Q.MENU** (Snelmenu). Druk op de knop **Q.MENU** → Tik op "Edit" ([Bewerken]) → Tik op "Divide" ([Splitsen]).



montage de vidéos

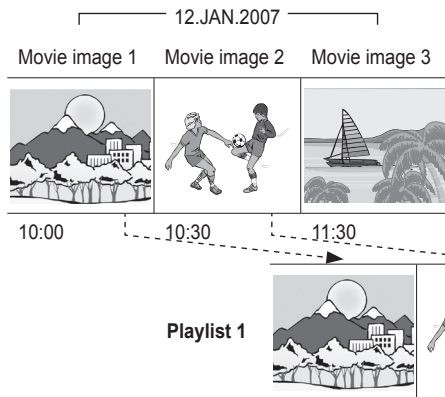
LISTE DE LECTURE

Qu'est-ce qu'une liste de lecture ?

- Vous pouvez créer une liste de lecture sur le même disque en réunissant vos scènes favorites à partir de vos vidéos. Lorsque vous créez ou supprimez des listes de lecture, la vidéo originale n'est pas supprimée. L'ajout ou la suppression de vidéos d'une liste de lecture n'affecte pas la vidéo originale.
- Si le support est défini sur DVD, cette option ne fonctionne qu'avec un disque DVD-RW (format VR).
Nous vous conseillons de formater le DVD-RW au format VR avant d'effectuer un enregistrement. ↪ page 86

Exemple : Vous avez enregistré quelques scènes sur un support de stockage (mémoire, DVD ou carte). Vous souhaitez conserver l'original, mais vous souhaitez aussi créer un résumé en réunissant vos scènes favorites. Dans le cas présent, vous pouvez créer une liste de lecture en sélectionnant vos scènes favorites tout en laissant l'original tel quel.

Une scène-titre est créée entre le point de début et la fin de l'enregistrement. Il est impossible de récupérer une scène-titre supprimée.



filmbeelden bewerken

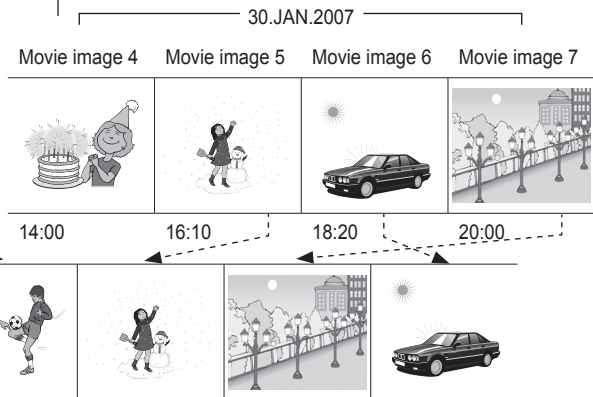
AFSPEELLIJST

Wat is een afspeellijst?

- U kunt op dezelfde schijf een afspeellijst maken door uw favoriete scènes te selecteren in de opgenomen filmbeelden. Bij het maken of verwijderen van afspeellijsten, wordt de oorspronkelijke film niet gewist. Wanneer u films aan een afspeellijst toevoegt of eruit verwijdert, worden de werkelijke films niet beïnvloed.
- Als het opslagmedium is ingesteld op DVD, werkt deze functie alleen bij DVD-RW-schijven (VR-stand).
U moet de DVD-RW-schijf formatteren naar de VR-stand voordat u gaat opnemen. ↪ pagina 86

Voorbeeld : Stel dat u een aantal scènes op een opslagmedium hebt opgenomen (geheugen, DVD of kaart). U wilt nu de oorspronkelijke opname opslaan en bovendien een overzicht maken met al uw favoriete scènes bij elkaar. In dit geval kunt u een afspeellijst maken door uw favoriete scènes te selecteren en de oorspronkelijke opname ongewijzigd laten.

Een titelcène wordt gemaakt tussen de punten waar u een opname start en eindigt. Nadat een titelcène is verwijderd, kan deze niet meer worden teruggezet.



CRÉATION DE LA LISTE DE LECTURE ([MENU] [L] [R] [REW] [VR])

- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode de lecture à l'aide de la touche Q.MENU. ↪ page 53
 - Vous pouvez créer une liste de lecture sur le caméscope DVD en réunissant vos scènes favorites à partir de vos vidéos. Puisqu'elle n'est pas créée par une copie des données, la liste de lecture n'utilise qu'une infime partie de la capacité de stockage.
1. Faites coulisser le commutateur **POWER** vers le bas pour allumer l'appareil, puis appuyez sur la touche **Play** ([PLAY]) pour définir le mode de lecture.
 - Sélectionnez le support de stockage approprié. ↪ page 31
 2. Appuyez sur la touche **Q.MENU**.
 - Le menu rapide apparaît.
 3. Touchez "**Playlist**" (**List Lect**) → l'onglet Menu ([MENU]) → "**Add**" (**Ajouter**).
 - La vignette de la vidéo apparaît.
 4. Sélectionnez et touchez les vidéos à ajouter à la liste de lecture.
 - Le témoin (✓) s'affiche sur les vidéos sélectionnées.
 - Si vous touchez une vignette vidéo, un témoin s'affiche pour indiquer que la vidéo est sélectionnée pour la protection (le témoin (✓) s'affiche près de la vidéo) ou non (le témoin (✓) disparaît de la vidéo).
 5. Touchez l'onglet **OK** ([OK]).
 - Le message "**Ajout...**" apparaît.
 - Suite à la création d'une liste de lecture, son index des vignettes apparaît.
 - Lisez une liste de lecture de la même manière qu'une vidéo. ↪ page 46



- Si l'espace libre du support de stockage est insuffisant, il est impossible de créer une liste de lecture. Supprimez les vidéos inutiles.
- Vous pouvez ajouter une vidéo sur la liste de lecture comme décrit plus haut.



DE AFSPLEELIJST MAKEN ([MENU] [L] [R] [REW] [VR])

- Deze functie werkt alleen in de afspelstand met behulp van de knop Q.MENU. ↪ pagina 53
 - U kunt op deze DVD-camcorder een afspeellijst maken door uw favoriete opgenomen films te selecteren. De afspeellijst is niet gemaakt door het kopiëren van gegevens, daarom zult u maar weinig opslagcapaciteit gebruiken bij het maken van een afspeellijst.
1. Schuif de schakelaar **POWER** omlaag om de camcorder in te schakelen en druk op de knop **Afspelen** ([PLAY]) om de afspelstand in te stellen.
 - Selecteer het juiste opslagmedium. ↪ pagina 31
 2. Druk op de knop **Q.MENU**.
 - Het snelmenu verschijnt.
 3. Tik op "**Playlist**" → Menu ([MENU]) tab → "**Add**" (**Toevoegen**).
 - De miniatuurweergave van de film verschijnt.
 4. Selecteer de filmafbeeldingen en tik erop om ze aan de afspeellijst toe te voegen.
 - De (✓) indicator wordt weergegeven op de geselecteerde filmafbeeldingen.
 - Door op de filmminiaturweergave te tikken, schakelt u tussen het wel (de (✓) indicator verschijnt op de afbeelding) en niet geselecteerd zijn voor beveiliging (de (✓) indicator wordt van de afbeelding verwijderd).
 5. Tik op de knop **OK** ([OK]).
 - De melding "**Nu Toevoegen...**" verschijnt.
 - Wanneer u klaar bent met het maken van de afspeellijst, verschijnt er een miniaturweergave van de afspeellijst.
 - U kunt een afspeellijst op dezelfde manier afspelen als een film. ↪ pagina 46
- Als er onvoldoende opslagruimte beschikbaar is, is het niet mogelijk een nieuwe afspeellijst te maken. Wis de ongewenste filmbeelden.
 - Een filmafbeelding wordt op dezelfde manier aan een afspeellijst toegevoegd als hierboven is beschreven.



montage de vidéos

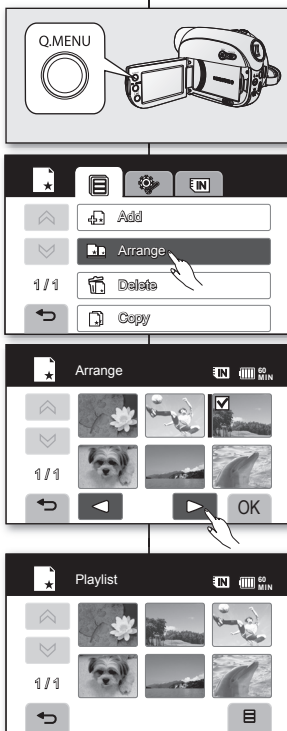
MISE EN ORDRE DES VIDEOS D'UNE LISTE DE LECTURE ([IN] ◀ ▶ (RW) VR)

- Cette fonction est accessible uniquement en mode lecture avec le bouton Q.MENU. → page 53
 - Vous pouvez mettre en ordre les vidéos de la liste de lecture en les déplaçant à l'endroit souhaité.
1. Appuyez sur la touche **Q.MENU**.
 - Le menu rapide apparaît.
 2. Touchez **"Playlist" (List Lect)** → l'onglet Menu ([M]) → **"Arrange" (Dépl.)**.
 - L'index des vignettes de la liste de lecture apparaît.
 3. Touchez la vidéo à déplacer.
 - Le témoin (✓) s'affiche sur les vidéos sélectionnées.
 - Si vous touchez une vignette vidéo, un témoin s'affiche pour indiquer que la vidéo est sélectionnée pour la mise en ordre (le témoin (✓) s'affiche près de la vidéo) ou non (le témoin (✓) disparaît de la vidéo).
 - Une barre apparaît aussi près de la vidéo.
 4. Touchez l'onglet précédent (◀) ou suivant (▶) pour déplacer la barre sur la position souhaitée, puis touchez l'onglet **OK (OK)**.
 - La vidéo est déplacée sur la nouvelle position.
 - Vous pouvez déplacer les vidéos autant que vous le souhaitez.

filmbeelden bewerken

DE VOLGORDE BEPALEN VAN FILMS IN EEN AFSPEELIJST ([IN] ◀ ▶ (RW) VR)

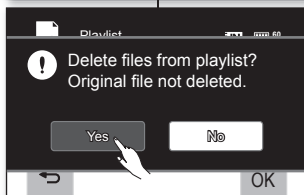
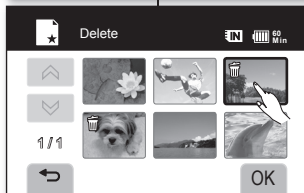
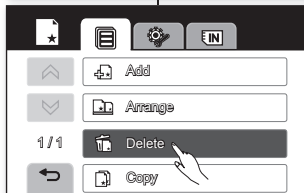
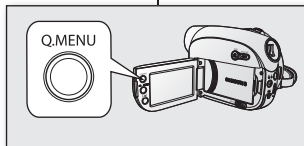
- Deze functie werkt alleen in de afspeelstand met de knop **Q.MENU**. → pagina 53
 - U kunt filmbestanden binnen een afspeellijst rangschikken door ze naar de gewenste positie te verplaatsen.
1. Druk op de knop **Q.MENU**.
 - Het snelmenu verschijnt.
 2. Tik op **"Playlist" (Afspeellijst)** → Menu ([M]) → **"Arrange" (Verpl.)**.
 - De miniaturweergave van de afspeellijst verschijnt.
 3. Tik op de te verplaatsen filmafbeelding.
 - De (✓) indicator wordt weergegeven op de geselecteerde filmafbeeldingen.
 - Door op de filminiaturweergave te tikken schakelt u tussen het wel (de (✓) indicator verschijnt op de afbeelding) en niet geselecteerd zijn voor verplaatsen (de (✓) indicator wordt van de afbeelding verwijderd).
 - Er verschijnt ook een balk naast de filmafbeelding.
 4. Tik op de knop **Vorige (◀)** of **Volgende (▶)** om de balk naar de gewenste positie te slepen en tik op de knop **OK (OK)**.
 - De geselecteerde filmafbeelding wordt naar de nieuwe positie verplaatst.
 - U kunt de filmafbeeldingen naar wens van volgorde veranderen.



SUPPRESSION DES VIDEOS D'UNE LISTE DE LECTURE

- Cette fonction est accessible uniquement en mode lecture avec le bouton Q.MENU.
→ page 53
- Vous pouvez supprimer les vidéos inutiles d'une liste de lecture.

1. Appuyez sur la touche **Q.MENU**.
 - Le menu rapide apparaît.
2. Touchez "**Playlist**" (**List Lect**) → l'onglet Menu → "List () Lect" → "**Delete**" (**Suppr.**)
 - L'index des vignettes de la liste de lecture apparaît.
3. Touchez la vidéo à supprimer.
 - Le témoin () s'affiche sur les vidéos sélectionnées.
 - Si vous touchez une vignette vidéo, un témoin s'affiche pour indiquer que la vidéo est sélectionnée pour la suppression (le témoin () s'affiche près de la vidéo) ou non (le témoin () disparaît de la vidéo).
4. Touchez l'onglet **OK** ().
 - Le message "**Delete files from Playlist? Original file not deleted.**" (**Suppr. fich. de liste lect? (nFich. orig. non suppr.)**) apparaît.
5. Touchez "**Yes**" (**Ou**).
 - La liste de lecture est supprimée.



FILMAFBEELDINGEN UIT EEN AFSPLEELIJST VERWIJDEREN

- Deze functie werkt alleen in de afspelerstand met de knop Q.MENU.
→ pagina 53
- U kunt ongewenste films uit een afspeellijst verwijderen.

1. Druk op de knop **Q.MENU**.
 - Het snelmenu verschijnt.
2. Tik op "**Playlist**" (**Afspeellijst**) → **Q.MENU** () → "**Delete**" (**Suppur.**)
 - De miniatuurweergave van de afspeellijst verschijnt.
3. Tik op de te wissen film.
 - De () indicator wordt weergegeven op de geselecteerde filmafbeeldingen.
 - Door op de filmminiatuurweergave te tikken, schakelt u tussen het wel (de () indicator verschijnt op de afbeelding) en niet geselecteerd zijn voor wissen (de () indicator wordt van de afbeelding verwijderd).
4. Tik op de knop **OK** ().
 - Het bericht "**Delete files from Playlist? Original file not deleted.**" (**Verwijder bestanden uit playlist? Oorspronkelijk bestand niet verwijderd.**) verschijnt.
5. Tik op "**Yes**" (**Ja**).
 - De geselecteerde afspeellijsten worden gewist.

montage de vidéos

COPIER UNE LISTE DE LECTURE A PARTIR DE LA MEMOIRE INTEGREE (EN)

- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode de lecture à l'aide de la touche Q.MENU. → page 53
- Vous pouvez copier des images à partir de la mémoire intégrée vers un disque DVD ou une carte mémoire.
- Assurez-vous de la présence d'un disque ou d'une carte mémoire dans le caméscope DVD.

1. Appuyez sur la touche **Q.MENU**.
 - Le menu rapide apparaît.
2. Touchez **"Playlist" (List Lect)** → l'onglet Menu (EN) → **"Copy" (Copie)**.
3. Touchez le support de stockage souhaité (DVD ou carte) pour la copie.
 - Toutes les vignettes vidéo sont sélectionnées. Touchez la vignette de la vidéo que vous souhaitez copier. Le témoin (EN) disparaît de l'image.
 - De plus, si l'espace libre du support est insuffisant, les fichiers à copier sont sélectionnés à partir du premier et copiés tant que l'espace disponible le permet.
4. Touchez l'onglet **OK (OK)**.
Les fichiers sélectionnés sont copiés.



- Cette fonction n'est pas disponible au niveau de la batterie sous (EN).
- Vous ne pouvez pas accéder à cette fonction en appuyant sur le bouton **COPY/FINALIZE**.
- Si l'espace disponible sur le support de stockage est insuffisant, la copie risque d'être impossible. Supprimez les images inutiles. → page 76
- Si une erreur se produit sur le disque ou la carte mémoire, la copie risque d'être impossible.
- Ne coupez pas l'alimentation (en tirant la batterie ou en débranchant le cordon de la prise) pendant la copie. Le support de stockage risque d'être endommagé. Utilisez un adaptateur de courant alternatif lorsque vous vous servez de la fonction de copie..
- Vous pouvez voir les fichiers copiés à partir de la liste de lecture dans l'index au format vignette du support de stockage sélectionné.

filmbeelden bewerken

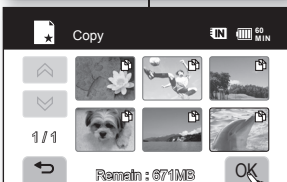
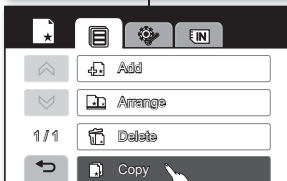
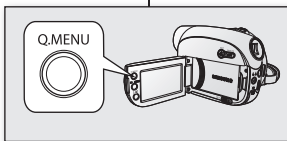
AFSPEELLIJSTEN KOPIËREN VAN HET INTERNE GEHEUGEN (EN)

- Deze functie werkt alleen in de afgespeeld met behulp van de knop Q.MENU. → pagina 53
- U kunt afspeellijsten van het interne geheugen naar een DVD-schijf of geheugenkaart kopiëren.
- Ga na of er voor het kopiëren een schijf of geheugenkaart in de camcorder is geplaatst.

1. Druk op de knop **Q.MENU**.
 - Het snelmenu verschijnt.
2. Tik op **"Playlist" (Playlist)** → Menu (EN) → **"Copy" (Kopiëren)**.
3. Tik op het gewenste opslagmedium (DVD of kaart) dat u voor het kopiëren wilt gebruiken.
 - Alle miniaturen worden geselecteerd. Tik op de miniatuur die u niet wilt kopiëren. De indicator (EN) verdwijnt van het beeld.
 - Als de opslagbestemming onvoldoende ruimte heeft voor het kopiëren, worden bestanden op volgorde geselecteerd, beginnend bij de eerste, voor zover de ruimte toereikend is.
4. Tik op de knop **OK (OK)**.
De geselecteerde bestanden worden gekopieerd.



- Deze functie is niet beschikbaar wanneer het batterijniveau zich onder (EN) bevindt.
- U kunt deze functie niet openen door op de knop **COPY/FINALIZE** te drukken.
- Als het opslagmedium onvoldoende beschikbare ruimte bevat, is het niet mogelijk om te kopiëren. Overbodige bestanden wissen. → pagina 76.
- Als de schijf of geheugenkaart een fout geeft, is het niet mogelijk om te kopiëren.
- Verwijder de voeding (batterij of wisselstroomadapter) niet tijdens het kopiëren. Dit zou het opslagmedium kunnen beschadigen. Gebruik de wisselstroomadapter wanneer u de kopieerfunctie gebruikt.
- U kunt de bestanden die u hebt gekopieerd uit de afspeellijst zien in de miniatuurweergave van het geselecteerde opslagmedium.



gestion des disques


Vous pouvez gérer un disque DVD pour enregistrement.

INFORMATIONS DU DISQUE

(← (RW) (RW) (R) (RDL) →)

- Cette fonction est activée en mode vidéo et en mode lecture. → page 21
- Elle indique les renseignements tels que le nom du disque, le type de disque, son format, etc.

REMARQUE: Assurez-vous qu'un disque est présent.

1. Faites coulisser le commutateur **POWER** vers le bas pour allumer l'appareil. → page 21
2. Touchez l'onglet Menu (☰).
 - Le menu apparaît.
3. Appuyez sur l'onglet Réglages (⚙).
 - Le menu des réglages apparaît.
4. Touchez "**Disc Manage**" (**Gest. Disque**), puis "**Disc Info**" (**Info disque**).
 - Si l'élément n'apparaît pas à l'écran, touchez l'onglet haut (↕) ou bas (⇩) pour vous déplacer sur l'élément.
 - "**Disc Name**" (**Nom disq.**), "**Disc Type**" (**Type disque**), "**Disc Format**" (**Form. Disq.**), "**Used Space**" (**Esp. util.**) et "**Free Space**" (**Esp. libre**) s'affichent.
5. Pour quitter, touchez l'onglet Quitter (✕) ou Retour (←) à plusieurs reprises jusqu'à ce que le menu disparaisse.
 • Des informations sur le disque peuvent apparaître en fonction du type de disque.

schijfbeheer

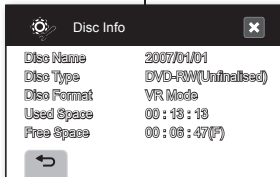
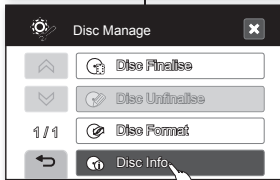
U kunt een DVD-schijf voor opnamen beheren.

SCHIJFGEGEVENEN (← (RW) (RW) (R) (RDL) →)

- Deze functie werkt zowel in de filmstand als in de afspeelstand. → pagina 21
- Hiermee worden de schijfgegevens weergegeven, zoals de schijfnaam, het schijftype en de schijfindelng.

OPMERKING: Ga na of er een schijf is geplaatst.

1. Schuif de **POWER**-schakelaar omlaag om de camcorder in te schakelen. → pagina 21
2. Tik op de knop Menu (☰).
 - Het menu verschijnt.
3. Tik op de tab Instellingen (⚙).
 - Het instellingenmenu verschijnt.
4. Tik op "**Disc Manage**" (**Schijfbeheer**) en daarna op "**Disc Info**" (**Schijfinfo**).
 - Als het item niet op het scherm zichtbaar is, tikt u op de knop omhoog (↕) of omlaag (⇩) om naar de items te schuiven.
 - "**Disc Name**" (**Schijfnn.**), "**Disc Type**" (**Schijftype**), "**Disc Format**" (**Schijfform.**), "**Used Space**" (**Gebr. ruimte**) en "**Free Space**" (**Vrije ruimte**) worden zichtbaar.
5. Tik herhaaldelijk op de knop Exit (Afsluiten) (✕) of op Return (Terug) (←) totdat het menu verdwijnt.
 • De schijfinformatie kan verschijnen afhankelijk van het type schijf.



gestion des disques

FORMATAGE D'UN DISQUE (⏪ (RW) ⏩)

- Cette fonction est opérationnelle en mode Vidéo et en mode Lecture. ↪ page 21
- Le formatage vous permet de réutiliser un disque. Le formatage supprime toutes les données du disque.

1. Faites coulisser le commutateur **POWER** vers le bas pour allumer l'appareil. ↪ page 21
2. Touchez l'onglet Menu (☰).

 - Le menu apparaît.

3. Appuyez sur l'onglet Réglages (⚙).

 - Le menu des réglages apparaît.

4. Touchez "**Disc Manage**" (Gest. Disque), puis "**Disc Format**" (Form. Disq).
 - Si l'élément n'apparaît pas à l'écran, touchez l'onglet haut (⬆) ou bas (⬇) pour vous déplacer sur l'élément.
 - Si un disque DVD-RW est présent, touchez "**Video**" ou "**VR**" selon votre choix d'utilisation du disque.
 - Si un disque DVD+RW est présent, touchez "**Yes**" (Oui). Voir à la page 36 pour plus de détails sur les types de format.



- La fonction de formatage n'est pas disponible si le niveau du bloc-piles est bas (🔋).
- Le formatage supprime tout le contenu du disque. Prenez soin de ne pas supprimer vos données par erreur.
- N'éteignez pas l'appareil pendant le formatage. Cela risque d'altérer les données enregistrées sur le disque.
- Assurez-vous d'utiliser l'adaptateur de courant CA pour formater un disque afin d'éviter que le caméscope DVD ne s'éteigne en chemin.

schijfbeheer

SCHIJF FORMATTEREN (⏪ (RW) ⏩)

- Deze functie werkt zowel in filmstand als in afspelstand. ↪ pagina 21
- U kunt een opgenomen schijf formatteren om opnieuw te gebruiken. Tijdens het formatteren worden alle aanwezige gegevens gewist.

1. Schuif de **POWER**-schakelaar omlaag om de camcorder in te schakelen. ↪ pagina 21
2. Tik op de knop Menu (☰).

 - Het menu verschijnt.

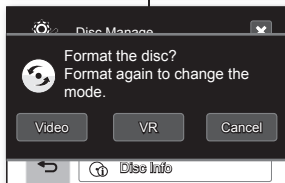
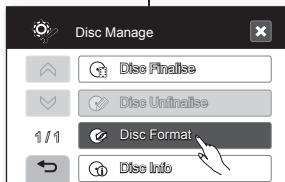
3. Tik op de tab Instellingen (⚙).

 - Het instellingenmenu verschijnt.

4. Tik op "**Disc Manage**" (Schijfbeheer) en tik op "**Disc Format**" (Schijfform.).
 - Als het item niet op het scherm zichtbaar is, tikt u op de knop omhoog (⬆) of omlaag (⬇) om naar de volgende groep items te schuiven.
 - Wanneer er een DVD-RW-schijf is geplaatst, tikt u op "**Video**" of "**VR**", afhankelijk van waarvoor u de schijf wilt gaan gebruiken.
 - Als u een DVD+RW-schijf plaatst, tikt u op de knop "**Yes**" (Ja). Zie pagina 36 voor meer gegevens over het indelingstype.




- De formatteringsfunctie is niet beschikbaar bij een batterijniveau van minder dan (🔋).
- Met formatteren wordt alle opgenomen inhoud van een schijf verwijderd. Controleer dat u niet per ongeluk gegevens verwijderd.
- Zet de camcorder niet uit tijdens het formatteren. De gegevens die op de schijf zijn opgenomen, zijn mogelijk beschadigd.
- Gebruik de voedingsadapter bij het formatteren van een schijf, zodat de DVD-camcorder niet tijdens het formatteren kan worden uitgeschakeld.

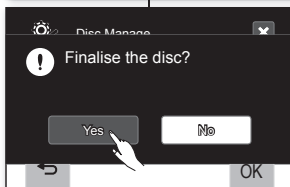
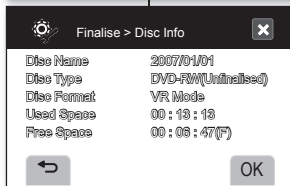
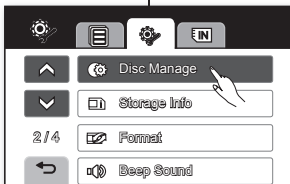


FINALISATION DU DISQUE (◀(RW) (R) (RD))

- Cette fonction est opérationnelle en mode Vidéo et en mode Lecture. ↪ page 21
- Si vous souhaitez lire le contenu d'un disque DVDRW/-R/+R DL sur un autre lecteur/graveur DVD, vous devez le finaliser. La charge restante du blocpiles doit être suffisante pour terminer la finalisation. Si vous utilisez l'adaptateur CA, assurez-vous que la prise est branchée correctement. Une coupure d'alimentation en cours de finalisation peut affecter la lecture du disque.

1. Faites coulisser le commutateur **POWER** vers le bas pour allumer l'appareil. ↪ page 21
2. Touchez l'onglet Menu (☰).
- Le menu apparaît.
3. Appuyez successivement sur l'onglet Réglages (⚙️) → "Disc Manage" (Gest. Disque) → "Disc Finalise" (Finaliser disq).
 - Si l'élément n'apparaît pas à l'écran, touchez l'onglet haut (↶) ou bas (↷) pour vous déplacer sur l'élément.
 - Vous pouvez tout simplement finaliser le disque à l'aide de la touche "FINALIZE"(Finaliser) du caméscope DVD.
 - Vous pouvez aussi utiliser la fonction **Q.MENU**: appuyez sur la touche **Q.MENU**, puis touchez "Finalise" (Finaliser).
4. Le message "Finaliser DVD pour le lire sur autre lecteur ou enregistreur" apparaît. Appuyez sur l'onglet **OK** (OK) pour confirmer.
 - L'information du disque apparaît.
5. Touchez l'onglet **OK** (OK), puis "Yes" (Oui) pour finaliser.
 - Sélectionnez "Non" pour annuler.
 - Le message indiquant la finalisation du disque apparaît.
 - Suite à la finalisation, le témoin de finalisation du disque apparaît.


 Durant la finalisation, prévenez les chocs et la vibration du caméscope DVD. Cela peut provoquer une défaillance technique.



SCHIJFVOLTOOIING (◀(RW) (R) (RD))

- Deze functie werkt zowel in filmstand als in afspeelstand. ↪ pagina 21
- Wanneer u de inhoud van een DVD-RW/-R/+RW DL op andere DVD-spelers/-recorders/-stations wilt kunnen afspelen, moet u de schijf voltooiën. Voor het voltooiën moeten de batterijen nog voldoende zijn opgeladen. Als u de voedingsadapter gebruikt, moet u voorwaarden controleren of deze goed is aangesloten. Als tijdens het voltooiën de stroom uitvalt, is het mogelijk dat de schijf niet meer kan worden afgespeeld.

1. Schuif de **POWER**-schakelaar omlaag om de camcorder in te schakelen. ↪ pagina 21
2. Tik op de knop Menu (☰).
- Het menu verschijnt.
3. Tik achtereenvolgens op de tab Instellingen (⚙️) → "Disc Manage" (Schijfbeheer) → "Disc Finalise" (Schijf afsluiten).
 - Als het item niet op het scherm zichtbaar is, tikt u op de knop omhoog (↶) of omlaag (↷) om naar een andere pagina te gaan.
 - U kunt de schijf eenvoudig voltooiën met de knop **FINALIZE** op de DVD-camcorder.
 - Dit is ook mogelijk met de knop **Q.MENU**; druk op de knop **Q.MENU** en tik op "Finalise" (Voltooiën).
4. De melding "Sluit DVD af om af te spelen op andere dvd-speler of -recorder" verschijnt. Tik op de knop **OK** (OK) om te bevestigen.
 - De schijfgegevens worden weergegeven.
5. Tik op de knop **OK** (OK) en tik op "Yes" (Ja) om te voltooiën.
 - Kies "No" (Nee) om de bewerking te annuleren.
 - Er verschijnt een bericht dat de schijf momenteel wordt voltooid.
 - Wanneer de voltooiing is voltooid, verschijnt de indicator voor voltooide schijf.

 Zorg ervoor dat de DVD-camcorder tijdens het afsluiten niet beweegt of trilt. De camcorder functioneert dan mogelijk niet goed.

gestion des disques



- La fonction de finalisation n'est pas disponible si le niveau du bloc-piles est bas (■).
- Une fois finalisé, il est impossible de supprimer ou de modifier les vidéos ou les listes de lecture d'un disque.
- La durée de la finalisation varie selon le type de disque.
- Reportez-vous à la page 8 pour les détails concernant la compatibilité des disques finalisés.
- La lecture n'est pas garantie dans tous les lecteurs graveurs DVD. Pour plus de détails sur la compatibilité, reportez-vous au guide d'utilisation de votre lecteur/graveur DVD.
- Une fois le disque DVD-R/R+ DL finalisé, il est impossible d'enregistrer à nouveau avec le caméscope DVD.
- Il est possible de lire les disques DVD+RW sur un autre appareil sans les finaliser.
- Il est impossible d'enregistrer à nouveau sur un disque DVD-RW finalisé sans d'abord annuler la finalisation.

Lecture sur un ordinateur à l'aide d'un lecteur DVD

Il est possible de lire le disque DVD sur un ordinateur à l'aide d'un lecteur DVD.

1. Allumez votre ordinateur.
2. Insérez un disque finalisé dans le lecteur DVD.
 - Le logiciel de lecture DVD est lancé et le disque est lu.
 - Si le logiciel de lecture DVD n'est pas lancé automatiquement, lancez-le à l'aide du menu de démarrage.



- Utilisez un lecteur DVD pouvant accueillir les disques de 3 1/2 po (8 cm).
- Il se peut que "Windows Media Player" ne puisse lire le fichier enregistré sur le DVD.
- Les logos Microsoft et Windows sont des marques déposées de Microsoft Corporation Inc. aux États-Unis et dans d'autres pays.
- PowerDirector et les autres noms de compagnie et de produits dans ce manuel sont des marques déposées utilisées uniquement à des fins d'identification et demeurent la propriété exclusive de leurs propriétaires respectifs.
- La vidéo ou l'audio peut s'interrompre ou sauter lorsque vous lisez un disque DVD sur votre ordinateur. Si cela se produit, copiez les données sur votre disque dur.

schijfbeheer

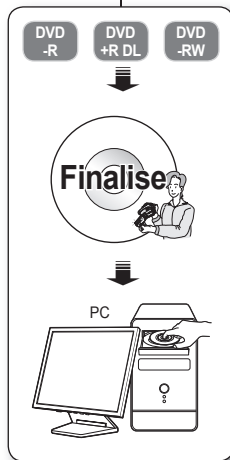


- De voltooiingsfunctie is niet beschikbaar bij een batterijniveau van minder dan (■).
- Na de voltooiing kunnen de filmbeelden of afspeellijsten op de schijf niet meer worden verwijderd of bewerkt.
- De tijd die vereist is voor het voltooiën, verschilt per schijftype.
- Zie pagina 8 voor meer informatie over de compatibiliteit van afgesloten schijven.
- We kunnen niet garanderen dat de schijven kunnen worden afgespeeld op alle DVD-spelers/recorders-stations. Raadpleeg voor meer informatie over compatibiliteit de handleiding van de DVD-spelers/recorders-stations.
- Wanneer een DVD-R/R+ DL-schijf eenmaal is afgesloten, kunt u hierop niet meer opnemen in de DVD-camcorder.
- DVD+RW-schijven kunnen op andere apparaten worden afgespeeld zonder dat ze zijn afgesloten.
- U kunt alleen aanvullende opnamen op een afgesloten DVD-RW-schijf maken nadat het afsluiten ongedaan is gemaakt.

Afspelen op een PC met een DVD-speler

De DVD-schijf kan worden afgespeeld op een computer met een DVD-station.

1. Schakel de PC in.
 2. Plaats een afgesloten schijf in de DVD-speler van de computer.
 - De DVD-software wordt geopend en de schijf wordt afgespeeld.
 - Als de DVD-software niet automatisch wordt geopend, voert u de toepassing zelf uit door ernaar te bladeren via het menu Start.
- Gebruik een DVD-speler die compatibel is met schijven van 8 cm.
 - De op DVD opgenomen bestanden worden mogelijk niet afgespeeld met Windows Media Player.
 - Het logo van Microsoft Windows en van Windows zijn gedeponeerde handelsmerken van Microsoft Corporation Incorporated in de Verenigde Staten en/of andere landen.
 - PowerDirector en andere bedrijfs- en productnamen in deze handleiding zijn gedeponeerde handelsmerken die alleen voor identificatiedoeleinden worden gebruikt en zijn het exclusieve eigendom van de betreffende eigenaars.
 - Het kan gebeuren dat video's en geluid opeens stilstaan of worden doorgespeeld terwijl u een DVD-schijf op de computer afspeelt. In dit geval moet u de gegevens naar de vaste schijf kopiëren.



Comment lire un disque finalisé sur un lecteur/graveur DVD Pour lire un disque

Il est possible de lire un disque DVD-R/-RW (mode vidéo)+R DL finalisé sur un lecteur/graveur DVD. La lecture n'est pas garantie sur tous les lecteurs/graveurs DVD. Reportez-vous au guide d'utilisation de votre lecteur/graveur DVD pour plus de détails sur la compatibilité des disques.

La plupart des lecteurs/graveurs DVD peuvent lire un disque DVD+RW non finalisé.

- Reportez-vous à la page 8 pour les détails concernant la compatibilité des disques finalisés.

1. Allumez le lecteur/graveur DVD.

2. Insérez le disque DVD finalisé dans le tiroir du lecteur/graveur DVD.

Il peut lancer la lecture automatiquement ; sinon appuyez sur la touche de lecture.

Pour plus de détails sur la lecture des disques DVD, reportez-vous au guide d'utilisation de votre lecteur/graveur DVD.

Pour lire les disques DVD-RW enregistrés au format VR :

Un disque DVD-RW finalisé au format VR peut être lu sur un graveur DVD qui peut les accueillir.

Een afgesloten schijf afspelen op een DVD-speler/-recorder Een schijf afspelen



U kunt afgesloten DVD-R/-RW (videostand)+R DL-schijven afspelen op een DVD-speler/-recorder. We kunnen niet garanderen dat de schijven kunnen worden afgespeeld op alle DVD-spelers/-recorders. Raadpleeg de handleiding van uw DVD-speler/-recorder voor meer informatie over compatibiliteit. DVD+RW-schijven die nog niet zijn afgesloten kunnen worden afgespeeld op de meeste DVD-spelers/-recorders.

- Zie pagina 8 voor meer informatie over de compatibiliteit van afgesloten schijven.
1. Schakel de DVD-speler/-camcorder in.
 2. Plaats de afgesloten DVD-schijf in de lade van een DVD-speler/-recorder. Soms wordt deze automatisch geopend. Anders drukt u op de knop PLAY om te starten. Raadpleeg de handleiding van de DVD-speler/-recorder voor meer informatie over het afspelen van DVD-schijven.

DVD-RW-schijven opgenomen in VR-stand afspelen:

Een afgesloten DVD-RW-schijf in de VR-stand kan worden afgespeeld in een DVD-recorder die deze ondersteunt.

gestion des disques

ANNULATION DE LA FINALISATION



- Cette fonction est opérationnelle en mode Vidéo et en mode Lecture. → page 21
- Vous pouvez annuler la finalisation d'un disque DVD-RW finalisé au format VR ou vidéo pour ajouter un enregistrement. Assurez-vous que le bloc-pile est suffisamment chargé pour annuler la finalisation. Si vous utilisez l'adaptateur de courant CA, assurez-vous que la prise est branchée correctement.

1. Faites coulisser le commutateur **POWER** vers le bas pour allumer l'appareil.
2. Touchez l'onglet Menu ().
 - Le menu apparaît.
3. Appuyez successivement sur l'onglet Réglages () → "Disc Manage" (Gest. Disque) → "Disc Unfinalise" (Non fin. disq).
 - Si l'élément n'apparaît pas à l'écran, touchez l'onglet haut () ou bas () pour vous déplacer sur l'élément.
 - Vous pouvez aussi utiliser le menu **Q.MENU**: appuyez sur la touche **Q.MENU**, puis touchez "Unfinalise". Ou vous pouvez annuler la finalisation avec la touche **FINALISE**.
4. Touchez l'onglet **OK** (). Le message "Make the disc recordable?" (Rendre le disque enregistrable ?) s'affiche.
5. Touchez "Yes" (Oui) pour annuler la finalisation.
 - Sélectionnez "No" (Non) pour annuler.
 - Le message indiquant l'annulation de la finalisation apparaît et l'annulation est terminée.



AVERTISSEMENT

- La fonction d'annulation de la finalisation n'est pas disponible si le niveau du bloc-piles est bas ().
- Durant l'annulation de la finalisation, prévenez les chocs et la vibration du caméscope DVD. Cela peut provoquer une défaillance technique.

schijfbeheer

AFSLUITEN OPHEFFEN



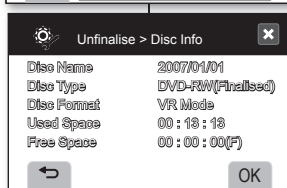
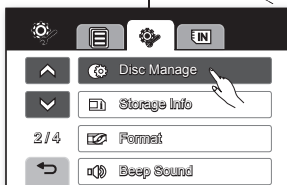
- Deze functie werkt zowel in filmstand als in afspelstand. → pagina 21
 - Als een DVD-RW-schijf is afgesloten in de VR- of videostand, kan het afsluiten ongedaan worden gemaakt om aanvullende opnamen op de schijf te maken. Voor het ongedaan maken van het afsluiten moeten de batterijen nog voldoende zijn opgeladen. Als u de voedingsadapter gebruikt, moet u voordien controleren of deze goed is aangesloten.
1. Schuif de **POWER**-schakelaar naar beneden om de voeding in te schakelen.
 2. Tik op de knop Menu ().
 - Het menu verschijnt.
 3. Tik achtereenvolgens op de tab Instellingen () → "Disc Manage" (Schijfbeheer) → "Disc Unfinalise" (Afsl. opheffen).

- Als het item niet op het scherm zichtbaar is, tikt u op de knop omhoog () of omlaag () om naar de volgende groep items te schuiven.
 - U kunt ook de knop **Q.MENU** gebruiken; Druk op de knop **Q.MENU**, tik daarna op "Unfinalise" (Voltoeien ongedaan)
Verder is het mogelijk de knop **FINALIZE** te gebruiken om het afsluiten op te heffen.
4. Tik op de knop **OK** (). De boodschap "Make the disc recordable?" (Schijf beschrijfbaar maken?) verschijnt.
 5. Tik op "Yes" (Ja) om de voltooiing op te heffen.
 - Kies "No" (Nee) om de bewerking te annuleren.
 - Er verschijnt een bericht dat het afsluiten van de schijf wordt opgeheven en dat de schijf straks onvoltooid is.



WAARSCHUWING

- De functie voor het ongedaan maken van de voltooiing is niet beschikbaar bij een batterijniveau van minder dan ().
- Zorg ervoor dat de DVD-camcorder tijdens het opheffen van het afsluiten niet beweegt of trilt. De camcorder functioneert dan mogelijk niet goed.



impression de photos

Vous pouvez imprimer des photos en insérant la carte de configuration DPOF dans une imprimante compatible avec le format DPOF ou en raccordant le caméscope DVD à une imprimante PictBridge.

PARAMÈTRES D'IMPRESSION DPOF

- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode de lecture.
→page 21
- Ce caméscope DVD est compatible avec le format DPOF (Digital Print Order Format). Le caméscope DVD vous permet de sélectionner les photos à imprimer et le nombre d'impressions. Cette caractéristique est utile pour l'impression avec une imprimante pouvant accueillir le format DPOF ou lorsque vous apportez votre support de stockage au laboratoire photographique pour impression.
- Faites glisser le commutateur **POWER** vers le bas pour mettre l'appareil sous tension et appuyez sur le bouton **Mode lecture** (☰) →page 21
 - Sélectionnez **"Card"** (Carte) comme mémoire de stockage.
→page 31
- Touchez l'onglet Photo (F V).
Touchez l'onglet Menu (☰) → **"Print Mark (DPOF)"** (Voyant d'Imp.(DPOF).)
- Touchez l'onglet souhaité à l'écran **"Select All" (Sélect. tt)** ou **"Reset All" (Reinit. tt)**.
 - "Select All" (Sélect. tt)**: pour marquer toutes les photos pour l'impression. Touchez tout simplement **"Set All" (Sélect. tt)**.
Vous pouvez imprimer une seule copie par image en sélectionnant **"Set All" (Sélect. tt)**.
 - "Reset All" (Reinit. tt)**: Enlève la marque d'impression. Touchez **"Reset All" (Reinit. tt)**.
- Le message relié à l'option sélectionnée apparaît. Touchez **"Yes" (Oui)**.

Le nombre d'impression ne peut être défini qu'en mode d'affichage unique. Sélectionnez la photo en mode d'affichage unique, puis touchez l'onglet Menu (☰) → **"symbole d'impression (DPOF)"** → l'onglet diminuer (⊖) ou augmenter (⊕) (pour sélectionner le nombre d'impressions). Vous pouvez imprimer jusqu'à 99 copies de chaque photo.

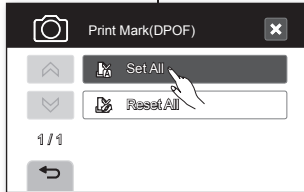
- Les photos marquées pour l'impression comportent le témoin (☑) lorsqu'elles s'affichent.
- L'option **"Reset All" (Reinit. tt)** peut être ralentie en fonction du nombre d'images stockées.
- Le format DPOF (Digital Print Order Format) vous permet d'enregistrer l'information imprimée dans le dossier MISC de votre support de stockage. Sélectionnez les photos à imprimer et le nombre d'impressions à effectuer.
- Cette fonction n'est pas disponible pour les vidéos.
- Si la carte mémoire n'est pas présente, les menus s'affichent toujours à l'écran LCD mais ils ne sont pas disponibles.

foto's afdrukken

U kunt fotobestanden afdrukken door de kaart met de DPOF-instellingen in een DPOF-compatibele printer te steken of de DVD-camcorder op een PictBridge-printer aan te sluiten.

DPOF-AFDRUKINSTELLING

- Deze functie werkt alleen in de afspelstand. →page 21
 - Deze DVD-camcorder is compatibel met DPOF (Digital Print Order Format). Zo kunt u opgeven welke foto's u op deze DVD-camcorder wilt afdrukken en hoeveel exemplaren. Deze functie is handig wanneer u afdrukt op een DPOF-compatibele printer of wanneer u opslagmedia naar een fotowinkel brengt om foto's af te drukken.
- Schuif de **POWER**-schakelaar naar omhoog om het apparaat in te schakelen en druk dan op de knop **Play mode** (☰) →page 21
 - Selecteer **"Card"** (Kaart) als opslaggeheugen. →page 31
 - Tik op de knop Photo (Foto) (F V).
 - Tik op de knop Menu (☰) tab → **"Print Mark (DPOF)"** (Afdrukken)(DPOF).
 - Tik op de gewenste optie op het scherm (**"Set All" (Alles sel.)** of **"Reset All" (Alles opnieuw inst.)**).
 - "Set All" (Alles sel.)**: geeft alle foto's een afdrukteken. Tik eenvoudigweg op **"Set All" (Alles sel.)**. U kunt elk beeld slechts één keer kopiëren door **"Set All" (Alles sel.)** te selecteren.
 - "Reset All" (Alles opnieuw inst.)**: verwijdert het afdrukteken. Tik op **"Reset All" (Alles sel.)**.
 - Er wordt een bericht met betrekking tot de geselecteerde optie weergegeven. Tik op **"Yes" (Ja)**.



U kunt het aantal exemplaren alleen weergeven in de enkele weergave. Selecteer de foto die u wilt afdrukken in de enkele weergave, tik op de knop Menu (☰) → **"Print Mark (DPOF)"** → en op verlagen (⊖) of verhogen (⊕) (selecteer het aantal exemplaren). U kunt maximaal 99 exemplaren van elke foto afdrukken.

- Foto's met een afdrukteken verschijnen met de (☑) indicator wanneer ze worden weergegeven.
- De optie **"Reset All" (Alles opnieuw inst.)** heeft mogelijk veel tijd nodig, afhankelijk van het aantal opgeslagen foto's.
- Met de functie DPOF (Digital Print Order Format) kunt u afdrukgegevens opnemen in de map MISC van uw opnamemedium. Selecteer de foto's die u wilt afdrukken en het aantal exemplaren.
- Deze functie is niet beschikbaar voor filmbeelden.
- Als er geen geheugenkaart is geplaatst, worden de menu's nog steeds op het LCD-scherm weergegeven, maar kunnen ze niet geselecteerd worden.

impression de photos

IMPRESSION EN DIRECT AVEC PICTBRIDGE

- Si votre imprimante peut accueillir le format PictBridge, vous pouvez facilement imprimer vos photos en raccordant votre caméscope directement à l'imprimante à l'aide du câble USB. Vous pouvez aussi utiliser les réglages DPOF. ↪page 91

REMARQUE: Après avoir sélectionné le menu "PictBridge" raccordez le câble USB.

1. Réglez "USB Connect" (Conn. USB) sur "PictBridge".
↪page 73
2. Raccordez votre caméscope à l'imprimante en utilisant le câble USB fourni.
3. Allumez votre imprimante.
 - L'index des vignettes de photos apparaît.
4. Touchez la photo à imprimer, puis touchez l'onglet imprimante (🖨️).
 - Pour trouver une photo, touchez l'onglet image précédente (⏮️) ou image suivante (⏭️).
5. Le message correspondant à l'option sélectionnée s'affiche. Appuyez sur "Yes" (Oui).
 - La photo sélectionnée sera imprimée.
 - Le menu d'impression rapide s'affiche à l'écran LCD après le raccord. Pour afficher le menu PictBridge, touchez l'onglet Menu (☰). Pour plus de détails concernant le menu PictBridge, reportez-vous à la page 93.

Comment définir le nombre de copies à imprimer
Touchez l'onglet diminuer (➖) ou augmenter (➕) pour sélectionner le nombre d'impressions.

- Si l'image se déplace sur la précédente ou la suivante, le nombre de copies est réinitialisé.

Pour annuler les paramètres d'impression

Touchez l'onglet Retour (↩️) à l'écran.

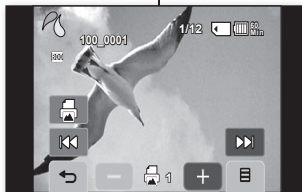
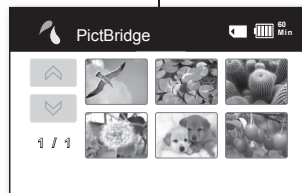
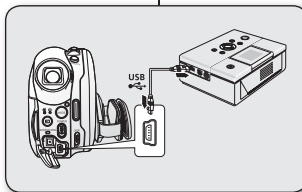
Pour interrompre l'impression après le démarrage

L'écran de confirmation s'affiche pendant l'impression.

Touchez l'onglet "Cancel" (Annuler).

foto's afdrukken

RECHTSTREEKS AFDrukKEN MET EEN PICTBRIDGE



- Als uw printer compatibel is met PictBridge, kunnen foto's eenvoudig worden afgedrukt door de camcorder met de USB-kabel direct op de printer aan te sluiten. De DPOF-instelling kan ook worden gebruikt. ↪pagina 91

OPMERKING: Selecteer "PictBridge" (Printer) in het menu en sluit de USB-kabel aan.

1. Stel de optie "USB Connect" (Usb-verbind.) in op "PictBridge" (Printer). ↪pagina 73
2. Gebruik de meegeleverde USB-kabel om de DVD-camcorder op de printer aan te sluiten.
3. Zet de printer aan.
 - De miniatuurweergave van de foto verschijnt.
4. Tik op een foto om deze af te drukken en tik daarna op de knop Print (🖨️) (Afdruk).
 - U zoekt naar een foto door op de knop voor de vorige foto (⏮️) of de volgende foto (⏭️) te tikken.
5. Er verschijnt een bericht afhankelijk van de geselecteerde optie. Tik op "Yes" (Ja).
 - De geselecteerde foto wordt nu afgedrukt.
 - Als de printer is aangesloten, verschijnt er op het LCD-scherm een menu om eenvoudig te kunnen afdrukken. Tik op de knop Menu (☰) om het printermenu weer te geven. Zie pagina 93 voor meer informatie over het printermenu.

Het aantal af te drukken exemplaren instellen

Tik op de tab minder (➖) of meer (➕) om het aantal afdrukken in te stellen.

- Als het beeld naar de vorige of volgende springt, wordt het aantal exemplaren gereset.

De afdrukinstelling annuleren

Tik op de knop Terug (↩️) op het scherm.

Het afdrukken tussentijds stoppen

Tijdens het afdrukken verschijnt het bevestigingsscherm.

Tik op "Cancel" (Ann.) op het scherm.

Menu PictBridge

Réglage de l'option d'impression de l'horodatage

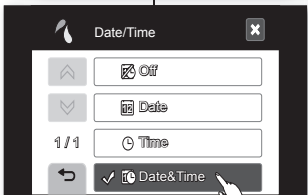
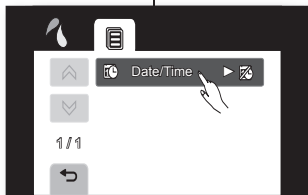
Touchez l'onglet Menu (☰) → "Date/Heure" → "Désactivé", "Date," "Heure," ou l'onglet "Date&Heure" → l'onglet Retour (↩).

Comment imprimer au format DPOF

Si l'imprimante peut accueillir le format DPOF, utilisez ses paramètres DPOF. → page 91



- Si le caméscope ne reconnaît pas l'imprimante, ou pour imprimer à nouveau suite à une impression directe avec PictBridge, retirez le câble USB, sélectionnez "PictBridge (Imprimante)" une autre fois, puis raccordez le câble à nouveau.
- Si le menu "USB Connect" (Conn. USB) est défini sur "Mass Storage" (Stockage de masse), il est impossible de raccorder une imprimante PictBridge au caméscope DVD à l'aide du câble USB. En touchant "Switch Mode" (Mode interrupteur) → "Pictbridge" (Imprimante) à ce point, vous pouvez accéder au mode d'impression facile. Parfois, le caméscope DVD refuse le raccord à l'imprimante; cela dépend de sa marque. Si le raccord est refusé, débranchez le câble USB, éteignez l'imprimante et rallumez-la à nouveau. Raccordez ensuite le câble USB puis réglez le caméscope DVD sur "Pictbridge" (Imprimante).
- L'option d'impression de l'horodatage n'est pas accessible par toutes les imprimantes. Renseignez-vous auprès du fabricant de votre imprimante. Il est impossible de paramétrer le menu "Date/Time" (Date/Heure) si l'imprimante ne peut accueillir cette option.
- PictBridge™, est une marque déposée de la CIPA (Camera & Imaging Products Association). Il s'agit d'un protocole de transfert d'images développé par Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson et Sony.
- Utilisez le câble USB fourni avec le caméscope.
- Utilisez l'adaptateur CA compris avec votre caméscope DVD pour imprimer au format direct PictBridge. Si vous éteignez votre caméscope DVD pendant l'impression, vous risquez d'altérer les données de votre support de stockage.
- Il est impossible d'imprimer une vidéo.
- Vous pouvez paramétrer différentes options d'impression en fonction de l'imprimante. Reportez-vous au guide d'utilisation de l'imprimante pour plus de détails.
- N'ébranchez jamais ni ne retirez la carte mémoire pendant l'impression.
- Il peut être impossible d'imprimer des photos prises sur un autre appareil.



<Printed photo with date/time imprinted>

Het PictBridge-menu

De stempeloctie voor datum en tijd instellen

Tik op de knop Menu (☰) → "Date/Time" (Datum/tijd) → "Off" (Uit), "Date" (Datum), "Time" (Tijd) of "Date&Time" (Datum&tijd) → Terug (↩).

Afdrukken met de DPOF-instelling

Als de printer compatibel is met DPOF, kunt u de DPOF-instelling gebruiken. → pagina 91



- Als de printer niet wordt herkend, of niet meer afdrukt nadat u rechtstreeks met een PictBridge-printer hebt afgedrukt, ontkoppelt u de USB-kabel, selecteert u nogmaals "PictBridge" (Printer) in het menu en sluit u de kabel opnieuw aan.
- Als u het menu "USB Connect" (Usb-verbind.) instelt op "Mass Storage" (Computer), is het niet mogelijk een met PictBridge compatibele printer via een USB-kabel aan te sluiten. Door op het scherm "witch Mode" (Mod. wisselen) → "Pictbridge" (Printer) te tikken, kunt u verbinding maken met de stand voor eenvoudig afdrucken. Soms kan de DVD-camcorder geen verbinding krijgen met de printer. Dit hangt af van het merk van de printer. In dat geval ontkoppelt u de USB-kabel en schakelt u de printer uit en weer aan. Vervolgens sluit u de USB-kabel weer aan en stelt u de DVD-camcorder in op "Pictbridge" (Printer).
- De optie Datum/tijd wordt niet door alle printers ondersteund. Neem voor meer informatie contact op met de leverancier van uw printer. Het menu "Date/Time" (Datum/tijd) kan niet worden ingesteld als de printer deze optie niet ondersteunt.
- PictBridge™ is een geregistreerd handelsmerk van CIPA (Camera & Imaging Products Association), een standaard voor beeldoverdracht die is ontwikkeld door Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson en Sony.
- Gebruik de USB-kabel die met de DVD-camcorder is meegeleverd.
- Gebruik tijdens het rechtstreeks afdrucken vanuit uw DVD-camcorder via PictBridge de voedingsadapter voor uw camera. Als u de DVD-camcorder uitschakelt tijdens het afdrucken, kunnen de gegevens op de opslagmedia beschadigd raken.
- Filmbeelden kunnen niet worden afgedrukt.
- Afhankelijk van de printer kunt u verschillende afdrukoelies instellen. Raadpleeg de gebruikershandleiding van de printer voor gedetailleerde instructies.
- U mag de USB-kabel of geheugenkaart tijdens het afdrucken niet verwijderen.
- U mag geen foto's afdrucken die met andere apparaten zijn opgenomen.

interface USB

Ce chapitre présente les raccords vers un ordinateur à l'aide du câble USB pour effectuer différentes fonctions.

- ❗ Pour brancher un câble USB sur un ordinateur, reportez-vous aux instructions d'installation du logiciel et aux caractéristiques techniques de l'ordinateur qui suivent.

CONFIGURATION DU SYSTEME

CyberLink PowerDirector

Pour utiliser CyberLink PowerDirector, les conditions ci-après doivent être satisfaites.

Système d'exploitation	Windows Vista, XP, ou 2000
Processeur	Intel® Pentium® 4, au moins 2,2 GHz conseillé
Mémoire vive	512 Mo (1 Go et plus recommandé)
Connecteur	USB1.1/2.0 connecteur
Affichage	1024 x 768, couleur 16 bits ou supérieur
Informations	Internet Explorer 5,5 ou version ultérieure DirectX 9.0 ou version ultérieure
Média pris en charge	DVD-R/-RW, DVD+R/+RW, DVD-RAM, CD-R/RW Consultez le site Web de CyberLink pour les détails concernant les graveurs DVD/CD compatibles: http://www.gocyberlink.com/english/products/powerproducer/2_gold/comp_dvd_drives.jsp



- Les ports USB doivent pouvoir accueillir les normes USB 2.0 ou USB 1.1 standard. Nous recommandons la norme USB haute-vitesse (USB 2.0).
- PowerDirector est optimisé pour les processeurs Intel® Core™2 Duo, les UCT pouvant accueillir MMX, SSE, SSE2, 3DNow!, et la technologie HyperThreading de Intel.
- DirectX est nécessaire au fonctionnement convenable de CyberLink PowerDirector : il s'installe automatiquement avec le logiciel CyberLink PowerDirector.
- La configuration système citée plus haut ne garanti pas que les logiciels compris fonctionneront sur tous les ordinateurs rencontrant ces besoins.

USB-interface

In dit hoofdstuk wordt uitgelegd hoe u de camcorder via een USB-kabel op een PC aansluit, zodat verschillende acties kunnen worden uitgevoerd.

- ❗ Raadpleeg voor het aansluiten van een USB-kabel op een PC de onderstaande installatie-instructies van de software en de PC-specificaties.

SYSTEMEVEREISTEN

CyberLink PowerDirector

Wanneer u CyberLink PowerDirector wilt gebruiken, moet de pc aan onderstaande vereisten voldoen.

OS	Windows Vista, XP of 2000
Processor	Intel® Pentium® 4, ten minste 2,2 GHz aanbevolen
RAM	512 MB (1 GB en meer aanbevolen)
Connector	USB1.1/2.0-connecteur
Scherm	1024 x 768, 16 bits kleuren of hoger
Overige	Internet Explorer 5.5 of hoger DirectX 9.0 of hoger
Ondersteunde media	DVD-R/-RW, DVD+R/+RW, DVD-RAM, CD-R/RW Zie de CyberLink-website voor de compatibele DVD-/CD-branders: http://www.gocyberlink.com/english/products/powerproducer/2_gold/comp_dvd_drives.jsp



- Er moet een standaard USB-poort aanwezig zijn, zoals USB 2.0 of USB 1.1. Hi-speed USB (USB 2.0) wordt aanbevolen.
- PowerDirector is geoptimaliseerd voor Intel Core 2 Duo-processors en processors met MMX-, SSE-, SSE2-, 3DNow!- en Intel HyperThreading-technologie.
- DirectX is noodzakelijk zodat CyberLink PowerDirector correct werkt en automatisch wordt geïnstalleerd tijdens de installatie van CyberLink PowerDirector.
- De hierboven genoemde systeemvereisten bieden geen garantie dat de meegeleverde software op alle PC's werkt die hieraan voldoen.

INSTALLATION DE CyberLink PowerDirector

CyberLink Power Director est un logiciel facile à utiliser pour effectuer le montage des fichiers MPEG, AVI et autres, des images figées et d'autres fichiers afin de créer une vidéo.

Le logiciel possède une interface vous permettant d'effectuer un montage en plan chronologique ou en mode scénarimage, il conserve une qualité d'image supérieure, utilise le moteur d'édition SVRT (Smart Video Rendering Technology) pour un rendu haute-vitesse et comprend beaucoup d'autres caractéristiques d'édition vidéo évoluées.

Ce guide ne présente que les détails d'installation du logiciel et les raccords à l'ordinateur. Pour plus de détails concernant ce logiciel, reportez-vous au guide d'aide en ligne "Online help/Readme" du CD CyberLink PowerDirector.

Avant de commencer,

Quittez tous les programmes en cours. (Assurez-vous qu'aucun programme n'est présent sur la barre d'état.)

1. Chargez le CD-ROM CyberLink PowerDirector sur votre ordinateur.
 - L'écran de configuration s'affiche pendant plusieurs quelques secondes.
 - Si l'écran de configuration ne s'affiche pas, double-cliquez sur l'icône CD-ROM sur votre poste de travail.
2. Cliquez "Next (Suivant)".
 - L'écran "License Agreement (contrat de licence)" apparaît.
3. Cliquez "Yes (Accepter)".
 - L'écran "Customer Information (renseignements pour les clients)" apparaît.

DE CyberLink PowerDirector INSTALLEREN

Power Director is software waarmee u gemakkelijk MPEG-, AVI- en andere videobestanden, stilstaande beelden en andere inhoud voor het maken van een film kunt bewerken.

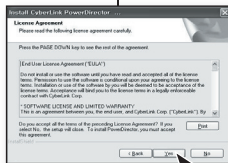
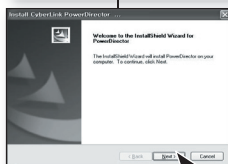
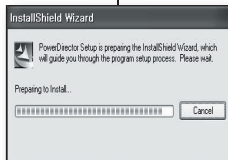
Deze software beschikt over een interface waarmee u ofwel in de tijdlijn- of in storyboard-stand kunt bewerken, waarborgt superieure beeldkwaliteit, maakt gebruik van SVRT (Smart Video Rendering Technology) voor een uiterst snelle renderingsstijf en biedt nog veel meer geavanceerde videobewerkingsfuncties.

In deze handleiding komt alleen de software-installatie en het aansluiten op de PC aan de orde. Zie de "Online help/Readme" (Online Help/Leesmij-bestand) op de CyberLink PowerDirector-CD voor meer informatie over de software.

Voordat u begint:

sluit alle software af die u momenteel gebruikt. (Ga na of er geen andere toepassingspictogrammen op de statusbalk staan.)

1. Plaats de meegeleverde CyberLink PowerDirector-CD-ROM in de PC.
 - Het installatiescherm wordt enkele seconden weergegeven.
 - Als het installatiescherm niet verschijnt, dubbelklikt u op het CD-ROM-pictogram in het venster "My Computer" (Deze computer).
2. Klik op "Next" (Volgende).
 - Het venster "License Agreement" (Licentieovereenkomst) verschijnt.
3. Klik op "Yes" (Ja).
 - Het scherm "Customer Information" (Klantgegevens) verschijnt.



interface USB

USB-interface

4. Confirmez vos renseignements puis cliquez sur "Next (Suivant)".
- Vous pouvez modifier les renseignements.
 - L'écran "Choose Destination Location (choix de destination)" apparaît.

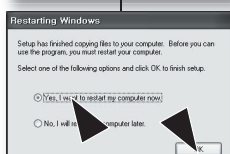
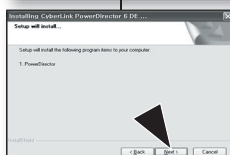
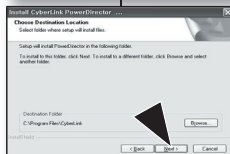
5. Cliquez "Next (Suivant)".
- L'écran "Setup will install..." apparaît.

6. Cliquez "Next (Suivant)".
- L'écran "Setup status (progrès de l'installation)" apparaît et CyberLink PowerDirector s'installe.
 - Attendez la fin de l'installation et que l'écran "Restarting Windows (redémarrage de Windows)" apparaisse.

7. Cliquez "Yes, I want to restart my computer now (oui, je souhaite redémarrer mon ordinateur)", "OK" et redémarrez-le.



- Si vous tentez d'installer le logiciel déjà installé, la désinstallation est lancée. Dans ce cas, réinstallez le logiciel lorsque la désinstallation sera terminée.
- Quittez Windows Messenger avant d'installer CyberLink PowerDirector. S'il est en cours d'exécution durant l'installation, l'écran "Information (renseignements)" apparaît.
- Pour plus de détails, reportez-vous au guide de l'utilisateur de CyberLink PowerDirector.



4. Bevestig uw gegevens en klik op "Next" (Volgende).
- U kunt de gegevens wijzigen.
 - Het scherm "Choose Destination Location" (Bestemmingslocatie kiezen) verschijnt.

5. Klik op "Next" (Volgende).
- Het scherm "Setup will install..." verschijnt.

6. Klik op "Next" (Volgende).
- Het scherm "Setup status" (Installatiestatus) verschijnt en CyberLink PowerDirector wordt geïnstalleerd.
 - Wacht even totdat de installatie is voltooid en het scherm "Restarting Windows" (Windows opnieuw opstarten) verschijnt.

7. Klik op "Yes, I want to restart my computer now" (Ja, ik wil mijn computer nu opnieuw opstarten) → "OK" en start de PC opnieuw op.



- Als u software installeert, die al geïnstalleerd is, wordt deze verwijderd. Installeer de software in dit geval gewoon weer opnieuw, nadat de verwijdering is voltooid.
- Windows Messenger moet zijn gesloten tijdens de installatie van CyberLink PowerDirector. Als deze tijdens de installatie actief is, verschijnt het venster "Information" (Informatie).
- Zie de gebruikershandleiding voor CyberLink PowerDirector voor meer informatie.

RACCORDEMENT DU CÂBLE USB

Pour copier les vidéos et les photos sur votre ordinateur, raccordez-le à votre caméscope DVD à l'aide du câble USB.

1. Réglez "USB Connect" (Conn. USB) sur "Mass Storage" (Stockage de masse.) → page 73
2. Raccordez le caméscope DVD à l'ordinateur à l'aide du câble USB.



- Ne tentez pas de forcer l'insertion ou l'extraction d'une fiche USB.
- Vérifiez la direction d'insertion de la fiche USB avant de l'insérer.
- Nous recommandons la norme USB haute-vitesse (USB 2.0).

Débranchement du câble USB

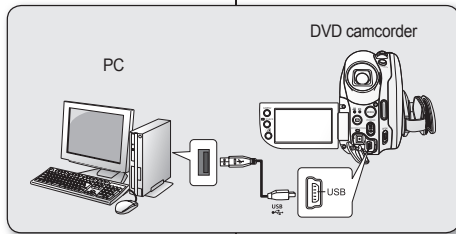
Après avoir terminé le transfert de données, vous devez débrancher le câble de la façon suivante :

1. Cliquez sur l'icône de débranchement ou d'éjection du matériel dans la barre des tâches.
2. Sélectionnez "Mémoire auxiliaire USB" ou "Disque USB", puis cliquez "Arrêt".
3. Cliquez sur "OK".
4. Débranchez le câble USB du caméscope DVD et de l'ordinateur.



- Nous vous conseillons d'utiliser l'adaptateur CA plutôt que le bloc-piles.
- Si le câble USB est branché, allumer ou éteindre le caméscope DVD peut provoquer une défaillance technique.
- Si vous déconnectez le câble USB de l'ordinateur ou du caméscope DVD pendant le transfert de données, le transfert de données s'interrompt et elles risquent d'être altérées.
- Si vous branchez le câble USB sur un ordinateur par l'intermédiaire d'un hub USB ou si vous branchez simultanément le câble USB avec d'autres appareils USB, le caméscope DVD pourrait ne pas fonctionner convenablement. Si cela se produit, débranchez tous les appareils USB de l'ordinateur et raccordez à nouveau le caméscope DVD.

DE USB-KABEL AANSLUITEN



Wanneer u de films en foto's naar uw PC wilt kopiëren, moet u de DVD-camcorder aansluiten met een USB-kabel.

1. Stel de optie "USB Connect" (Usb-verbind.) in op "Mass Storage" (Computer) → pagina 73
2. Sluit de DVD-camcorder aan op de PC met een USB-kabel.



- Wees voorzichtig met het aansluiten of ontkoppelen van een USB-kabel in/uit een USB-ingang.
- Controleer, voordat u een USB-stekker plaatst, of deze in de juiste stand is.
- Hi-speed USB (USB 2.0) wordt aanbevolen.

De USB-kabel loskoppelen

Nadat de gegevensoverdracht is afgerond, moet u de kabel als volgt loskoppelen:

1. Klik op het pictogram "Unplug or eject hardware" (Ontkoppelen of uitwerpen van hardware) op de taakbalk.
2. Selecteer "USB Mass Storage Device" (Massa-opslagapparaat) of "USB Disk" (USB-schijf) en klik op "Stop" (Stoppen).
3. Klik op "OK".
4. Trek de USB-kabel uit de DVD-camcorder en de PC.



- Wij raden u aan om de voedingsadapter te gebruiken in plaats van de batterij.
- Als u de camcorder in- of uitschakelt terwijl de USB-kabel is aangesloten, kan het gebeuren dat de PC niet goed meer werkt.
- Als u tijdens het overbrengen van digitaal beeldmateriaal de USB-kabel uit uw PC of DVD-camcorder haalt, wordt de gegevensoverdracht afgebroken, waardoor uw beeldmateriaal beschadigd kan raken.
- Als u de USB-kabel via een USB-hub of tegelijk met andere USB-apparaten op de PC aansluit, is het mogelijk dat de DVD-camcorder niet goed werkt. Koppel in dat geval alle USB-apparaten los van de computer en sluit de DVD-camcorder opnieuw aan.

interface USB

VISIONNEMENT DU CONTENU DU SUPPORT DE STOCKAGE

- Vous pouvez transférer ou copier les fichiers enregistrés sur la mémoire intégrée ou sur la carte mémoire vers un ordinateur à l'aide du câble USB.
- Il est impossible de transférer des vidéos enregistrées sur un disque DVD vers un ordinateur à l'aide du câble USB. Vous pouvez visionner les vidéos directement sur un ordinateur équipé d'un lecteur DVD.

1. Faites coulisser le commutateur **POWER** vers le bas pour allumer l'appareil, puis définissez le support de stockage sur **"Memory" (Mémoire)** ou **"Card" (Carte.)** → page 21, 31

- Le disque amovible prend en charge uniquement la mémoire intégrée et la carte mémoire. (DVD non pris en charge)

2. Raccordez le caméscope DVD à l'ordinateur à l'aide du câble USB. → page 97

3. Si vous utilisez Windows® XP/Vista :

- La fenêtre du "Disque amovible" apparaît à l'écran après un court moment.
- Sélectionnez "Ouvrir les dossiers avec Windows Explorer pour visionner les fichiers" puis cliquez sur "OK".

Si vous utilisez Windows® 2000:

- a. Double-cliquez sur l'icône "Poste de travail" du bureau. L'icône "Disque amovible" représentant le support de stockage du caméscope DVD s'affiche dans la fenêtre "Poste de travail".
- b. Double-cliquez sur l'icône "Disque amovible".

4. Les dossiers du support de stockage apparaissent.

- Certains types de fichiers sont stockés dans des dossiers différents.



- Si la fenêtre du disque amovible n'apparaît pas, vérifiez les raccords (page 97) ou recommencez les étapes 1 et 2.
- Si la fenêtre "Removable Disk" (Disque amovible) n'apparaît pas, cliquez sur l'icône "Poste de travail" pour y accéder.

USB-interface

DE INHOUD VAN OPSLAGMEDIA WEERGEVEN

- U kunt de bestanden die in het ingebouwde geheugen of op de geheugenkaart zijn opgeslagen kopiëren naar de pc met behulp van een USB-kabel.

- U kunt films die op een DVD-schijf zijn opgenomen niet overbrengen naar de pc met behulp van een USB-kabel overbrengen naar de pc. U kunt de films wel afspeelen op een PC waarin een DVD-station is geïnstalleerd.

1. Schuif de **POWER**-schakelaar omlaag om de camcorder in te schakelen en stel de opslagmedia in op **"Memory" (Geheugen)** of **"Card" (Kaart)**. → pagina 21, 31

- Enkel intern geheugen en geheugenkaart worden ondersteund als verwisselbare schijven. (DVD wordt niet ondersteund)

2. Sluit de DVD-camcorder aan op de PC met een USB-kabel. → pagina 97

3. Bij gebruik van Windows® XP/Vista :

- Even later verschijnt het venster "Removable Disk" (Verwisselbare schijf) op het scherm.
- Selecteer "Open folders to view files using Windows Explorer" (Open mappen om met Windows Explorer bestanden weer te geven) en klik op "OK."

Bij gebruik van Windows® 2000:

a. Dubbelklik op het pictogram "Deze computer" op het bureaublad.

Het pictogram "Removable Disk" (Verwisselbare schijf) verschijnt in het venster "Deze computer" en verwijst naar het opslagmedium in de DVD-camcorder.

b. Dubbelklik op het pictogram "Removable Disk" (Verwisselbare schijf).

4. De mappen in het opslagmedium worden weergegeven.

- De verschillende bestandstypen zijn in verschillende mappen opgeslagen.

- Als het venster "Removable Disk" (Verwisselbare schijf) niet verschijnt, bevestigt u de verbinding (pagina 97) of voert u stap 1 en 2 uit.

- Als het venster "Verwisselbare schijf" niet verschijnt, klik dan op het pictogram "Deze computer" om naar "Verwisselbare schijf" te gaan.

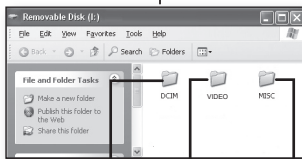
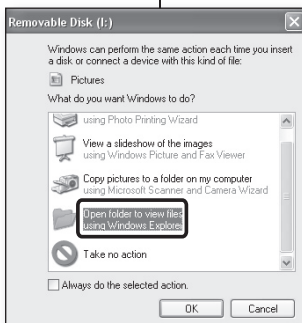


Photo images Movie images Setting data

Organisation des dossiers et des fichiers du support de stockage

- L'organisation des dossiers et des fichiers de la mémoire intégrée ou de la carte mémoire est présentée ci-après :
- Évitez de modifier ou de supprimer le nom d'un dossier ou d'un fichier de façon arbitraire. Il pourrait devenir impossible à lire.
- L'attribution des noms de fichier est conforme à la règle DCF (Design rule for Camera File System).

Fichier de configuration d'image ①

Les données des fichiers photo (DPOF, etc.) sont stockées à cet emplacement.

Fichiers vidéo ②

Les fichiers vidéos sont nommés de la façon suivante: SDV_####.VOB. - Le numéro de fichier augmente automatiquement à la création d'un nouveau fichier vidéo. Lorsque le nombre dépasse 99, un nouveau dossier est créé et stocké dans 101 VIDEO.

Fichier photo ③

Comme pour les fichiers vidéo, le numéro de fichier augmente automatiquement à la création d'un nouveau fichier photo. Lorsque le nombre d'images photographiques dépasse 99, un nouveau dossier est créé. Un nouveau dossier stocke les fichiers à partir de CAM_0001.JPG. Le nom de fichier progresse dans l'ordre 100PHOTO → 101 PHOTO, etc.

Format d'image

Vidéo

- Les vidéos sont compressées au format MPEG2 (Moving Picture Experts Group).
- Le format vidéo est de 720x576.

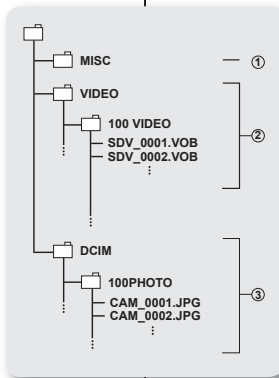
Photo

- Les photos sont compressées au format JPEG (Joint Photographic Experts Group). L'extension de nom de fichier est ".JPG".
- La taille de la photo est de 1152x864 ou 800x600.



- Un dossier peut contenir jusqu'à 99 fichiers. Un nouveau dossier est créé lorsque le nombre de fichiers atteint 99.
- Vous pouvez modifier le nom d'un fichier ou d'un dossier enregistré sur le support de stockage (mémoire intégrée ou carte mémoire) à l'aide d'un PC. Il se peut que ce caméscope DVD reconnaisse pas les fichiers modifiés.

Structuur van mappen en bestanden op het opslagmedium



- De map- en bestandsstructuur in het interne geheugen of op de geheugenkaart is als volgt:
- Wijzig of verwijder niet zo maar de map of de bestandsnaam. Mogelijk kan het bestand daarna niet meer worden afgespeeld.
- Bestandsnamen worden toegewezen volgens de DCF-standaard (Design rule for Camera File System).

Configuratiebestand voor afbeeldingen ①

Hierin worden gegevens voor fotobestanden opgeslagen, zoals DPOF-bestanden.

Filmbestand ②

De filmbeelden worden als volgt met een bestandsnaam geformatteerd: SDV_####.VOB Het bestandsnummer wordt automatisch hoger wanneer een nieuw filmbestand wordt gemaakt. Wanneer de bestandsnummering de 99 overschrijdt, wordt er een nieuwe map gemaakt en opgeslagen als 101 VIDEO.

Fotobestand ③

Nets als bij filmbestanden wordt het bestandsnummer automatisch hoger wanneer er een nieuw fotobestand wordt gemaakt. Er wordt een nieuwe map gemaakt wanneer het aantal foto's meer dan 99 wordt. Een nieuwe map slaat bestanden op vanaf CAM_0001.JPG. De mapnaam wordt als volgt genummerd: 100PHOTO → 101 PHOTO, etc.

Bestandsindeling

Filmbeeld

- Filmbeelden worden gecomprimeerd naar de MPEG-indeling (Moving Picture Experts Group).
- Het filmformaat is 720x576.

Foto

- Foto's worden gecomprimeerd in JPEG-formaat (Joint Photographic Experts Group). De bestandsextensie is ".JPG".
- Het formaat is 1152x864 of 800x600.



- Er kunnen maximaal 99 bestanden in één map worden gemaakt. Er wordt een nieuwe map gemaakt, zodra er 99 bestanden zijn gemaakt.
- U kunt de naam van een op het opslagmedium (intern geheugen of geheugenkaart) opgeslagen map of bestand met een PC wijzigen. Deze DVD-camcorder herkent gewijzigde bestanden mogelijk niet.

interface USB

TRANSFERT DE FICHIERS DU CAMÉSCOPE DVD VERS VOTRE ORDINATEUR

Vous pouvez copier et lire des fichiers vidéos sur votre ordinateur.

1. Suivez la procédure : Visionnement du contenu du support de stockage. ↪ page 98
 - Les fichiers du support de stockage apparaissent.
2. Créez un nouveau dossier, saisissez son nom et double-cliquez sur celui-ci.
3. Sélectionnez le dossier à copier, puis glissez/déposez-le dans le dossier de destination.
 - Le dossier est copié du support de stockage (mémoire intégrée, carte mémoire ou disque) vers l'ordinateur.
 - Il n'est pas garanti que les fichiers téléchargés à partir d'un ordinateur pourront être lus.

Edition des images sur votre PC

Utilisez le "CyberLink PowerDirector."

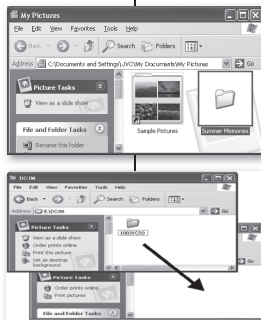
- Vous pouvez installer ce logiciel à partir du CD fourni. ↪ pages 95~96
- Vous pouvez modifier les images enregistrées sur le PC à l'aide de ce logiciel.

USB-interface

BESTANDEN VAN DE DVD-CAMCORDER NAAR UW PC OVERBRENGEN

U kunt filmbelden en foto's naar uw PC kopiëren en hierop afspelen.

1. Voer de procedure uit in "Viewing the contents of storage media" (De inhoud van opslagmedia weergeven). ↪ pagina 98
 - De mappen in het opslagmedium worden weergegeven.
2. Maak een nieuwe map, geef de naam van de map op en dubbelklik erop.
3. Selecteer de te kopiëren map en sleep deze vervolgens naar de bestemmingsmap.
 - De map wordt van het opslagmedium (interne geheugen, geheugenkaart of schijf) naar de PC gekopieerd.
 - Het kan niet worden gegarandeerd dat bestanden die worden gedownload vanaf de pc worden afgespeeld.



Beelden bewerken op uw PC

Gebruik "CyberLink PowerDirector."

- U kunt deze software installeren vanaf de bijgeleverde cd. ↪ pagina 95~96
- U kunt de vastgelegde beelden gemakkelijk bewerken op de pc met deze software.

entretien & informations supplémentaires

ENTRETIEN

Votre caméscope DVD est un appareil de conception et de fabrication supérieure. Prenez-en grand soin. Les recommandations qui suivent vous aideront à comprendre et à observer vos engagements envers la garantie et vous permettront de profiter du produit pendant plusieurs années.

- Éteignez le caméscope DVD avant de le ranger.
- Retirez le bloc-piles et l'adaptateur CA. →page 16, 18
- Retirez la carte mémoire et le DVD. →page 32

Précautions de rangement

- **Ne laissez pas le caméscope DVD dans un endroit où la température est très élevée pour une période prolongée :** la température à l'intérieur ou dans le coffre d'un véhicule peut devenir très élevée en saison chaude. Si vous rangez le caméscope DVD dans un tel endroit, il peut mal fonctionner ou cela peut endommager le boîtier. N'exposez pas le caméscope DVD à la lumière directe du soleil et ne le placez pas près d'un appareil de chauffage.
- **Évitez de ranger le caméscope DVD dans un endroit où le niveau d'humidité est élevé ou dans un endroit poussiéreux :** La poussière pénétrant le caméscope DVD peut provoquer des défaillances. Un taux élevé d'humidité peut encourager la formation de moisissure sur l'objectif rendant le caméscope DVD inopérant. Nous vous conseillons de mettre le caméscope DVD dans une boîte et d'y déposer un petit sachet de dessiccatif avant de le ranger dans un placard, etc.
- **Évitez de ranger le caméscope DVD dans un endroit sujet à de fortes ondes magnétiques ou aux vibrations intenses :** cela peut provoquer une défaillance technique.
- **Retirez le bloc-piles du caméscope DVD et rangez-le dans un endroit frais et sec :** le laisser sur le caméscope ou le ranger dans un endroit trop chaud peut en écourter la durée.

Nettoyage du caméscope DVD

- **Avant de commencer le nettoyage, éteignez le caméscope DVD et retirez le bloc-piles et l'adaptateur CA.**
Utilisez un chiffon doux et sec pour en nettoyer l'extérieur. N'appuyez pas trop fort lors du nettoyage ; frottez doucement la surface.
 - N'utilisez jamais de benzène ou de solvant pour nettoyer le caméscope. La surface du boîtier peut peler ou se dégrader.**Pour nettoyer l'écran LCD** frottez-le doucement avec un chiffon doux et sec. Prenez garde à ne pas endommager l'écran.
En ce qui concerne le nettoyage de l'objectif utilisez un souffleur d'air (disponible en option) pour éliminer la saleté et autres petits dépôts. N'essayez pas l'objectif avec un chiffon ou avec vos doigts. Si nécessaire, utilisez un papier spécial pour le nettoyer.
 - Un objectif sale encourage la formation de moisissure.
 - Si l'objectif semble sombre, éteignez le caméscope DVD et attendez pendant une heure environ.

onderhoud en aanvullende informatie

ONDERHOUD

Uw DVD-camcorder is een fraai vormgegeven, vakkundig gemaakt product, dat met zorg moet worden behandeld. Onderstaande suggesties zullen u helpen te voldoen aan de garantieverplichtingen en ertoe bijdragen dat u nog vele jaren plezier zult hebben van dit product.

- Voor het behoud van de DVD-camcorder schakelt u het apparaat uit als u het niet gebruikt.
 - Verwijder de batterij en ontkoppel de voedingsadapter. →pagina 16, 18
 - Verwijder de geheugenkaart en DVD. →pagina 32

Waarschuwingen bij het opslaan

- **Bewaar de DVD-camcorder niet langere tijd op een hele warme plek :** de temperatuur kan in een afgesloten voertuig of kofferbak in het zomerseizoen heel hoog oplopen. Als u de DVD-camcorder daar achterlaat, kan dit storingen of beschadiging van de behuizing tot gevolg hebben. Plaats de DVD-camcorder niet in direct zonlicht of in de buurt van een warmtebron.
- **Berg de DVD-camcorder niet op in een hele vochtige of hele stoffige omgeving :** Door stof kunnen er storingen in de DVD-camcorder optreden. Als de lucht erg vochtig is, kan de lens beschimmelen en de DVD-camcorder onbruikbaar worden. Het wordt aanbevolen dat u de DVD-camcorder samen met een kleine silicomenzakje plaatst wanneer u het apparaat bijvoorbeeld in een kast opbergt.
- **Bewaar de DVD-camcorder niet op een plaats met sterke magnetische invloeden of trillingen :** De camcorder functioneert dan mogelijk niet goed.
- **Verwijder de batterij uit de DVD-camcorder en bewaar deze op een droge, koele plek :** Als u de batterij in de camcorder laat zitten of onder hoge temperaturen bewaart, kan hierdoor de levensduur worden verkort.

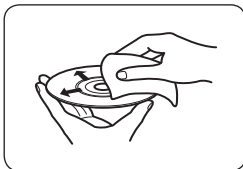
De DVD-camcorder reinigen

- **Voordat u de DVD-camcorder reinigt, schakelt u het apparaat uit, verwijdert u de batterij en koppelt u de voedingsadapter los.**
De buitenkant van het apparaat reinigen
Maak het apparaat schoon met een droge, zachte doek. Oefen tijdens het reinigen geen overmatige druk uit, maar wrijf zachtjes over het oppervlak.
 - Gebruik geen verdunnende middelen of benzine voor de reiniging. De coating van de behuizing kan erdoor afbladderen en ook kan de behuizing zelf worden aangetast.**Het LCD-scherm reinigen**
Gebruik een zachte, droge doek om het scherm te reinigen. Zorg ervoor dat het scherm niet wordt beschadigd.
De lens reinigen
Gebruik een optioneel balgie om vuil en andere kleine objecten weg te blazen. Wrijf niet met doekjes of met uw vingers over de lens. Gebruik, indien nodig, lensreinigingspapier.
 - De lens kan gaan schimmelen als hij niet wordt schoongemaakt.
 - Als de lens minder helder lijkt, zet u de DVD-camcorder uit en laat u het apparaat een uur uitstaan.

entretien & informations supplémentaires

Nettoyage et manipulation du disque

- Évitez de toucher la face d'enregistrement (de couleur arc-en-ciel) du disque avec vos doigts. Les disques contaminés par les empreintes digitales ou substances étrangères peuvent ne pas fonctionner.
- Utilisez un chiffon doux et sec pour le nettoyer.
- Nettoyez doucement à partir du centre en allant vers les bords. Le nettoyage en cercle ou trop rude peut égratigner le disque entraînant encore plus de problèmes.
- N'utilisez pas de benzène, de solvant, d'agent nettoyant, d'alcool ou d'aérosol antistatique pour nettoyer le disque. Cela peut provoquer une défaillance.
- Appuyez sur le fuseau central du boîtier pour en retirer le disque facilement.
- Manipulez les disques par les bords et le trou central pour éviter les empreintes digitales sur la face d'enregistrement.
- Ne pliez pas le disque et évitez de le chauffer.
- Rangez-les toujours à la verticale et dans leur boîtier en plastique.
- Rangez-les loin de la lumière directe du soleil, des réchauffeurs, de la moisissure ou de la poussière.



INFORMATIONS SUPPLEMENTAIRES

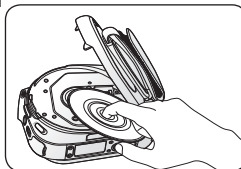
Support de stockage

- **Suivez avec soin les directives ci-après pour éviter l'altération ou d'endommager vos données d'enregistrement.**
 - Évitez de laisser tomber ou de piler le support de stockage, les vibrations, les chocs ou une pression forte.
 - Évitez de mouiller le support de stockage.
 - Évitez d'utiliser le support de stockage, de le remplacer ou de le ranger dans un endroit exposé à l'électricité statique ou aux bruits électriques.
 - N'éteignez jamais ou ne retirez jamais le bloc-piles ou l'adaptateur CA en cours d'enregistrement, de lecture ou lorsque vous tentez d'autre façon d'accéder au support de stockage.
 - Gardez le support de stockage loin des objets qui produisent un champ magnétique ou électromagnétique puissant.
 - Évitez de le ranger dans un endroit trop chaud ou trop humide.
 - Évitez d'en toucher les parties en métal.
- **Copiez les fichiers d'enregistrement importants sur votre ordinateur. Samsung n'assume aucune responsabilité pour toute perte de données.**
- **Une défaillance peut entraîner un mauvais fonctionnement du support de stockage. Samsung ne garantit pas la perte de contenu.**
- **Reportez-vous aux pages 31 à 36 pour plus de détails.**

→ suite

onderhoud en aanvullende informatie

Het behandelen en reinigen van de schijf



- Zorg dat u met uw vingers niet aan de opnamekant van de schijf (met de regenboogkleuren) komt. Schijven met vingerafdrukken of andere viezigheid worden niet altijd goed afgespeeld.
- Gebruik een zachte, droge doek om de schijf schoon te maken.
- Wrijf voorzichtig vanuit het midden van de schijf naar de buitenkant. Maak geen ronddraaiende bewegingen en druk niet te hard op de schijf om krassen te voorkomen en de schijf nog meer te beschadigen.
- Gebruik geen benzine, thinner, reinigingsmiddel, alcohol of antistatische spray voor het reinigen van de schijf. Dit kan storingen tot gevolg hebben.
- Druk op de CD-houder in het midden van de CD-doosje om de schijf eenvoudig te verwijderen.
- Pak de schijf tussen duim en wijsvinger aan de rand en het middelste gat vast om te voorkomen dat u vingerafdrukken achterlaat op de opnamekant.
- U mag de schijf niet buigen of te heel laten worden.
- Berg de schijven altijd verticaal op in hun doosje als u ze niet gebruikt.
- Zorg dat u de schijven niet in direct zonlicht plaatst en ze niet blootstelt aan verwarmingstoestellen, vocht of stof.

AANVULLENDE INFORMATIE

Opslagmedia

- **Volg de onderstaande richtlijnen op om te voorkomen dat de opgenomen gegevens beschadigd raken.**
 - U mag de opslagmedia niet buigen of laten vallen, u mag er geen druk op uitoefenen of blootstellen aan schokken of trillingen.
 - U mag de opslagmedia niet met water bespatten.
 - U mag de opslagmedia niet gebruiken, vervangen of opslaan op locaties die zijn blootgesteld aan sterke magnetische invloeden of elektrisch geluid.
 - Zorg dat u tijdens het opnemen, afspeelen of het openen van de opslagmedia op welke manier dan ook, niet de camcorder uitschakelt, de batterij verwijdert of de netvoedingsadapter ontkoppelt.
 - Plaats de opslagmedia niet in de buurt van objecten met een sterk magnetische invloed of die sterke elektromagnetische golven uitzenden.
 - Stel de opslagmedia niet bloot aan hoge temperaturen of een hoge vochtigheid.
 - Raak geen metalen onderdelen aan.
- **Kopieer de opgenomen bestanden naar uw PC. Samsung stelt zich niet aansprakelijk voor eventueel verloren gegane gegevens.**
- **Een storing kan ervoor zorgen dat de opslagmedia niet goed meer werken. Samsung geeft geen vergoeding voor eventueel verloren inhoud.**
- **Zie pagina's 31-36 voor meer informatie.**

→ vervolg

Ecran LCD

- Evitez de ranger le caméscope DVD dans un endroit où la température demeure élevée pendant longtemps :
- **Pour éviter les dommages à l'écran LCD**
 - Ne le poussez pas trop fort et évitez de le cogner.
 - Évitez de le déposer avec son écran LCD face vers le bas.
- **Évitez de le frotter avec un chiffon rugueux pour en prolonger la durée de service.**
- **Demeurez averti des phénomènes suivants concernant l'utilisation des écrans LCD. Ils ne sont pas considérés comme une défaillance.**
 - La surface du contour de l'écran LCD peut s'échauffer en cours d'utilisation.
 - Si vous le laissez allumé pendant une longue période le contour de l'écran LCD se réchauffe.

Bloc-piles

Si vous n'utilisez pas le caméscope DVD pendant une période prolongée :

Nous vous conseillons de charger complètement le bloc-piles une fois par an, de l'installer sur le caméscope DVD et de l'épuiser. Retirez-le ensuite et rangez-le à nouveau dans un endroit frais et sec.

Le bloc-piles compris est une batterie au lithium-ion. Lisez attentivement les consignes de sécurité qui suivent avant d'utiliser le bloc-piles compris ou un substitut :

- **Pour éviter tout danger**
 - Ne le jetez pas au feu.
 - Ne court-circuitez pas les bornes. Transportez le dans un sac en plastique.
 - Ne le démontez et ne le modifiez jamais.
 - Évitez de l'exposer à des températures dépassant les 60°C (140°F), il pourrait s'échauffer, exploser ou prendre feu.
- **Pour éviter les dommages et en prolonger la durée**
 - Évitez de le cogner.
 - Procédez au chargement dans un environnement où les températures sont dans les limites de tolérance indiquées ci-après.
C'est une pile à réaction chimique - les températures froides entravent la réaction chimique mais les températures plus chaudes en empêchent le chargement complet.
 - Rangez-le dans un endroit frais et sec. Une exposition prolongée à des températures élevées en augmente la décharge naturelle et en réduit la durée.
 - Retirez-le du chargeur ou du caméscope lorsqu'il n'est pas utilisé ; certains appareils consomment de l'énergie même lorsqu'ils sont éteint.



- Nous vous recommandons de n'utiliser que des bloc-piles Samsung authentiques avec le caméscope DVD. L'utilisation de bloc-piles génériques non fabriqués par Samsung peut provoquer une défaillance des circuits de chargement internes.
 - Il est normal que le bloc-piles se réchauffe pendant qu'il est sous charge ou pendant l'utilisation
- Gamme de température**
Sous charge: 10°C à 35°C (50°F à 95°F)
En fonction: 0°C à 40°C (32°F à 104°F)
En rangement: -20°C à 50°C (-4°F à 122°F)
- Plus la température est basse, plus le chargement est long.
 - Reportez-vous aux pages 17 et 18 pour plus de détails.

LCD-display

- **Bewaar de DVD-camcorder niet langere tijd op een hele warme plek:**
- **Beschadigingen van het LCD-scherm voorkomen**
 - Pas op dat u er niet te hard tegen duwt of ergens tegenaan stoot.
 - Plaats de camcorder niet met het LCD-scherm naar onder gericht.
- **U verlengt de levensduur** door het niet met een groffe doek af te veegen.
- **Houd rekening met de volgende verschijnselen die kunnen optreden bij het gebruik van het LCD-scherm. Dit zijn geen defecten.**
 - Tijdens het gebruik van de camcorder kan het oppervlak rondom het LCD-scherm warm worden.
 - Als u het scherm lange tijd achterelkaar aan laat staan, wordt het oppervlak rondom het LCD-scherm warm.

Batterijen

Wanneer u de DVD-camcorder langere tijd niet gebruikt:

Het wordt aanbevolen dat u de batterij eenmaal per jaar volledig oplaadt, deze op de DVD-camcorder aansluit en vervolgens gebruikt totdat hij leeg is; daarna verwijderd u de batterij en bewaart u deze op een koele, droge plek.

De meegeleverde batterij is een lithium-ion batterij. Lees onderstaande waarschuwingen voordat u de meegeleverde of een andere batterij gebruikt:

- **Beperk de risico's**
 - U mag ze niet verbranden.
 - Sluit de batterij niet kort. Doe de batterijen altijd in een plastic zak als u ze vervoert.
 - U mag ze niet aanpassen of uit elkaar halen.
 - Stel de batterij niet bloot aan temperaturen boven de 60°. Hierdoor raakt de batterij oververhit en kan deze ontploffen of in brand vliegen.
 - **Schade voorkomen en levensduur verlengen**
 - Stel de batterij niet bloot aan schokken of stoten.
 - Opladen in een omgeving waar de temperatuur binnen onderstaande grenzen ligt. Dit is een batterij die werkt op basis van chemische reacties; koele temperaturen verhinderen een chemische reactie, terwijl warme temperaturen voorkomen dat de batterij volledig wordt geladen.
 - Berg de batterij in een koele, droge plaats op. Een lange blootstelling aan een hoge temperatuur verhoogt de natuurlijke ontleding en verkort de levensduur.
 - Ontkoppel de batterij van de lader of de aangedreven eenheid wanneer deze niet in gebruik is. Sommige apparaten gebruiken namelijk zelfs elektrische stroom als ze zijn uitgeschakeld.
 - Het is raadzaam om alleen echte Samsung-batterijen in deze camcorder te gebruiken. Als u algemene batterijen gebruikt die niet van Samsung zijn, kunt u het interne laadcircuit beschadigen.
 - Het is normaal dat de batterij na het laden of na gebruik warm is.
- Specificaties temperatuurbereik**
Bij het laden: 10°C t/m 35°C
Bij gebruik: 0°C t/m 40°C
Bij opslag: -20°C t/m 50°C
- Hoe lager de temperatuur, hoe langer het duurt om op te laden.
 - Zie pagina's 17-18 voor meer informatie.



entretien & informations supplémentaires

Mise sous charge de la pile rechargeable

Votre caméscope DVD possède une pile rechargeable qui conserve l'horodatage et certains autres réglages lorsqu'il est éteint. Cette pile est mise sous charge lorsque le caméscope DVD est branché sur une prise murale à l'aide de l'adaptateur CA ou lorsque le bloc-piles est installé. La pile se décharge complètement après 6 mois si vous n'utilisez pas le caméscope DVD. Utilisez votre caméscope DVD après avoir chargé la pile intégrée. Cependant, même si la pile intégrée est à plat, cela n'affecte pas le fonctionnement du caméscope DVD si vous n'enregistrez pas la date.

Description des types de disque

Type de disque	DVD-R (3 1/2 ")	DVD+R DL (3 1/2 ")	DVD-RW (3 1/2 ")		DVD+RW (3 1/2 ")
Mode	–	–	VR (Enregistrement vidéo)	vidéo	–
Capacité	1,4 Go	2,6 Go	1.4G	1.4G	1.4G
Formatage d'un disque neuf ↪ page 36	Auto	Auto	●②		●③
Enregistrement ↪ page 39-44	●	●	●	●	●
Suppression ↪ page 76	X	X	●	X	X
Réenregistrer	X	X	●	●	●
Lecture sur un autre lecteur DVD ④ (Finaliser) ⑤ ↪ page 89	●	●	X	●	●⑥
Lecture sur un autre graveur DVD ④ ↪ page 89	●	●	●	●	●⑥
Enregistrement supplémentaire après la finalisation (Annuler la finalisation) ↪ page 90	X	X	●	●	– ⑥
Modifications ↪ page 78-79	X	X	●	X	X
Réutilisation du disque par formatage ⑦ (Formater) ↪ page 86	X	X	●	●	●

● : possible / X : impossible, – : non nécessaire

onderhoud en aanvullende informatie

De interne oplaadbare batterij laden

De camcorder beschikt over een interne oplaadbare batterij om de datum, tijd en andere instellingen bij te houden, zelfs wanneer het apparaat is uitgeschakeld. De interne oplaadbare batterij wordt altijd geladen via de voedingsadapter wanneer de camcorder is aangesloten op een stopcontact, of wanneer de batterij is aangesloten. Zou u de camcorder helemaal niet gebruiken, dan is de oplaadbare batterij binnen 6 maanden leeg. Gebruik de camcorder na het laden van de interne oplaadbare batterij. Zelfs als de interne oplaadbare batterij niet zou worden geladen, heeft dit geen invloed op de werking van de camcorder zolang u de datum niet opneemt.

Schijftypen

Schijftype	DVD-R (3 1/2 ")	DVD+R DL (3 1/2 ")	DVD-RW (3 1/2 ")		DVD+RW (3 1/2 ")
Stand	–	–	VR (video-opname)	Video	–
Capaciteit	1,4 GB	2,6 GB	1,4G	1,4G	1,4G
Een nieuwe schijf formateren ① ↪ pagina 36	Auto	Auto	●②		●③
Opnemen ↪ pagina 39-44	●	●	●	●	●
Wissen ↪ pagina 76	X	X	●	X	X
Opnieuw beschrijven	X	X	●	●	●
Afspelen op andere DVD-spelers ④ (Finalise) ⑤ (Voltooien) ↪ pagina 89	●	●	X	●	●⑥
Afspelen op andere DVD-recorders ④ ↪ pagina 89	●	●	●	●	●⑥
Aanvullende opname na voltooiing (Voltooien ongedaan maken) ↪ pagina 90	X	X	●	●	– ⑥
Bewerken ↪ pagina 78-79	X	X	●	X	X
Een schijf nogmaals gebruiken door te formateren ⑦ (Formateren) ↪ pagina 86	X	X	●	●	●

● : mogelijk, X : niet mogelijk, – : niet nodig

- ① Vous devez formater un disque neuf avant d'enregistrer.
- ② Les disques de type DVD-RW doivent être formatés en mode vidéo ou VR.
- ③ Vous devez formater un disque DVD+RW.
- ④ Nous ne pouvons garantir la compatibilité avec les caméscopes DVD de tous les autres fabricants, ainsi que les lecteurs/graveurs DVD ou les ordinateurs. Consultez le guide d'utilisation de l'appareil que vous souhaitez utiliser pour la lecture.
- ⑤ Les disques doivent être finalisés avant de pouvoir les lire sur un lecteur/graveur DVD standard.
Reportez-vous à la page 8 pour les détails concernant la compatibilité des disques finalisés.
- ⑥ Il est possible de lire les disques DVD+RW sur un autre lecteur/graveur DVD sans avoir à les finaliser.
- ⑦ Lorsque vous formatez un disque enregistré, les données sont supprimées et la capacité du disque est restaurée ; cela vous permet de réutiliser le disque.

UTILISATION DU CAMÉSCOPE DVD A L'ÉTRANGER

- **Chaque pays ou région possède son propre système électrique et son codage couleur**
- **Avant d'utiliser votre caméscope DVD à l'étranger, vérifiez les points suivants :**
 - Sources d'alimentation
L'adaptateur CA compris est équipé d'un dispositif de sélection automatique de tension variant de 100 Vca à 240 Vca. Vous pouvez utiliser le caméscope DVD dans la gamme située entre 100 Vca et 240 Vca, 50/60 Hz. Utilisez si nécessaire une fiche d'adaptation CA achetée dans le commerce selon la forme des prises murales locales.
 - Avec les téléviseurs couleur
Votre caméscope DVD est conforme au système PAL. Si vous souhaitez visionner vos enregistrements sur un téléviseur ou les copier vers un périphérique, ces derniers doivent être conformes au système PAL et doivent posséder les prises audio/vidéo appropriées. Si tel n'est pas le cas, vous devrez peut-être utiliser une carte de transcodage vidéo distincte (convertisseur de format PAL-NTSC).

- **Pays et régions compatibles avec le système PAL :**
Allemagne, Arabie Saoudite, Australie, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chine, Communauté des États indépendants, Danemark, Égypte, Espagne, Finlande, France, Grande-Bretagne, Grèce, Hong Kong, Hongrie, Inde, Iran, Irak, Koweït, Libye, Malaisie, Mauritanie, Norvège, Pays-Bas, Roumanie, Singapour, République slovaque, République tchèque, Suède, Suisse, Syrie, Thaïlande, Tunisie, etc.
- **Pays et régions compatibles avec le système NTSC :**
Amérique centrale, Bahamas, Canada, Corée, États-Unis d'Amérique, Japon, Mexique, Philippines, Taiwan, etc.

- ① Een nieuwe schijf moet worden geformatteerd voordat u erop kunt opnemen.
- ② DVD-RW-schijven moeten worden geformatteerd in de indeling Video of VR.
- ③ DVD+RW-schijven moeten worden geformatteerd.
- ④ We kunnen niet garanderen dat de schijven kunnen worden afgespeeld op alle DVD-camcorders, DVD-spelers-recorders of PC's. Zie de handleiding van het apparaat waarop u de schijven wilt afspelen, voor meer informatie over compatibiliteit.
- ⑤ Schijven moeten worden afgesloten voordat ze kunnen worden afgespeeld op een standaard DVD-speler-recorder.
Zie pagina 8 voor meer informatie over de compatibiliteit van voltooide schijven.
- ⑥ U kunt DVD+RW-schijven afspelen op DVD-spelers/recorders zonder dat deze hoeven te worden afgesloten.
- ⑦ Wanneer u een schijf formateert waarop gegevens zijn opgenomen, worden deze gegevens van de schijf gewist en wordt de ruimte op de schijf weer beschikbaar zodat u de schijf opnieuw kunt gebruiken.

MET DE DVD-CAMCORDER NAAR HET BUITENLAND

- Elk land en elke regio kent zijn eigen tv-kleurensysteem en netspanning.
- Controleer de volgende punten voordat u de DVD-camcorder in een ander land gebruikt.
- Stroombron
De meegeleverde netvoedingsadapter beschikt over automatische voltageselectie met een bereik van 100 V t/m 240 V AC. U kunt uw camcorder in alle landen/regio's gebruiken waarin het voltage binnen het bereik van 100 V tot 240 V AC, 50/60 Hz ligt. In veel gevallen hebt u een speciale adapter nodig (te koop in de winkel).
- Op kleuren-TV's
Uw camcorder is gebaseerd op het PAL-kleurensysteem. Als u uw opnamen op een tv wilt bekijken of naar een extern apparaat wilt kopiëren, moet de TV gebaseerd zijn op het PAL-kleurensysteem en moet het externe apparaat de juiste audio/video-aansluitingen hebben. Anders heeft u mogelijk een afzonderlijke Video Format Transcoder (PAL-NTSC-omzetter) nodig.

- **Landen en regio's met een PAL-compatibel kleurensysteem**
Australië, België, Bulgarije, China, Denemarken, Duitsland, Egypte, Finland, Frankrijk, Gemeenebest van Onafhankelijke Staten, Griekenland, Groot-Brittannië, Hong Kong, Hongarije, India, Iran, Irak, Koweït, Libië, Maleisië, Mauritius, Nederland, Noorwegen, Oostenrijk, Roemenië, Saoedi-Arabië, Singapore, Slowakije, Spanje, Syrië, Thailand, Tsjechoe, Tunesië, Zweden, Zwitserland, enzovoort.
- **Landen en regio's met een NTSC-compatibel kleurensysteem**
Bahamas, Canada, Centraal-Amerika, Filipijnen, Japan, Korea, Mexico, Taiwan, Verenigde Staten, enzovoort.

dépannage

DEPANNAGE

Avant de contacter le centre de service technique agréé Samsung, effectuez les vérifications élémentaires suivantes : Vous pouvez ainsi vous épargner le temps et les coûts d'un appel inutile.

Témoins d'avertissement et messages

Source d'alimentation

Message	Icône	Donne les informations suivantes...	Opérations à effectuer
Low Battery (Batterie faible!)		Le bloc-piles est presque épuisé.	Remplacer par un bloc-piles chargé ou branchez l'adaptateur CA. (Si l'adaptateur CA est branché pendant l'affichage du témoin "Low Battery" (Batterie faible), l'appareil s'éteint et le bloc-piles est mis sous charge.)

Support de stockage

Message	Icône	Donne les informations suivantes...	Opérations à effectuer
Memory Full (Mém. pleine)		Il n'y a pas suffisamment d'espace mémoire pour enregistrer.	Supprimez les fichiers inutiles de la mémoire intégrée. Utilisez un autre support de stockage. →pages 31
Insert Disc (Insér. disq)		Le disque DVD est absent.	Insérez un disque.
Disc Full (Disque plein)		Espace libre insuffisant.	Remplacez-le par un disque neuf. Supprimez les images enregistrées.
Finalised Disc (Disque finalisé!)		Le disque est finalisé.	Annulez la finalisation des disques DVD-RW/+RW pour enregistrer.
Not Supported Disc (Disque non pr. en ch.)		Ce disque n'est pas reconnu par le caméscope DVD. Le disque a été finalisé par un caméscope d'une autre compagnie	Les disques pouvant être accueillis sont : DVD-R, DVD+R DL, DVD-RW et DVD+RW. Utilisez un disque neuf.
Disc Error (Err. Disq)		Le système de fichiers est incompatible avec le disque. Le disque a été formaté par un ordinateur.	Reformatez le disque au format -RW/+RW. La surface du disque ne devrait pas être égrainée.
Write Error (Err. écriture)		L'écriture du fichier ne s'effectue pas correctement si vous éteignez soudainement l'appareil en cours d'enregistrement.	Pour récupérer les anciennes données sur votre carte mémoire, mettez l'appareil hors tension, puis de nouveau sous tension. Suite à la récupération des données, le système passe en mode STBY . S'il ne peut récupérer les données, le message "Disc Error (Err. Disq) ou Card Error (Err. Carte) apparaît.
Not Supported Card (Carte non pr. en ch.)		La carte mémoire ne peut être accueillie par le caméscope.	Remplacez-la par une carte approuvée. →pages 32-33
Card Error (Err. Carte)		La carte mémoire ou le contrôleur est altéré.	Vous risquez d'endommager la carte mémoire. Essayez une autre carte mémoire.

problemen oplossen

PROBLEMEN OPLOSSEN

Voordat u contact opneemt met een door Samsung erkend servicecentrum, voert u de volgende eenvoudige controles uit. Zo kunt u zich misschien nodeloos tijdverlies en onnodige kosten besparen.

Waarschuwingsindicatoren en berichten

Stroombron

Bericht	Pictogram	Betekenis	Handeling
Low Battery (Batterij bijna leeg)		De batterij is bijna leeg.	Vervang de batterij door een geladen batterij of sluit de netvoedingsadapter aan. (Als de netvoedingsadapter is aangesloten, terwijl het bericht "Low Battery" (Batterij bijna leeg) wordt weergegeven, wordt het apparaat uitgeschakeld en wordt de batterij geladen.)

Opslagmedia

Bericht	Pictogram	Betekenis	Handeling
Memory Full (Geheugen vol)		Er is onvoldoende geheugen om de gegevens op te slaan.	Verwijder onnodige bestanden uit het interne geheugen. Gebruik een ander opslagmedium. →pagina's 31
Insert Disc (Schijf plaatsen)		Er zit geen schijf in de DVD-camcorder.	Plaats een cassette.
Disc Full (Schijf vol)		Er is onvoldoende schijfruimte.	Plaats een nieuwe schijf. Wils de opgenomen beelden.
Finalised Disc (Afgesloten schijf)		De schijf is voltooid.	Als u wilt opnemen op een DVD-RW/+RW-schijf, moet u het afsluiten ongedaan maken.
Not Supported Disc (Niet-ondersteunde schijf)		De schijf wordt niet door de DVD-camcorder herkend. De schijf is afgesloten in een camcorder van een andere fabrikant.	De ondersteunde schijven zijn DVD-R, DVD+R DL, DVD-RW en DVD+RW. Gebruik een nieuwe schijf.
Disc Error (Schijffout)		Het bestandssysteem komt niet overeen met de schijf. De schijf wordt geformatteerd in de PC.	Formateer de schijf opnieuw over -RW/+RW. Het oppervlak van de schijf mag geen krassen bevatten.
Write Error (Schijffout)		Als tijdens een opname plotseling een storingsoptreedt, wordt het bestand niet correct geschreven.	Schakel het apparaat uit en in om kostbare gegevens op uw schijf of geheugenkaart te herstellen. Na het herstellen van gegevens schakelt het systeem over op de STBY (STBY)-stand. Als de gegevens niet kunnen worden hersteld, verschijnt "Disc Error" (Schijffout) of "Card Error" (Kaartfout).
Not Supported Card (Niet-ondersteunde kaart)		De geheugenkaart wordt door deze camcorder niet ondersteund.	Vervang de geheugenkaart die is aanbevolen. → pagina's 32-33
Card Error (Kaartfout)		De geheugenkaart of de controller werkt niet goed.	De geheugenkaart kan beschadigd zijn. Probeer eens een andere geheugenkaart.

Message	Icône	Donne les informations suivantes...	Opérations à effectuer
Insert Card (Insér. carte)		Aucune carte mémoire dans le compartiment.	Insérez une carte mémoire. Utilisez un autre support de stockage. →pages 31
Card Full (C. pleine)		Espace libre insuffisant sur la carte mémoire.	Supprimez les fichiers inutiles. Utilisez un autre support de stockage. →pages 31
Low speed card (Carte à vit. d'écrit. Lente)		Le caméscope DVD ne peut enregistrer sur une carte à basse vitesse.	Utilisez une carte mémoire approuvée. →pages 32-34
Not formatted! (Non formaté!)		Le système de fichiers est incompatible avec la mémoire intégrée ou la carte mémoire. La carte mémoire a été formatée par un ordinateur. Il est nécessaire de formater la mémoire intégrée ou la carte mémoire.	Formatez-les →page 71
Card Locked (Mémoire protégée)		La carte mémoire est protégée en écriture.	Dégagez le volet de protection en écriture sur la carte mémoire.
Cover is opened (Le boîtier est ouvert)		Le couvercle est ouvert	Refermez le couvercle du compartiment.
Recovering Data...Don't power off (Récup. données...Ne pas éteindre)			<p>Si vous éteignez le caméscope DVD en cours d'enregistrement, veuillez l'allumer à nouveau en vous assurant de la présence d'un disque ou d'une carte mémoire. Les réparations du disque ou de la carte mémoire s'effectuent automatiquement.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Évitez de retirer le disque ou la carte mémoire pendant que le caméscope DVD tente de les récupérer : cela peut désactiver la fonction de réparation du fichier. - Évitez d'éteindre le caméscope DVD pendant la récupération des données. À ce moment, évitez d'effectuer les opérations suivantes au risque d'altérer les données ou d'endommager le support de stockage (disque ou carte mémoire) : <ul style="list-style-type: none"> - De débrancher l'adaptateur CA - D'éjecter le disque ou la carte mémoire - De retirer le bloc-piles - De soumettre le caméscope DVD à des vibrations ou des impacts violents. <p>Suivez les directives affichées à l'écran tout en observant les éléments ci-dessous.</p> <ul style="list-style-type: none"> - La récupération des données se termine en dedans de quelques minutes ; elle peut parfois s'avérer plus longue. Utilisez l'adaptateur CA pour récupérer des données. (N'éteignez pas l'appareil en cours de récupération de données, au risque d'endommager le disque.) - La récupération des données peut s'avérer infructueuse en fonction du moment de la perte d'alimentation. - Si des enregistrements provenant d'autres caméscopes DVD ou d'autres graveurs sont présents sur le disque, la récupération des données peut s'avérer infructueuse.

Bericht	Pictogram	Betekenis	Handeling
Insert Card (Plaats kaart)		Er is geen geheugenkaart in de plaatsleuf geplaatst.	Plaats een geheugenkaart. Gebruik een ander opslagmedium. →pagina's 31
Card Full (Kaart vol)		De geheugenkaart bevat onvoldoende ruimte om gegevens op te nemen.	Wis onnodige bestanden van de geheugenkaart. Gebruik een ander opslagmedium. →pagina's 31
Low speed card (Kaart met lage snelheid)		De DVD-camcorder kan niet opnemen met een kaart met lage snelheid.	Gebruik de aanbevolen geheugenkaart. →pagina's 32-34
Not formatted! (Niet geformatteerd)		Het bestandssysteem komt niet overeen met het interne geheugen of de geheugenkaart. De geheugenkaart wordt in de PC geformatteerd. Het interne geheugen of de geheugenkaart moet worden geformatteerd.	Formateer het interne geheugen of de geheugenkaart. →pagina 71
Card Locked (Geheugen is bev.)		De geheugenkaart is tegen wissen/opnemen beveiligd.	Verschuif het lijfje voor de wisbeveiliging van de geheugenkaart.
Cover is opened (Klep is open)		Het klepje is geopend.	Sluit het klepje.
Recovering Data...Don't power off (Gegevens herstellen...Schakel niet uit)		Als tijdens een opname plotseling een stroomstoring optreedt, wordt het bestand niet correct geschreven. Zodra u de stroom weer inschakelt, ziet u het bericht "Recovering Data...Don't power off." (Gegevens herstellen... Schakel niet uit)	<p>Als u de DVD-camcorder uitschakelt tijdens het opnemen, moet u deze weer inschakelen met de schijf of de geheugenkaart in het apparaat. De schijf of de geheugenkaart wordt automatisch hersteld.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Verwijder de schijf of geheugenkaart niet terwijl de DVD-camcorder deze aan het herstellen is: als u dat toch doet, wordt de bestandsreparatiefunctie uitgeschakeld. <p>Zet de DVD-camcorder niet uit terwijl het gegevensherstelproces in gang is. Laat op dit moment de volgende handelingen achterwege om te voorkomen dat de gegevens van het opslagmedium zelf (schijf of geheugenkaart) beschadigd raken :</p> <ul style="list-style-type: none"> - de voedingsadapter loskoppelen - de schijf of geheugenkaart uitwerpen - de batterij verwijderen - de DVD-camcorder blootstellen aan hevige trillingen of schokken. <p>Volg de aanwijzingen die op het scherm worden weergegeven met inachtneming van het volgende.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Het herstellen van de gegevens neemt gewoonlijk slechts enkele minuten in beslag, maar soms kan het wat langer duren. Gebruik de voedingsadapter bij het herstellen van gegevens. (Zet de camcorder niet uit wanneer het gegevensherstel nog bezig is, anders kan de schijf beschadigd raken.) - Of het gegevensherstel slaagt, is afhankelijk van het moment waarop het apparaat werd uitgeschakeld. - er op het opslagmedium opnamen van een andere DVD-camcorder of andere opnameapparaten staan, slaagt het herstellen van de gegevens mogelijk niet.

dépannage

PictBridge

Message	Donne les informations suivantes...	Opérations à effectuer
Read Error (Err. lecture)	Problèmes de fichier.	Libérez la protection.
Ink Error (Err. encre)	Problème de cartouche d'encre.	<ul style="list-style-type: none">• Vérifiez la cartouche d'encre.• Remplacez la cartouche d'encre.
Paper Error (Err. papier)	Problèmes de papier.	Check the paper in the printer. If there is no paper, inset the paper.
Print Error (Err. impr.)	Problèmes d'imprimante.	Éteignez l'imprimante et rallumez-la.

Reportez-vous aussi au guide d'utilisation de l'imprimante.



ATTENTION

S'il comporte des signes de buée, mettez-le caméscope de côté pendant un certain temps.

• Qu'est-ce que la buée ?

La buée se produit lorsque le caméscope DVD est déplacé vers un endroit où il est soumis à une grande différence de température. L'humidité se condense sur ou à l'intérieur de l'objectif, l'objectif de réflexion et sur la surface du disque du caméscope DVD associés à la lecture. Si cela se produit, il vous est temporairement impossible d'utiliser les fonctions d'enregistrement et de lecture du caméscope DVD. De plus, l'utilisation du caméscope en présence de buée peut entraîner une défaillance ou provoquer des dommages.

• Que puis-je faire ?

Éteignez l'appareil et retirez le bloc-piles. Laissez-le sécher dans un endroit sec pendant au moins une heure ou deux avant de l'utiliser à nouveau.

• Quant la buée se produit-elle ?

La buée se produit lorsque l'appareil est déplacé vers un endroit où la température est plus élevée ou qu'il subit une hausse de température soudaine.

- Lorsque vous enregistrez en extérieur, en hiver et par température froide, pour l'utiliser ensuite à l'intérieur.
- Lorsque vous enregistrez en extérieur, par chaude température, après l'avoir utilisé à l'intérieur ou dans un automobile climatisé.

Prendre en note avant d'envoyer réparer votre caméscope DVD.

- Si ces instructions n'apportent aucune solution à votre problème, composez le contactez le centre de service technique agréé Samsung le plus proche.
- En raison du problème, la mémoire intégrée nécessite peut-être une réinitialisation ou le remplacement ; toutes les données seront supprimées. Sauvegardez vos données sur un ordinateur avant d'envoyer le caméscope chez un réparateur. Samsung n'est pas tenu responsable des pertes de données.

problemen oplossen

Printer

Bericht	Betekenis	Handeling
Read Error (Leesfout)	Er zijn enkele problemen met het bestand.	Hef de beveiliging op.
Ink Error (Inkstoring)	Er zijn enkele problemen met de inktcassette.	<ul style="list-style-type: none">• Controleer de inktpatroon.• Vervang de inktpatroon.
Paper Error (Papierstoring)	Er zijn enkele problemen met het papier.	Check the paper in the printer. If there is no paper, inset the paper.
Print Error (Afdrukfout)	Er zijn enkele problemen met de printer.	Schakel de printer uit en in. +

Raadpleeg tevens de gebruikershandleiding over de te gebruiken printer.



LET OP

Laat de camcorder in geval van condensvorming enige tijd rusten voordat u het gebruikt.

• Wat is condensvorming?

Condensvorming treedt op wanneer de DVD-camcorder wordt verplaatst naar een ruimte met een aanzienlijk hogere of lagere temperatuur. Er wordt condens gevormd op de externe of interne lenzen van de DVD-camcorder en op de opname-/weergavefuncties van het oppervlak van de schijf. Wanneer dit zich voordoet, kunt u de opname- en weergavefuncties van de DVD-camera mogelijk enige tijd niet gebruiken. Het gebruik van de camcorder als er condensvorming is, kan bovendien storing of schade veroorzaken.

• Wat kan ik doen?

Zet het apparaat uit en verwijder de batterij. Laat het apparaat 1-2 uur drogen alvorens het te gebruiken.

• Wanneer treedt er condensvorming op?

Wanneer het apparaat wordt overgebracht naar een plaats met een hogere temperatuur, of wanneer het apparaat plotseling in een warme omgeving wordt gebruikt, kan condensvorming optreden.

- Bij gebruik van de camera binnenshuis na buitenopnamen bij lage temperaturen (in de winter).
- Bij gebruik van de camera in warm weer nadat deze zich in een auto met airconditioning heeft bevonden.

Opmerking voordat u uw camcorder ter reparatie opstuurt.

- Als u hiermee het probleem niet kunt oplossen, belt u het dichtstbijzijnde door Samsung erkend servicecentrum.
- Afhankelijk van het probleem moet het interne geheugen worden geïnitieerd of vervangen, waarbij de gegevens zullen worden gewist. Vergeet geen reservekopieën van de gegevens te maken op de PC voordat u de camcorder voor reparaties wegbrengt. Samsung is niet aansprakelijk voor eventueel verlies van gegevens.

- Si vous rencontrez des problèmes en cours d'utilisation de votre caméscope DVD, vérifiez ce qui suit avant de l'envoyer réparer. Si ces instructions n'apportent aucune solution à votre problème, contactez le centre de service technique agréé Samsung le plus proche.

Symptômes et solutions

Alimentation

Problème	Explication/Solution
L'appareil s'éteint automatiquement.	<ul style="list-style-type: none"> Est-ce que la fonction "Auto Power Off" (Arrêt auto) est réglée sur "5 Min" (5 min.) ? Si aucune touche n'est activée pendant environ 5 minutes, le caméscope DVD s'éteint automatiquement (Arrêt auto). Pour désactiver l'option, changez le réglage de "Auto Power Off" (Arrêt auto) à "Off" (Désactivé). → page 72 Rallumez l'appareil ou branchez l'adaptateur CA pour continuer. Le bloc-piles est presque épuisé. Chargez le bloc-piles ou remplacez-le.
Impossible d'éteindre l'appareil.	<ul style="list-style-type: none"> Retirez immédiatement le bloc-piles ou débranchez l'adaptateur CA. Rebranchez ensuite la source d'alimentation sur le caméscope avant de l'allumer.
Le bloc-piles s'épuise rapidement.	<ul style="list-style-type: none"> La température est trop basse. Le bloc-piles n'est pas complètement chargé. Rechargez-le. Le bloc-piles a atteint la fin de sa durée de vie et ne peut plus être chargé. Remplacez-le.

Écrans

Problème	Explication/Solution
L'afficheur LCD est éteint.	<ul style="list-style-type: none"> Évitez de ranger le caméscope DVD dans un endroit sujet à de fortes ondes magnétiques. Gardez-le loin des objets magnétiques. Si vous approchez tout matériel magnétique près du côté gauche du caméscope DVD, l'écran LCD peut s'éteindre ; il ne s'agit pas d'une défaillance.
L'image dans le viseur est floue.	<ul style="list-style-type: none"> L'objectif du viseur n'a pas été réglé. Ajustez la molette de commande du viseur jusqu'à ce que les voyants affichés sur le viseur parviennent à une mise au point nette.
L'écran LCD ou celui du téléviseur affiche des images déformées ou comporte des barres dans le haut, le bas, la gauche ou la droite.	<ul style="list-style-type: none"> Cela se produit lorsque vous enregistrez ou lisez une vidéo au format 16:9 sur un téléviseur au format 4:3 ou l'inverse. Reportez-vous aux caractéristiques de l'écran pour plus de détails.
Un témoin inconnu s'affiche à l'écran LCD.	<ul style="list-style-type: none"> Un témoin d'avertissement ou un message apparaît à l'écran. → pages 106 à 107

- Als u problemen ondervindt bij het gebruik van uw camcorder, raadpleeg dan het volgende voordat u hulp vraagt. Als u met deze aanwijzingen het probleem niet kunt oplossen, neem dan contact op met een door Samsung erkend servicecentrum bij u in de buurt.

Symptomen en oplossingen

Netspanning

Symptoom	Verklaring/oplossing
Het apparaat wordt automatisch uitgeschakeld.	<ul style="list-style-type: none"> Is "Auto Power Off" (Autom. uit) ingesteld op "5 Min" (5 min.)? De DVD-camcorder wordt automatisch uitgeschakeld als er gedurende ongeveer 5 minuten geen knop wordt ingedrukt ("Auto Power Off" (Autom. uit)). U schakelt deze optie uit door de instelling "Auto Power Off" (Autom. uit) te veranderen in "Off" (Uit). → pagina 72 U kunt ook de stroom weer inschakelen of de voedingsadapter gebruiken om door te gaan. De batterij is bijna leeg. Laad de batterij op of vervang deze door een ongeladen batterij.
Het apparaat kan niet worden uitgeschakeld.	<ul style="list-style-type: none"> Verwijder de batterij of trek de wisselstroomadapter uit het stopcontact en sluit de voeding opnieuw aan op de camcorder voordat u deze inschakelt.
De batterij is heel snel leeg.	<ul style="list-style-type: none"> De temperatuur is te laag. De batterij is niet volledig opgeladen. Laad de batterij opnieuw op. De batterij heeft het einde van zijn levensduur bereikt en kan niet worden opgeladen. Gebruik een andere batterij.

Schermen

Symptoom	Verklaring/oplossing
Het LCD-scherm wordt uitgeschakeld.	<ul style="list-style-type: none"> Bewaar de DVD-camcorder niet op een plaats met sterke magnetische invloeden. Houd de DVD-camcorder uit de buurt van magnetische materialen. Wanneer magnetisch materiaal in de buurt komt van de linkerkant van de DVD-camcorder, wordt mogelijk het LCD-scherm uitgeschakeld, maar dit is geen storing.
Onscherp beeld in de zoekер.	<ul style="list-style-type: none"> De zoekер is niet goed ingesteld. Regel de zoekер bij tot de indicatoren op de zoekер zijn scherpgesteld.
Het scherm van de TV of het LCD toont vervormde beelden of heeft strepen bovenaan/onderaan of uiterst links/rechts.	<ul style="list-style-type: none"> Dit kan zich voordoen wanneer u een beeld met de verhouding 16:9 presenteert of weergeeft op een TV met de verhouding 4:3, of omgekeerd. Raadpleeg de specificaties van het beeldscherm voor meer informatie.
Er verschijnt een onbekende indicator op het LCD-scherm.	<ul style="list-style-type: none"> Er verschijnt een waarschuwingsindicator of bericht op het scherm. → pagina's 106-107

dépannage

Problème	Explication/Solution
Une image rémanente demeure à l'écran LCD.	<ul style="list-style-type: none">Cela se produit lorsque vous débranchez l'adaptateur CA ou retirez le bloc-piles sans avoir éteint l'appareil au préalable.
L'image de l'écran LCD est sombre.	<ul style="list-style-type: none">La luminosité est trop importante. Réglez la luminosité et l'angle de l'écran LCD.Utilisez la fonction LCD enhancer

Disques

Problème	Explication/Solution
Impossible de retirer le disque.	<ul style="list-style-type: none">La température intérieure du caméscope est inhabituellement élevée. Éteignez le caméscope et laissez-le refroidir dans un endroit frais et sec.Le caméscope est mouillé ou humide à l'intérieur (buée). Éteignez le caméscope et laissez-le dans un endroit frais et sec pendant une heure. → page 108La finalisation a été interrompue en éteignant l'appareil. Allumez l'appareil et retirez le disque uniquement lorsque la finalisation aura été complétée. → pages 87 et 88
Le disque n'est pas reconnu et le couvercle s'ouvre.	<ul style="list-style-type: none">Le disque est endommagé. Remplacez-le par un disque neuf.

Enregistrement

Problème	Explication/Solution
L'enregistrement ne débute pas lorsque vous appuyez sur la touche Recording Start/Stop .	<ul style="list-style-type: none">Appuyez sur le bouton MODE pour activer le mode Vidéo (📹).Il n'y a pas assez d'espace libre pour l'enregistrement sur la mémoire intégrée, le disque DVD ou sur la carte mémoire.Assurez-vous que la carte mémoire est insérée ou que le volet de protection n'est pas verrouillé.Le caméscope est mouillé ou humide à l'intérieur (buée). Éteignez le caméscope et laissez-le dans un endroit frais et sec pendant une heure. → page 108
La durée d'enregistrement actuelle est moindre que la durée prévue.	<ul style="list-style-type: none">La durée d'enregistrement prévue est calculée selon certaines références.Si vous enregistrez un objet en mouvement rapide, la durée d'enregistrement actuelle peut diminuer.

problemen oplossen

Symptoom	Verklaring/oplossing
Er blijft een ingebrand beeld zichtbaar op het LCD-scherm.	<ul style="list-style-type: none">Dit doet zich voor als u de wisselstroomadapter loskoppelt of de batterij verwijderd voordat u de voeding uitschakelt.
Het beeld op het LCD-scherm ziet er donker uit.	<ul style="list-style-type: none">De omgeving is te licht. Pas de helderheid en hoek van het LCD-scherm aan.Gebruik de functie LCD-OPTIMALISATIE.

Schijven

Symptoom	Verklaring/oplossing
De schijf kan niet worden verwijderd.	<ul style="list-style-type: none">De interne temperatuur van uw camcorder is abnormaal hoog. Schakel uw camcorder uit en laat het apparaat afkoelen op een koele en droge plaats.De binnenkant van uw camcorder is vochtig (condensatie). Schakel uw camcorder uit en laat het apparaat ongeveer 1 uur afkoelen op een koele plaats. → pagina 108De voltooiing is onderbroken door uitschakeling van de camcorder. Schakel de camcorder weer in en verwijder de schijf pas als de voltooiing klaar is. → pagina's 87-88
De schijf wordt niet herkend en het klepje wordt geopend.	<ul style="list-style-type: none">De schijf is beschadigd. Vervang de schijf door een nieuwe.

Opnemen

Symptoom	Verklaring/oplossing
Als ik op de knop Opname starten/stoppen druk, wordt het opnemen niet gestart.	<ul style="list-style-type: none">Druk op de knop MODE om Film (📹) in te stellen.Er is onvoldoende vrije ruimte om te nemen op het interne geheugen, de DVD-schijf of op de geheugenkaart.Controleer of de geheugenkaart is geplaatst en of de schrijfbeveiliging is ingeschakeld.De binnenkant van uw camcorder is vochtig (condensatie). Schakel uw camcorder uit en laat het apparaat ongeveer 1 uur afkoelen op een koele plaats. → pagina 108
De feitelijke opnametijd is korter dan de geschatte opnametijd.	<ul style="list-style-type: none">De geschatte opnametijd wordt berekend op basis van bepaalde voorwaarden.Als u een voorwerp filmt dat snel beweegt, wordt de feitelijke opnametijd mogelijk verkort.

Enregistrement

Problème	Explication/Solution
L'enregistrement s'arrête automatiquement.	<ul style="list-style-type: none"> La température intérieure du caméscope est inhabituellement basse. Gardez-le allumé et attendez qu'il se réchauffe. Les enregistrements ou les suppressions fréquentes réduisent la performance du support destockage. Dans le cas présent, reformatez votre support de stockage. Si vous utilisez une carte mémoire à basse vitesse d'écriture, le caméscope interrompt automatiquement l'enregistrement et affiche le message correspondant à l'écran LCD.
Des lignes verticales apparaissent en cours d'enregistrement d'un sujet fortement illuminé.	<ul style="list-style-type: none"> Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.
L'écran tourne au rouge ou au noir pendant quelques instants lorsqu'il est exposé à la lumière du soleil en cours d'enregistrement.	<ul style="list-style-type: none"> Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.
L'horodatage n'apparaît pas en cours d'enregistrement.	<ul style="list-style-type: none"> La fonction Date/Time est réglée sur Off. Réglez la fonction Date/Time sur On. →page 30
Impossible d'enregistrer une photo.	<ul style="list-style-type: none"> Réglez le caméscope sur le mode photo. →page 41 Dégagez le volet de protection de la carte mémoire, s'il existe. La carte mémoire est pleine. Utilisez une carte mémoire neuve ou formatez-la. →pages 32 à 34 Ou supprimez les images inutiles. →page 76 Impossible d'enregistrer une photo sur un disque DVD. Définissez le support de stockage sur mémoire intégrée ou carte mémoire.

Opnemen

Symptoom	Verklaring/oplossing
De opname stopt automatisch.	<ul style="list-style-type: none"> De interne temperatuur van uw camcorder is abnormaal laag. Houd het apparaat ingeschakeld totdat het is opgewarmd. Als u vaak bestanden opneemt of verwijdert, zullen de prestaties van de opslagmedia afnemen. Formateer in dat geval uw opslagmedium opnieuw. Wanneer u een tragere geheugenkaart gebruikt, neemt de DVD-camcorder automatisch geen filmbelden meer op waarna het corresponderende bericht op het LCD-scherm verschijnt.
Wanneer een helder verlicht voorwerp wordt gefilmd, verschijnt er een verticale lijn.	<ul style="list-style-type: none"> Dit is geheel normaal.
Wanneer het scherm tijdens het opnemen aan direct zonlicht wordt blootgesteld, wordt het scherm even rood of zwart.	<ul style="list-style-type: none"> Dit is geheel normaal.
De datum/tijd wordt niet weergegeven tijdens de opname.	<ul style="list-style-type: none"> De optie "Date/Time" (Datum/tijd) wordt ingesteld op "Off" (Uit). Stel de optie "Date/Time" (Datum / tijd) in op "On" (Aan). →pagina 30
U kunt geen foto maken.	<ul style="list-style-type: none"> Stel de fotostand in. →pagina 41 Ontgrendel de vergrendeling van de wisbeveiliging van de geheugenkaart, als de kaart vergrendeld is. De geheugenkaart is vol. Gebruik een nieuwe geheugenkaart of formateer de huidige. →pagina's 32-34 U kunt ook overbodige foto's verwijderen. →pagina 76 Het is niet mogelijk een foto op een DVD-schijf op te slaan. Stel de opslagmedia in op geheugen of kaart om de foto op te slaan.

dépannage

Problème	Explication/Solution
Le son d'obturateur ne se fait pas entendre lorsque vous prenez une photo.	<ul style="list-style-type: none">Réglez la fonction Shutter Sound sur On.
Il existe une différence de temps entre le point où vous appuyez sur le bouton d'enregistrement Marche/Arrêt et celui sur lequel le film enregistré commence/s'arrête.	<ul style="list-style-type: none">Votre caméscope peut présenter un court intervalle entre le point où vous appuyez sur la touche d'enregistrement Marche/Arrêt et le point actuel où l'enregistrement commence ou s'arrête. Il ne s'agit pas d'une anomalie.
Le format vidéo (16:9/4:3) ne peut être modifié	<ul style="list-style-type: none">Le format vidéo 16:9 ne peut être modifié au format 4:3.

Support de stockage

Problème	Explication/Solution
Impossible d'utiliser les fonctions de la carte mémoire.	<ul style="list-style-type: none">Insérez correctement une carte mémoire dans le caméscope. ↪ page 32Si vous utilisez une carte mémoire formatée sur un ordinateur, reformatez-la sur le caméscope. ↪ page 71
Une image ne peut être supprimée ou déplacée.	<ul style="list-style-type: none">Dégagez le volet de protection de la carte mémoire (carte mémoire SDHC/SD) s'il existe. ↪ page 33Impossible de supprimer des images protégées par un autre appareil. Annulez la protection de la photo sur cet appareil.
Impossible de formater la carte mémoire.	<ul style="list-style-type: none">Dégagez le volet de protection de la carte mémoire (carte mémoire SDHC/SD) s'il existe. ↪ page 33La carte mémoire ne peut être accueilli par votre caméscope ou problème de carte
Le nom du fichier de données est incorrect.	<ul style="list-style-type: none">Le fichier est possiblement altéré.Le format du fichier n'est pas accueilli par le caméscope.À moins que l'organisation du répertoire ne respecte la norme universelle, seul le nom du fichier s'affiche.

problemen oplossen

Symptoom	Verklaring/oplossing
Bij het maken van een foto is de sluitertoon niet te horen.	<ul style="list-style-type: none">Stel de "Shutter Sound" (Sluitertoon) in op "On" (Aan).
Er is een tijdsverschil tussen het moment waarop u op de knop Opname starten/stoppen drukt en het moment dat de filmopname wordt gestart of gestopt.	<ul style="list-style-type: none">Op uw camcorder kan er een kleine vertraging optreden tussen het ogenblik waarop u op de knop Opname starten/stoppen drukt en het werkelijke ogenblik waarop de opgenomen film start/stopt. Dit is geen storing.
De beeldverhouding (16:9/4:3) van een film kan niet worden gewijzigd.	<ul style="list-style-type: none">De beeldverhouding 16:9 van een film kan niet worden gewijzigd in 4:3.


Opslagmedia

Symptoom	Verklaring/oplossing
De geheugenkaartfuncties kunnen niet worden gebruikt.	<ul style="list-style-type: none">Plaats een geheugenkaart op de juiste manier in de camcorder. ↪ pagina 32Als u een geheugenkaart gebruikt die op een computer is geformatteerd, moet u de kaart opnieuw formateren met uw camcorder. ↪ pagina 71
Beeld kan niet worden verplaatst of verwijderd.	<ul style="list-style-type: none">Ontgrendel de vergrendeling van de wisbeveiliging van de geheugenkaart (SDHC-, SD-geheugenkaart, enz.) als de kaart vergrendeld is. ↪ pagina 33U kunt geen beelden verwijderen die op een ander apparaat zijn beveiligd. U moet de beveiliging van het beeld op het apparaat opheffen.
U kunt de geheugenkaart niet formateren.	<ul style="list-style-type: none">Ontgrendel de vergrendeling van de wisbeveiliging van de geheugenkaart (SDHC-, SD-geheugenkaart, enz.) als de kaart vergrendeld is. ↪ pagina 33De geheugenkaart wordt niet door de camcorder of kaart ondersteund en heeft enkele problemen.
De gegevensbestandsnaam wordt niet correct weergegeven.	<ul style="list-style-type: none">Het bestand kan beschadigd zijn.De bestandsindeling wordt niet ondersteund door uw DVD-camcorder.Als de mapstructuur voldoet aan de internationale standaard, wordt alleen de bestandsnaam weergegeven.

Réglage de l'image pendant l'enregistrement

Problème	Explication/solution
La mise au point ne se fait pas automatiquement.	<ul style="list-style-type: none">Réglez la fonction "Focus" (Mise pt) sur "Auto" (Auto) → page 62Les conditions d'enregistrement ne se prêtent pas à la mise au point automatique. Effectuez la mise au point manuellement. → page 62La surface de l'obturateur est poussiéreuse. Nettoyez la lentille et vérifiez la mise au point.L'enregistrement s'effectue dans un endroit sombre. Illuminez l'endroit.
L'image apparaît trop claire, papillote ou change de couleur.	<ul style="list-style-type: none">Cela se produit lorsque vous effectuez un enregistrement à la lumière fluorescente, ou sous une lampe au sodium ou au mercure. Annulez Scene Mode (AE) pour éviter ou minimiser ce phénomène. → page 57
L'équilibre de la couleur de l'image n'est pas naturelle.	<ul style="list-style-type: none">L'équilibre des blancs doit être ajusté. Réglez la fonction White Balance. → page 58


Lecture sur votre caméscope DVD

Problème	Explication/solution
Appuyer sur la touche de lecture (Play/Pause) ne lance pas la lecture.	<ul style="list-style-type: none">Appuyez sur le bouton Mode lecture () pour passer en mode lecture.Parfois, les enregistrements vidéo que vous n'avez pas réalisés avec le caméscope DVD ne peuvent être lus.Sélectionnez un support de stockage adéquat.Confirmez la compatibilité de la carte mémoire. → page 32

Het beeld aanpassen tijdens de opname

Symptoom	Verklaring / Oplossing
Beeld wordt niet automatisch scherpgesteld.	<ul style="list-style-type: none">Stel "Focus" (Focus) in op "Auto" (Auto). → pagina 62De opnamecondities zijn niet geschikt voor automatisch scherpstellen. Stel handmatig scherp. → pagina 62Het oppervlak van de lens is stoffig. Reinig de lens en controleer de scherpstelling.De opname is gemaakt op een donkere locatie. Gebruik belichting om de locatie helderder te maken.
Het beeld is te helder of flakkert of de kleur verandert.	<ul style="list-style-type: none">Dit treedt op wanneer u opneemt onder een tl-buis, een natriumlamp of een kwiklamp. Annuleer "Scene Mode (AE)" (Scène stand (AE)) om deze effecten te voorkomen of te beperken. → pagina 57
De kleurbalans van het beeld is niet natuurlijk.	<ul style="list-style-type: none">Witbalansinstelling is vereist. Stel de juiste "White Balance" (Witbalans) in. → pagina 58

Afspelen op uw DVD-camcorder

Symptoom	Verklaring / Oplossing
Het afspelen wordt niet gestart wanneer op de weergaveknop (Afspelen/pauzeren) wordt gedrukt.	<ul style="list-style-type: none">Druk op de knop Play mode () om een afspelstand in te stellen.De beelden die met een ander apparaat zijn opgenomen, zullen mogelijk niet worden afgespeeld op uw DVD-camcorder.Selecteer het juiste opslagmedium.Ga de compatibiliteit na van de geheugenkaart. → pagina 32

dépannage

Problème	Explication/Solution
La fonction sauter ou recherche ne fonctionne pas convenablement.	<ul style="list-style-type: none">Le caméscope ne fonctionne pas convenablement si sa température interne est trop élevée. Éteignez le caméscope et patientez quelques moments, puis rallumez-le.
Les photos stockés sur le support ne s'affichent pas à la bonne taille.	<ul style="list-style-type: none">Les photos prises sur un autre appareil ne s'affichent pas toujours à la bonne taille. Il ne s'agit pas d'une anomalie.
La lecture s'interrompt sans raison.	<ul style="list-style-type: none">Confirmez que l'adaptateur CA et le bloc-piles sont bien branchés et retenus convenablement.

Lecture sur d'autres appareil (téléviseur, etc.)

Problème	Explication/Solution
Impossible de visionner l'image ou d'entendre le son sur l'appareil raccordé.	<ul style="list-style-type: none">Raccordez le câble AV entre votre caméscope et l'autre appareil (téléviseur, graveur DVD, etc.). (rouge - droite, blanc - gauche)Le câble AV n'est pas branché convenablement. Confirmez que le câble de raccord est bien branché dans la bonne prise. → pages 50 et 51
L'image est déformée sur un téléviseur au format 4:3.	<ul style="list-style-type: none">Cela se produit lorsque vous tentez de lire une image enregistrée au format grand écran 16:9 Wide sur un téléviseur au format 4:3 Si vous souhaitez que l'image s'affiche correctement sur votre téléviseur, vérifiez le format de ce dernier et réglez le format d'écran (16:9 Wide) avant de débuter l'enregistrement. → page 64

Raccord/reproduction à l'aide d'un autre appareil (téléviseur, lecteur DVD, etc.)

Problème	Explication/Solution
Impossible d'imprimer avec une imprimante PictBridge.	<ul style="list-style-type: none">Il se peut que votre imprimante ne puisse pas imprimer des photos modifiées ou prises sur un autre appareil. Il ne s'agit pas d'une anomalie.
Le câble AV n'offre pas une reproduction convenable.	<ul style="list-style-type: none">Le câble AV n'est pas branché correctement. Assurez-vous que le câble AV/ est raccordé au jack approprié, c'est-à-dire au jack d'entrée du périphérique utilisé pour post-sonoriser les images à partir de votre caméscope. → page 51

problemen oplossen

Symptoom	Verklaring/oplossing
De functie Skip (Overslaan) of Search (Zoeken) werkt niet correct.	<ul style="list-style-type: none">Als de temperatuur binnenin de camcorder te hoog is, werkt het mogelijk niet goed. Schakel de camcorder uit, wacht enkele ogenblikken en schakel de camcorder opnieuw in.
Foto's die op een opslagmedium zijn opgeslagen worden niet in hun oorspronkelijke grootte weergegeven.	<ul style="list-style-type: none">Foto's die met een ander apparaat zijn gemaakt, verschijnen niet altijd in hun oorspronkelijke grootte. Dit is geen storing.
Het afspeLEN is onverwacht onderbroken.	<ul style="list-style-type: none">Controleer of de netvoedingsadapter of batterij correct en stevig is aangesloten.

Afspelen op andere apparaten (TV, enz.)

Symptoom	Verklaring/oplossing
U ziet geen beeld en hoort geen geluid op het aangesloten apparaat.	<ul style="list-style-type: none">Sluit het audiosnoer van de audio-/videokabel aan op uw camcorder of op het aangesloten apparaat (TV, DVD-recorder, enz.). (Rode kleur - rechts, witte kleur - links)De verbindingkabel (AV-kabel) is niet goed aangesloten. Zorg dat de verbindingkabel is aangesloten op de juiste aansluiting. → pagina's 50-51
Het beeld wordt vervormd op een 4:3-TV weergegeven.	<ul style="list-style-type: none">Dit doet zich voor wanneer u een beeld bekijkt dat in de 16:9 breedbeeldstand is opgenomen op een 4:3-TV. Als u het beeld correct wilt weergeven op uw TV, moet u het type van uw tv controleren en de juiste schermstand ("16:9 Wide") (16:9 breed) instellen voordat u de opname start. → pagina 64

Aansluiten/dubben op andere apparaten (TV, DVD-speler, enz.)

Symptoom	Verklaring/oplossing
Er kan niet worden afgedrukt op een PictBridge-printer.	<ul style="list-style-type: none">De printer drukt geen foto's af die zijn bewerkt op een computer of met een ander apparaat zijn opgenomen. Dit is geen storing.
U kunt niet correct dubben met de AV-kabel.	<ul style="list-style-type: none">De AV-kabel is niet correct aangesloten. Zorg ervoor dat de AV-kabel is aangesloten op de juiste stekker. De juiste stekker is de invoerstekker die wordt gebruikt om beelden te dubben van uw camcorder. → pagina 51

Raccordement à un ordinateur

Problème	Explication/Solution
L'ordinateur ne reconnaît pas votre caméscope.	<ul style="list-style-type: none"> • Débranchez tout autre dispositif USB, sauf le clavier, la souris et le caméscope DVD de l'ordinateur. • Débranchez le câble USB entre l'ordinateur et le caméscope, redémarrez l'ordinateur, puis raccordez-les convenablement. • Impossible d'utiliser le caméscope dans l'environnement Macintosh.
Impossible de lire un fichier vidéo sur l'ordinateur.	<ul style="list-style-type: none"> • Assurez-vous d'insérer la fiche dans le bon sens, puis branchez fermement le câble USB dans la bonne prise du caméscope. • Débranchez le câble de l'ordinateur et du caméscope ; redémarrez l'ordinateur. Rebranchez-le convenablement.
Impossible d'utiliser le logiciel (PowerDirector) sur un ordinateur Macintosh.	<ul style="list-style-type: none"> • PowerDirector n'est pas accueilli par les ordinateurs Macintosh. • Le caméscope DVD est uniquement reconnu comme périphérique de stockage amovible par les ordinateurs Macintosh. (peut être accueilli par Mac OS 10.3 ou ultérieur.)
PowerDirector ne fonctionne pas convenablement.	<ul style="list-style-type: none"> • Quittez le programme PowerDirector et redémarrez l'ordinateur Windows.
Votre ordinateur ne reproduit pas convenablement les images ou les sons.	<ul style="list-style-type: none"> • La lecture vidéo ou le son peuvent s'interrompre momentanément selon votre ordinateur. Cela n'affecte pas la vidéo ou le son copiés sur votre ordinateur. • Si votre caméscope est raccordé à un ordinateur qui ne peut accueillir la fonction USB (USB2.0) à haut débit, la lecture de l'image ou du son peut en être affectée. Cela n'affecte pas la vidéo ou le son copiés sur votre ordinateur.

Aansluiten op een computer

Symptoom	Verklaring/oplossing
De computer herkent de camcorder niet.	<ul style="list-style-type: none"> • Sluit alle USB-apparaten, behalve het toetsenbord, de muis en de camcorder, af van de computer. • Trek de USB-kabel uit de computer en de camcorder, start de computer opnieuw op en sluit de apparaten weer op elkaar aan. • U kunt de DVD-camcorder niet gebruiken met een Macintosh-computer.
Een filmbestand kan niet goed worden afgespeeld op een PC.	<ul style="list-style-type: none"> • Zorg dat u de aansluiting in de juiste richting plaatst en sluit de USB-kabel stevig aan op de USB-aansluiting van uw camcorder. • Koppel de kabel los van de computer en camcorder en start de computer opnieuw op. Sluit de aansluitingen opnieuw aan op de juiste manier.
De meegeleverde software kan niet worden gebruikt (PowerDirector) op een Macintosh-computer.	<ul style="list-style-type: none"> • Het is niet mogelijk om PowerDirector te gebruiken op een Macintosh-computer. • Op een Macintosh-computer wordt deze camcorder gewoon herkend als een verwisselbaar opslagmedium. (Mac OS 10.3 of hoger wordt ondersteund.)
PowerDirector werkt niet goed.	<ul style="list-style-type: none"> • Sluit het programma PowerDirector en start de Windows-computer opnieuw op.
Het beeld of het geluid van uw camcorder wordt niet correct afgespeeld op uw computer.	<ul style="list-style-type: none"> • Film- of geluidsweergave wordt mogelijk tijdelijk onderbroken, afhankelijk van uw computer. Dit heeft geen invloed op de film en het geluid dat naar uw computer is gekopieerd. • Als uw camcorder is aangesloten op een computer die Hi-speed USB (USB2.0) niet ondersteunt, is het mogelijk dat de beelden en het geluid niet correct worden afgespeeld. Dit heeft geen invloed op het beeld en geluid dat naar uw computer is gekopieerd.

dépannage

Problème	Explication/Solution
L'écran de lecture s'interrupt ou l'image est déformée.	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez la configuration système avant d'effectuer une lecture vidéo. →page 94 Quittez toutes les applications de l'ordinateur. Si vous tentez de lire une vidéo lorsque le caméscope est raccordé à un ordinateur, l'image peut sembler moins lisse en raison de la vitesse du transfert. Copiez le fichier sur votre ordinateur, puis recommencez la lecture.

Fonctionnement global

Problème	Explication/Solution
La date et l'heure sont incorrectes.	<ul style="list-style-type: none"> Est-ce que le caméscope est demeuré rangé pendant une longue période ? Il se peut que la batterie de secours (batterie rechargeable intégrée) soit déchargée: Branchez l'adaptateur CA sur votre caméscope au moins tous les 6 mois pour charger la pile. →page 30

Menu

Problème	Explication/Solution																
Les éléments du menu sont estompés.	<ul style="list-style-type: none"> Ils est impossible de sélectionner un élément estompé (gris) dans la situation d'enregistrement/lecture présente. Certaines fonctions ne peuvent être activées simultanément. La liste ci-après vous offre des exemples de combinaisons de fonctions ou d'éléments de menu incompatibles. Si vous souhaitez régler ces fonctions, veuillez ne pas définir ces éléments en premier lieu. <ul style="list-style-type: none"> Tous les éléments du menu sont estompés en mode EASY Q. 																
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Impossible d'utiliser</th> <th>A cause du réglage suivant</th> <th>Impossible d'utiliser</th> <th>A cause du réglage suivant</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Mode Scène(AE)</td> <td>Exposition (Manuel) Obturbateur (Manuel) C. Nite</td> <td></td> <td>Effet numér. Mosaïque/Emboss2/ Paste12/Miroir</td> </tr> <tr> <td>Effet numér. Mosaïque/ Emboss2/ Paste12</td> <td>Anti vibr.(HIS) C. Nite</td> <td>Zoom numér.</td> <td>16:9 Anti vibr.(HIS) C. Nite</td> </tr> <tr> <td>Effet numér. Miroir</td> <td>16:9 Anti vibr.(HIS) C. Nite</td> <td>Obturbateur (Manuel) Exposition (Manuel) C. Nite</td> <td>C. Nite C. Nite Anti vibr.(HIS)</td> </tr> </tbody> </table>	Impossible d'utiliser	A cause du réglage suivant	Impossible d'utiliser	A cause du réglage suivant	Mode Scène(AE)	Exposition (Manuel) Obturbateur (Manuel) C. Nite		Effet numér. Mosaïque/Emboss2/ Paste12/Miroir	Effet numér. Mosaïque/ Emboss2/ Paste12	Anti vibr.(HIS) C. Nite	Zoom numér.	16:9 Anti vibr.(HIS) C. Nite	Effet numér. Miroir	16:9 Anti vibr.(HIS) C. Nite	Obturbateur (Manuel) Exposition (Manuel) C. Nite	C. Nite C. Nite Anti vibr.(HIS)
Impossible d'utiliser	A cause du réglage suivant	Impossible d'utiliser	A cause du réglage suivant														
Mode Scène(AE)	Exposition (Manuel) Obturbateur (Manuel) C. Nite		Effet numér. Mosaïque/Emboss2/ Paste12/Miroir														
Effet numér. Mosaïque/ Emboss2/ Paste12	Anti vibr.(HIS) C. Nite	Zoom numér.	16:9 Anti vibr.(HIS) C. Nite														
Effet numér. Miroir	16:9 Anti vibr.(HIS) C. Nite	Obturbateur (Manuel) Exposition (Manuel) C. Nite	C. Nite C. Nite Anti vibr.(HIS)														

Problemen oplossen

Symptoom	Verklaring/oplossing
Het afspeelscherm is gepauzeerd of vervormd.	<ul style="list-style-type: none"> Controleer de systeemvereisten om een film af te spelen. →pagina 94 Sluit alle andere toepassingen af die op de huidige computer worden uitgevoerd. Als een opgenomen film op uw camcorder wordt afgespeeld die is aangesloten op een computer, wordt deze mogelijk niet vloeiend weergegeven, afhankelijk van de overdrachtssnelheid. Kopieer het bestand naar uw PC en speel het af.

Algemene bediening

Symptoom	Verklaring/oplossing
De datum en tijd zijn niet correct.	<ul style="list-style-type: none"> Is de camcorder gedurende lange tijd niet gebruikt? De reservebatterij voor het geheugen (ingebouwde oplaadbare batterij) is mogelijk leeg. Laad de batterij van het back-upgeheugen ten minste om de 6 maanden op door de netvoedingsadapter aan te sluiten op de camcorder. →page 30

Menu

Symptoom	Verklaring/oplossing																								
Menu-items worden grijs weergegeven.	<ul style="list-style-type: none"> De grijs weergegeven items kunnen in de huidige opname/weergavestand niet worden geselecteerd. Sommige functies kunnen niet tegelijkertijd worden geactiveerd. In het volgende overzicht vindt u voorbeelden van functies en menu-items die niet tegelijkertijd beschikbaar kunnen zijn. Als u de gewenste functies wilt instellen, kunt u de volgende items niet eerst instellen. <ul style="list-style-type: none"> Alle menu-items worden grijs weergegeven wanneer u de functie EASY Q instelt. 																								
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Kan niet worden gebruikt</th> <th>Vanwege de volgende instelling</th> <th>Kan niet worden gebruikt</th> <th>Vanwege de volgende instelling</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Scene Mode(AE) (Sobnestand (AE))</td> <td>Exposure (Manual) (Belichting (handmatig)) Shutter (Manual) (Sluiter (Handmatig)) C. Nite(C. Nite)</td> <td>Digital Zoom (Digitale zoom)</td> <td>Digital Effect (Dig. effect); Mosaic/Emboss2/ Paste12/Mirror (Mozaiiek/ Relief2/Paste12/ Spiegelen)</td> </tr> <tr> <td>Digital Effect (Digitaal effect): Mosaic/ Emboss2/ Paste12 Paste12 (Mozaiiek/ Relief2/Paste12)</td> <td>Anti-Shake(HIS) (Anti-trilling(HIS)) C. Nite(C. Nite)</td> <td>16:9 Wide (16:9 breed)</td> <td>Anti-Shake(HIS) (Anti-trilling(HIS)) C. Nite(C. Nite)</td> </tr> <tr> <td>Digital Effect (Dig. effect): Mirror (Spiegelen)</td> <td>16:9 Wide (16:9 breed) Anti-Shake(HIS) (Anti-trilling(HIS)) C. Nite(C. Nite)</td> <td>Shutter (Manual) (Sluiter (Handmatig))</td> <td>C. Nite(C. Nite)</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>Belichting (handmatig)</td> <td>C. Nite(C. Nite)</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>C. Nite(C. Nite)</td> <td>Anti-Shake(HIS) (Anti-trilling(HIS))</td> </tr> </tbody> </table>	Kan niet worden gebruikt	Vanwege de volgende instelling	Kan niet worden gebruikt	Vanwege de volgende instelling	Scene Mode(AE) (Sobnestand (AE))	Exposure (Manual) (Belichting (handmatig)) Shutter (Manual) (Sluiter (Handmatig)) C. Nite(C. Nite)	Digital Zoom (Digitale zoom)	Digital Effect (Dig. effect); Mosaic/Emboss2/ Paste12/Mirror (Mozaiiek/ Relief2/Paste12/ Spiegelen)	Digital Effect (Digitaal effect): Mosaic/ Emboss2/ Paste12 Paste12 (Mozaiiek/ Relief2/Paste12)	Anti-Shake(HIS) (Anti-trilling(HIS)) C. Nite(C. Nite)	16:9 Wide (16:9 breed)	Anti-Shake(HIS) (Anti-trilling(HIS)) C. Nite(C. Nite)	Digital Effect (Dig. effect): Mirror (Spiegelen)	16:9 Wide (16:9 breed) Anti-Shake(HIS) (Anti-trilling(HIS)) C. Nite(C. Nite)	Shutter (Manual) (Sluiter (Handmatig))	C. Nite(C. Nite)			Belichting (handmatig)	C. Nite(C. Nite)			C. Nite(C. Nite)	Anti-Shake(HIS) (Anti-trilling(HIS))
Kan niet worden gebruikt	Vanwege de volgende instelling	Kan niet worden gebruikt	Vanwege de volgende instelling																						
Scene Mode(AE) (Sobnestand (AE))	Exposure (Manual) (Belichting (handmatig)) Shutter (Manual) (Sluiter (Handmatig)) C. Nite(C. Nite)	Digital Zoom (Digitale zoom)	Digital Effect (Dig. effect); Mosaic/Emboss2/ Paste12/Mirror (Mozaiiek/ Relief2/Paste12/ Spiegelen)																						
Digital Effect (Digitaal effect): Mosaic/ Emboss2/ Paste12 Paste12 (Mozaiiek/ Relief2/Paste12)	Anti-Shake(HIS) (Anti-trilling(HIS)) C. Nite(C. Nite)	16:9 Wide (16:9 breed)	Anti-Shake(HIS) (Anti-trilling(HIS)) C. Nite(C. Nite)																						
Digital Effect (Dig. effect): Mirror (Spiegelen)	16:9 Wide (16:9 breed) Anti-Shake(HIS) (Anti-trilling(HIS)) C. Nite(C. Nite)	Shutter (Manual) (Sluiter (Handmatig))	C. Nite(C. Nite)																						
		Belichting (handmatig)	C. Nite(C. Nite)																						
		C. Nite(C. Nite)	Anti-Shake(HIS) (Anti-trilling(HIS))																						

caractéristiques techniques

NOM DU MODELE : VP-DX10/VP-DX10H

Système	
Signal vidéo	PAL
Format de compression d'images	MPEG-2
Format de compression audio	DOLBY [®] DIGITAL STEREO CREATOR
Qualité d'enregistrement	SF (environ 9 Mbps, 60 min), F (environ 6 Mbps, 90 min), N (environ 3 Mbps, 180 min)
Dispositif d'image	CCD (Mémoire à transfert de charges) 1 M de pixels
Objectif	F1.6 26x (optique), 1200x (numérique) Objectif à zoom électronique
Longueur focale	f 2,5 ~ 65 mm
Diamètre du filtre	Ø30
Ecran LCD/Visueur	
Taille/nombre de points	Largeur 2,7 po (6,86 cm) 112 k
Méthode de l'écran LCD	LCD TFT
Visueur	LCD Couleur
Prises	
Sortie combinée (Composite)	1Vp-p (75 Ω terminé)
Sortie audio	-7,5 dBs (600 Ω terminé)
Sortie USB	Connecteur type mini B
Divers	
Source d'alimentation	8,4 V CC, bloc-piles au lithium-ion 7,4 V
Type de source d'alimentation	Bloc-piles au lithium-ion, alimentation secteur (100 V à 240 V) 50/60 Hz
Consommation d'énergie (enregistrement)	5,35 W (LCD/Visueur)
Température de fonctionnement	0 °C à 40 °C (32 °F à 104 °F)
Température de rangement	-20 °C à 60 °C (-4 °F à 140 °F)
Dimensions externes	Largeur 2,12 po (53,8 mm), hauteur 3,51 po (89,2 mm), longueur 4,76 po (121 mm)
Poids	417 g (0,92 lb, 14,71 oz) (bloc-piles au lithium-ion non compris)
Micro interne	Microphone stéréo multidirectionnel
Télécommande	En intérieur : supérieur à 15 mètres (49 pi) (en ligne droite), En extérieur : environ 5 mètres (16,4 pi) (en ligne droite)

- Cette conception et ces spécifications techniques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

117_ Français

technische gegevens

MODELNAAM: VP-DX10/VP-DX10H

Systeem	
Videosignaal	PAL
Beeldcompressie-indeling	MPEG-2
Audiocompressie-indeling	DOLBY [®] DIGITAL STEREO CREATOR
Opnamekwaliteit	SF (ongeveer 9Mbps, 60min), F (ongeveer 6Mbps, 90min), N (ongeveer 3Mbps, 180min)
Beeldvormend element	CCD (Charge Coupled Device) (1M pixels)
Lens	F1,6 26x (optisch), 1200x (digitaal) elektronische zoom
Scherpstelafstand	f2,5 ~ 65mm
Filterdiameter	Ø30
LCD-scherm/zoeker	
Groote/aantal beeldpunten	2,7" breed, 112k
LCD-schermmethode	TFT LCD
Zoeker	Kleurenscherm
Aansluitingen	
Composiete uitgang	1Vp-p (75Ω afgesloten)
Audio-uitgang	-7,5dBs (600Ω afgesloten)
USB-uitgang	Mini-B type connector
Algemeen	
Stroombron	8,4 V gelijkstroom, lithium-ion-batterij 7,4 V
Type stroombron	Lithium-ion-batterij, voedingsadapter (100 V - 240 V) 50/60 Hz
Stroomverbruik (bij opnemen)	5,35 W (LCD/zoeker)
Gebruikstemperatuur	0°~40°C (32°F~104°F)
Opslagtemperatuur	-20°C ~ 60°C (-4°F ~ 140°F)
Afmetingen buitenkant	Breedte 53,8 mm, Hoogte 89,2 mm, Lengte 121 mm
Gewicht	417 gram (zonder lithium ion-batterijen)
Interne microfoon	Omnidirectionele stereomicrofoon
Afstandsbediening	Binnenshuis: meer dan 15 meter in een rechte lijn, buitenshuis: ongeveer 5 meter in een rechte lijn

- Zowel de technische gegevens als het ontwerp kunnen zonder aankondigingen worden gewijzigd. Drukfouten voorbehouden.

Nederlands_117



FRANCE

Chers clients, nous vous remercions d'avoir acheté un produit SAMSUNG.

La présente carte à pour objet de préciser les modalités de la garantie que la société Samsung Electronics France vous offre indépendamment des garanties qui vous sont déjà offertes par le revendeur à qui vous avez acheté votre produit, et des garanties prévues par la loi (notamment la garantie des vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du Code civil, et la garantie légale de conformité prévue aux articles L.211-1 et suivants du Code de la consommation).

Aussi, si vous rencontrez un problème avec votre produit SAMSUNG, nous vous invitons :

- soit à contacter directement notre service consommateur:

**Samsung Service Consommateurs 66 rue des Vanesses
BP 50116 - Villepinte - 95950 ROISSY cedex France
TEL : 3260 SAMSUNG(726-7864)
08 25 08 65 65 (€ 0,15/Min)
Fax : 01 48 63 06 38**

ou encore sur notre site Internet à l'adresse suivante :

[www.samsung.com/fr/rubrique/Support SAV](http://www.samsung.com/fr/rubrique/Support_SAV) ;

- soit à vous adresser au revendeur à qui vous l'avez acheté.

■ ETENDUE DE LA GARANTIE DE SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE

Samsung Electronics France garantit le produit contre tout défaut de matière ou de fabrication (pièces et main d'oeuvre) pendant le délai de 1 (un) an pour les caméscopes et de 1(an) pour les MP3.

La période de garantie commence le jour où vous avez acheté l'appareil au revendeur.

En cas de défaut de matière ou de fabrication, et à condition de respecter les modalités indiquées ci-dessous, Samsung Electronics France s'engage à réparer ou faire réparer le produit sous garantie, ou à le remplacer si la réparation n'est pas possible ou apparaît disproportionnée.

Les réparations ou les échanges de produits sous garantie n'ont pas pour effet de prolonger la durée initiale de la garantie.

■ MODALITES

Si le produit que vous avez acheté s'avère défectueux pendant la période de garantie du fait d'un défaut visé ci-dessus, adressez vous à notre service consommateurs à l'adresse indiquée ci-dessus.

Celui-ci vous expliquera les démarches à effectuer ; étant d'ores et déjà précisé que vous aurez besoin de votre facture d'achat, et de la présente carte de garantie dûment remplie.

Le produit qui nous sera retourné fera alors l'objet d'un contrôle par notre centre de réparation agréé et sera alors soit réparé gratuitement, soit échangé si la réparation n'est pas possible, et vous sera retourné sans frais.

(Vous conservez bien sûr la possibilité de vous adresser au revendeur à qui vous avez acheté votre produit.)

■ EXCLUSIONS

La présente garantie ne couvre pas les produits consommables tels que les piles, les ampoules, les cartouches d'encre, etc.

Par ailleurs, la garantie ne pourra pas jouer :

- en cas de casse du produit par l'utilisateur ;
- si le défaut est causé par une utilisation du produit non conforme à la notice d'utilisation ;
- dans le cas où le produit aurait été modifié, démonté ou réparé par une personne autre que Samsung Electronics France ou ses centres de service agréés,
- pour les produits dont le numéro de série a été retiré ;
- lorsqu'un équipement auxiliaire non fourni ou non recommandé par Samsung est fixé sur le produit ou utilisé en conjonction avec celui-ci ;
- au cas où la facture d'achat et/ou la carte de garantie ne seraient pas retournées ;
- au cas où la carte de garantie ne serait pas dûment remplie ".



LUXEMBOURG

Cet appareil Samsung est couvert par une garantie de douze (12) mois - à moins qu'une autre période de garantie ne soit fixée dans la législation ou réglementation nationale ou européenne - à partir de la date d'achat, pour des défauts de fabrication et/ou matériaux utilisés. Pour revendiquer le droit de réparation sous garantie, vous devez retourner l'appareil chez le revendeur où vous l'avez acheté. Les revendeurs officiels de la marque Samsung, ainsi que les centres de services reconnus par Samsung en Europe de l'Ouest reconnaissent également votre droit de garantie, mais uniquement aux conditions valables dans le pays en question. En cas de problèmes vous pouvez contacter le numéro de service de Samsung suivant :

Samsung Electronics Benelux B.V.
Mediaalaan 50, 1800 Vilvoorde
Belgium

Pour la Belgique : tel. 0032 (0)2 201 24 18 www.samsung.be

Pour le Luxembourg : tel. 0035 (0)2 261 03 710 www.samsung.com/be

■ CONDITIONS DE GARANTIE

1. La garantie est uniquement valable quand la carte de garantie – dûment remplie – est remise avec le bon d'achat officiel, mentionnant le numéro de série de l'appareil.
2. Les obligations de Samsung sont limitées à la réparation ou à son approbation, le remplacement de l'appareil ou de la pièce en panne.
3. Les réparations sous garantie doivent être exécutées dans les centres de service reconnus par Samsung. Aucune indemnité ne sera allouée pour des réparations exécutées par des revendeurs ou centres de service non reconnus par Samsung. Chaque endommagement qui en résulte n'est pas couvert par cette garantie.
4. Les adaptations nécessaires pour répondre aux normes techniques ou aux normes de sécurité locales ou nationales, autres que pour le pays pour lequel l'appareil a été originalement développé, ne sont pas considérés comme des défauts de fabrication ou de matériel.
5. La garantie ne couvre pas les points suivants :
 - a) Les contrôles périodiques, l'entretien et la réparation ou le remplacement des pièces causés par une utilisation normale et par l'usure normale.
 - b) Tous les frais de transport, l'enlèvement ou l'installation du produit.
 - c) La mauvaise utilisation, y compris l'utilisation du produit pour des buts, autres que pour lequel il a été conçu, et la mauvaise installation.
 - d) Tous les endommagements causés par éclair, eau, feu, force majeure, guerre, émeutes, connexion au mauvais voltage, insuffisamment de ventilation, chute, coups, utilisation non judicieuse, ou toute autre cause imprévisible par Samsung.
6. Cette garantie est valable pour l'acheteur qui a obtenu l'appareil d'une façon légale pendant la période de garantie.
7. Les droits légitimes de l'acheteur, en vertu d'une législation nationale, soit à l'égard du vendeur et résultant du contrat de vente, soit autrement, ne sont pas influencés par cette garantie. Amoins que la législation nationale le prescrit différemment, les droits obtenus par cette garantie sont les seuls droits de l'acheteur: ni Samsung, ni ses filiales et ni ses distributeurs exclusifs peuvent être rendus responsables pour des pertes indirectes ou pour des endommagements de disques, disques compactes (CD), cassettes vidéo ou audio, ou tout autre appareil ou matériel s'y relatant.



GARANTIE EUROPÉENNE

BELGIQUE



Suisse

Le fabricant garantit la fiabilité de matériel et de conception de ce produit Samsung pendant une période de 12 mois. La période de garantie débute à l'achat chez le commerçant. Au cas où vous auriez besoin de notre service après-vente, veuillez vous adresser à notre service d'assistance à la clientèle. Cependant, les stations techniques agréées Samsung des autres pays honoreront aussi cette garantie selon les termes et conditions en vigueur dans le pays concerné. Pour tout renseignement complémentaire sur les stations techniques agréées, adressez vous à l'adresse suivante :

Samsung Electronics Austria GmbH
Succur Sale de Zürich
Tel.: 0800-SAMSUNG(0800-7267864)
(Gratuit en Suisse)
www.samsung.ch

■ CONDITIONS DE GARANTIE:

1. La garantie ne fait foi que sur présentation de la carte de garantie dûment remplie, ainsi que de la facture d'origine, d'un justificatif conforme ou du ticket de caisse remis par le commerçant.
Le numéro de série sur l'appareil doit être lisible.
2. Samsung peut juger si le service de garantie doit être honoré par une réparation ou par un remplacement du produit ou de la partie défectueuse. Tout autre revendication est exclue.
3. Les réparations sous garantie doivent être effectuées par des stations techniques agréées Samsung. Aucun remboursement ne sera attribué aux réparations effectuées par des distributeurs ou centres non-agrèés Samsung, et la garantie ne couvre en aucun cas les réparations ou les dommages qui peuvent en résulter.
4. En cas d'utilisation dans un autre pays que celui pour lequel il a été conçu et produit à l'origine, des changements sur l'appareil doivent être éventuellement effectués afin de le conformer aux

normes techniques et/ou de sécurité nationales ou locales en vigueur. De tels changements ne proviennent pas d'un défaut matériel ou de conception et ne sont pas couverts par la garantie. Aucun remboursement ne sera attribué à de telles réparations et aux dommages pouvant en résulter.

5. Restrictions de garantie:
 - a) Les contrôles périodiques, l'entretien, la réparation et le remplacement de pièces suite à l'usure normale;
 - b) Les frais de transport directs ou indirects à la mise en oeuvre de la garantie de ce produit;
 - c) Abus et mauvaise utilisation ou installation de l'appareil
 - d) Dommages, provoqués par l'éclair, un liquide, le feu, la force majeure, la guerre, les tensions de réseau, une ventilation inadaptée ou toute cause hors du contrôle de Samsung
6. La garantie est liée au produit et peut être revendiquée pendant la période de garantie par toute personne ayant acquis l'appareil de façon légale.
7. Cette garantie ne limite aucunement les droits statutaires du client sous les lois nationales en vigueur ni les droits des consommateurs contre le vendeur, issus de leur contrat d'achat ou de vente.
Sauf stipulation contraire des lois nationales, les revendications du client se limitent aux points énumérés sur cette carte de garantie. Ni Samsung Ltd., ni ses filiales ne seront tenus pour responsables des dommages indirects, en outre les pertes de CDs, vidéos et cassettes audio ou tout autre matériel du même genre (appareils complémentaires).
8. Un dépannage gratuit de la lampe de projecteur est proposé durant les 90 jours suivants la date d'achat.
9. Ces consignes peuvent ne pas s'appliquer à certains produits. Veuillez vérifier auprès de votre revendeur ou sur le site Internet de Samsung

CARTE DE GARANTIE EUROPÉENNE

NEDERLAND

Dit Samsung-product is gegarandeerd tegen fabricage- en/of materiaal fouten voor een periode van twaalf (12) maanden gerekend vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum, tenzij in de nationale of Europese wet- of regelgeving een andere garantieperiode is vastgesteld.

Indien aanspraak wordt gemaakt op een reparatie onder garantie, dient u het product te retourneren aan de winkelier waar u het product gekocht heeft.

Erkende dealers van Samsung danwel door Samsung erkende servicecentra in West-Europese landen zullen eveneens garantie verlenen, echter op de voorwaarden die van toepassing zijn in het betreffende land. Ingeval van problemen kunt u nadere informatie verkrijgen via de **Samsung service- en informatielijn**:

Samsung Electronics Benelux B.V.
Olof Palmestraat 10, Delft
P.O. Box 681, 2600 AR Delft
The Netherlands

Voor Nederland: tel. 0900 20 200 88 (€ 0,10/Min.) www.samsung.nl

Samsung Electronics Benelux B.V.
Mediaalaan 50, 1800 Vilvoorde
Belgium

Voor België: tel. 0032 (0)2 201 24 18 www.samsung.be

■ GARANTIECONDITIES

1. De garantie is alleen geldig wanneer de garantietaal volledig is ingevuld en samen met de originele aankoopbon of -bevestiging waarop duidelijk het serienummer vermeld staat, wordt overlegd.
2. Samsungs verplichtingen beperken zich tot reparatie of, indien nodig en na haar beoordeling, tot het vervangen van het product of het defecte onderdeel.
3. Reparaties onder garantie moeten door Samsung erkende servicecentra worden uitgevoerd.

BELGIË

Er zal geen vergoeding plaatsvinden voor reparaties uitgevoerd door niet erkende Samsung dealers of niet erkende servicecentra. Alle daaruit voortvloeiende schade vallen niet onder deze garantie.

4. Aanpassingen aan het product die noodzakelijk zijn om te voldoen aan landelijke of plaatselijke technische of veiligheidsvoorschriften die gelden in enig land anders dan dat waarvoor het product oorspronkelijk is ontworpen en gefabriceerd, worden niet beschouwd als voortvloeiende uit materiaal- of fabricagefouten.
5. Deze garantie dekt geen van de volgende zaken:
 - a) Periodieke controles, onderhoud en reparatie of vervanging van onderdelen veroorzaakt door normaal gebruik en slijtage. Hierbij dient vermeld te worden dat bij alle beeldbuizen, ongeacht het fabrikaat, de helderheid met het verstrijken van de tijd afneemt.
 - b) Kosten verbonden aan transport, verwijdering of installatie van het product.
 - c) Misbruik, inclusief het gebruik voor andere doeleinden dan waarvoor het product bestemd is, of onjuiste installatie.
 - d) Schade veroorzaakt door bliksem, water, vuur, overmacht, oorlog, rellen, aansluiting op onjuist voltage, onvoldoende ventilatie, vallen, stoten, onoordeelkundig gebruik of enige andere oorzaak die buiten de controle van Samsung valt.
6. Deze garantie geldt voor iedereen die gedurende de garantieperiode legaal in het bezit is gekomen van het product.
7. De wettelijke rechten van de koper krachtens enigerlei van toepassing zijnde nationale wetgeving, hetzij jegens de verkoper en voortvloeiend uit het koopcontract, hetzij anderszins, worden door deze garantie niet beïnvloed. Tenzij de nationale wetgeving anders bepaalt, zijn de rechten voortvloeiend uit deze garantie de enige rechten van de koper, en kunnen Samsung, haar dochtermaatschappijen en vertegenwoordigers niet aansprakelijk worden gesteld voor indirect of voortvloeiend verlies.

EUROPESE GARANTIE

contactez SAMSUNG WORLD WIDE

Pour toutes questions ou observations concernant les produits Samsung, veuillez contacter le service clientèle de SAMSUNG.

wereldwijd contact nemen met SAMSUNG

Als u vragen of opmerkingen hebt over de Samsung-producten, neemt u contact op met de klantenservice van SAMSUNG.

Region	Country	Customer Care Centre	Web Site
North America	CANADA	1-800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/ca
	MEXICO	01-800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/mx
	U.S.A	1-800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/us
	ARGENTINE	0800-355-3143	www.samsung.com/ar
	BRAZIL	0800-124-421, 4004-0000	www.samsung.com.br
	CHILE	800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/cl
	COSTA RICA	1-800-907-7267	www.samsung.com/cr
	ECUADOR	1-800-10-7267	www.samsung.com/latin
	EL SALVADOR	800-6226	www.samsung.com/latin
	GUATEMALA	1-800-299-0013	www.samsung.com/latin
Latin America	JAMAICA	1-800-234-7267	www.samsung.com/latin
	PANAMA	800-7267	www.samsung.com/latin
	PURTO RICO	1-800-692-3180	www.samsung.com/latin
	REP. DOMINICA	1-800-751-2876	www.samsung.com/latin
	TRINIDAD & TOBAGO	1-800-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/latin
	VENEZUELA	0-800-100-5303	www.samsung.com/latin
	COLOMBIA	01-8000112112	www.samsung.com/co
	BELGIUM	0032 (0)2 201 24 18	www.samsung.com/be
	CZECH REPUBLIC	844 000 844	www.samsung.com/cz
	DENMARK	Distributor pro Českou republiku: Samsung Zrt., česká organizační složka Vyskočilova 4, 14000 Praha 4	www.samsung.com/dk
Europe	FINLAND	7070 10 70	www.samsung.com/fin
	FRANCE	030 6227 515	www.samsung.com/fr
	GERMANY	3000 SAMSUNG(726-7864) or 08 25 08 65 65 (€ 0,15/Min)	www.samsung.de
	HUNGARY	06-30-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/hu
	ITALY	800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/it
	LUXEMBURG	0035 (0)2 281 03 710	www.samsung.be
	NETHERLANDS	0900 20 200 88 (€ 0,10/Min)	www.samsung.com/nl
	NETHERLANDS	015-38-480	www.samsung.com/no
	POLAND	0 801 801 881, 022-607-93-33	www.samsung.com/pl
	PORTUGAL	80 8 200 128	www.samsung.com/pt
CIS	PORTUGAL	0800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/pt
	ROMANIA	902 10 11 30	www.samsung.com/ro
	SPAIN	077-400 200	www.samsung.com/es
	SWEDEN	0870 SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/uk
	UK	0818 717 100	www.samsung.com/ie
	Republic of Ireland	0800-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/at
	AUSTRIA	0800-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/ch
	Switzerland	0800-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/ru
	RUSSIA	8-800-555-55-55	www.samsung.kz
	KAZAHSTAN	8-10-800-500-55-500	www.samsung.uz
Asia Pacific	UZBEKISTAN	8-800-120-0-400	www.samsung.ua
	KYRGYZSTAN	00-800-500-55-500	www.samsung.lt
	UKRAINE	8-800-502-0000	www.samsung.com/lv
	LITHUANIA	8-800-77777	www.samsung.ee
	LATVIA	800-7267	www.samsung.com/au
	ESTONIA	800-7267	www.samsung.com/nz
	AUSTRALIA	1-800-392-6103	www.samsung.com/cn
	New Zealand	0800SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/hk
	CHINA	800-810-5858, 010-6475-1880	www.samsung.com/in
	HONG KONG	3696-4698	www.samsung.com/id
Middle East & Africa	INDIA	3030 8282, 1800 110011	www.samsung.com/my
	INDONESIA	0800-112-8888	www.samsung.com/ph
	JAPAN	0120-321-527	www.samsung.com/sg
	Malaysia	1800-88-9999	www.samsung.com/th
	PHILIPPINES	1800-102-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/vn
	SINGAPORE	800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/jp
	THAILAND	1800-26-3232, 02-689-3232	www.samsung.com/kr
	TAIWAN	0800-306-999	www.samsung.com/au
	VIETNAM	1-800-588-888	www.samsung.com/tr
	Turkey	444 7 7 7	www.samsung.com/za
Middle East & Africa	SOUTH AFRICA	0860 SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/ma
	U.A.E	800-SAMSUNG (726-7864), 8000-4726	www.samsung.com/ma



SAMSUNG



Conforme à la directive RoHS

Notre produit est conforme à la directive RoHS relative à la "La limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les composants électriques et électroniques". Nous n'utilisons pas les six matières dangereuses suivantes dans la fabrication de nos appareils : cadmium (Cd), plomb (Pb), mercure (Hg), chrome hexavalent (Cr+6), polybromodiphényles (PBB) et polybromodiphényléthers (PBDE).



SAMSUNG

Belangrijk

Geachte gebruiker,
De batterijen die in dit product worden gebruikt bevatten stoffen die schadelijk zijn voor het milieu.

Gooi daarom nooit batterijen bij het gewone huisvuil.

Laat bij voorkeur de batterijen door uw vakhandelaar vervangen of lever de batterijen in bij een inzamelpunt voor gebruikte batterijen in uw gemeente indien u de batterijen zelf verwisselt.



Voldoet aan de normen van RoHS

Ons product voldoet aan de veiligheidsvoorschriften zoals beschreven in

"The Restriction Of the use of certain Hazardous Substances in electrical and electronic equipment" ("Beperkt gebruik van bepaalde risicomaterialen in elektrische en elektronische apparatuur"). Onze producten zijn vrij van de zes 6 risicomaterialen: cadmium(Cd), lood (Pb), kwik (Hg), hexachroom (Cr+6), polybromobiphenyls (PBB's), polybromodiphényléthers (PBDE's).